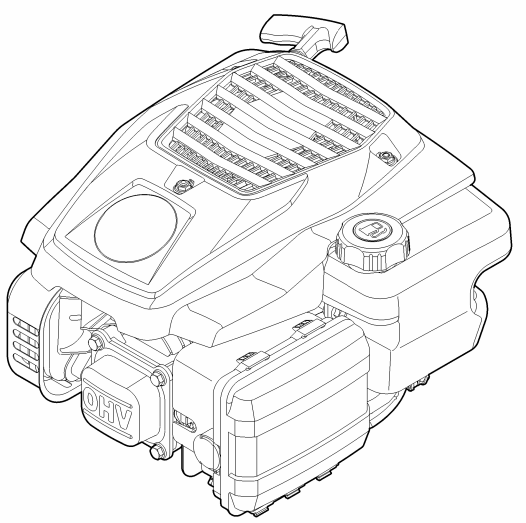
EVC 200, 200 C

STIHL



2 - 7	Gebrauchsanleitung
7 - 13	Instruction Manual
13 - 19	Notice d’emploi
19 - 25	Manual de instrucciones
25 - 31	Uputa za uporabu
31 - 36	Skötselanvisning
36 - 42	Käyttöohje
42 - 48	Istruzioni d’uso
48 - 53	Betjeningsvejledning
53 - 59	Bruksanvisning
59 - 64	Návod k použití
64 - 70	Használati utasítás
70 - 76	Instruções de serviço
76 - 82	Návod na obsluhu
82 - 87	Handleiding
87 - 94	Инструкция по эксплуатации
94 - 100	Lietošanas instrukcija
100 - 106	Інструкція з експлуатації
106 - 112	Қолдану нұсқаулығы
112 - 119	οδηγίες χρήσης
119 - 125	Kullanma talimati
125 - 130	Udhëzimi për përdorim
130 - 136	Instrukcja użytkowania
136 - 142	Kasutusjuhend
142 - 148	Eksploatavimo instrukcija
148 - 154	Ръководство за употреба
154 - 160	Instrucţiuni de utilizare
160 - 165	Uputstvo za upotrebu
165 - 171	Navodilo za uporabo
171 - 177	Упатство за употреба





Inhaltsverzeichnis

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung....2
2 Übersicht....2
3 Sicherheitshinweise....3
4 Motor einsatzbereit machen....4
5 Reinigen....5
6 Warten....5
7 Technische Daten....7
8 Ersatzteile und Zubehör....7

WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN.

1 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

1.1 Geltende Dokumente

- Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  – Gebrauchsanleitung des STIHL Geräts

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

1.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text

GEFAHR

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

WARNUNG

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen **können**.
  - Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

HINWEIS

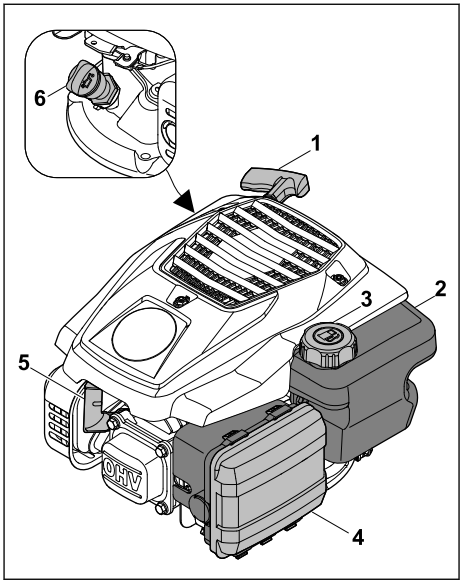
- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

1.3 Symbole im Text

Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

2 Übersicht

2.1 Motor



1 Anwerfgriff
Der Anwerfgriff dient zum Starten des Motors.

2 Kraftstofftank
Der Kraftstofftank enthält den Kraftstoff.

3 Kraftstofftank-Verschluss
Der Krafstofftank-Verschluss verschließt die Öffnung zum Einfüllen des Benzins.

4 Luftfilter
Der Luftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

5 Zündkerzenstecker
Der Zündkerzenstecker verbindet die Zündleitung mit der Zündkerze.

6 Ölmessstab
Der Ölmessstab misst die Menge des Motoröls.

2.2 Symbole

Die Symbole können auf dem Motor sein und bedeuten Folgendes:



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.

Original-Gebrauchsanleitung
0000009647_012_D

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.
Papier ist recycelbar.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

3 Sicherheitshinweise

3.1 Warnsymbole

Die Warnsymbole auf dem Motor oder dem STIHL-Gerät bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



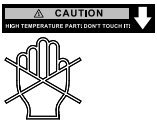
Heiße Oberflächen nicht berühren.



Nicht tanken, falls der Motor läuft oder erhitzt ist.



Einatmen von Abgasen vermeiden.



Schalldämpfer und Schutzblech werden sehr heiß. Nicht berühren.

3.2 Kraftstoff und Tanken

⚠ WARNUNG

- Der für diesen Motor verwendete Kraftstoff ist Benzin. Benzin ist hochentzündlich. Falls Benzin in Kontakt mit offenem Feuer oder heißen Gegenständen kommt, kann das Benzin Brände oder Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

  Benzin vor Hitze und Feuer schützen.

  - ► Benzin nicht verschütten.
  - ► Falls Benzin verschüttet wurde: Benzin mit einem Tuch aufwischen und Motor erst starten, wenn alle Teile des Geräts trocken sind.
  - ► Nicht rauchen.
  - ► In der Nähe von Feuer nicht tanken.
  - ► Vor dem Tanken Motor abstellen und abkühlen lassen.
  - ► Falls der Tank zu entleeren ist: Im Freien durchführen.
  - ► Motor mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt starten.
  - ► Motor niemals mit Benzin im Tank innerhalb geschlossener Räume aufbewahren.
- Eingeatmete Benzindämpfe können Personen vergiften.

  Benzindämpfe nicht einatmen.

  - ► An einem gut belüfteten Ort tanken.
- Während der Arbeit erwärmt sich der Motor. Das Benzin dehnt sich aus und im Kraftstofftank kann Überdruck entstehen. Falls der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird, kann Benzin herausspritzen. Das herausspritzende Benzin kann sich entzünden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.

  Motor abstellen und abkühlen lassen. Kraftstofftank-Verschluss öffnen.
- Kleidung, die in Kontakt mit Benzin kommt, ist leichter entzündlich. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Falls Kleidung in Kontakt mit Benzin kommt: Kleidung wechseln.
- Benzin kann die Umwelt gefährden.
  - ► Kraftstoff nicht verschütten.
  - ► Benzin vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.
- Falls Benzin in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ► Kontakt mit Benzin vermeiden.
  - ► Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ► Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Übergelaufenes Benzin kann sich entzünden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ► Benzinverschmutzte Flächen reinigen.
  - ► Zündversuche vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Die Zündanlage des Motors erzeugt Funken. Funken können nach außen treten und in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.



Motor nur mit eingedrehter Zündkerze starten.

- ► Zündkerzen verwenden, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
- ► Zündkerze eindrehen und fest anziehen.
- ► Zündkerzenstecker fest aufdrücken.

- Falls der Motor mit ungeeignetem Benzin betankt wird, kann der Motor beschädigt werden.
  - ► Frisches, bleifreies Markenbenzin verwenden.
  - ► Vorgaben in dieser Gebrauchsanleitung beachten.

3.3 Arbeiten

⚠ WARNUNG

- Wenn der Motor läuft, werden Abgase erzeugt.



Eingeatmete Abgase können Personen vergiften.

- ► Abgase nicht einatmen.
- ► An einem gut belüfteten Ort arbeiten.
- ► Falls Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen, Hörstörungen oder Schwindel auftreten: Arbeit beenden und einen Arzt aufsuchen.

- Nachdem der Motor gelaufen ist, kann der Motor heiß sein.



Personen können sich verbrennen.

- ► Vor dem Reinigen warten, bis der Motor abgekühlt ist.

- Wenn der Benutzer einen Gehörschutz trägt und der Motor läuft, kann der Benutzer Geräusche eingeschränkt wahrnehmen und einschätzen.
  - ► Ruhig und überlegt arbeiten.
- Wenn der Motor bei hoher Drehzahl ausgeschaltet wird, kann es zu Fehlzündungen oder Nachzündungen kommen.
  - ► Motor vor dem Abstellen 20 Sekunden mit minimaler Drehzahl laufen lassen.

4 Motor einsatzbereit machen

4.1 Motor betanken

Der Verbrennungsmotor ist für bleifreies Benzin zugelassen. Bleifreies Benzin verbrennt mit weniger Rückständen, verringert Ablagerungen an der Zündkerze und verlängert die Lebensdauer der Abgasanlage.Das Benzin muss folgende Anforderungen erfüllen:

- Das Benzin ist frisch, sauber und bleifrei.
- Die Oktanzahl des Benzin ist mindestens 85.
- Das Benzin hat einen maximalen Ethanolgehalt von 10 % (E10).

STIHL empfiehlt STIHL MotoPlus. Dieser Kraftstoff ist nahezu frei von Benzol, Schwefel und gesundheitsschädlichen Aromaten.

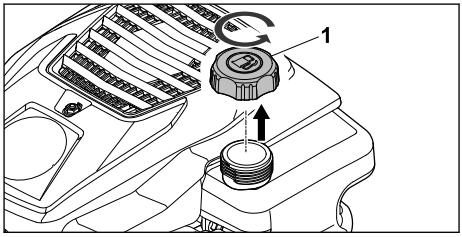
Die Tankkapazität beträgt 0,9 Liter.

⚠ VORSICHT

- Falls der Motor nicht mit dem richtigen Benzin betankt wird, kann der Motor beschädigt werden.

STIHL empfiehlt, immer frisches Markenbenzin zu verwenden, niemals ein Zweitaktgemisch (Benzin mit Ölzusatz).
Kein abgestandenes oder verunreinigtes Benzin tanken.
Verunreinigung des Tankinhalts mit Schmutz und Wasser vermeiden.
Nur zugelassenes Benzin verwenden (kein E85).
Bei Klopf- oder Klingelgeräuschen Benzinmarke wechseln.

- ► Bei Bedarf Fachhändler kontaktieren, STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.
- ► Motor abstellen.
- ► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Bereich um den Kraftstofftank-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



- ► Kraftstofftank-Verschluss (1) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Kraftstofftank-Verschluss abgenommen werden kann.
- ► Kraftstofftank-Verschluss abnehmen.
- ► Sitz des Kraftstofffilters überprüfen.
- ► Benzin mit einem geeigneten Trichter so einfüllen, dass kein Benzin verschüttet wird. Benzin so einfüllen, dass mindestens 15 mm bis zum Rand des Kraftstofftanks frei bleiben.
- ► Kraftstofftank-Verschluss auf den Kraftstofftank setzen.

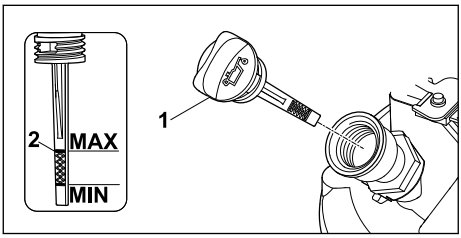
► Kraftstofftank-Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und von Hand fest anziehen.
Der Kraftstofftank ist verschlossen.

4.2 Motoröl einfüllen

Das Motoröl schmiert und kühlt den Motor.

⚠ VORSICHT

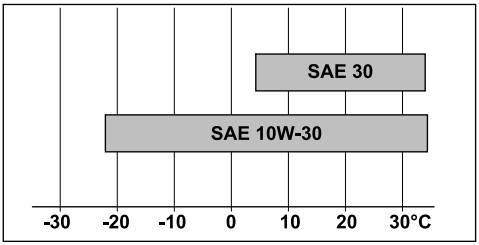
■ Der Motor wird ohne Motoröl ausgeliefert.
Das Über- und Unterschreiten des zulässigen Ölfüllstands kann zu Schäden am Motor führen.
► Vor der ersten Inbetriebnahme Motoröl einfüllen.
► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
► Motor abstellen.



► Ölmessstab (1) ausschrauben.
► Motoröl mit einem geeigneten Trichter einfüllen, bis der maximale Füllstand (2) erreicht ist.

Die Ölkapazität beträgt 0,5 Liter.
► Ölmessstab (1) eindrehen.
► Vor jedem Startvorgang den Motorölstand prüfen. 🕮 6.2. Bei Bedarf Motoröl nachfüllen.

Der Motor ist für handelsübliche 4-Takt-Motoröle ausgelegt.
► Motoröle der Klasse SJ und höher verwenden.
► STIHL empfiehlt folgende Motoröle zu verwenden:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Die Ölsorte auf die im Einsatzgebiet des STIHL Geräts vorherrschende Außentemperatur abstimmen:



Betrieb bei Temperaturen über 4° C: SAE 30

Betrieb bei Temperaturen unter 4° C:
SAE 10W-30

5 Reinigen

5.1 Motor reinigen

► Motor abstellen.
► Motor abkühlen lassen.
► Motor mit einem feuchten Tuch reinigen.
► Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.

6 Warten

6.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

Vor jedem Einsatz:
► Ölstand prüfen, 🕮 6.2.
► Luftfilter prüfen, 🕮 6.3.

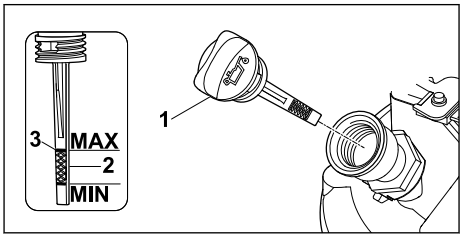
Nach dem ersten Monat oder nach 5 Betriebsstunden:
► Motoröl wechseln, 🕮 6.6.

Alle 3 Monate oder nach 25 Betriebsstunden:
► Luftfilter reinigen, 🕮 6.4.

Alle 6 Monate oder nach 50 Betriebsstunden:
► Motoröl wechseln, 🕮 6.6.
► Zündkerzen prüfen, 🕮 6.5.

Alle 12 Monate oder nach 100 Betriebsstunden:
► Inspektion durch einen Fachhändler durchführen lassen. STIHL empfiehlt den STIHL Fachhändler.

6.2 Ölstand prüfen

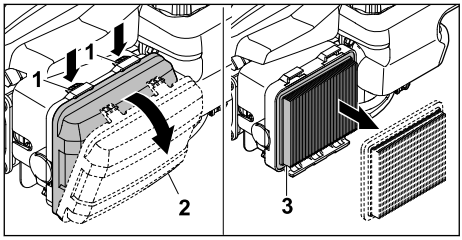


► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
► Motor abstellen.
► Ölmessstab (1) ausschrauben und mit einem Tuch reinigen.
► Ölmessstab (1) in den Einfüllstutzen einführen, nicht einschrauben.

- ► Ölmessstab entnehmen und Ölfüllstand an der Messskala (2) ablesen. Bei Bedarf Motoröl mit einem geeigneten Trichter nachfüllen, bis der maximale Füllstand (3) erreicht ist.
- ► Ölmessstab (1) einschrauben.

6.3 Luftfilter ersetzen

- ► Motor abstellen.
- ► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Deckel und Gehäuse des Luftfilters mit einem Tuch reinigen.

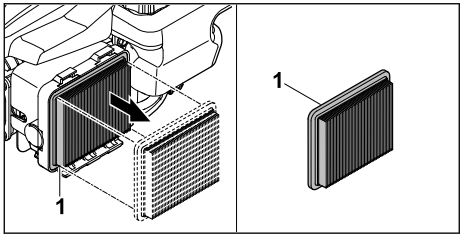


- ► Laschen (1) drücken.
- ► Deckel (2) abnehmen.
- ► Papierfilter (3) entnehmen.
- ► Papierfilter (3) prüfen. Papierfilter ersetzen, falls Schäden oder sehr starke Verschmutzung erkennbar ist.
- ► Papierfilter (3) einsetzen.
- ► Deckel (2) aufsetzen und drücken, bis die Laschen (1) einrasten.

6.4 Luftfilter reinigen

Luftfilter in den angegebenen Wartungsintervallen reinigen, 🕮 6.1. Bei Einsatz des STIHL Geräts unter staubigen Bedingungen Filter öfter reinigen.

- ► Motor abstellen.
- ► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Deckel und Gehäuse des Luftfilters mit einem Tuch reinigen.
- ► Papierfilter ausbauen, 🕮 6.4.



Papierfilter (1) abklopfen.

HINWEIS

- ■ Die Reinigung mit Druckluft kann den Papierfilter beschädigen.
  - ► Papierfilter nicht mit Druckluft reinigen.

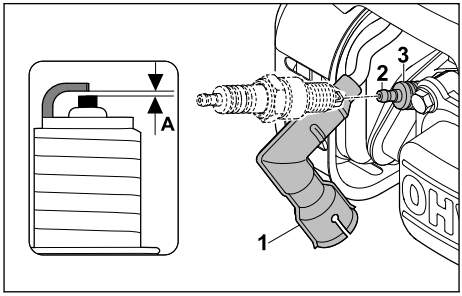
HINWEIS

- ■ Staub und Schmutz hinter dem Papierfilter können zur Beschädigung des Motors führen.
  - ► Papierfilter so reinigen, dass kein Staub und Schmutz dahinter verbleiben.

- ► Luftfilter zusammenbauen, 🕮 6.3.

6.5 Zündkerze prüfen

- ► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Motor abstellen und abkühlen lassen.



- ► Zündkerzenstecker (1) abziehen.
- ► Falls der Bereich um die Zündkerze (2) verschmutzt ist: Den Bereich um die Zündkerze (2) mit einem Tuch reinigen.
- ► Zündkerze (2) herausdrehen.
- ► Zündkerze (2) mit einem Tuch reinigen.
- ► Elektrodenabstand (A) mit einer Fühlerlehre messen. Bei Bedarf anpassen: A = 0,8 mm.
- ► Zündkerze ersetzen, 🕮 8.2:
  - – Falls die Zündkerze (2) korrodiert ist.
  - – Falls der Isolator (3) Risse oder Beschädigungen aufweist.
- ► Zündkerze (2) mit der Hand fest eindrehen.
- ► Zündkerze (2) mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen.
  - – Gebrauchte Zündkerze: 1/8 bis 1/4 Drehung
  - – Neue Zündkerze: 1/2 Drehung
- ► Zündkerzenstecker (1) fest aufdrücken.

6.6 Motoröl wechseln

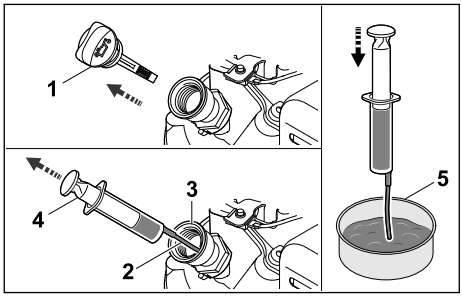
Warmes Motoröl lässt sich leicht und vollständig absaugen. Um das Motoröl sauber und umweltfreundlich zu wechseln, empfiehlt STIHL die Ölabsaugpumpe APO 030.

- ► Motor warm laufen lassen.

- ► Tank leer fahren.
- ► Motor abstellen.
- ► STIHL Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
- ► Kolben vollständig in den Zylinder der Ölabsaugpumpe drücken.

⚠ VORSICHT

- ■ Verbrennungsgefahr
  - ► Heißе Teile des Motors nicht berühren.



- ► Ölmessstab (1) ausschrauben.
- ► Schlauch (2) über den Öleinfüllstutzen (3) einführen, bis der Boden der Ölwanne erreicht wird.
- ► Kolben (4) kontrolliert herausziehen.
  Das Motoröl wird in den Zylinder gesaugt.
- ► Angesaugtes Motoröl in einen geeigneten Behälter (5) drücken.
- ► Vorgang so oft wiederholen, bis die Ölwanne leer ist.
- ► Altes Motoröl umweltgerecht entsorgen.
- ► Frisches Motoröl einfüllen, 🕮 4.2.
- ► Ölmessstab (1) eindrehen.

7 Technische Daten

7.1 Abgas-Emissionswert

Der im EU-Typgenehmigungsverfahren gemessene CO_2-Wert ist unter www.stihl.com/co2 in den produktspezifischen Technischen Daten angegeben.

Der gemessene CO_2-Wert wurde an einem repräsentativen Motor nach einem genormten Prüfverfahren unter Laborbedingungen ermittelt und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.

Durch die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung und Wartung werden die geltenden Anforderungen an die Abgas-Emissionen erfüllt. Bei Veränderungen am Motor erlischt die Betriebserlaubnis.

8 Ersatzteile und Zubehör

8.1 Ersatzteile und Zubehör

STIHL Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

8.2 Wichtige Ersatzteile

- – Luftfilter: 0004 124 2802
- – Zündkerze: 0004 400 7000

Contents

1 Guide to Using this Manual.....7
2 Overview.....8
3 Safety Precautions.....8
4 Preparing the Engine for Operation.....10
5 Cleaning.....11
6 Maintenance.....11
7 Specifications.....12
8 Spare Parts and Accessories.....13

IMPORTANT! READ AND UNDERSTAND BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.

1 Guide to Using this Manual

1.1 Applicable Documents

- ► In addition to this instruction manual, read, understand and keep the following documents:
  - – Instruction manual for the STIHL machine

Local safety regulations apply.

1.2 Warning Notices in Text

! DANGER

- ■ This notice refers to risks which result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

Translation of Original Instruction Manual
0000009647_012_GB

Printed on chlorine-free paper
Paper is recyclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

WARNING

- This notice refers to risks which **can** result in serious or fatal injury.
  - ► Serious or fatal injuries can be avoided by taking the precautions mentioned.

NOTICE

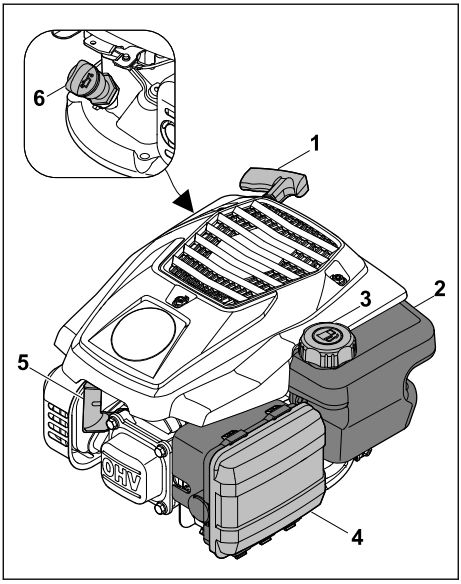
- This notice refers to risks which can result in damage to property.
  - ► Damage to property can be avoided by taking the precautions mentioned.

1.3 Symbols in the Text

This symbol indicates a chapter in this instruction manual.

2 Overview

2.1 Engine



1 **Starter handle**
The starter handle is used to start the engine.

2 **Fuel tank**
The fuel tank holds the fuel.

3 **Fuel tank cap**
The fuel tank cap seals the opening for adding petrol.

4 **Air filter**
The air filter filters the air taken in by the engine.

5 **Spark plug socket**
The spark plug socket connects the ignition lead to the spark plug.

6 **Oil dipstick**
The oil dipstick measures the engine oil level.

2.2 Symbols

The symbols can be on the engine and have the following meaning:

Read, understand and keep the instruction manual.

3 Safety Precautions

3.1 Warning Symbols

The warning symbols on the engine or STIHL machine have the following meaning:

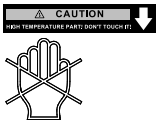
Follow the safety instructions and their measures.

Read, understand and keep the instruction manual.

Do not touch hot surfaces.

Do not refill the tank when the engine is running or heated to a high temperature.

Avoid inhaling exhaust gases.



The muffler and guard plate become extremely hot. Do not touch.

3.2 Fuel and refueling

⚠ WARNING

- The fuel used for the engine is gasoline. Gasoline is extremely flammable. If gasoline comes into contact with an open flame or hot objects, it may cause fires or explosions. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.



Protect gasoline from heat and fire.

- ► Do not spill gasoline.
- ► If gasoline was spilled: Wipe up the gasoline with a cloth and do not attempt to start the engine until all parts of the machine are dry.
- ► Do not smoke.
- ► Never refuel near a fire.
- ► Shut off the engine and allow it to cool down before refueling.
- ► If the tank needs to be emptied: Drain the tank outdoors.
- ► Start the engine at a distance of at least 3 m from the refueling site.
- ► Never store the engine with gasoline in the tank inside closed rooms.

- Breathing in gasoline fumes may result in poisoning.



Do not breathe in gasoline fumes.

- ► Refuel in a well-ventilated location.

- The engine warms up during operation. Gasoline expands and overpressure may occur in the fuel tank. Gasoline may spurt out when you open the fuel tank cap. Gasoline that spurts out may ignite. This may result in serious injury to the user.



Switch off the engine and allow it to cool down. Open the fuel tank cap.

- Clothing that comes into contact with gasoline is highly flammable. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► If your clothing comes into contact with gasoline: Change your clothing.
- Gasoline can harm the environment.
  - ► Do not spill fuel.
  - ► Dispose of gasoline in accordance with regulations and in an environmentally sound way.
- If gasoline comes into contact with your skin or eyes, it may cause irritation to the skin or eyes.
  - ► Avoid contact with gasoline.
  - ► If skin contact occurs: Wash affected areas of skin with plenty of soap and water.
  - ► In the event of contact with eyes: Rinse your eyes with plenty of water for at least 15 minutes and consult a doctor.
- Spilled gasoline may ignite. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.
  - ► Clean any surfaces contaminated with gasoline.
  - ► Avoid attempts at starting the engine until the gasoline fumes have dispersed.
- The engine's ignition system generates sparks. Unconfined sparks may cause a fire or an explosion in an easily combustible or explosive environment. Persons may be seriously or fatally injured, and property may be damaged.



Start the engine only with the spark plug screwed in.

- ► Use the spark plugs described in this User Manual.
- ► Screw in and tighten the spark plug securely.
- ► Press the spark plug boot firmly into place.

- The engine may be damaged if it is refueled with unsuitable gasoline.
  - ► Use fresh, good-quality unleaded gasoline.
  - ► Note the specifications in this User Manual.

3.3 Working

⚠ WARNING

- Exhaust gases are produced when the engine is running.



Breathing in exhaust gases may result in poisoning.

- ► Do not breathe in exhaust gases.
- ► Work in a well-ventilated place.
- ► If nausea, headaches, vision problems, hearing problems or dizziness occur: stop working and consult a doctor.

- The engine may be hot after it has been running.



This may result in people burning themselves.

- ► Wait until the engine has cooled down before cleaning.

- If the user is wearing hearing protection and the engine is running, their perception and assessment of noise may be limited.
  - ► Work calmly and carefully.
- Misfires or late ignition may occur if the engine is switched off while it is running at high speed.

► Allow the engine to run at minimum speed for 20 seconds before stopping it.

4 Preparing the Engine for Operation

4.1 Refuelling the Engine

The engine is approved for unleaded petrol. Unleaded petrol burns with fewer residues, reduces deposits on the spark plug and extends the service life of the exhaust system. The petrol must meet the following requirements:
– The petrol is fresh, clean and unleaded.
– The octane rating of the petrol is at least 85.
– The maximum ethanol content of the petrol is 10% (E10).

STIHL recommends STIHL MotoPlus. This fuel is virtually free of benzene, sulphur and toxic aromatics.

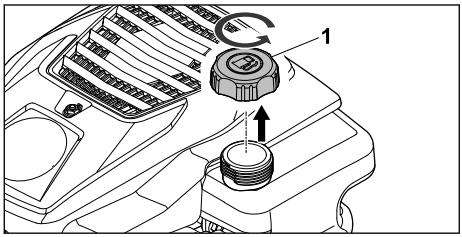
The tank capacity is 0.9 litres.

⚠ CAUTION

■ The engine may be damaged if the correct petrol is not used.

STIHL recommends always using fresh, good-quality fuel and never using a 2-stroke mixture (petrol with an oil additive).
Do not use stale or contaminated petrol.
Avoid contaminating the tank contents with dirt and water.
Only use approved petrol (not E85).
Change the petrol brand if you hear knocking or ringing.

► If necessary, contact your specialist dealer; STIHL recommends STIHL specialist dealers.
► Stop the engine.
► Place the STIHL machine on a level surface.
► Clean the area around the fuel tank cap with a damp cloth.



► Turn fuel tank cap (1) anti-clockwise until it can be removed.
► Remove the fuel tank cap.
► Check the seating of the fuel filter.
► Add the petrol using a suitable funnel so that none is spilled. Add petrol, stopping at least 15 mm short of the fuel tank brim.
► Place the fuel tank cap on the fuel tank.
► Turn the fuel tank cap clockwise and tighten firmly by hand.
The fuel tank is sealed.

4.2 Adding Engine Oil

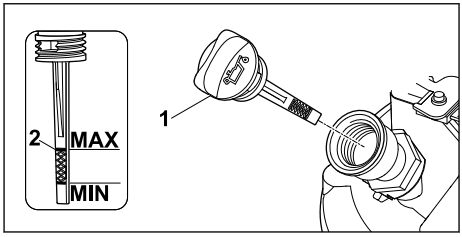
The engine oil lubricates and cools the engine.

⚠ CAUTION

■ The engine is delivered without engine oil.

Exceeding or falling below the permissible oil filling level can result in damage to the engine.

► The engine must be filled with engine oil before being used for the first time.
► Place the STIHL machine on a level surface.
► Stop the engine.

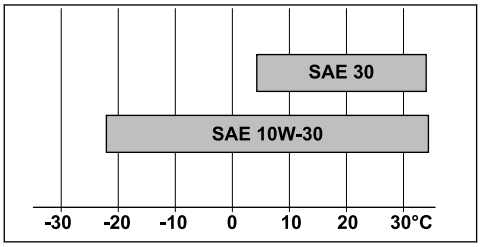


► Unscrew oil dipstick (1).
► Add engine oil using a suitable funnel until it reaches the maximum filling level (2).

The oil capacity is 0.5 litres.
► Screw in oil dipstick (1).
► Check the engine oil level before each starting procedure. 🕮 6.2. If necessary, top up the engine oil.

The engine is designed for commercially available 4-stroke engine oils.
► Use category SJ engine oils and higher.
► STIHL recommends the use of the following engine oils:
– SAE 30
– SAE 10W-30

- Match the oil grade to the ambient temperature where the STIHL machine will be used:



Operation at temperatures above 4°C: SAE 30

Operation at temperatures below 4°C: SAE 10W-30

5 Cleaning

5.1 Cleaning the Engine

- Stop the engine.
- Allow the engine to cool down.
- Clean the engine with a damp cloth.
- Clean the ventilation slots with a paintbrush.

6 Maintenance

6.1 Maintenance Intervals

Maintenance intervals are dependent on the ambient conditions and the working conditions. STIHL recommends the following maintenance intervals:

Before each use:
- Check the oil level, 🕮 6.2.
- Check the air filter, 🕮 6.3.

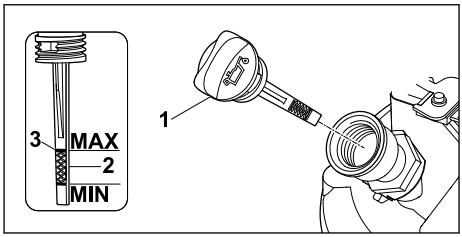
After the first month or after 5 operating hours:
- Change the engine oil, 🕮 6.6.

Every 3 months or after 25 operating hours:
- Clean the air filter, 🕮 6.4.

Every 6 months or after 50 operating hours:
- Change the engine oil, 🕮 6.6.
- Check the spark plugs, 🕮 6.5.

Every 12 months or after 100 operating hours:
- Have an inspection carried out by a specialist dealer. STIHL recommends STIHL specialist dealers.

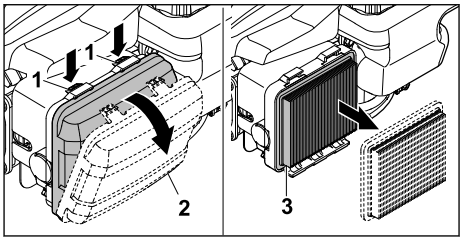
6.2 Checking the Oil Level



- Place the STIHL machine on a level surface.
- Stop the engine.
- Unscrew oil dipstick (1) and wipe with a cloth.
- Insert oil dipstick (1) in the filler neck, do not screw in.
- Remove the oil dipstick and read off the oil filling level on measuring scale (2). If necessary, top up the engine oil using a suitable funnel until it reaches the maximum filling level (3).
- Screw in oil dipstick (1).

6.3 Replacing the Air Filter

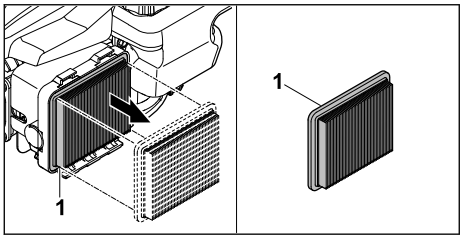
- Stop the engine.
- Place the STIHL machine on a level surface.
- Clean the cover and housing of the air filter with a cloth.



- Press tabs (1).
- Remove cover (2).
- Remove paper filter (3).
- Check paper filter (3). Replace the paper filter if it exhibits damage or heavy soiling.
- Insert paper filter (3).
- Fit cover (2) and press until tabs (1) latch into place.

6.4 Cleaning the Air Filter

Clean the air filter at the specified maintenance intervals, 🕮 6.1. Clean the filter more frequently if using the STIHL machine in dusty conditions.
- Stop the engine.
- Place the STIHL machine on a level surface.
- Clean the cover and housing of the air filter with a cloth.
- Remove the paper filter, 🕮 6.4.



Tap paper filter (1).

NOTICE

- Using compressed air for cleaning can damage the paper filter.
  - ► Do not use compressed air to clean the paper filter.

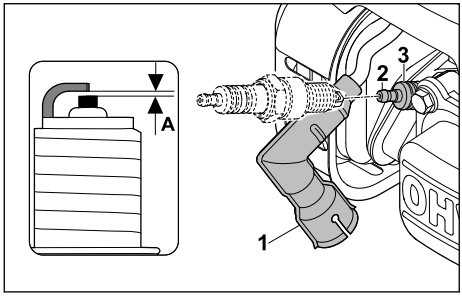
NOTICE

- Dust and dirt behind the paper filter may result in damage to the engine.
  - ► Clean the paper filter so no dust and dirt are left behind it.

► Assemble the air filter, 📖 6.3.

6.5 Checking the Spark Plug

► Place the STIHL machine on a level surface.
► Stop the engine and allow it to cool down.



► Detach spark plug socket (1).
► If the area around spark plug (2) is dirty: clean the area around spark plug (2) with a cloth.
► Unscrew spark plug (2).
► Clean spark plug (2) with a cloth.
► Measure electrode gap (A) using a feeler gauge. Adjust if necessary: A = 0.8 mm.
► Replace the spark plug, 📖 8.2:
– If spark plug (2) is corroded.
– If insulator (3) exhibits cracks or damage.
► Screw in spark plug (2) firmly by hand.
► Tighten spark plug (2) using a spark plug wrench.
– Used spark plug: 1/8 to 1/4 turn
– New spark plug: 1/2 turn
► Press on spark plug socket (1) firmly.

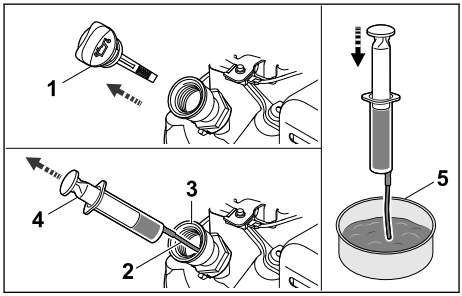
6.6 Changing the engine oil

Warm engine oil can be extracted quickly and completely. STIHL recommends the APO 030 oil suction pump for replacing the engine oil in a clean and environmentally sound manner.

► Warm up the engine.
► Run the tank empty.
► Shut off the engine.
► Place the STIHL machine on a level surface.
► Press the piston fully into the cylinder of the oil suction pump.

⚠ CAUTION

- Risk of burns
  - ► Do not touch hot engine parts.



► Unscrew the oil dipstick (1).
► Insert the hose (2) through the oil filler neck (3) until it reaches the bottom of the oil pan.
► Pull out the piston (4) in a controlled manner. The motor oil is drawn into the cylinder.
► Press the extracted engine oil into a suitable container (5).
► Repeat this process until the oil pan is empty.
► Dispose of used engine oil in an environmentally sound manner.
► Refill with fresh motor oil, 📖 4.2.
► Screw in the dipstick (1).

7 Specifications

7.1 Exhaust Emissions

The CO_2 value measured in the EU type approval procedure is specified at www.stihl.com/co2 in the product-specific technical data.

The measured CO_2 value was determined on a representative engine in accordance with a standardised test procedure under laboratory conditions and does not represent either an

explicit or implied guarantee of the performance of a specific engine.

The applicable exhaust emission requirements are fulfilled by the intended usage and maintenance described in this instruction manual. The type approval expires if the engine is modified in any way.

8 Spare Parts and Accessories

8.1 Spare parts and accessories

STIHL These symbols indicate original STIHL spare parts and original STIHL accessories.

STIHL recommends the use of original STIHL spare parts and accessories.

Despite ongoing market observation, STIHL is unable to judge the reliability, safety and suitability of other manufacturers' spare parts and accessories; accordingly, STIHL cannot warrant for the use of those parts.

Original STIHL spare parts and original STIHL accessories are available from STIHL dealers.

8.2 Essential Spare Parts

– Air filter: 0004 124 2802
– Spark plug: 0004 400 7000

Table des matières

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi....13
2 Vue d'ensemble.... 13
3 Prescriptions de sécurité....14
4 Préparation du moteur.... 15
5 Nettoyage....17
6 Maintenance.... 17
7 Caractéristiques techniques....19
8 Pièces de rechange et accessoires.... 19

IMPORTANT ! AVANT D'UTILISER CETTE MACHINE, LIRE ET BIEN COMPRENDRE CETTE NOTICE D'EMPLOI, ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

1 Informations concernant la présente Notice d'emploi

1.1 Documents applicables

► Outre le présent manuel d'utilisation, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
– Manuel d'utilisation de l'appareil STIHL

Les consignes de sécurité locales s'appliquent.

1.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

- Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.
  ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.
  ► Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

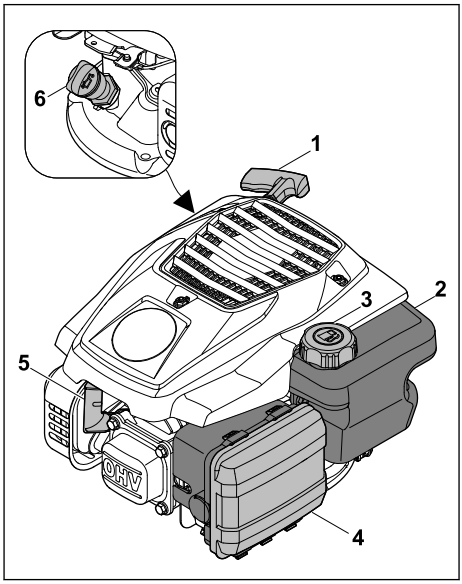
- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  ► Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

1.3 Symboles figurant dans le texte

Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente notice d'utilisation.

2 Vue d'ensemble

2.1 Moteur



Traduction de la Notice d'emploi d'origine 0000009647_012_F
Imprimé sur papier blanchi sans chlore Le papier est recyclable.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.

1 **Poignée de démarrage**
La poignée de démarrage sert à démarrer le moteur.

2 **Réservoir de carburant**
Le réservoir à carburant contient le carburant.

3 **Bouchon du réservoir à carburant**
Le bouchon du réservoir à carburant obture l'ouverture de remplissage de l'essence.

4 **Filtre à air**
Le filtre à air filtre l'air aspiré par le moteur.

5 **Cosse de bougie d'allumage**
La cosse de bougie d'allumage relie le câble d'allumage à la bougie d'allumage.

6 **Jauge d'huile**
La jauge d'huile mesure la quantité d'huile moteur.

2.2 Symboles

Les symboles peuvent se trouver sur le moteur. Ils ont la signification suivante :


Lire, comprendre et conserver la notice d'utilisation.

3 Prescriptions de sécurité

3.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement se trouvant sur le moteur ou sur l'appareil STIHL ont la signification suivante :


Respecter toutes les consignes de sécurité et les mesures associées.


Lire, comprendre et conserver le manuel d'utilisation.


Ne pas toucher les surfaces brûlantes.


Ne pas faire le plein si le moteur tourne ou qu'il est en surchauffe.


Éviter de respirer les gaz d'échappement.



Le silencieux et la tôle de protection deviennent très chauds. Ne pas les toucher.



3.2 Carburant et ravitaillement

⚠ AVERTISSEMENT

- Le carburant utilisé pour ce moteur est l'essence. L'essence est extrêmement inflammable. Si l'essence entre en contact avec une flamme nue ou des objets brûlants, elle peut provoquer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.


Protéger l'essence de la chaleur et du feu.

  - ► Ne pas renverser de l'essence.
  - ► Si l'on a renversé de l'essence : essuyer l'essence à l'aide d'un chiffon et ne pas redémarrer le moteur avant que tous les éléments de la machine soient secs.
  - ► Ne pas fumer.
  - ► Ne pas faire le plein à proximité d'un feu.
  - ► Avant de faire le plein, arrêter le moteur et le laisser refroidir.
  - ► Si le réservoir doit être vidangé : le faire en plein air.
  - ► Pour mettre le moteur en route, aller au moins à 3 mètres du lieu où l'on a fait le plein de carburant.
  - ► Ne jamais ranger le moteur à l'intérieur de locaux fermés lorsque son réservoir contient du carburant.
- Les vapeurs d'essence inhalées peuvent intoxiquer des personnes.


Ne pas inhaler les vapeurs d'essence.

  - ► Faire le plein à un endroit bien aéré.
- Le moteur s'échauffe pendant l'utilisation. L'essence se dilate, ce qui peut créer une surpression dans le réservoir à carburant. Si l'on ouvre alors le bouchon du réservoir à carburant, de l'essence peut gicler. Les projections d'essence peuvent s'enflammer. L'utilisateur risque de subir des blessures graves.


Arrêter le moteur et le laisser refroidir. Ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.

- Les vêtements entrés en contact avec de l'essence s'enflamment plus facilement. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Si des vêtements entrent en contact avec de l'essence : changer de vêtements.
- L'essence peut nuire à l'environnement.
  - ► Ne pas renverser du -carburant.
  - ► Éliminer l'essence conformément à la réglementation et dans le respect de l'environnement.
- Si de l'essence entre en contact avec la peau ou les yeux, ceux-ci peuvent être irrités.
  - ► Éviter tout contact avec l'essence.
  - ► En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ► En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- L'essence ayant débordé peut s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ► Nettoyer les surfaces souillées par de l'essence.
  - ► Éviter des tentatives de démarrage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.
- Le système d'allumage du moteur génère des étincelles. Des étincelles peuvent jaillir à l'extérieur et, dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, elles risquent de causer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.



Ne démarrer le moteur que si la bougie d'allumage est vissée.

  - ► Utiliser les bougies d'allumage décrites dans la présente Notice d'emploi.
  - ► Visser la bougie et la serrer fermement.
  - ► Emboîter fermement le contact de câble d'allumage sur la bougie.
- Si l'on ne fait pas le plein avec l'essence qui convient, le moteur risque d'être endommagé.
  - ► Utiliser de l'essence fraîche sans plomb, de marque.
  - ► Respecter les consignes de la présente Notice d'emploi.

3.3 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

- Lorsque le moteur tourne, des gaz d'échappement sont générés.



Des gaz d'échappement inhalés peuvent empoisonner les personnes.

  - ► Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
  - ► Travailler dans un lieu bien aéré.
  - ► En cas de nausée, de maux de tête, de troubles visuels, auditifs ou d'étourdissements : arrêter le travail et consulter un médecin.
- Après que le moteur a fonctionné, il se peut qu'il soit brûlant.



Les personnes risquent de se brûler.

  - ► Attendre que le moteur ait refroidi avant de le nettoyer.
- Si l'utilisateur porte une protection acoustique et que le moteur tourne, l'utilisateur ne percevoir et n'évaluer les bruits que de manière limitée.
  - ► Travailler avec calme et de façon réfléchie.
- Lorsque l'on arrête le moteur alors qu'il tourne à haut régime, il peut se produire des ratés ou des retards à l'allumage.
  - ► Avant de l'arrêter, laisser tourner le moteur 20 secondes au régime minimal.

4 Préparation du moteur

4.1 Plein de carburant du moteur

Le moteur à combustion est homologué pour une utilisation avec de l'essence sans plomb. L'essence sans plomb génère moins de résidus lors de sa combustion, réduit les dépôts sur la bougie d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement. L'essence doit respecter les exigences suivantes :

– L'essence est fraîche, propre et sans plomb.
– L'indice d'octane de l'essence est d'au moins 85.
– L'essence a une teneur maximale en éthanol de 10 % (E10).

STIHL recommande STIHL MotoPlus. Ce carburant est quasiment sans benzène, soufre, ni corps nocifs.

La capacité du réservoir est d'environ 0,9 litres.

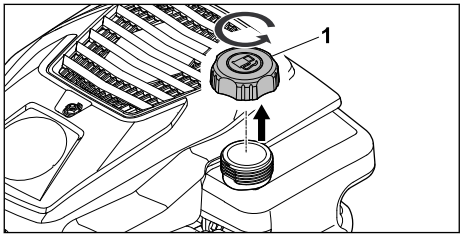
⚠ ATTENTION

- Le moteur peut être détérioré s'il n'est pas ravitaillé avec l'essence adaptée.

STIHL recommande de toujours utiliser de l'essence fraîche de marque, jamais un mélange deux temps (essence contenant un additif d'huile).
Ne pas faire le plein avec de l'essence périmée ou souillée.
Éviter de souiller le contenu du réservoir avec des saletés et de l'eau.
Utiliser uniquement de l'essence homologuée (pas d'E85).
En cas de bruits de cliquetis ou de détonation, changer de marque d'essence.

- ► Si nécessaire, contacter un revendeur spécialisé, STIHL recommande les revendeurs spécialisés STIHL.

► Arrêter le moteur.
► Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
► À l'aide d'un chiffon humide, nettoyer la zone autour du bouchon du réservoir à carburant.



► Tourner le bouchon du réservoir à carburant (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.
► Déposer le bouchon du réservoir à carburant.
► Contrôler la fixation du filtre à carburant.
► Verser l'essence à l'aide d'un entonnoir adapté de manière à ne pas en renverser. Verser du carburant de manière à laisser au moins 15 mm de libre jusqu'au bord du réservoir à carburant.
► Mettre le bouchon sur le réservoir à carburant.
► Visser le bouchon du réservoir à carburant dans le sens des aiguilles d'une montre et le serrer à la main.
Le réservoir à carburant est fermé.

4.2 Remplissage d'huile moteur

L'huile moteur lubrifie et refroidit le moteur.

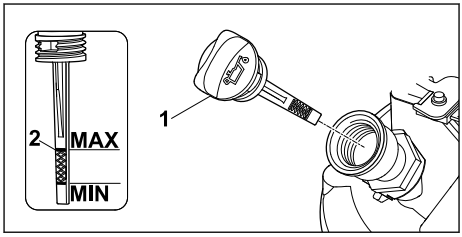
⚠ ATTENTION

- Le moteur est livré sans huile moteur.

Un niveau de remplissage d'huile supérieur ou inférieur au niveau autorisé peut provoquer des dommages sur le moteur.

- ► Faire le plein d'huile moteur avant la première mise en marche.

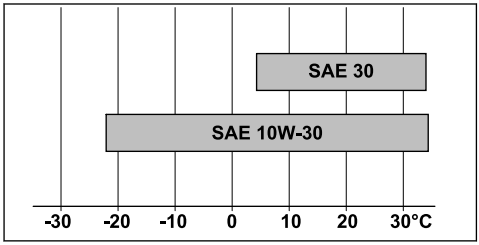
► Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
► Arrêter le moteur.



► Dévisser la jauge d'huile (1).
► Faire l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir adapté, jusqu'à atteindre le niveau de remplissage maximum (2).

La capacité d'huile est d'environ 0,5 litre.
► Visser la jauge d'huile (1).
► Vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque démarrage. 🕮 6.2. Faire l'appoint d'huile moteur si nécessaire.

Le moteur est conçu pour des huiles moteur du commerce, destinées à des moteurs 4 temps.
► Utiliser des huiles moteur de la catégorie SJ ou supérieure.
► STIHL recommande d'utiliser les huiles moteur suivantes :
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Choisir le type d'huile en fonction de la température extérieure prédominant dans la zone d'utilisation de l'appareil STIHL :



Fonctionnement à des températures supérieures à 4 °C : SAE 30

Fonctionnement à des températures inférieures à 4 °C : SAE 10W-30

5 Nettoyage

5.1 Nettoyer le moteur

- Couper le moteur.
- Laisser le moteur refroidir.
- Nettoyer le moteur avec un chiffon humide.
- Nettoyer la fente d'aération avec un pinceau.

6 Maintenance

6.1 Intervalles d'entretien

Les intervalles d'entretien dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles d'entretien suivants :

Avant chaque utilisation :
- Contrôler le niveau d'huile, 🕮 6.2.
- Vérifier le filtre à air, 🕮 6.3.

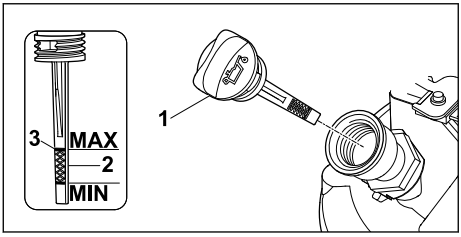
Après le premier mois ou au bout de 5 heures de service :
- Vidanger l'huile moteur, 🕮 6.6.

Tous les 3 mois ou au bout de 25 heures de service :
- Nettoyer le filtre à air, 🕮 6.4.

Tous les 6 mois ou au bout de 50 heures de service :
- Vidanger l'huile moteur, 🕮 6.6.
- Contrôler les bougies d'allumage, 🕮 6.5.

Tous les 12 mois ou au bout de 100 heures de service :
- Confier l'appareil à un revendeur spécialisé pour l'inspection. STIHL recommande de s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

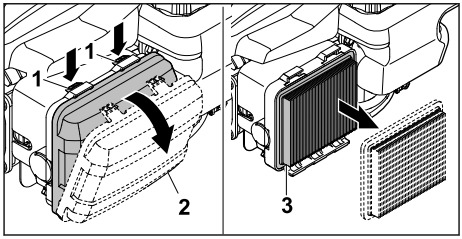
6.2 Contrôle du niveau d'huile



- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Arrêter le moteur.
- Dévisser la jauge d'huile (1) et la nettoyer avec un chiffon.
- Introduire la jauge d'huile (1) dans la tubulure de remplissage d'huile, sans la visser.
- Retirer la jauge d'huile et lire le niveau de remplissage d'huile sur l'échelle de mesure (2). Si nécessaire, faire l'appoint d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir adapté, jusqu'à atteindre le niveau de remplissage maximum (3).
- Visser la jauge d'huile (1).

6.3 Remplacement du filtre à air

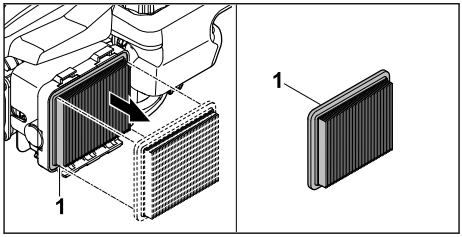
- Arrêter le moteur.
- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Nettoyer le couvercle et le boîtier du filtre à air avec un chiffon.



- Appuyer sur les languettes (1).
- Déposer le couvercle (2).
- Retirer le filtre en papier (3).
- Vérifier le filtre en papier (3). Remplacer le filtre en papier, si des dommages ou un fort encrassement du filtre est constaté.
- Mettre en place le filtre en papier (3).
- Monter le couvercle (2) et appuyer dessus, jusqu'à ce que les languettes (1) s'enclenchent.

6.4 Nettoyage du filtre à air

Nettoyer le filtre à air aux intervalles d'entretien indiqués, 🕮 6.1. En cas d'utilisation de l'appareil STIHL dans un environnement poussiéreux, nettoyer le filtre plus souvent.
- Arrêter le moteur.
- Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
- Nettoyer le couvercle et le boîtier du filtre à air avec un chiffon.
- Déposer le filtre en papier, 🕮 6.4.



Dépoussiérer le filtre en papier (1) en le tapotant.

AVIS

- Le nettoyage du filtre en papier à l'air comprimé risque de l'endommager.
  - ► Ne pas nettoyer le filtre en papier à l'air comprimé.

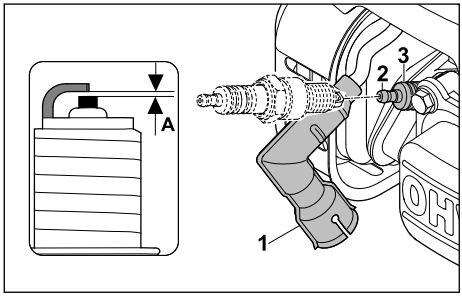
AVIS

- La poussière et les saletés présentes derrière le filtre en papier peuvent entraîner une détérioration du moteur.
  - ► Nettoyer le filtre en papier de manière à ce qu'il ne reste ni poussière, ni saleté derrière celui-ci.

► Assembler le filtre à air, 📖 6.3.

6.5 Contrôle de la bougie d'allumage

► Placer l'appareil STIHL sur une surface plane.
► Couper le moteur et le laisser refroidir.



► Débrancher la cosse de bougie d'allumage (1).
► Si la zone autour de la bougie d'allumage (2) est sale : à l'aide d'un chiffon, nettoyer la zone autour de la bougie d'allumage (2).
► Dévisser la bougie d'allumage (2).
► Nettoyer la bougie d'allumage (2) avec un chiffon.
► Mesurer l'écart entre les électrodes (A) à l'aide d'une jauge d'épaisseur. L'adapter si nécessaire : A = 0,8 mm.
► Remplacer la bougie d'allumage, 📖 8.2 :
– Si la bougie d'allumage (2) est corrodée.
– Si l'isolant (3) présente des fissures ou des dommages.
► Visser la bougie d'allumage (2) à la main.
► Serrer la bougie d'allumage (2) à l'aide d'une clé à bougie.
– Bougie d'allumage usagée : 1/8 à 1/4 tour
– Bougie d'allumage neuve : 1/2 tour
► Enfoncer fermement la cosse de bougie d'allumage (1).

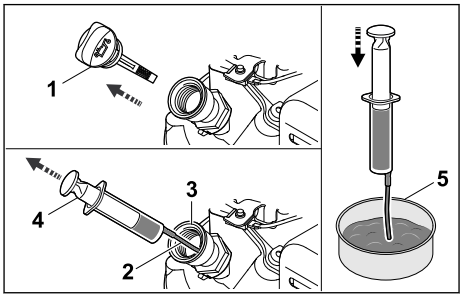
6.6 Vidange de l'huile moteur

L'huile moteur chaude peut être aspirée facilement et intégralement. Pour vidanger l'huile moteur proprement et en respectant l'environnement, STIHL recommande d'utiliser la pompe d'aspiration d'huile APO 030.

► Laisser chauffer le moteur.
► Laisser tourner le moteur jusqu'à ce que le réservoir à carburant soit vide.
► Arrêter le moteur.
► Placer la machine STIHL sur une surface plane.
► Enfoncer intégralement le piston dans le cylindre de la pompe d'aspiration d'huile.

⚠ ATTENTION

- Risque de brûlure
  - ► Ne pas toucher les pièces chaudes du moteur.



► Dévisser la jauge d'huile (1).
► Introduire le tuyau flexible (2) par la tubulure de remplissage d'huile (3), jusqu'à ce qu'il atteigne le fond du carter d'huile.
► Extraire le piston (4) de manière contrôlée. L'huile moteur est aspirée dans le cylindre.
► Refouler l'huile moteur aspirée dans un récipient adéquat (5).
► Répéter la procédure autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que le carter d'huile soit vide.
► Éliminer l'huile moteur usagée conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.
► Introduire de l'huile moteur fraîche, 📖 4.2.
► Visser la jauge d'huile (1).

7 Caractéristiques techniques

7.1 Valeur d'émissions de gaz d'échappement

La teneur en CO_2 mesurée au cours de la procédure de réception par type UE est indiquée à l'adresse Internet www.stihl.com/co2 dans les caractéristiques techniques spécifiques au produit.

La teneur en CO_2 mesurée a été enregistrée sur un moteur représentatif, au cours d'une procédure de contrôle normalisée réalisée dans des conditions de laboratoire. Elle ne fournit pas de garantie explicite ou implicite sur la puissance d'un moteur déterminé.

Cette machine satisfait aux exigences en vigueur concernant les émissions de gaz d'échappement, à condition qu'elle soit utilisée et entretenue conformément à la destination prévue décrite dans le présent manuel d'utilisation. Toute modification apportée au moteur entraîne l'expiration de l'autorisation d'exploitation de la machine.

8 Pièces de rechange et accessoires

8.1 Pièces de rechange et accessoires

Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

8.2 Pièces de rechange importantes

– Filtre à air : 0004 124 2802
– Bougie d'allumage : 0004 400 7000

Índice

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación 19
2 Sinopsis 20
3 Indicaciones relativas a la seguridad 20
4 Preparar el motor para su uso 22
5 Limpiar 23
6 Mantenimiento 23
7 Datos técnicos 25
8 Piezas de repuesto y accesorios 25

IMPORTANTE: LEER, COMPRENDER ANTES DE USAR Y GUARDAR.

1 Informaciones relativas a estas instrucciones para la reparación

1.1 Documentación aplicable

► Además de este manual de instrucciones se deben leer, comprender y guardar los siguientes documentos:
  – Manual de instrucciones de la máquina STIHL

Son aplicables las normas de seguridad locales.

1.2 Marca de las indicaciones de advertencia en el texto

⚠ PELIGRO

■ La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar lesiones graves o la muerte.
  ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

■ La indicación hace referencia a peligros que **pueden** provocar lesiones graves o la muerte.
  ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar lesiones graves o mortales.

INDICACIÓN

■ La indicación hace referencia a peligros que pueden provocar daños materiales.
  ► Con las medidas mencionadas se pueden evitar daños materiales.

1.3 Símbolos en el texto

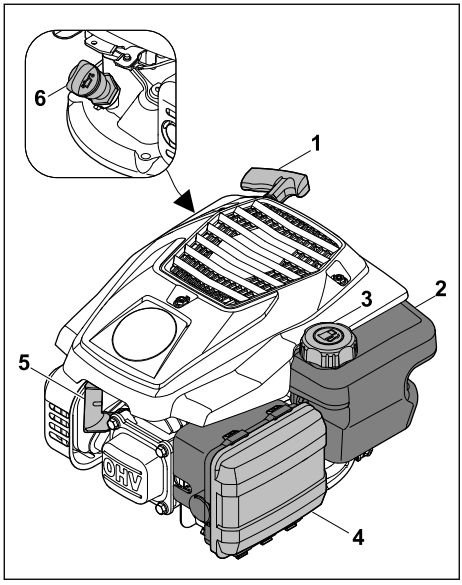
Este símbolo remite a un capítulo de este manual de instrucciones.

Traducción del manual de instrucciones original
0000009647_012_E
Impreso en papel blanqueado sin cloro.
El papel es reciclable.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Sinopsis

2.1 Motor



1 **Empuñadura de arranque**
La empuñadura de arranque sirve para arrancar el motor.

2 **Depósito de combustible**
El depósito de combustible contiene el combustible.

3 **Tapón del depósito de combustible**
El tapón del depósito de combustible cierra la abertura de llenado de gasolina.

4 **Filtro de aire**
El filtro de aire filtra el aire aspirado por el motor.

5 **Pipa de bujía**
La pipa de bujía une el cable de encendido con la bujía de encendido.

6 **Varilla de nivel de aceite**
La varilla de nivel de aceite mide la cantidad de aceite de motor.

2.2 Símbolos

Los símbolos pueden encontrarse en el motor y significan lo siguiente:


Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.

3 Indicaciones relativas a la seguridad

3.1 Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia en el motor o en la máquina STIHL significan lo siguiente:

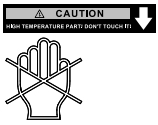

Tener en cuenta las indicaciones de seguridad y las medidas a tomar.


Leer, comprender y conservar el manual de instrucciones.


No tocar las superficies calientes.


No repostar gasolina si el motor está funcionando o está caliente.


Evitar la inhalación de gases de escape.



El silenciador y la chapa protectora se calientan mucho. No se debe tocar.

3.2 Combustible y repostaje

⚠ ADVERTENCIA

- El combustible utilizado para este motor es gasolina. La gasolina es altamente inflamable. La gasolina que entre en contacto con llamas abiertas u objetos calientes puede provocar incendios o explosiones. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.


Proteger la gasolina del calor y del fuego.

- ► No derramar gasolina.
- ► Si se ha derramado gasolina: limpiarla con un paño y no intentar arrancar el motor hasta que todos los componentes de la máquina estén secos.
- ► No fumar.
- ► No repostar cerca del fuego.
- ► Parar el motor antes de repostar y dejarlo enfriar.
- ► Si hay que vaciar el depósito: hacerlo en el exterior.

- ► Arrancar el motor al menos a 3 m de distancia del lugar de repostaje.
- ► No almacenar el motor nunca en lugares cerrados con gasolina en el depósito.

- Los vapores de gasolina pueden intoxicar a las personas que los inhalen.



No inhalar los vapores de gasolina.

- ► Repostar en un lugar bien ventilado.

- El motor se calienta durante el trabajo. La gasolina se expande y en el depósito de combustible puede generarse sobrepresión. Si se abre la tapa del depósito de combustible puede salir un chorro de gasolina. La gasolina que sale a chorros puede inflamarse. El operario puede sufrir lesiones graves.



Parar el motor y dejarlo enfriar. Abrir la tapa del depósito de combustible.

- La ropa que entra en contacto con gasolina es más fácilmente inflamable. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► En caso de que la ropa entre en contacto con el combustible o la gasolina: cambiarse de ropa.
- La gasolina puede poner en peligro el medio ambiente.
  - ► No derramar combustible.
  - ► Desechar la gasolina de forma legal y respetando el medio ambiente.
- Si la gasolina entra en contacto con la piel o los ojos, estos se pueden irritar.
  - ► Evitar cualquier contacto con gasolina.
  - ► Si se ha producido contacto con la piel, lavarse las zonas de la piel afectadas con agua abundante y jabón.
  - ► Si se ha producido un contacto con los ojos, enjuagarlos durante, al menos, 15 minutos con agua abundante y acudir al médico.
- La gasolina derramada puede inflamarse. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.
  - ► Limpiar las superficies contaminadas con gasolina.
  - ► Evitar cualquier intento de arranque hasta que se hayan disipado los vapores de gasolina.
- El sistema de encendido del motor produce chispas. Las chispas pueden escapar al exterior y provocar incendios y explosiones en entornos altamente inflamables o explosivos. Las personas pueden resultar gravemente heridas o morir y se pueden producir daños materiales.



Arrancar el motor solo estando enroscada la bujía.

- ► Utilizar las bujías que se especifican en este manual de instrucciones.
- ► Enroscar la bujía y apretarla firmemente.
- ► Montar el enchufe de bujía presionándolo firmemente.

- El motor puede resultar dañado si se reposta con gasolina inadecuada.
  - ► Utilizar gasolina de marca nueva y sin plomo.
  - ► Observar las especificaciones de este manual de instrucciones.

3.3 Trabajo

⚠ ADVERTENCIA

- Cuando funciona el motor se generan gases de escape.



Los gases de escape pueden envenenar a las personas que los inhalen.

- ► No inhalar los gases de escape.
- ► Trabajar en un lugar bien ventilado.
- ► Si se sienten nauseas, dolores de cabeza, trastornos visuales o auditivos o mareos: finalizar el trabajo y visitar a un médico.

- El motor puede estar caliente después de funcionar.



Pueden producirse quemaduras.

- ► Esperar hasta que se haya enfriado el motor antes de limpiarlo.

- El usuario que lleve una protección auditiva con el motor en marcha solo podrá percibir y evaluar los ruidos de una forma limitada.
  - ► Trabajar de forma tranquila y reflexiva.
- Si el motor se apaga a un régimen elevado, pueden producirse encendidos defectuosos o retardados.
  - ► Antes de apagar el motor hay que dejarlo funcionar 20 segundos a un régimen mínimo.

4 Preparar el motor para su uso

4.1 Repostar el motor

El motor de combustión está autorizado para ser usado con gasolina sin plomo. La gasolina sin plomo genera menos residuos al quemarse, reduce las incrustaciones en la bujía y alarga la vida útil del sistema de escape. La gasolina debe cumplir los siguientes requisitos:

– La gasolina debe ser nueva, limpia y sin plomo.
– La gasolina debe tener al menos 85 octanos.
– La gasolina debe tener un contenido máximo de etanol de un 10 % (E10).

STIHL recomienda STIHL MotoPlus. Este combustible casi no contiene benceno, azufre ni aromáticos nocivos para la salud.

La capacidad del depósito de combustible es de 0,9 litros.

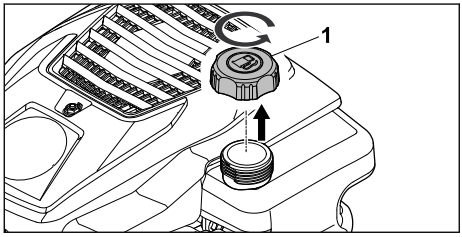
⚠ ATENCIÓN

■ El motor puede resultar dañado si se reposta con gasolina incorrecta.

STIHL recomienda utilizar siempre gasolina nueva de marca y no utilizar nunca gasolina mezclada con aceite para motores de 2 tiempos. No repostar gasolina estancada o contaminada. Evitar que el contenido del depósito se contamine con suciedad o agua.
Utilizar solo gasolina autorizada (no E85).
Cambiar la marca de gasolina si se producen sonidos de golpeteo o tintineo.

► Contactar eventualmente con un distribuidor especializado; STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

► Apagar el motor.
► Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
► Limpiar la zona alrededor del tapón del depósito de combustible con un paño húmedo.



► Girar el tapón del depósito de combustible (1) en sentido antihorario hasta que pueda retirarse.
► Retirar el tapón del depósito de combustible.
► Comprobar el posicionamiento del filtro de combustible.
► Cargar gasolina con un embudo apropiado, prestando atención a no derramarla. Cargar gasolina de manera que queden libres al menos 15 mm hasta el borde del depósito de combustible.
► Colocar el tapón sobre el depósito de combustible.
► Girar el tapón del depósito de combustible en sentido horario y apretarlo firmemente con la mano.
El depósito de combustible está cerrado.

4.2 Cargar aceite de motor

El aceite de motor lubrica y refrigera el motor.

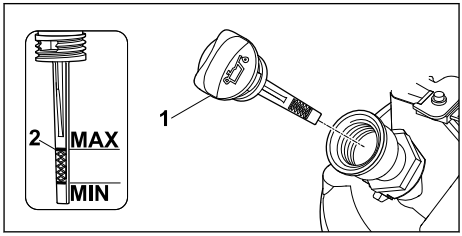
⚠ ATENCIÓN

■ El motor se suministra sin aceite de motor.

Un nivel de aceite insuficiente o excesivo puede producir daños en el motor.

► Cargar aceite de motor antes de la primera puesta en servicio.

► Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
► Apagar el motor.



► Desenroscar la varilla de nivel de aceite (1).
► Cargar aceite de motor con un embudo apropiado, hasta alcanzar el nivel máximo (2).

La capacidad de aceite es de 0,5 litros.

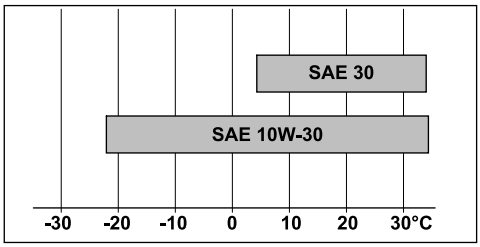
► Enroscar la varilla de nivel de aceite (1).
► Comprobar el nivel de aceite de motor antes de cada arranque. 🕮 6.2. Rellenar aceite de motor en caso necesario.

El motor está diseñado para aceites convencionales para motores de 4 tiempos.

► Usar aceites de motor de la clase SJ y superior.
► STIHL recomienda usar los siguientes aceites de motor:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Adaptar el tipo de aceite a la temperatura exterior predominante en el campo de aplicación de la máquina STIHL:



Servicio a temperaturas superiores a 4 °C:
SAE 30

Servicio a temperaturas inferiores a 4 °C:
SAE 10W-30

5 Limpiar

5.1 Limpiar el motor

- Apagar el motor.
- Dejar que se enfríe el motor.
- Limpiar el motor con un paño húmedo.
- Limpiar las ranuras de ventilación con un pincel.

6 Mantenimiento

6.1 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de mantenimiento dependen de las condiciones ambientales y laborales. STIHL recomienda los siguientes intervalos de mantenimiento:

Antes de cada uso:
- Comprobar el nivel de aceite; 🕮 6.2.
- Comprobar el filtro de aire; 🕮 6.3.

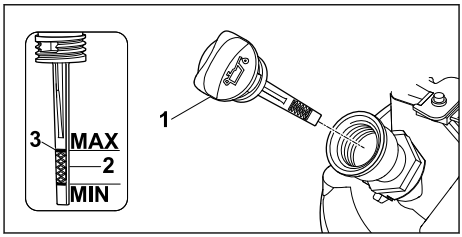
Después del primer mes o tras 5 horas de trabajo:
- Cambiar el aceite de motor; 🕮 6.6.

Cada 3 meses o tras 25 horas de trabajo:
- Limpiar el filtro de aire; 🕮 6.4.

Cada 6 meses o tras 50 horas de trabajo:
- Cambiar el aceite de motor; 🕮 6.6.
- Comprobar las bujías de encendido; 🕮 6.5.

Cada 12 meses o tras 100 horas de trabajo:
- Permitir que un distribuidor especializado realice una inspección. STIHL recomienda los distribuidores especializados STIHL.

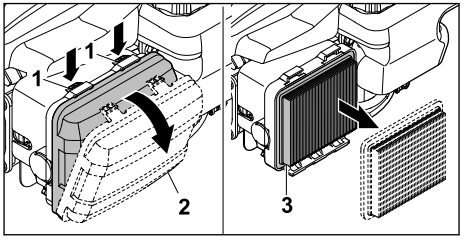
6.2 Comprobar el nivel de aceite



- Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- Apagar el motor.
- Desenroscar la varilla de nivel de aceite (1) y limpiarla con un paño.
- Introducir la varilla de nivel de aceite (1) en la boca de llenado sin atornillarla.
- Sacar la varilla y leer el nivel de aceite en la escala de medición (2). En caso necesario, rellenar aceite de motor con un embudo apropiado hasta alcanzar el nivel máximo (3).
- Enroscar la varilla de nivel de aceite (1).

6.3 Sustituir el filtro de aire

- Apagar el motor.
- Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- Limpiar la tapa y la carcasa del filtro de aire con un paño.

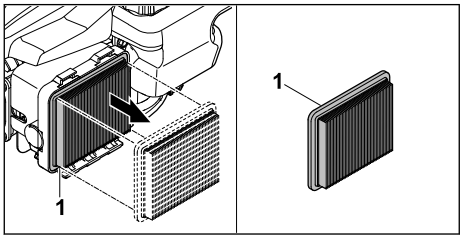


- Presionar las lengüetas (1).
- Retirar la tapa (2).
- Retirar el filtro de papel (3).
- Comprobar el filtro de papel (3). Sustituir el filtro de papel si se detectara que está dañado o extremadamente sucio.
- Colocar el filtro de papel (3).
- Colocar la tapa (2) y presionarla hasta que encajen las lengüetas (1).

6.4 Limpiar el filtro de aire

Limpiar el filtro de aire en los intervalos de mantenimiento indicados; 🕮 6.1. Si se utiliza la máquina STIHL en lugares con mucho polvo, hay que limpiar el filtro más a menudo.
- Apagar el motor.

- ► Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- ► Limpiar la tapa y la carcasa del filtro de aire con un paño.
- ► Desmontar el filtro de papel; 🕮 6.4.



Golpear el filtro de papel (1) para limpiarlo.

INDICACIÓN

- ■ El filtro de papel puede dañarse si se limpia con aire comprimido.
  - ► No limpiar el filtro de papel con aire comprimido.

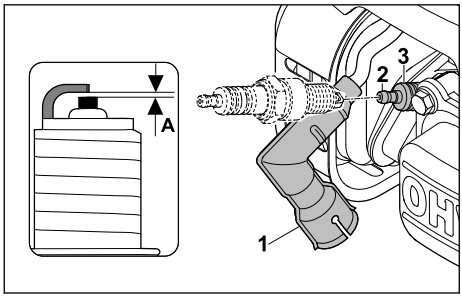
INDICACIÓN

- ■ El polvo y la suciedad detrás del filtro de papel pueden causar un daño en el motor.
  - ► Limpiar el filtro de papel de tal manera que no quede polvo o suciedad detrás del mismo.

- ► Ensamblar el filtro de aire; 🕮 6.3.

6.5 Comprobar la bujía de encendido

- ► Colocar la máquina STIHL sobre una superficie llana.
- ► Apagar el motor y dejar que se enfríe.



- ► Retirar la pipa de bujía (1).
- ► Si la zona alrededor de la bujía de encendido (2) está sucia: limpiar la zona alrededor de la bujía de encendido (2) con un paño.
- ► Desenroscar la bujía de encendido (2).
- ► Limpiar la bujía de encendido (2) con un paño.
- ► Medir la distancia entre los electrodos (A) con un calibre de espesores. Adaptarla en caso necesario: A = 0,8 mm.
- ► Sustituir la bujía de encendido; 🕮 8.2:
  - – Si la bujía de encendido (2) presenta corrosión.
  - – Si el aislador (3) presenta fisuras o daños.
- ► Enroscar la bujía de encendido (2) firmemente con la mano.
- ► Apretar la bujía de encendido (2) con una llave de bujías.
- – Bujía de encendido usada: 1/8 a 1/4 de vuelta
- – Bujía de encendido nueva: 1/2 vuelta
- ► Colocar la pipa de bujía (1) aplicando presión.

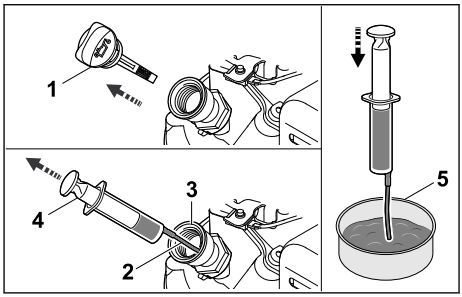
6.6 Cambiar el aceite de motor

El aceite de motor caliente se puede aspirar de forma rápida y por completo. Para cambiar el aceite de motor de forma respetuosa con el medio ambiente, STIHL recomienda la bomba de aspiración de aceite APO 030.

- ► Dejar que el motor funcione hasta que se caliente.
- ► Dejarlo funcionar hasta que el depósito se quede sin gasolina.
- ► Parar el motor.
- ► Depositar la máquina STIHL sobre una superficie plana.
- ► Presionar por completo el pistón en el cilindro de la bomba de aspiración de aceite.

⚠ ATENCIÓN

- ■ Peligro de quemaduras
  - ► No tocar las partes calientes del motor.



- ► Desenroscar la varilla de nivel de aceite (1).
- ► Introducir el tubo flexible (2) en la boca de llenado de aceite (3) hasta llegar al fondo del cárter de aceite.
- ► Extraer el pistón (4) de forma controlada. El aceite de motor es aspirado hacia el cilindro.
- ► Pasar el aceite de motor aspirado a un recipiente adecuado (5).

- ► Repetir la operación hasta que el cárter de aceite esté vacío.
- ► Desechar el aceite de motor usado de forma ecológica.
- ► Llenar aceite de motor nuevo; 🕮 4.2.
- ► Enroscar la varilla de nivel del aceite (1).

7 Datos técnicos

7.1 Valor de emisiones de gases de escape

El valor de CO_2 medido en el procedimiento de homologación de la UE está indicado en los Datos técnicos del producto correspondiente bajo www.stihl.com/co2.

El valor de CO_2 medido ha sido determinado en un motor representativo conforme a un método de ensayo normalizado realizado bajo condiciones de laboratorio, y no constituye una garantía explícita ni implícita de la potencia de un determinado motor.

Mediante el uso previsto y el mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, se cumplen los requisitos vigentes de emisiones de gases de escape. Si se realizan cambios en el motor caducará el permiso de operación.

8 Piezas de repuesto y accesorios

8.1 Piezas de repuesto y accesorios

STIHL Estos símbolos caracterizan las piezas de repuesto STIHL y los accesorios originales STIHL.

STIHL recomienda emplear piezas de repuesto STIHL y accesorios originales STIHL.

Las piezas de repuesto y los accesorios de fabricantes externos no pueden ser evaluados por STIHL en lo que respecta a su fiabilidad, seguridad y aptitud pese a una observación continua del mercado por lo que STIHL tampoco puede responsabilizarse de su aplicación.

Las piezas de repuesto y los accesorios originales STIHL se pueden adquirir en un distribuidor especializado STIHL.

8.2 Repuestos importantes

– Filtro de aire: 0004 124 2802
– Bujía de encendido: 0004 400 7000

Popis sadržaja

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu.....25
2 Pregled.....26
3 Upute o sigurnosti u radu.....26
4 Priprema motora za rad.....27
5 Čistiti.....28
6 Održavati.....29
7 Tehnički podaci.....30
8 Pričuvni dijelovi i pribor.....30

VAŽNO! PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE, SHVATITE I POHRANITE NA SIGURNO MJESTO.

1 Informacije uz ovu uputu za uporabu

1.1 Primjenjivi dokumenti

- ► Uz ove upute za uporabu s razumijevanjem pročitajte i pohranite sljedeće dokumente:
  – Upute za uporabu uređaja tvrtke STIHL

Primjenjuju se lokalni sigurnosni propisi.

1.2 Označavanje upozornih uputa u tekstu

⚠ OPASNOST

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

⚠ UPOZORENJE

- Uputa upućuje na opasnosti, koje **mogu** uzrokovati teške ozljede ili smrt.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti teške ozljede ili smrt.

UPUTA

- Uputa upućuje na opasnosti, koje mogu uzrokovati štete na stvarima.
  - ► Navedene mjere mogu spriječiti štete na stvarima.

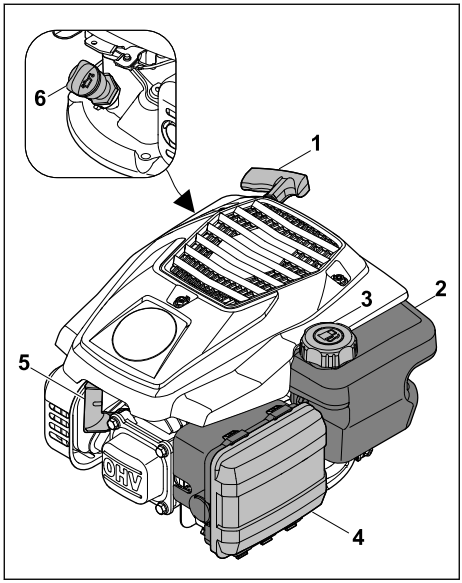
1.3 Simboli u tekstu

🕮 Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovim uputama za uporabu.

Prijevod originalne upute za uporabu 0000009647_012_HR
Tiskano na papiru koji je izbijeljen bez sadržaja klora. Papir se može reciklirati.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Pregled

2.1 Motor



1 **Ručica za pokretanje**
Ručica za pokretanje služi za pokretanje motora.

2 **Spremnik goriva**
U spremniku goriva nalazi se gorivo.

3 **Čep spremnika goriva**
Čep spremnika goriva zatvara otvor za ulijevanje benzina.

4 **Zračni filter**
Zračni filter filtrira zrak koji je usisao motor.

5 **Utikač svjećice**
Utikač svjećice spaja vod za paljenje i svjećicu.

6 **Šipka za mjerenje ulja**
Šipka za mjerenje ulja mjeri količinu motornog ulja.

2.2 Simboli

Simboli se mogu nalaziti na motoru i imaju sljedeće značenje:


S razumijevanjem pročitajte i pohranite upute za uporabu.

3 Upute o sigurnosti u radu

3.1 Simboli upozorenja

Simboli upozorenja na motoru ili uređaju STIHL imaju sljedeće značenje:

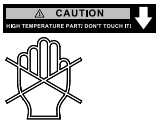

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i mjera navedenih u njima.


S razumijevanjem pročitajte i pohranite Upute za uporabu.


Ne dodirujte vruće površine.


Nemojte ulijevati gorivo ako motor radi ili je zagrijan.


Izbjegnite udisanje ispušnih plinova.



Ispušni lonac i zaštitni lim mogu biti jako vrući. Nemojte dodirivati.

3.2 Gorivo i punjenje gorivom

⚠ UPOZORENJE

- Gorivo koje se upotrebljava za ovaj motor je benzin. Benzin je visoko zapaljiv. Ako benzin dođe u kontakt s otvorenim plamenom ili vrućim predmetima, može uzrokovati požar ili eksploziju. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.


Zaštitite benzin od vrućine i vatre.

  - ► Nemojte prolijevati benzin.
  - ► Ako se prolio benzin: obrišite benzin krpom i ponovno pokrenite motor tek kad su svi dijelovi uređaja suhi.
  - ► Nemojte pušiti.
  - ► Nemojte ulijevati gorivo u blizini vatre.
  - ► Prije punjenja goriva isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
  - ► Ako je potrebno isprazniti rezervoar: učinite to na otvorenome.
  - ► Motor pokrenite najmanje 3 m od mjesta punjenja goriva.

- ► Motor nikada nemojte čuvati u zatvorenom prostoru s benzinom u spremniku.

- Udahnute benzinske pare mogu uzrokovati trovanje.



Nemojte udisati benzinske pare.

- ► Punite gorivom na dobro prozračenom mjestu.

- Motor se zagrijava tijekom rada. Benzin se širi i u rezervoaru goriva može nastati preveliki pritisak. Ako se otvori čep spremnika za gorivo, benzin može štrcnuti iz spremnika. Benzin koji štrcne iz rezervoara može se zapaliti. Korisnik se može teško ozlijediti.



Isključite motor i pustite da se ohladi. Otvorite zapor rezervoara goriva.

- Odjeća koja dođe u kontakt s benzinom je zapaljivija. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Ako odjeća dođe u kontakt s benzinom: zamijenite odjeću.
- Benzin može onečistiti okoliš.
  - ► Nemojte prolijevati gorivo.
  - ► Benzin zbrinite na ekološki prihvatljiv način i u skladu s propisima.
- Ako benzin dođe u kontakt s kožom ili očima, može doći do nadraživanja kože ili očiju.
  - ► Izbjegavajte kontakt s benzinom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s kožom: pogođena mjesta na koži obilno isprati s vodom i sapunom.
  - ► Ako je došlo do kontakta s očima, oči obilno ispirite vodom najmanje 15 minuta i potražite liječničku pomoć.
- Benzin koji se prelio izvan rezervoara može se zapaliti. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.
  - ► Očistite površine onečišćene benzinom.
  - ► Izbjegavajte pokušaje paljenja sve dok benzinske pare ne ispare.
- Sustav paljenja motora stvara iskre. Iskre mogu dospjeti van i u lako zapaljivom ili eksplozivnom okruženju izazvati požare i eksplozije. Moguće su teške ozljede ili smrt osoba i može nastati materijalna šteta.



Motor pokrećite samo uz pričvršćenu svjećicu.

- ► Upotrebljavajte svjećice koje su opisane u ovim uputama za uporabu.
- ► Uvrnite svjećicu i zategnite je.
- ► Čvrsto utisnite utikač svjećice.

- Ako se u motor ulije benzin koji nije prikladan, motor se može oštetiti.
  - ► Upotrijebite svježe, bezolovno gorivo priznate marke.
  - ► Pridržavajte se informacija iz ovih uputa za uporabu.

3.3 Radovi

⚠ UPOZORENJE

- Dok motor radi, stvaraju se ispušni plinovi.



Udahnuti ispušni plinovi mogu uzrokovati trovanje.

- ► Nemojte udisati ispušne plinove.
- ► Radite na dobro prozračenom mjestu.
- ► U slučaju mučnine, glavobolje, smetnji vida, smetnji sluha ili vrtoglavice: završite s radom i potražite liječnika.

- Nakon što se motor pokrene, može postati vruć.



Ljudi se mogu opeći.

- ► Prije čišćenja pričekajte dok se motor ne ohladi.

- Ako korisnik nosi štitnik za uši i motor radi, korisnik može ograničeno čuti i procijeniti zvukove.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
- Ako se motor isključi pri većem broju okretaja, može doći do neispravnog paljenja ili naknadnog paljenja.
  - ► Prije isključivanja pustite motor da 20 sekundi radi s minimalnim brojem okretaja.

4 Priprema motora za rad

4.1 Ulijevanje goriva u motor

Motor s unutarnjim izgaranjem odobren je za uporabu s bezolovnim benzinom. Bezolovni benzin izgara uz manje ostataka i njegovom se uporabom smanjuju naslage na svjećici i produžuje vijek trajanja ispušnog sustava. Benzin mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

– Benzin mora biti svjež, čist i bezolovan.
– Oktanski broj benzina je najmanje 85.
– Benzin ima maksimalan udjel etanola od 10 % (E10).

Tvrtka STIHL preporučuje gorivo STIHL MotoPlus. To je gorivo gotovo bez benzola, sumpora i aromata štetnih za zdravlje.

Kapacitet spremnika iznosi 0,9 litara.

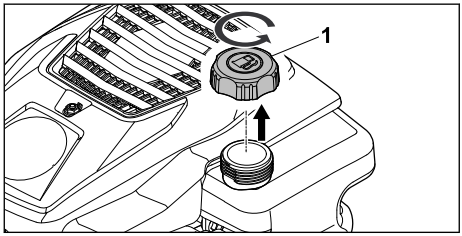
⚠ OPREZ

■ Ako se u motor ulije benzin koje nije prikladan, motor se može oštetiti.

Tvrtka STIHL preporučuje da uvijek upotrebljavate svjež benzin priznate marke, a nikada dvotaktnu mješavinu (benzin s uljnim aditivom).
Nemojte ulijevati ustajali ili onečišćeni benzin.
Izbjegavajte kontaminaciju sadržaja spremnika za gorivo prljavštinom i vodom.
Upotrebljavajte samo odobren benzin (ne E85).
U slučaju zvukova koji nalikuju udarcima ili zvonjavi promijenite marku benzina.

► Po potrebi se obratite ovlaštenom trgovcu; tvrtka STIHL preporučuje ovlaštenog STIHL trgovca.

► Isključite motor.
► Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
► Područje oko čepa spremnika goriva očistite vlažnom krpom.



► Čep spremnika goriva (1) okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se čep spremnika goriva ne može skinuti.
► Skinite čep spremnika za gorivo.
► Provjerite dosjed filtra goriva.
► Benzin ulijevajte odgovarajućim lijevkom da se ne prolije. Benzin ulijte do najviše 15 mm od ruba spremnika goriva.
► Čep spremnika goriva postavite na spremnik goriva.
► Čep spremnika goriva okrećite u smjeru kazaljke na satu i čvrsto ga zategnite rukom. Spremnik goriva je zatvoren.

4.2 Ulijevanje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

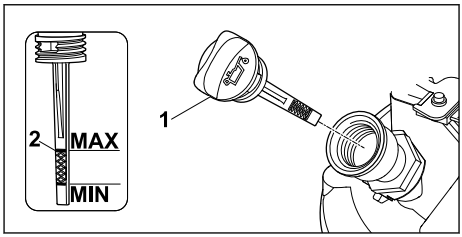
⚠ OPREZ

■ Motor se isporučuje bez motornog ulja.

Razina napunjenosti ulja koja je manja ili veća od dopuštene može rezultirati oštećenjima motora.

► Prije prvog puštanja u rad ulijte motorno ulje.

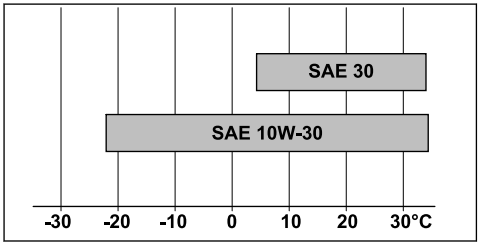
► Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
► Isključite motor.



► Odvijte šipku za mjerenje ulja (1).
► Ulijte motorno ulje s pomoću odgovarajućeg lijevka dok ne dostignete maksimalnu razinu napunjenosti (2).

Uljni kapacitet iznosi 0,5 litara.
► Uvrnite šipku za mjerenje ulja (1).
► Prije svakog pokretanja provjerite razinu motornog ulja. 🕮 6.2. Po potrebi dolijte motorno ulje.

Motor je konstruiran za uporabu uobičajenog motornog ulja za 4-taktne motore.
► Upotrebljavajte motorna ulja razreda SJ i viših.
► STIHL preporučuje uporabu sljedećih motornih ulja:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Vrsta ulja mora se prilagoditi prevladavajućoj vanjskoj temperaturi područja u kojem se upotrebljava uređaj tvrtke STIHL:



Rad pri temperaturama višim od 4 °C: SAE 30

Rad pri temperaturama nižim od 4 °C:
SAE 10W-30

5 Čistiti

5.1 Čišćenje motora

► Isključite motor.
► Pustite da se motor ohladi.
► Očistite motor vlažnom krpom.
► Očistite ventilacijske otvore četkicom.

6 Održavati

6.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja ovise o uvjetima okoline i radnim uvjetima. Tvrtka STIHL preporučuje sljedeće intervale održavanja:

Prije svake uporabe:
- Provjerite razinu ulja, 🕮 6.2.
- Provjerite zračni filter, 🕮 6.3.

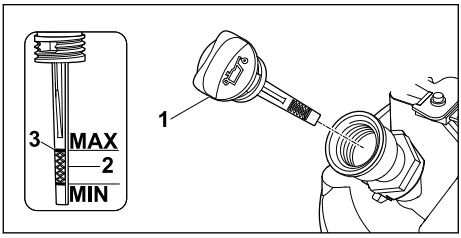
Nakon prvog mjeseca ili nakon 5 radnih sati:
- Zamijenite motorno ulje, 🕮 6.6.

Svaka 3 mjeseca ili nakon 25 radnih sati:
- Očistite zračni filter, 🕮 6.4.

Svakih 6 mjeseci ili nakon 50 radnih sati:
- Zamijenite motorno ulje, 🕮 6.6.
- Provjerite svjećice, 🕮 6.5.

Svakih 12 mjeseci ili nakon 100 radnih sati:
- Uređaj predajte na redovitu kontrolu ovlaštenom trgovcu. STIHL preporučuje ovlaštenog trgovca tvrtke STIHL.

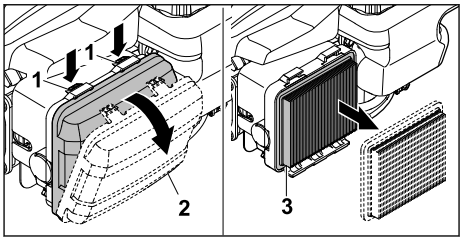
6.2 Provjera razine ulja



- Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
- Isključite motor.
- Odvijte šipku za mjerenje ulja (1) i očistite krpom.
- Šipku za mjerenje ulja (1) uvedite u grlo za ulijevanje, nemojte je uvijati.
- Izvadite šipku za mjerenje ulja i očitajte razinu napunjenosti ulja na mjernoj skali (2). Po potrebi dopunite motorno ulje s pomoću odgovarajućeg lijevka dok ne dostignete maksimalnu razinu napunjenosti (3).
- Uvijte šipku za mjerenje ulja (1).

6.3 Zamjena zračnog filtera

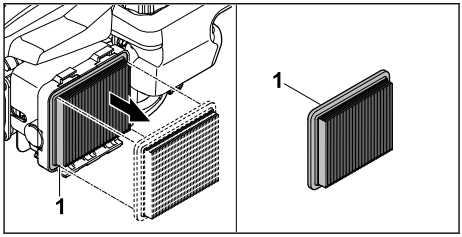
- Isključite motor.
- Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
- Očistite poklopac i kućište zračnog filtera krpom.



- Pritisnite spojnice (1).
- Skinite poklopac (2).
- Izvadite papirnati filter (3).
- Provjerite papirnati filter (3). Ako se vide oštećenja ili jako zaprljanje, zamijenite papirnati filter.
- Umetnite papirnati filter (3).
- Postavite i pritišćite poklopac (2) dok se spojnice (1) ne uklope.

6.4 Čišćenje zračnog filtera

Zračni filter čistite prema navedenim intervalima održavanja, 🕮 6.1. U slučaju upotrebe uređaja tvrtke STIHL u prašnjavim uvjetima, češće čistite filter.
- Isključite motor.
- Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
- Očistite poklopac i kućište zračnog filtera krpom.
- Uklonite papirnati filter, 🕮 6.4.



Isprašite papirnati filter (1).

UPUTA

- Čišćenje komprimiranim zrakom može oštetiti papirnati filter.
  - Nemojte čistiti papirnati filter komprimiranim zrakom.

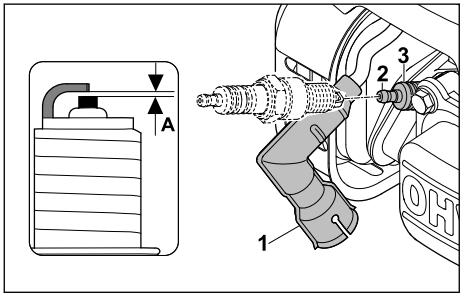
UPUTA

- Prašina i prljavština iza papirnatog filtera mogu uzrokovati oštećenje motora.
  - Papirnati filter očistite tako da iza njega nema prašine ni prljavštine.

- Sastavite zračni filter, 📖 6.3.

6.5 Provjera svjećice

- Postavite uređaj tvrtke STIHL na ravnu površinu.
- Isključite motor i pričekajte da se ohladi.



- Izvucite utikač svjećice (1).
- Ako je područje oko svjećice (2) zaprljano: očistite područje oko svjećice (2) krpom.
- Odvrnite svjećicu (2).
- Očistite svjećicu (2) krpom.
- Izmjerite razmak elektroda (A) mjernim osjetnikom. Po potrebi prilagodite: A = 0,8 mm.
- Zamijenite svjećicu, 📖 8.2:
  – Ako je svjećica (2) korodirala.
  – Ako izolator (3) ima pukotine ili je oštećen.
- Rukom čvrsto uvrnite svjećicu (2).
- Zategnite svjećicu (2) odgovarajućim ključem za svjećice.

– Korištena svjećica: 1/8 do 1/4 okretaja
– Nova svjećica: 1/2 okretaja

- Čvrsto pritisnite utikač svjećice (1).

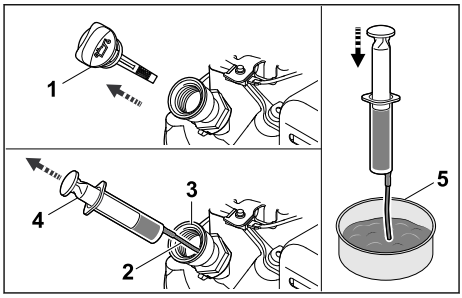
6.6 Zamjena motornog ulja

Toplo motorno ulje može se lako i potpuno usisati. Za čistu i ekološki prihvatljivu zamjenu motornog ulja tvrtka STIHL preporučuje pumpu za usisavanje ulja APO 030.

- Pustite da se motor zagrije.
- Radite dok se rezervoar ne isprazni.
- Zaustavite motor.
- Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- Klip potpuno utisnite u cilindar pumpe za usisavanje ulja.

⚠ OPREZ

- Opasnost od opeklina
  - Ne dodirujte vruće dijelove motora.



- Odvijte šipku za mjerenje ulja (1).
- Umetnite crijevo (2) preko grla za ulijevanje ulja (3) dok ne dosegnete dno uljnog spremnika.
- Kontrolirano izvucite klip (4).
  Motorno ulje usisava se u cilindar.
- Usisano motorno ulje istisnite u prikladan spremnik (5).
- Ponavljajte postupak dok se uljni spremnik ne isprazni.
- Zbrinite staro motorno ulje na ekološki prihvatljiv način.
- Ulijte svježe motorno ulje, 📖 4.2.
- Uvrnite šipku za mjerenje ulja (1).

7 Tehnički podaci

7.1 Vrijednost emisije ispušnog plina

Vrijednost CO_2 izmjerena u postupku EU odobrenja tipa navedena je pod www.stihl.com/co2 u Tehničkim podacima specifičnima za proizvod.

Izmjerena vrijednost CO_2 utvrđena je na reprezentativnom motoru prema normiranom ispitivačkom postupku u laboratorijskim uvjetima i ne predstavlja izričito ili implicitno jamstvo za snagu određenog motora.

Namjenska uporaba i održavanje opisani u ovim uputama za uporabu ispunjavaju važeće zahtjeve za emisije ispušnog plina. U slučaju preinaka na motoru prestaje važiti dozvola za rad.

8 Pričuvni dijelovi i pribor

8.1 Zamjenski dijelovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne zamjenske dijelove društva STIHL i originalni pribor društva STIHL.

STIHL preporučuje uporabu originalnih zamjenskih dijelova društva STIHL i originalnog pribora društva STIHL.

Društvo STIHL unatoč stalnom promatranju tržišta ne može procijeniti zamjenske dijelove i pribor drugih proizvođača u pogledu pouzdanosti, sigurnosti i prikladnosti i STIHL se ne može zauzeti za njihovu primjenu.

Originalni zamjenski dijelovi društva STIHL i originalan pribor društva STIHL dostupni su kod stručnog trgovca društva STIHL.

8.2 Ključni rezervni dijelovi

– Zračni filter: 0004 124 2802
– Svjećica: 0004 400 7000

Innehållsförteckning

1 Information bruksanvisningen..... 31
2 Översikt..... 31
3 Säkerhetsanvisningar..... 32
4 Göra motor klar att användas..... 33
5 Rengöring..... 34
6 Underhåll..... 34
7 Tekniska data..... 36
8 Reservdelar och tillbehör..... 36

VIKTIGT! LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA FÖRE ANVÄNDNING.

1 Information bruksanvisningen

1.1 Gällande dokument

► Läs, förstå och förvara följande dokument, förutom bruksanvisningen:
– STIHL maskinens bruksanvisning.

De lokala säkerhetsföreskrifterna gäller.

1.2 Varningar i texten

FARA

- Varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall.
  ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

VARNING

- Varnar för faror som **kan** leda till allvarliga skador eller dödsfall.
  ► Med åtgärderna kan man förhindra allvarliga skador eller dödsfall.

OBS!

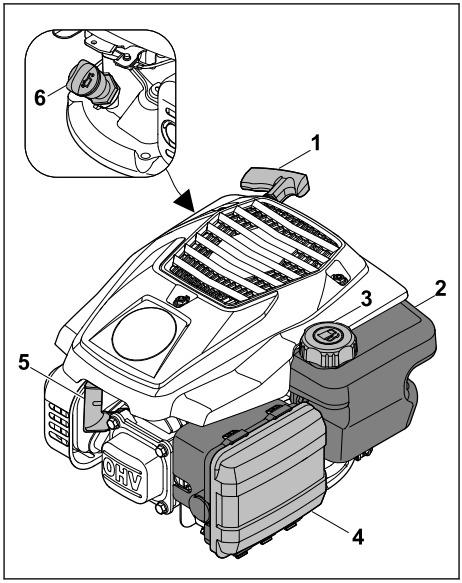
- Varnar för faror som kan leda till materialskador.
  ► Med åtgärderna kan man förhindra materialskador.

1.3 Symboler i texten

Denna symbol hänvisar till ett kapitel i denna bruksanvisning.

2 Översikt

2.1 Motor



1 Startgrepp
Startgreppet används för att starta motorn.

2 Bränsletank
Bränsletanken innehåller bränslet.

3 Bränsletanklock
Bränsletanklocket stänger öppningen för påfyllning av bensin.

4 Luftfilter
Luftfiltret filtrerar luften som sugs in av motorn.

5 Tändstiftskontakt
Tändstiftskontakten ansluter tändledningen till tändstiftet.

6 Oljemätsticka
Oljemätstickan mäter mängden motorolja.

2.2 Symboler

Symbolerna kan finnas på motorn och betyder följande:

Översättning av originalbruksanvisningen 0000009647_012_S

Tryckt på klorfritt blekt papper. Papperet är återvinningsbart.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.



Läs, förstå och förvara bruksanvisningen.

3 Säkerhetsanvisningar

3.1 Varningssymboler

Varningsymbolerna på motorn eller STIHL maskinen betyder följande:



Beakta säkerhetsanvisningarna och deras åtgärder.



Läs, förstå och förvara bruksanvisningen.



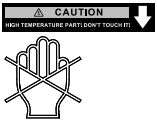
Ta inte på varma ytor.



Tanka inte när motorn går eller är varm.



Undvik att andas in avgaserna.



Ljuddämparen och skyddsplåten blir mycket varma. Ta inte på den.

3.2 Bränsle och tankning

⚠ VARNING

- Bensin används som drivmedel för denna motor. Bensin är lättantändligt. Om bensin kommer i kontakt med öppen eld eller varma föremål kan den utlösa en brand eller explosion. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.



Skydda bensin mot värme och eld.

  - ► Spill inte ut bensin.
  - ► Om bensin har spillts ut: Torka upp bensinen med en trasa och starta motorn först när alla delar av utrustningen är torr.
  - ► Rök inte.
  - ► Tanka inte i närheten av eld.
  - ► Stäng av motorn och låt den kylas ner innan du tankar.
  - ► Om tanken måste tömmas: Gör det utomhus.
  - ► Starta motorn minst 3 m från tankplatsen.
  - ► Förvara aldrig motorn i slutna utrymmen med bensin i tanken.
- Bensinånga som andas in kan orsaka förgiftning.



Andas inte in bensinånga.

  - ► Tanka på en väl ventilerad plats.
- Under arbetets gång blir motorn varm. Bensin utvidgas och kan orsaka ett övertryck i bränsletanken. Bensin kan spruta ut om bränsletanklocket öppnas. Bensin som sprutar ut kan antändas. Det kan leda till att användaren skadas allvarligt.



Stäng av motorn och låt den kylas ner. Öppna bränsletanklocket.

- Kläder som kommer i kontakt med bensin kan vara lättantändliga. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Om kläder kommer i kontakt med bensin: Byt kläder.
- Bensin kan skada miljön.
  - ► Spill inte ut bränsle.
  - ► Sluthantera bensin enligt föreskrift och miljövänligt.
- Bensin som kommer i kontakt med hud eller ögon kan orsaka irritation.
  - ► Undvik kontakt med bensin.
  - ► Om du fått vätska på huden: Tvätta de berörda ställena med rikligt med vatten och tvål.
  - ► Vid kontakt med ögonen: Skölj ögonen med rikligt med vatten i minst 15 minuter och kontakta läkare.
- Bensin som rinner ut kan antändas. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.
  - ► Rengör ytor som har förorenats med bensin.
  - ► Försök inte starta motorn innan bensinångorna har dunstat bort.
- Motorns tändsystem alstrar gnistor. Gnistor kan spridas utåt och utlösa bränder och explosioner i lättantändliga eller explosiva miljöer. Personer kan skadas allvarligt eller dödas och materiella skador kan uppstå.



Starta motorn endast med iskruvat tändstift.

- ► Använd tändstift enligt beskrivningen i denna bruksanvisning.
- ► Skruva in tändstiftet och dra åt.
- ► Tryck fast tändkabelskon.

■ Om motorn tankas med olämplig bensin kan det leda till skador på motorn.
- ► Använd färsk, blyfri bensin av känt märke.
- ► Följ anvisningarna i denna bruksanvisning.

3.3 Arbeta

⚠ VARNING

■ Maskinen alstrar giftiga avgaser när motorn går.



Avgaser som andas in kan orsaka förgiftning.

- ► Andas inte in avgaserna.
- ► Arbeta på en väl ventilerad plats.
- ► Vid illamående, huvudvärk, synstörningar, hörselfel eller svindel: avsluta arbetet och uppsök en läkare.

■ Efter att motorn har gått kan motorn vara varm.



Detta kan orsaka brännskador.

- ► Vänta tills motorn har svalnat innan rengöringen.

■ Om användaren använder hörselskydd och motorn går kan användaren ev. höra och uppskatta ljud sämre.
- ► Arbeta lugnt och med eftertanke.

■ Om motorn stängs av vid höga varvtal kan det uppstå feltändning eller eftertändning.
- ► Låt motorn gå med minimalt varvtal i 20 sekunder innan du stänger av den.

4 Göra motor klar att användas

4.1 Tanka motorn

Förbränningsmotorn är godkänd för blyfri bensin. Blyfri bensin förbränns med färre rester, minskar avlagringarna på tändstiftet och förlänger avgassystemets livslängd. Bensinen måste uppfylla följande krav:
– Bensinen är ny, ren och blyfri.
– Bensinens oktantal är minst 85.
– Bensinen har en max. etanolhalt på 10 % (E10).

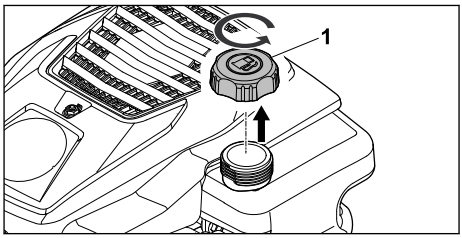
STIHL rekommenderar STIHL MotoPlus. Detta bränsle är nästan helt fritt från bensol, svavel och hälsofarliga aromater.

Tankkapaciteten är 0,9 liter.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

■ Om motorn inte tankas med rätt bensin kan motorn skadas.

STIHL rekommenderar att alltid rent bränsle av känt märke används. En 2-takts blandning (bensin med oljetillsats) får absolut inte användas.
Tanka inte gammal eller förorenad bensin.
Undvik att förorena tanken med smuts eller vatten.
Använd endast godkänd bensin (inte E85).
Byt bensinmärke vid missljud.
- ► Kontakta en servande fackhandel vid behov, STIHL rekommenderar en STIHL servande fackhandel.
- ► Stäng av motorn.
- ► Ställ STIHL maskinen på en plan yta.
- ► Rengör området kring bränsletankens lock med en fuktig trasa.



- ► Vrid bränsletankens lock (1) moturs, tills bränsletankens lock kan tas bort.
- ► Ta bort bränsletankens lock.
- ► Kontrollera att bränslefiltret sitter rätt.
- ► Fyll på bensin med en lämplig tratt så att ingen bensin spills ut. Fyll på bensin så att det är kvar minst 15 mm till kanten på bränsletanken.
- ► Placera bränsletankens lock på bränsletanken.
- ► Vrid bränsletankens lock medurs och dra åt den för hand.
  Bränsletanken är stängd.

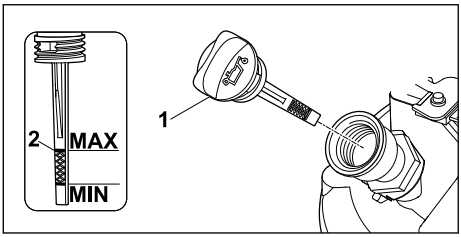
4.2 Fylla på motorolja

Motoroljan smörjer och kyler motorn.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

■ Motorn levereras utan motorolja.

Om den tillåtna oljenivån överskrids eller underskrids kan det orsaka skador på motorn.
- ► Motorolja ska fyllas på före den första idrifttagningen.
- ► Ställ STIHL maskinen på en plan yta.
- ► Stäng av motorn.



- ► Skruva ut oljemätstickan (1).
- ► Fyll på motorolja med en lämplig tratt tills den maximala nivån (2) har uppnåtts.

Oljekapaciteten är 0,5 liter.

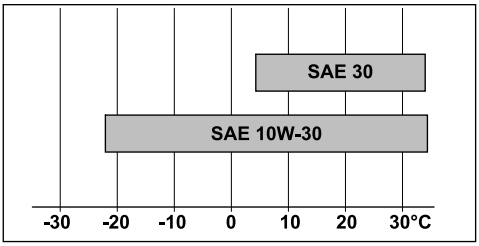
- ► Skruva in oljemätstickan (1).
- ► Kontrollera motoroljenivån före varje första start. 🕮 6.2. Fyll på motorolja vid behov.

Motorn är avsedd för vanliga 4-takts motoroljor.

- ► Använd motorolja i klasserna SJ och högre.
- ► STIHL rekommenderar att följande motorolja används:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- ► Anpassa oljetypen till yttertemperaturen i STIHL maskinens användningsområde:



Drift vid temperaturer över 4 °C: SAE 30

Drift vid temperaturer under 4 °C: SAE 10W-30

5 Rengöring

5.1 Rengör motorn

- ► Stäng av motorn.
- ► Låt motorn svalna.
- ► Rengör motorn med en fuktig trasa.
- ► Rengör ventilationsöppningarna med en pensel.

6 Underhåll

6.1 Underhållsintervaller

Underhållsintervallerna är beroende av omgivningsförhållandena och arbetsförhållandena. STIHL rekommenderar följande underhållsintervaller:

Före varje användning:

- ► Kontrollera oljenivå, 🕮 6.2.
- ► Kontrollera luftfilter, 🕮 6.3.

Efter den första månaden eller efter de första 5 driftstimmarna:

- ► Byta motorolja, 🕮 6.6.

Var 3:e månad eller efter 25 driftstimmar:

- ► Rengöra luftfilter, 🕮 6.4.

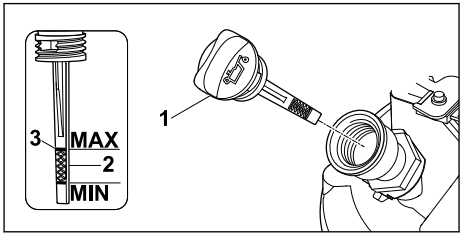
Var 6:e månad eller efter 50 driftstimmar:

- ► Byta motorolja, 🕮 6.6.
- ► Kontrollera tändstift, 🕮 6.5.

Var 12:e månad eller efter 100 driftstimmar:

- ► Låt en servande fackhandel genomföra servicen. STIHL rekommenderar en STIHL servande fackhandel.

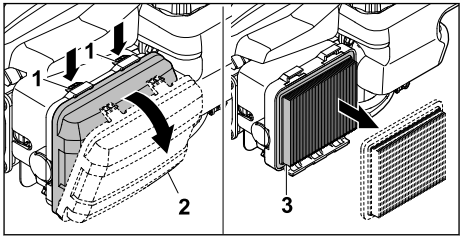
6.2 Kontrollera oljenivå



- ► Ställ STIHL maskinen på en plan yta.
- ► Stäng av motorn.
- ► Skruva loss oljemätstickan (1) och rengör den med en fuktig trasa.
- ► För in oljemätstickan (1) i påfyllningsröret – skruva inte in den.
- ► Dra ut oljemätstickan och läs av oljenivån på mätskalan (2). Fyll på motorolja med en lämplig tratt vid behov tills den maximala nivån (3) har uppnåtts.
- ► Skruva in oljemätstickan (1).

6.3 Byta luftfilter

- ► Stäng av motorn.
- ► Ställ STIHL maskinen på en plan yta.
- ► Rengör luftfiltrets lock och kåpa med en trasa.



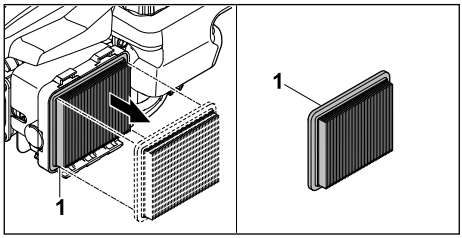
- ► Tryck på klackarna (1).

- ► Ta bort locket (2).
- ► Ta bort pappersfiltret (3).
- ► Kontrollera pappersfiltret (3). Byt ut pappersfiltret om det finns synliga skador eller mycket smuts.
- ► Sätt i pappersfiltret (3).
- ► Placera och tryck fast locket (2) tills klackarna (1) snäpper in.

6.4 Rengöra luftfilter

Rengöra luftfilter inom de angivna underhållsintervallerna, 🕮 6.1. Rengör filtret oftare vid användning av STIHL maskinen under dammiga förhållanden.

- ► Stäng av motorn.
- ► Ställ STIHL maskinen på en plan yta.
- ► Rengör luftfiltrets lock och kåpa med en trasa.
- ► Demontera pappersfilter, 🕮 6.4.



Skaka av pappersfiltret (1).

OBS!

- ■ Rengöring med tryckluft kan skada pappersfiltret.
  - ► Rengör inte pappersfiltret med tryckluft.

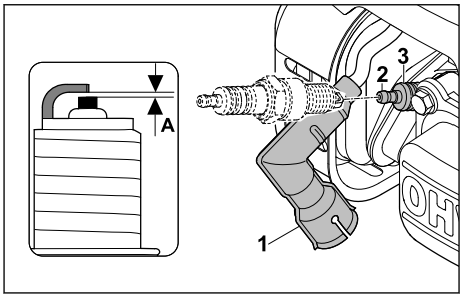
OBS!

- ■ Damm och smuts bakom pappersfiltret kan orsaka skador på motorn.
  - ► Rengör pappersfiltret så att inte damm och smuts finns kvar bakom.

- ► Sätta ihop luftfilter, 🕮 6.3.

6.5 Kontrollera tändstift

- ► Ställ STIHL maskinen på en plan yta.
- ► Stäng av motorn och låt den svalna.



- ► Dra bort tändstiftskontakten (1).
- ► Om området runt tändstiftet (2) är smutsigt: rengör området runt tändstiftet (2) med en trasa.
- ► Skruva loss tändstiftet (2).
- ► Rengör tändstiftet (2) med en trasa.
- ► Mät elektrodavståndet (A) med ett bladmått. Anpassa måttet vid behov: A = 0,8 mm.
- ► Byta tändstift, 🕮 8.2:
  - – Om tändstiftet (2) är korroderat.
  - – Om isoleringen (3) har sprickor eller är skadad.
- ► Skruva fast och dra åt tändstiftet (2) för hand.
- ► Dra åt tändstiftet (2) med en lämplig tändstiftsnyckel.
  - – Använt tändstift: 1/8 till 1/4 varv
  - – Nytt tändstift: 1/2 varv
- ► Tryck fast tändstiftskontakten (1) hårt.

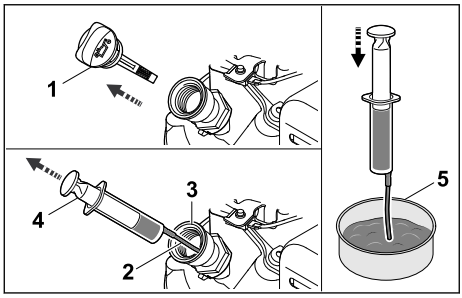
6.6 Byta motorolja

Varm motorolja kan sugas upp enkelt och komplett. För att byta motorolja på ett rent och miljövänligt sätt rekommenderar STIHL att oljesugpumpen APO 030 används.

- ► Låt motorn varmköras.
- ► Kör tanken tom.
- ► Stäng av motorn.
- ► Ställ STIHL-maskinen på ett plant underlag.
- ► Tryck in kolven helt i oljesugpumpens cylinder.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

- ■ Risk för brännskador
  - ► Vidrör inte varma motordelar.



- Skruva ut oljemätstickan (1).
- För in slangen (2) genom oljepåfyllningsmuffen (3) tills den slår emot botten på oljetråget.
- Dra ut kolven (4) kontrollerat.
  Motorolja sugs in i cylindern.
- Pumpa ut den uppsugna motoroljan i en lämplig behållare (5).
- Upprepa momentet tills oljetråget är tomt.
- Kassera gammal motorolja på ett miljövänligt sätt.
- Fylla på ny motorolja, 🕮 4.2.
- Skruva in oljemätstickan (1).

7 Tekniska data

7.1 Avgasutsläppsvärde

Det uppmätta värdet för CO_2 i EU-typgodkännandeprocessen finns på www.stihl.com/co2 i produktspecifika tekniska data.

Det uppmätta CO_2-värdet bestämdes på en representativ motor under ett standardiserat testförfarande under laboratorieförhållanden och utgör inte en uttrycklig eller underförstådd garanti för prestanda för en viss motor.

Den avsedda användningen och underhållet som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller gällande krav för avgasutsläpp. Ändringar i motorn kommer att ogiltiggöra drifttillståndet.

8 Reservdelar och tillbehör

8.1 Reservdelar och tillbehör

STIHL De här symbolerna kännetecknar STIHL-originaldelar och STIHL-originaltillbehör.

STIHL rekommenderar att du använder originaldelar och tillbehör från STIHL.

Reservdelar och tillbehör från andra tillverkare kan inte utvärderas av STIHL i fråga om tillförlitlighet, säkerhet och lämplighet trots pågående marknadsobservation och STIHL kan inte ansvara för användningen av dem.

Originaldelar och tillbehör från STIHL kan köpas hos en STIHL-återförsäljare.

8.2 Viktiga reservdelar

– Luftfilter: 0004 124 2802
– Tändstift: 0004 400 7000

Sisällysluettelo

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta..... 36
2 Yleiskuva.....37
3 Turvallisuusohjeet.....37
4 Moottorin valmisteleminen käyttöä varten.38
5 Puhdistaminen..... 39
6 Huoltaminen.....40
7 Tekniset tiedot.....41
8 Varaosat ja varusteet.....41

TÄRKEÄÄ! LUETTAVA JA YMMÄRRETTÄVÄ ENNEN KÄYTTÖÄ JA PIDETTÄVÄ TALLESSA.

1 Tietoja tästä käyttöohjeesta

1.1 Voimassa olevat asiakirjat

- Tämän käyttöohjeen lisäksi lue seuraavat asiakirjat, niin että ymmärrät ne, ja säilytä ne:
  – STIHL-laitteen käyttöohje.

Voimassa ovat paikalliset turvallisuusmääräykset.

1.2 Tekstin sisältämien varoitusten merkitseminen

! VAARA

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka johtavat vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

! VAROITUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka **voivat** johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai jopa kuolemaan.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.

HUOMAUTUS

- Tämä teksti muistuttaa vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin.
  - Tekstissä mainittujen toimenpiteiden avulla on mahdollista välttää esinevahingot.

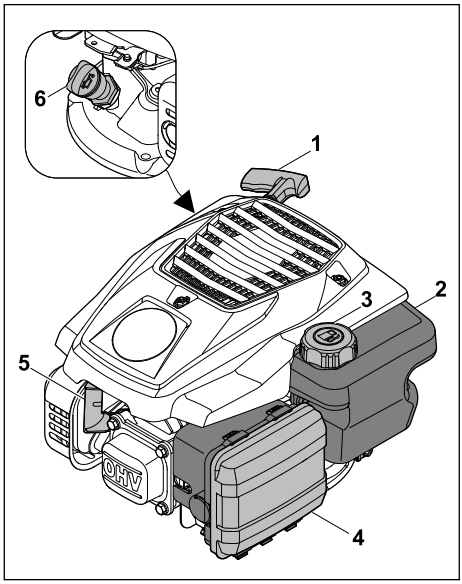
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 0000009647_012_FIN
Painettu kloorittomalle paperille. Paperi voidaan kierrättää.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A VB3.C26.

1.3 Symbolit tekstissä

Tämä symboli viittaa käyttöohjeen lukuun.

2 Yleiskuva

2.1 Moottori



1 Käynnistyskahva
Käynnistyskahvaa käytetään moottorin käynnistämiseen.

2 Polttoainesäiliö
Polttoaine säilytetään polttoainesäiliössä.

3 Polttoainesäiliön tulppa
Polttoainesäiliön tulppa sulkee polttoainesäiliön täyttöaukon.

4 Ilmansuodatin
Ilmansuodatin suodattaa moottoriin imettävän ilman.

5 Sytytystulpan pistoke
Sytytystulpan pistoke yhdistää sytytysjohdon ja -tulpan.

6 Öljynmittatikku
Öljynmittatikku mittaa moottorin öljytason.

2.2 Symbolit

Moottorissa voi olla symboleita, jotka tarkoittavat seuraavaa:

Perehdy käyttöohjeeseen, niin että ymmärrät sen, ja säilytä käyttöohje.

3 Turvallisuusohjeet

3.1 Varoitussymbolit

Moottorin ja STIHL-laitteen varoitussymbolit tarkoittavat seuraavaa:

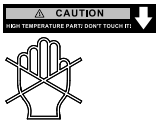
Noudata turvallisuusohjeita.

Perehdy käyttöohjeeseen, niin että ymmärrät sen, ja säilytä käyttöohje.

Älä kosketa kuumia pintoja.

Älä koskaan lisää polttoainetta, kun moottori käy tai se on erittäin kuuma.

Vältä pakokaasujen hengittämistä.



Äänenvaimennin ja suojalevy kuumenevat merkittävästi. Älä kosketa niitä.

3.2 Polttoaine ja tankkaaminen

⚠ VAROITUS

- Tässä moottorissa käytetty polttoaine on bensiini. Bensiini on erittäin herkästi syttyvää. Jos bensiini joutuu kosketuksiin avotulen tai kuumien esineiden kanssa, voi aiheutua tulipalo tai räjähdys. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.

  Suojaa bensiini kuumuudelta ja tulelta.

  - ► Älä päästä bensiiniä läikkymään.
  - ► Jos bensiiniä on vuotanut: Pyyhi bensiini pois liinalla äläkä yritä käynnistää moottoria, ennen kuin kaikki laitteen osat ovat kuivia.
  - ► Älä tupakoi.
  - ► Älä tankkaa avotulen läheisyydessä.
  - ► Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
  - ► Jos säiliö on tyhjennettävä: tyhjennä ulkona.

- ► Käynnistä moottori vähintään 3 m:n päässä tankkaamispaikasta.
- ► Älä säilytä moottoria sisätiloissa, jos säiliössä on vielä bensiiniä.

- Bensiinihöyryt voivat aiheuttaa myrkytyksen.



Älä hengitä bensiinihöyryjä.

- ► Tankkaa paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

- Moottori kuumenee käytön aikana. Bensiini laajenee ja polttoainesäiliöön voi syntyä ylipainetta. Bensiiniä voi roiskua, kun polttoainesäiliön tulppa avataan. Ulos roiskuva bensiini voi syttyä. Käyttäjä voi loukkaantua vakavasti.



Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä. Avaa polttoainesäiliön korkki.

- Bensiinin kanssa kosketuksiin joutuneet vaatteet syttyvät herkemmin. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Jos vaatteet joutuvat kosketuksiin bensiinin kanssa: vaihda vaatteet.
- Bensiini voi vahingoittaa ympäristöä.
  - ► Älä päästä polttoainetta läikkymään.
  - ► Hävitä bensiini määräysten mukaan ja ympäristöystävällisesti.
- Jos bensiiniä pääsee iholle tai silmiin, se voi aiheuttaa ihon tai silmien ärsytystä.
  - ► Vältä kosketusta bensiinin kanssa.
  - ► Jos ainetta on joutunut iholle: pese iho runsaalla vedellä ja saippualla.
  - ► Jos ainetta on joutunut silmiin: huuhtele silmiä runsaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Vuotanut bensiini voi syttyä. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.
  - ► Puhdista bensiini pinnoilta.
  - ► Älä käynnistä moottoria ennen kuin bensiinihöyryt ovat haihtuneet.
- Moottorin sytytysjärjestelmä tuottaa kipinöitä. Kipinöitä voi lentää järjestelmän ulkopuolelle, jolloin kipinät voivat aiheuttaa helposti syttyvässä tai räjähdysalttiissa ympäristössä tulipalon ja räjähdyksen. Seurauksena voi olla vakava tai hengenvaarallinen loukkaantuminen ja esinevahinkoja.



Käynnistä moottori sytytystulppa paikallaan.

- ► Käytä tässä käyttöohjeessa ilmoitettuja sytytystulppia.
- ► Kierrä ja kiristä sytytystulppa tiukasti paikalleen.
- ► Paina sytytystulpan liitin tiukasti paikalleen.

- Moottori voi vahingoittua, mikäli moottoriin tankataan väärää polttoainetta.
  - ► Käytä tuoretta, lyijytöntä merkkibensiiniä.
  - ► Noudata tämän käyttöohjeen ohjeita.

3.3 Työskentely

⚠ VAROITUS

- Laite tuottaa myrkyllisiä pakokaasuja heti moottorin käynnistyttyä.



Pakokaasut voivat aiheuttaa myrkytyksen.

- ► Älä hengitä pakokaasuja.
- ► Työskentele hyvin tuuletetussa paikassa.
- ► Mikäli tunnet pahoinvointia, päänsärkyä, näköhäiriöitä, kuulohäiriöitä tai huimausta: Lopeta työskentely ja hakeudu lääkäriin.

- Käynnin jälkeen moottori voi olla kuuma.



Henkilöille voi aiheutua palovammoja.

- ► Odota, kunnes moottori on jäähtynyt.

- Jos käyttäjä käyttää kuulonsuojaimia ja moottori käy, käyttäjä ei kuule kaikkia ääniä.
  - ► Työskentele rauhallisesti.
- Jos korkealla käyntinopeudella käyvä moottori sammutetaan, seurauksena voi olla sytytysvirheitä tai jälkisytytyksiä.
  - ► Anna moottorin käydä minimikierrosluvulla 20 sekuntia ennen sammuttamista.

4 Moottorin valmisteleminen käyttöä varten

4.1 Tankkaaminen

Polttomoottorille hyväksytty polttoaine on lyijytön bensiini. Lyijytöntä bensiiniä käytettäessä palamisesta jää vähän jäämiä, sytytystulppaan jää vähän kerrostumia ja pakojärjestelmän käyttöikä on pitkä. Bensiinin on täytettävä seuraavat vaatimukset:

– Tuore, puhdas ja lyijytön bensiini.
– Oktaaniluku on vähintään 85.
– Etanolipitoisuus enintään 10 % (E10).

STIHL suosittelee STIHL MotoPlus -polttoainetta. Tämä polttoaine ei sisällä juuri lainkaan bentseeniä, rikkiä eikä terveydelle haitallisia aromaatteja.

Säiliön tilavuus on 0,9 litraa.

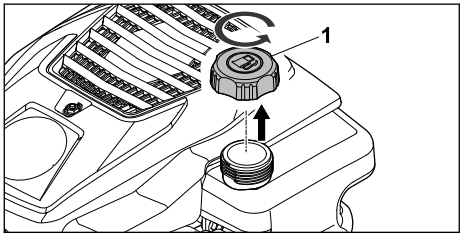
⚠ HUOMIO

■ Moottori voi vahingoittua, mikäli moottoriin tankataan väärää polttoainetta.

STIHL suosittelee käyttämään aina uutta matalaoktaanista bensiiniä, ei bensiiniä, jossa on öljylisäainetta (kaksitahtiseosta).
Älä tankkaa vanhaa tai epäpuhtauksia sisältävää polttoainetta.
Älä anna epäpuhtauksien tai veden päästä säiliöön.
Älä käytä hyväksymätöntä bensiiniä, kuten E85:tä.
Vaihda bensiinimerkkiä, jos kuuluu nakuttavaa tai kilisevää ääntä.

► Ota tarvittaessa yhteys ammattiliikkeeseen. STIHL suosittelee STIHL-ammattiliikettä.

► Moottorin pysäyttäminen.
► Aseta STIHL-laite tasaiselle alustalle.
► Puhdista polttoainesäiliön tulpan ympäristö kostealla liinalla.



► Kierrä polttoainesäiliön tulppaa (1) vastapäivään niin kauan, kunnes tulpan voi irrottaa.
► Irrota polttoainesäiliön tulppa.
► Tarkista polttoainesuodattimen pitävä kiinnitys.
► Täytä bensiiniä sopivalla suppilolla niin, ettei sitä pääse läikkymään. Tankkaa bensiiniä niin, että polttoainetaso on vähintään 15 mm:n päässä polttoainesäiliön reunasta.
► Aseta polttoainesäiliön tulppa paikalleen.
► Kierrä polttoainesäiliön tulppaa myötäpäivään ja kiristä käsin.
Polttoainesäiliö on kiinni.

4.2 Moottoriöljyn täyttö

Moottoriöljy voitelee ja jäähdyttää moottorin.

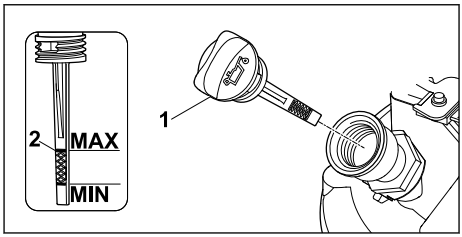
⚠ HUOMIO

■ Moottori toimitetaan ilman moottoriöljyä.

Sallitun öljyntäyttömäärän ylittäminen tai alittaminen voi vaurioittaa moottoria.

► Lisää siksi moottoriöljyä ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

► Aseta STIHL laite tasaiselle alustalle.
► Pysäytä moottori.



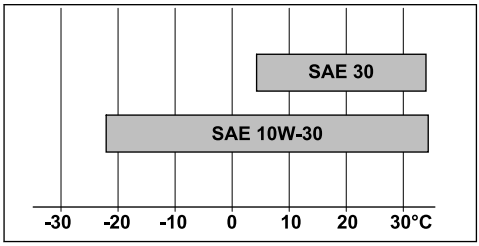
► Kierrä öljynmittatikku (1) irti.
► Täytä moottoriöljyä sopivalla suppilolla asteikon maksimimerkintään (2) saakka.

Öljytilavuus on 0,5 litraa.

► Kierrä öljynmittatikku (1) paikalleen.
► Tarkasta moottoriöljy aina ennen käynnistystä. 🕮 6.2. Lisää moottoriöljyä tarvittaessa.

Moottorissa käytetään tavallisia 4-tahtimoottoriöljyjä.

► Käytä vähintään luokan SJ moottoriöljyä.
► STIHL suosittelee seuraavia moottoriöljyjä:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Öljylaadun on sovittava STIHLin laitteen käyttöalueen ulkolämpötilaan:



Käyttö yli 4°C:n lämpötilassa: SAE 30

Käyttö alle 4°C:n lämpötilassa: SAE 10W-30

5 Puhdistaminen

5.1 Moottorin puhdistus

► Pysäytä moottori.
► Anna moottorin jäähtyä.
► Puhdista ruohonleikkuri kostealla liinalla.
► Puhdista ilmaraot sudilla.

6 Huoltaminen

6.1 Huoltovälit

Huoltovälit riippuvat ympäristö- ja työskentelyolosuhteista. STIHL suosittelee seuraavia huoltovälejä:

Ennen jokaista käyttökertaa:

► Tarkasta moottorin öljymäärä, 🕮 6.2.

► Tarkasta ilmansuodatin, 🕮 6.3.

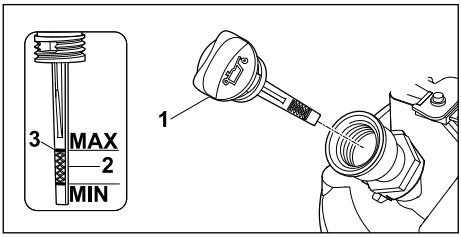
Ensimmäisten 5 käyttötunnin tai ensimmäisen kuukauden jälkeen:
► Vaihda moottoriöljy, 🕮 6.6.

25 käyttötunnin tai 3 kuukauden välein:
► Puhdista ilmansuodatin, 🕮 6.4.

50 käyttötunnin tai 6 kuukauden välein:
► Vaihda moottoriöljy, 🕮 6.6.
► Tarkasta sytytystulppa, 🕮 6.5.

100 käyttötunnin tai 12 kuukauden välein:
► Teetä huolto ammattiliikkeessä. STIHL suosittelee STIHLin ammattiliikettä.

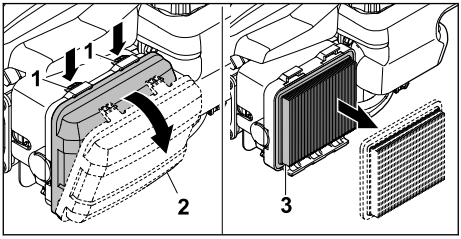
6.2 Öljytason tarkastaminen



► Aseta STIHL-laite tasaiselle alustalle.
► Moottorin pysäyttäminen.
► Irrota öljynmittatikku (1) ja pyyhi liinalla.
► Työnnä öljynmittatikku (1) täyttöputkeen kiertämättä sitä kiinni.
► Ota öljynmittatikku pois ja lue öljymäärä mittaasteikolta (2). Lisää tarvittaessa moottoriöljyä sopivalla suppilolla asteikon maksimimerkintään (3) saakka.
► Kierrä öljynmittatikku (1) kiinni.

6.3 Ilmansuodattimen vaihtaminen

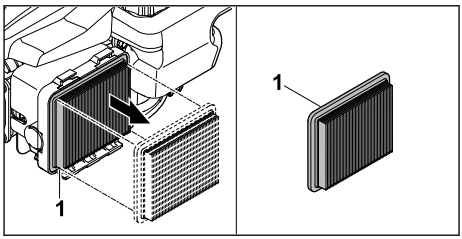
► Moottorin pysäyttäminen.
► Aseta STIHL-laite tasaiselle alustalle.
► Puhdista ilmansuodattimen kansi ja runko liinalla.



► Paina korvakkeita (1).
► Poista kansi (2).
► Irrota paperisuodatin (3).
► Tarkista paperisuodatin (3). Jos suodatin on vaurioitunut tai likaantunut, vaihda se.
► Asenna paperisuodatin (3).
► Aseta kansi (2) paikalleen ja paina sitä, kunnes korvakkeet (1) lukittuvat.

6.4 Ilmansuodattimen puhdistaminen

Puhdista ilmansuodatin annetuin huoltovälein, 🕮 6.1. Jos STIHL-laitetta käytetään pölyisissä olosuhteissa, puhdista suodatin useammin.
► Moottorin pysäyttäminen.
► Aseta STIHL-laite tasaiselle alustalle.
► Puhdista ilmansuodattimen kansi ja runko liinalla.
► Paperisuodattimen irrottaminen, 🕮 6.4.



Puhdista paperisuodatin (1) taputtelemalla.

HUOMAUTUS

■ Paineilmalla puhdistaminen voi vahingoittaa paperisuodatinta.
► Älä puhdista paperisuodatinta paineilmalla.

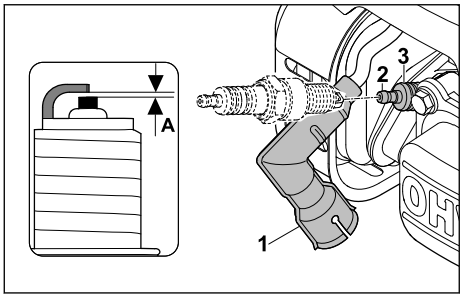
HUOMAUTUS

■ Paperisuodattimen ohittanut pöly tai lika voi vahingoittaa moottoria.
► Puhdista paperisuodatin niin, että sen taakse ei jää pölyä eikä likaa.

► Kokoa ilmansuodatin, 🕮 6.3.

6.5 Sytytystulpan tarkastus

► Aseta STIHL-laite tasaiselle alustalle.
► Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä.



- ► Vedä sytytystulpan pistoke (1) irti.
- ► Jos sytytystulpan (2) ympäristö on likaantunut: Puhdista sytytystulpan (2) ympäristö liinalla.
- ► Kierrä sytytystulppa (2) ulos.
- ► Puhdista sytytystulppa (2) liinalla.
- ► Mittaa kärkiväli (A) rakotulkilla. Säädä tarvittaessa: A = 0,8 mm.
- ► Vaihda sytytystulppa, 📖 8.2:
  - – Jos sytytystulppa (2) on syöpynyt.
  - – Jos eristeessä (3) on halkeamia tai vaurioita.
- ► Kierrä sytytystulppa (2) paikalleen ja kiristä käsin.
- ► Kiristä sytytystulppa(2) tulppa-avaimella.
- – Käytetty sytytystulppa: 1/8–1/4 kierrosta
- – Uusi sytytystulppa: 1/2 kierrosta
- ► Paina sytytystulpan pistoke (1) kiinni.

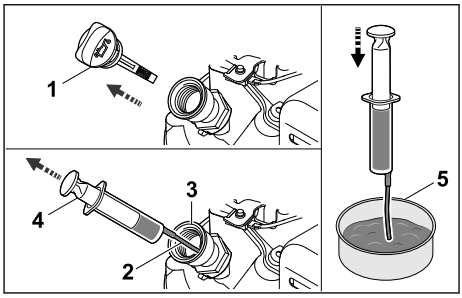
6.6 Moottoriöljyn vaihto

Lämmin moottoriöljy voidaan imeä helposti ja kokonaan pois. Moottoriöljyn vaihtamiseksi puhtaasti ja ympäristöystävällisesti STIHL suosittelee öljynimupumppua APO 030.

- ► Käynnistä moottori ja anna sen lämmetä.
- ► Aja polttoainesäiliö tyhjäksi.
- ► Sammuta moottori.
- ► Aseta STIHL-laite tasaiselle alustalle.
- ► Paina mäntä kokonaan öljyn imupumpun sylinteriin.

⚠ HUOMIO

- ■ Palovammojen vaara
  - ► Älä koske moottorin kuumiin osiin.



- ► Kierrä öljynmittatikku (1) irti.
- ► Aseta letku (2) öljyntäyttöputken (3) läpi, kunnes se ulottuu öljypohjan pohjaan asti.
- ► Vedä mäntä (4) varovasti ulos. Moottoriöljy imetään sylinteriin.
- ► Paina imetty moottoriöljy sopivaan astiaan (5).
- ► Toista toimenpide, kunnes öljypohja on tyhjä.
- ► Hävitä vanha moottoriöljy ympäristöystävällisesti.
- ► Täytä uutta moottoriöljyä, 📖 4.2.
- ► Kierrä öljynmittatikku (1) paikalleen.

7 Tekniset tiedot

7.1 Pakokaasupäästöarvo

EU-tyyppihyväksyntämenettelyn aikana mitattu CO_2-arvo on nähtävissä osoitteessa www.stihl.com/co2 tuotekohtaisissa teknisissä tiedoissa.

Saatu CO_2-arvo on mitattu tyypillisestä moottorista normitettua testimenettelyä käyttäen laboratorio-olosuhteissa, eikä se ole selkeä tai ehdoton takuu tietyn moottorin tehosta.

Kun moottoria käytetään ja huolletaan tämän käyttöohjeen mukaan määräysten mukaisesti, pakokaasupäästöjä koskevat, voimassa olevat vaatimukset täyttyvät. Moottoriin tehdyt muutokset mitätöivät käyttöluvan.

8 Varaosat ja varusteet

8.1 Varaosat ja varusteet

STIHL Alkuperäiset STIHL-varaosat ja alkuperäiset STIHL-varusteet tunnistaa näistä merkeistä.

STIHL suosittelee käyttämään ainoastaan alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita.

STIHL ei voi arvioida muiden valmistajien varaosia ja lisävarusteita luotettavuuden, turvallisuuden ja sopivuuden suhteen jatkuvasta markkinoi-

den tarkkailusta huolimatta, eikä STIHL ei voi taata niiden käyttöä.

Alkuperäisiä STIHL-varaosia ja alkuperäisiä STIHL-varusteita on saatavissa STIHL-erikoisliikkeestä.

8.2 Tärkeitä varaosia

– Ilmansuodatin: 0004 124 2802
– Sytytystulppa: 0004 400 7000

Indice

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso 42
2 Sommario..... 42
3 Avvertenze di sicurezza..... 43
4 Preparazione per l'uso del motore..... 44
5 Pulizia..... 45
6 Manutenzione..... 45
7 Dati tecnici..... 47
8 Ricambi e accessori..... 47

IMPORTANTE! LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE PRIMA DELL'USO.

1 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

1.1 Documenti applicabili

► Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
  – Istruzioni per l'uso dell'attrezzo STIHL

Si applicano le norme per la sicurezza locali.

1.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo

⚠ PERICOLO

■ L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
  ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

⚠ AVVERTENZA

■ L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
  ► Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

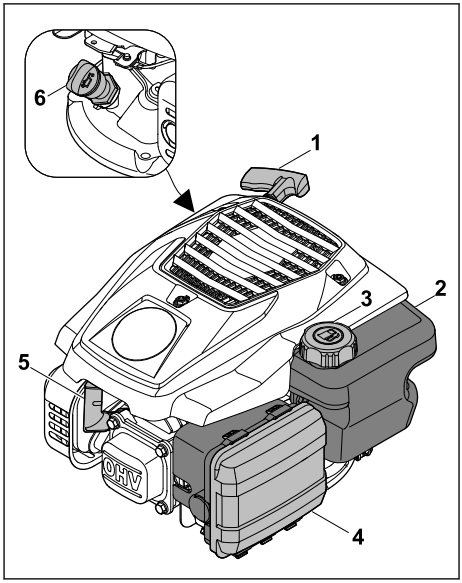
■ L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  ► Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

1.3 Simboli nel testo

Questo simbolo indica un capitolo nelle presenti istruzioni per l'uso.

2 Sommario

2.1 Motore



1 Maniglia di avviamento
La maniglia di avviamento serve ad avviare il motore.

2 Serbatoio carburante
Il serbatoio carburante contiene il carburante.

3 Tappo del serbatoio carburante
Il tappo del serbatoio carburante chiude l'apertura per il rabbocco della benzina.

4 Filtro aria
Il filtro aria filtra l'aria aspirata dal motore.

5 Cappuccio candela di accensione
Il cappuccio candela di accensione collega il cavo dell'accensione alle candele.

6 Astina indicatrice livello olio
L'astina indicatrice del livello misura la quantità di olio motore.

2.2 Simboli

I simboli possono trovarsi sul motore e indicano quanto segue:

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
0000009647_012_I
Stampato su carta candeggiata senza cloro.
La carta è riciclabile.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

3 Avvertenze di sicurezza

3.1 Simboli di avvertenza

I simboli di avvertenza sul motore o sull'attrezzo STIHL indicano quanto segue:



Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle relative misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



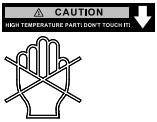
Non toccare le superfici calde.



Non eseguire il rifornimento se il motore è in funzione o è molto caldo.



Evitare di inalare i gas di scarico.



Il silenziatore e la lamiera di protezione diventano molto caldi. Non toccare.

3.2 Carburante e rifornimento

⚠ AVVERTENZA

- Il carburante utilizzato per questo motore è la benzina. La benzina è altamente infiammabile. Se entra in contatto con fiamme vive o oggetti caldi, la benzina può provocare incendi o esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



Proteggere la benzina da fuoco e calore.

  - ► Evitare riversamenti di benzina.
  - ► In caso di riversamenti di benzina, pulirla con un panno e provare ad avviare il motore solo quando tutte le parti dell'apparecchio sono asciutte.
  - ► Non fumare.
  - ► Non rifornire il carburante o la benzina in prossimità di fiamme.
  - ► Prima del rifornimento, arrestare il motore e farlo raffreddare.
  - ► Svuotare il serbatoio, quando necessario, all'aperto.
  - ► Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento.
  - ► Non conservare mai il motore con della benzina nel serbatoio in locali chiusi.
- Respirare vapori di benzina può intossicare le persone.



Non respirare i vapori di benzina.

  - ► Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato.
- Durante il lavoro il motore si riscalda. La benzina si espande e nel serbatoio carburante può verificarsi una sovrapressione. Se il tappo del serbatoio del carburante viene aperto, la benzina potrebbe schizzare fuori. La benzina che fuoriesce potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.



Arrestare il motore e farlo raffreddare. Aprire il tappo del serbatoio del carburante.

- Gli abiti che dovessero venire in contatto con la benzina sono facilmente infiammabili. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Cambiarsi gli indumenti, se si sono sporcati di benzina.
- La benzina può danneggiare l'ambiente.
  - ► Non versare il carburante.
  - ► Smaltire la benzina secondo le istruzioni e nel rispetto dell'ambiente.
- Se la benzina viene a contatto con la pelle o gli occhi, può causare irritazioni.
  - ► Evitare il contatto con la benzina.
  - ► In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ► In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- La benzina fuoriuscita potrebbe incendiarsi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
  - ► Pulire le superfici sporche di benzina.
  - ► Evitare i tentativi di accensione fino a quando i vapori di benzina non si sono volatilizzati.
- L'impianto di accensione del motore produce scintille. Le scintille possono fuoriuscire e provocare incendi ed esplosioni in ambienti facil-

mente infiammabili o esplosivi. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



Avviare il motore solo se la candela di accensione è avvitata.

- ► Utilizzare candele di accensione descritte in queste istruzioni d'uso.
- ► Avvitare la candela di accensione e serrarla.
- ► Inserire il connettore della candela di accensione esercitando una pressione.

- Se il motore viene rifornito con benzina non idonea, può subire danni.
  - ► Utilizzare benzina di marca di recente produzione e senza piombo.
  - ► Attenersi alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

3.3 Lavoro

⚠ AVVERTENZA

- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico.



Respirare gas di scarico può avvelenare le persone.

- ► Non respirare i gas di scarico.
- ► Lavorare in un luogo ben areato.
- ► In caso di nausea, mal di testa, disturbi alla vista, disturbi all'udito o vertigini: terminare il lavoro e rivolgersi a un medico.

- Dopo l'avviamento del motore, il motore potrebbe essere caldo.



Ciò potrebbe causare ustioni alle persone.

- ► Prime di eseguire la pulizia, attendere che il motore si raffreddi.

- Se l'utente indossa una protezione per l'udito e il motore è un funzione, la percezione e la valutazione dei rumori risulta limitata.
  - ► Lavorare con calma e concentrazione.
- Se il motore viene spento a elevato numero di giri, possono verificarsi ritorni di fiamma o postaccensioni.
  - ► Prima di spegnere il motore lasciarlo in funzione con numero di giri minimo per 20 secondi.

4 Preparazione per l'uso del motore

4.1 Rifornimento motore

Il motore a combustione è omologato per l'utilizzo di benzina senza piombo. La benzina senza piombo brucia generando una quantità inferiore di residui, riduce i depositi sulla candela di accensione e prolunga la durata operativa dell'impianto di scarico dei gas. La benzina deve rispettare i seguenti requisiti:

– La benzina è di recente produzione, pulita e senza piombo.
– Il numero di ottani della benzina è almeno 85.
– La benzina ha un contenuto massimo di etanolo del 10% (E10).

STIHL consiglia STIHL MotoPlus. Questo carburante è quasi privo di benzene, zolfo e idrocarburi nocivi per la salute.

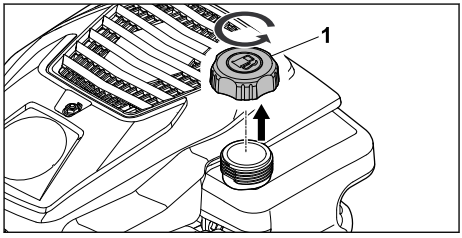
La capacità del serbatoio è di 0,9 litri.

⚠ ATTENZIONE

- Se il motore non viene rifornito con la benzina corretta può subire danni.

STIHL raccomanda di utilizzare sempre carburante di marca di recente produzione e mai una miscela (benzina con additivo per olio).
Non rifornire con benzina vecchia o contaminata.
Evitare che il contenuto del serbatoio venga contaminato da sporcizia e acqua.
Utilizzare solo benzina omologata (non E85).
In caso di battiti o ronzii, cambiare la marca della benzina.

- ► Se necessario, contattare un rivenditore specializzato. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.
- ► Spegnere il motore.
- ► Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- ► Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio carburante con un panno umido.



- ► Ruotare il tappo del serbatoio carburante (1) in senso antiorario finché non sarà possibile rimuoverlo.

- ► Rimuovere il tappo del serbatoio carburante.
- ► Controllare il posizionamento del filtro carburante.
- ► Effettuare il rifornimento con un imbuto idoneo in modo da non versare benzina. Rifornire con benzina in modo da lasciare almeno 15 mm liberi dal bordo del serbatoio carburante.
- ► Posizionare il tappo sul serbatoio carburante.
- ► Ruotare il tappo del serbatoio carburante in senso orario e serrarlo manualmente.
  Il serbatoio carburante è chiuso.

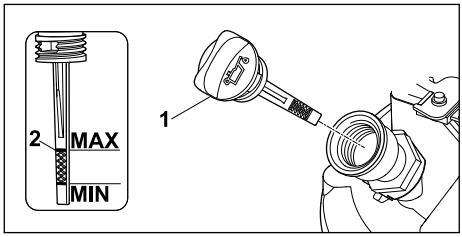
4.2 Rifornimento con olio motore

L'olio motore lubrifica e raffredda il motore.

⚠ ATTENZIONE

■ Il motore viene fornito senza olio motore.
Il superamento del limite massimo e del limite minimo del livello di riempimento olio consentito può causare danni al motore.

- ► Prima della prima messa in funzione rifornire con olio motore.
- ► Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- ► Spegnere il motore.



- ► Svitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).
- ► Se necessario, rifornire con olio motore utilizzando un imbuto idoneo fino al raggiungimento del livello di riempimento olio massimo (2).

La capacità olio è pari a 0,5 litri.

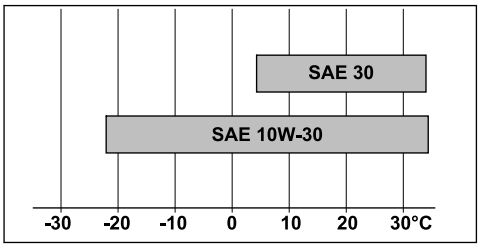
- ► Avvitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).
- ► Prima di ogni avvio controllare il livello dell'olio motore. 🕮 6.2. Se necessario rabboccare l'olio motore.

Il motore è stato progettato per oli motore a 4 tempi reperibili in commercio.

- ► Utilizzare oli motore di classe SJ e superiore.
- ► STIHL consiglia di utilizzare i seguenti oli motore:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- ► Adattare il tipo di olio alla temperatura esterna prevalente nel settore di applicazione dell'attrezzo STIHL:



Funzionamento con temperature superiori a 4 °C: SAE 30

Funzionamento con temperature inferiori a 4 °C: SAE 10W-30

5 Pulizia

5.1 Pulizia motore

- ► Spegnere il motore.
- ► Lasciare raffreddare il motore.
- ► Pulire il motore con un panno umido.
- ► Pulire le aperture di areazione con un pennello.

6 Manutenzione

6.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e di lavoro. STIHL consiglia i seguenti intervalli di manutenzione:

Prima di ogni impiego:

- ► Controllare il livello dell'olio, 🕮 6.2.
- ► Controllare il filtro aria, 🕮 6.3.

Dopo il primo mese o dopo 5 ore di lavoro:

- ► Cambiare l'olio motore, 🕮 6.6.

Ogni 3 mesi o dopo 25 ore di lavoro:

- ► Pulire il filtro aria, 🕮 6.4.

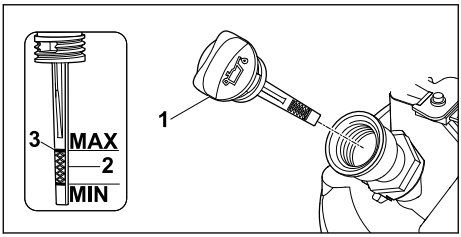
Ogni 6 mesi o dopo 50 ore di lavoro:

- ► Cambiare l'olio motore, 🕮 6.6.
- ► Controllare le candele di accensione, 🕮 6.5.

Ogni 12 mesi o dopo 100 ore di lavoro:

- ► Contattare un rivenditore specializzato e far eseguire un'ispezione. STIHL consiglia di rivolgersi a un rivenditore specializzato STIHL.

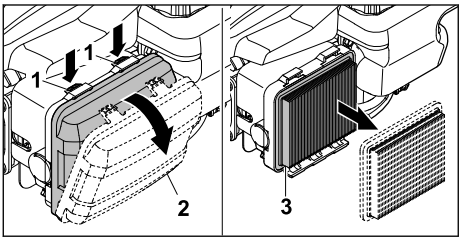
6.2 Controllo livello olio



- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Spegnere il motore.
- Svitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1) e pulire con un panno umido.
- Inserire l'astina indicatrice del livello dell'olio (1) nel bocchettone di riempimento senza avvitarla.
- Estrarre l'astina indicatrice del livello dell'olio e leggere il livello di riempimento olio motore sulla scala di misurazione (2). Se necessario rabboccare con olio motore utilizzando un imbuto apposito fino al raggiungimento del livello di riempimento olio massimo (3).
- Avvitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).

6.3 Sostituzione filtro aria

- Spegnere il motore.
- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Pulire il coperchio e la scocca del filtro aria con un panno.

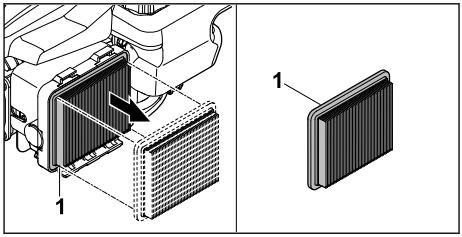


- Premere le linguette (1).
- Rimuovere il coperchio (2).
- Estrarre il filtro in carta (3).
- Controllare il filtro in carta (3). Sostituire il filtro in carta se è danneggiato o particolarmente sporco.
- Inserire il filtro in carta (3).
- Applicare il coperchio (2) e premerlo fino a quando le linguette (1) non si innestano.

6.4 Pulizia filtro aria

Pulire il filtro aria secondo gli intervalli di manutenzione indicati, 🕮 6.1. Se l'attrezzo STIHL viene utilizzato in ambienti polverosi, sostituire i filtri più spesso.

- Spegnere il motore.
- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Pulire il coperchio e la scocca del filtro aria con un panno.
- Smontare il filtro in carta, 🕮 6.4.



Sbattere il filtro in carta per pulirlo (1).

AVVISO

- La pulizia con aria compressa potrebbe danneggiare il filtro in carta.
  - Non pulire il filtro in carta con aria compressa.

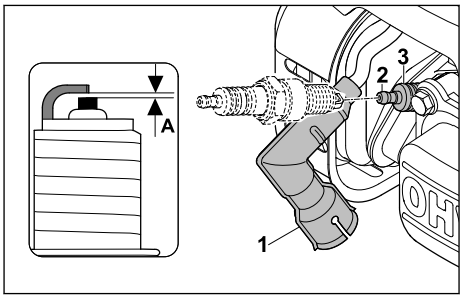
AVVISO

- Polvere e sporco dietro al filtro dell'aria potrebbero comportare danni al motore.
  - Pulire il filtro in carta in modo che non vi rimangano polvere o sporco dietro.

- Assemblare il filtro aria, 🕮 6.3.

6.5 Controllo candela di accensione

- Posizionare l'attrezzo STIHL su una superficie piana.
- Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.



- ► Rimuovere il cappuccio della candela di accensione (1).
- ► Se l'area intorno alla candela di accensione (2) è sporca: pulire l'area intorno alla candela di accensione (2) con un panno.
- ► Svitare la candela di accensione (2).
- ► Pulire la candela di accensione (2) con un panno.
- ► Misurare la distanza degli elettrodi (A) con un calibro. Adattare se necessario: A = 0,8 mm.
- ► sostituire la candela di accensione, 🕮 8.2:
  - – Se la candela di accensione (2) è corrosa.
  - – Se il materiale isolante (3) presenta crepe o danni.
- ► Avvitare manualmente la candela di accensione (2).
- ► Serrare la candela di accensione (2) con una chiave per candele.
- – Candela di accensione usata: da 1/8 fino a 1/4 di giro
- – Candela di accensione nuova: 1/2 giro
- ► Inserire il cappuccio candela di accensione (1) esercitando una pressione.

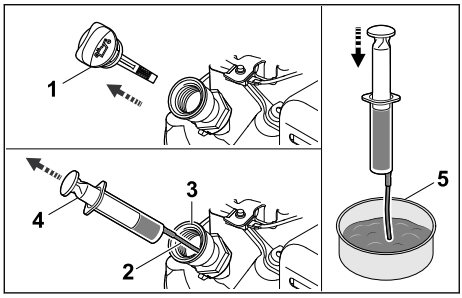
6.6 Cambio dell'olio motore

L'olio motore può essere aspirato completamente in modo semplice. Per un cambio dell'olio motore pulito ed ecologico, STIHL raccomanda la pompa di aspirazione olio APO 030.

- ► Far girare il motore.
- ► Consumare tutto il carburante nel serbatoio.
- ► Spegnere il motore.
- ► Sistemare l'apparecchiatura STIHL su una superficie piana.
- ► Premere il pistone completamente nel cilindro della pompa di aspirazione olio.

⚠ ATTENZIONE

- ■ Pericolo di ustioni
  - ► Non toccare i componenti caldi del motore.



- ► Svitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).
- ► Introdurre il flessibile (2) attraverso il bocchettone di riempimento olio (3) fino a raggiungere il fondo della coppa dell'olio.
- ► Estrarre il pistone (4) tenendolo sotto controllo.
  L'olio motore viene aspirato nel cilindro.
- ► Scaricare l'olio motore aspirato in un apposito contenitore (5).
- ► Ripetere l'operazione fino a svuotare completamente la coppa dell'olio.
- ► Smaltire l'olio motore esausto nel rispetto dell'ambiente.
- ► Rabboccare con olio motore nuovo, 🕮 4.2.
- ► Avvitare l'astina indicatrice del livello dell'olio (1).

7 Dati tecnici

7.1 Valore d'emissione gas di scarico

Il valore di CO_2 misurato nella procedura di autorizzazione UE è indicato nei dati tecnici specifici per il prodotto all'indirizzo www.stihl.com/co2.

Il valore di CO_2 misurato è stato rilevato su un motore rappresentativo dopo una procedura di controllo di normalizzazione in base alle condizioni di laboratorio e non costituisce una garanzia espressa né implicita delle prestazioni di un determinato motore.

Tramite l'utilizzo e la manutenzione adeguati descritti nelle presenti istruzioni per l'uso vengono soddisfatti i requisiti in vigore relativi alle emissioni dei gas di scarico. In caso di modifiche al motore decade la licenza di esercizio.

8 Ricambi e accessori

8.1 Ricambi e accessori

STIHL Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

8.2 Ricambi importanti

– Filtro aria: 0004 124 2802
– Candela di accensione: 0004 400 7000

Indholdsfortegnelse

1 Oplysninger om denne brugsvejledning....48
2 Oversigt....48
3 Sikkerhedshenvisninger....49
4 Klargør motoren....50
5 Rengøring....51
6 Vedligeholdelse....51
7 Tekniske data....53
8 Reservedele og tilbehør....53

VIGTIGT! SKAL LÆSES og FORSTÅS FØR BRUG OG OPBEVARES.

1 Oplysninger om denne brugsvejledning

1.1 Gældende dokumenter

► Sørg for at læse, forstå og gemme følgende dokumenter sammen med betjeningsvejledningen:
– Betjeningsvejledning for STIHL-maskinen

De lokale sikkerhedsforskrifter gælder.

1.2 Markering af advarselshenvisninger i teksten

⚠ FARE

■ Henvisningen gør opmærksom på farer, som medfører alvorlige kvæstelser eller død.
► De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ ADVARSEL

■ Henvisningen henviser til farer, som **kan** medføre alvorlige kvæstelser eller død.
► De nævnte foranstaltninger kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

BEMÆRK

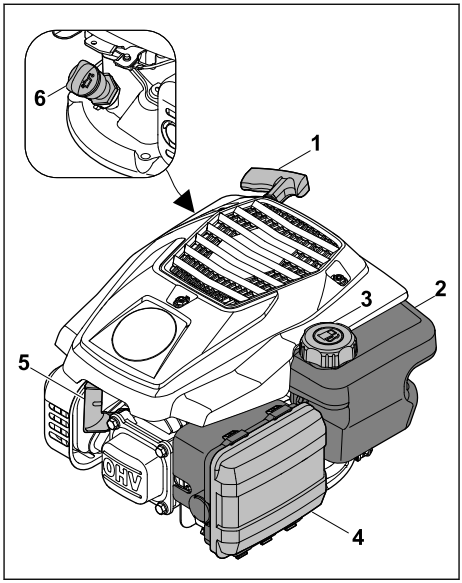
■ Henvisningen henviser til farer, som kan medføre materielle skader.
► De nævnte foranstaltninger kan forhindre materielle skader.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbol henviser til et kapitel i denne betjeningsvejledning.

2 Oversigt

2.1 Motor



1 Starthåndtag
Starthåndtaget anvendes til start af motoren.

2 Benzintank
Benzintanken indeholder benzinen.

3 Benzindæksel
Benzindækslet lukker påfyldningsåbningen til benzin.

4 Luftfilter
Luftfilteret filtrerer den luft, der suges ind af motoren.

5 Tændrørshætte
Tændrørshætten forbinder tændkablet med tændrøret.

6 Oliemålepind
Oliemålepinden måler mængden af motorolie.

2.2 Symboler

Symbolerne kan sidde på motoren, og de betyder følgende:

Sørg for at læse, forstå og gemme betjeningsvejledningen.

Oversættelse af den originale brugsvejledning på tysk
0000009647_012_DK

Trykt på klorfrit bleget papir.
Papir er genanvendeligt

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

3 Sikkerhedshenvisninger

3.1 Advarselssymboler

Advarselssymbolerne på motoren eller STIHL-maskinen betyder følgende:



Følg alle sikkerhedshenvisninger og de dermed forbundne foranstaltninger.



Sørg for at læse, forstå og gemme betjeningsvejledningen.



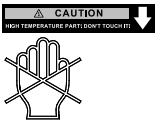
Rør ikke de varme overflader.



Fyld ikke benzin på, hvis motoren kører eller er meget varm.



Undgå at indånde udstødningsgas.



Lyddæmper og beskyttelsesplade bliver meget varme. Må ikke berøres.

3.2 Brændstof og tankning

⚠ ADVARSEL

- Denne motor bruger benzin som brændstof. Benzin er letantændelig. Hvis benzinen kommer i kontakt med åben ild eller varme genstande, kan benzinen forårsage brand eller eksplosioner. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.



Benzinen skal beskyttes mod varme og ild.

  - ► Spild ikke benzinen.
  - ► Hvis der spildes benzin: Tør brændstoffet op med en klud, og start først motoren, når alle maskinens dele er tørre.
  - ► Der må ikke ryges.
  - ► Tank ikke i nærheden af ild.
  - ► Før der fyldes brændstof på, skal motoren være slukket og kølet af.
  - ► Hvis tanken skal tømmes: Udføres udendørs.
  - ► Start motoren mindst 3 m fra optankningsstedet.
  - ► Opbevar aldrig motoren med benzin i tanken i lukkede rum.
- Indånding af benzindampe kan føre til forgiftning.



Indånd aldrig benzindampe.

  - ► Tank op på et godt ventileret sted.
- Motoren opvarmes under arbejdet. Benzinen udvider sig, og der kan opstå overtryk i brændstoftanken. Hvis brændstoftankdækslet åbnes, kan der sprøjte benzin ud. Benzin, der sprøjter ud, kan antændes. Brugeren kan pådrage sig alvorlige kvæstelser.



Sluk motoren, og lad den køle ned. Åbn brændstoftankdækslet.

- Beklædning, som kommer i berøring med benzin, er letantændelig. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Hvis tøjet kommer i kontakt med benzin: Skift tøj.
- Benzin kan være til fare for miljøet.
  - ► Spild ikke benzin.
  - ► Bortskaf benzinen i overensstemmelse med forskrifterne og på en miljøvenlig måde.
- Hvis benzinen kommer i kontakt med huden eller øjnene, kan huden eller øjnene blive irriterede.
  - ► Undgå kontakt med benzin.
  - ► Hvis der er opstået kontakt med huden: Vask det pågældende sted på huden med rigeligt vand og sæbe.
  - ► Skyl øjnene i mindst 15 minutter med rigeligt vand, i tilfælde af kontakt med øjnene, og opsøg læge.
- Overløbende benzin kan antænde. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.
  - ► Rengør overflader, der er tilsmudset med benzin.
  - ► Undgå forsøg på at starte, indtil benzindampene er fordampet.
- Motorens tændingssystem producerer gnister. Gnister kan slippe ud til omgivelserne og forårsage brande og eksplosioner i letantændelige eller eksplosive miljøer. Personer kan pådrage sig alvorlige kvæstelser eller udsættes for livsfare, og der kan opstå materielle skader.



Start kun motoren med tændrøret skruet i.

- ► Brug de tændrør, der er beskrevet i denne brugsvejledning.
- ► Skru tændrøret i, og spænd det fast.
- ► Tryk tændrørshætten fast på.

■ Hvis motoren fyldes med benzin, der er uegnet, kan motoren blive beskadiget.
- ► Brug frisk, blyfri mærkebenzin.
- ► Følg anvisningerne i denne brugsvejledning.

3.3 Arbejde

⚠ ADVARSEL

■ Der udvikles udstødningsgasser, når motoren kører.



Det kan være sundhedsskadeligt for mennesker at indånde udstødningsgasser.

- ► Sørg for ikke at indånde udstødningsgasser.
- ► Sørg for at arbejde på steder med frisk luft.
- ► I tilfælde af kvalme, hovedpine, synsforstyrrelser, høreforstyrrelser eller svimmelhed: Afslut arbejdet, og søg læge.

■ Når motoren har været i gang, kan den være meget varm.



Der er risiko for forbrænding.

- ► Vent, indtil motoren er kølet af, før der foretages rengøring.

■ Når brugeren bærer høreværn, og motoren kører, er brugerens evne til at registrere og bedømme støj begrænset.
- ► Arbejd roligt og velovervejet.

■ Hvis motoren slukkes ved et højt omdrejningstal, kan der forekomme fejltændinger og eftertændinger.
- ► Lad motoren køre 20 sekunder med minimalt omdrejningstal, før den slukkes.

4 Klargør motoren

4.1 Påfyld benzin på motoren

Forbrændingsmotoren er godkendt til blyfri benzin. Blyfri benzin forbrændes med færre rester, mindsker aflejringerne på tændrøret og forlænger levetiden på udstødningssystemet. Benzinen skal opfylde følgende krav:
– Benzinen er frisk, ren og blyfri.
– Benzinens oktantal er mindst 85.
– Benzinen har et maks. ethanolindhold på 10 % (E10).

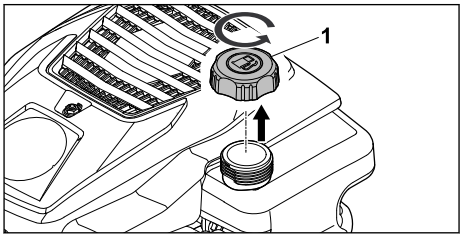
STIHL anbefaler STIHL MotoPlus. Denne benzin er så godt som fri for benzen, svovl og sundhedsskadelige aromater.

Tankkapaciteten er 0,9 liter.

⚠ FORSIGTIG

■ Hvis der ikke påfyldes den korrekte benzin på motoren, kan denne blive beskadiget.

STIHL anbefaler, at man altid bruger frisk kvalitetsbenzin og aldrig en 2-taktsblanding (benzin med additiver).
Undlad at påfylde gammel eller forurenet benzin.
Sørg for at undgå, at tankindholdet forurenes af snavs og vand.
Anvend kun godkendt benzin (ikke E85).
Skift benzinmærke, hvis der lyder banke- eller ringelyde.
- ► Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt. STIHL anbefaler en STIHL forhandler.
- ► Stands motoren.
- ► Placer STIHL maskinen på et plant underlag.
- ► Rengør området omkring benzindækslet med en fugtig klud.



- ► Drej benzindækslet (1) mod uret, indtil det kan tages af.
- ► Tag benzindækslet af.
- ► Kontrollér, at benzinfilterets sidder korrekt.
- ► Påfyld benzin gennem en egnet tragt. Pas på ikke at spilde benzin. Påfyld benzin op til maks. 15 mm fra kanten af benzintanken.
- ► Sæt benzindækslet på benzintanken.
- ► Drej benzindækslet med uret, og stram det fast til med hånden.
  Benzintanken er lukket.

4.2 Fyld motorolie på

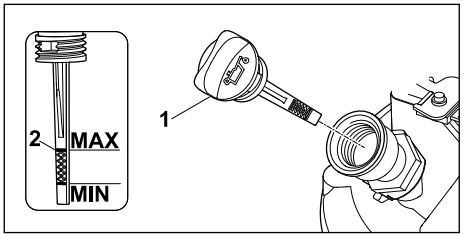
Motorolien smører og køler motoren.

⚠ FORSIGTIG

■ Motoren leveres uden motorolie.

Over- eller underskridelse af det tilladte olieniveau kan beskadige motoren.
- ► Påfyld motorolie, inden maskinen tages i brug for første gang.
- ► Placer STIHL maskinen på et plant underlag.

- Stands motoren.



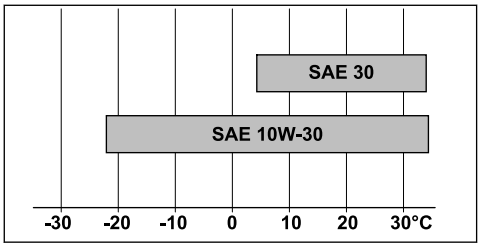
- Skru oliemålepinden (1) ud.
- Påfyld motorolie gennem en egnet tragt, indtil det maksimale niveau (2) er nået.

Oliekapaciteten er 0,5 liter.
- Skru oliemålepinden (1) i.
- Kontrollér motorolieniveauet før hver start. 📖 6.2. Påfyld om nødvendigt motorolie.

Motoren er beregnet til gængs 4-taktsmotorolie.
- Anvend motorolie i klasse SJ og derover.
- STIHL anbefaler følgende motorolier:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Olietypen skal passe til den fremherskende udetemperatur på det sted, hvor STIHL maskinen skal anvendes:



Drift ved temperaturer over 4 °C: SAE 30

Drift ved temperaturer under 4 °C: SAE 10W-30

5 Rengøring

5.1 Rengør motoren

- Stands motoren.
- Lad motoren køle af.
- Rengør motoren med en fugtig klud.
- Rengør udluftningsåbningerne med en pensel.

6 Vedligeholdelse

6.1 Vedligeholdelsesintervaller:

Vedligeholdelsesintervallerne afhænger af omgivelses- og arbejdsbetingelserne. STIHL anbefaler følgende vedligeholdelsesintervaller:

Før hver brug:

- Kontrollér olieniveauet, 📖 6.2.
- Kontrollér luftfilteret, 📖 6.3.

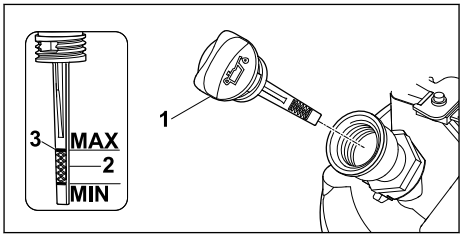
Efter den første måned eller efter 5 driftstimer:
- Skift motorolien, 📖 6.6.

Efter 3 måneder eller efter 25 driftstimer:
- Rens luftfilteret, 📖 6.4.

Efter 6 måneder eller efter 50 driftstimer:
- Skift motorolien, 📖 6.6.
- Kontrollér tændrørene, 📖 6.5.

Efter 12 måneder eller efter 100 driftstimer:
- Få en forhandler til at se maskinen efter. STIHL anbefaler en STIHL-forhandler.

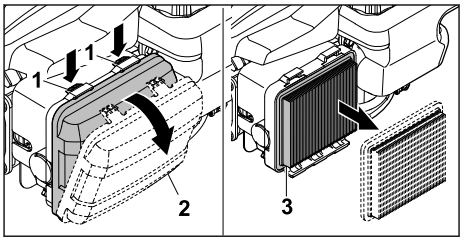
6.2 Kontrollér olieniveauet



- Placer STIHL maskinen på et plant underlag.
- Stands motoren.
- Skru oliemålepinden (1) ud, og rengør den med en klud.
- Før oliemålepinden (1) ind i påfyldningsstudsen – skru den ikke i.
- Tag oliemålepinden ud, og aflæs olieniveauet på måleskalaen (2). Fyld om nødvendigt motorolie på gennem en egnet tragt, indtil det maksimale niveau (3) er nået.
- Skru oliemålepinden (1) i.

6.3 Udskift luftfilteret

- Stands motoren.
- Placer STIHL maskinen på et plant underlag.
- Rengør luftfilterets dæksel og hus med en klud.



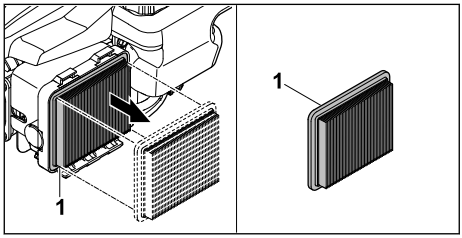
- Tryk på laskerne (1).
- Tag dækslet (2) af.
- Tag papirfilteret (3) ud.

- ► Kontrollér papirfilteret (3). Udskift papirfilteret, hvis der kan ses skader på eller kraftig tilsmudsning af filteret.
- ► Indsæt papirfilteret (3).
- ► Sæt dækslet (2) på, og tryk, indtil laskerne (1) går i indgreb.

6.4 Rengør luftfilteret

Rengør luftfiltre i de anførte vedligeholdsintervaller, 🕮 6.1. Rengør filteret hyppigere ved brug af STIHL maskinen i meget støvede omgivelser.

- ► Stands motoren.
- ► Placer STIHL maskinen på et plant underlag.
- ► Rengør luftfilterets dæksel og hus med en klud.
- ► Afmonter papirfilteret, 🕮 6.4.



Bank let på papirfilteret (1).

BEMÆRK

- ■ Rengøring med trykluft kan beskadige papirfilteret.
  - ► Rengør ikke papirfilteret med trykluft.

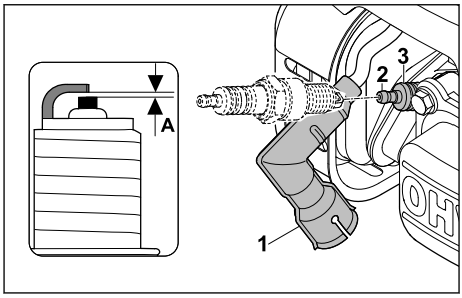
BEMÆRK

- ■ Støv og snavs bag papirfilteret kan medføre beskadigelse af motoren.
  - ► Rengør papirfilteret, så der ikke ligger støv og snavs bag det.

- ► Saml luftfilteret, 🕮 6.3.

6.5 Kontrollér tændrøret

- ► Placer STIHL maskinen på et plant underlag.
- ► Stands motoren, og lad den køle af.



- ► Træk tændrørshætten (1) af.
- ► Hvis området omkring tændrøret (2) er snavset: Rengør området omkring tændrøret (2) med en klud.
- ► Skru tændrøret (2) ud.
- ► Rengør tændrøret (2) med en klud.
- ► Mål elektrodeafstanden (A) med en bladsøger. Tilpas ved behov: A = 0,8 mm.
- ► Udskift tændrøret, 🕮 8.2:
  - – Hvis tændrøret (2) er korroderet.
  - – Hvis isolatoren (3) har revner eller beskadigelser.
- ► Skru tændrøret (2) fast i med hånden.
- ► Stram tændrøret (2) til med en tændrørsnøgle.
- – Brugt tændrør: 1/8 til 1/4 omdrejning
- – Nyt tændrør: 1/2 omdrejning
- ► Tryk tændrørshætten (1) fast på.

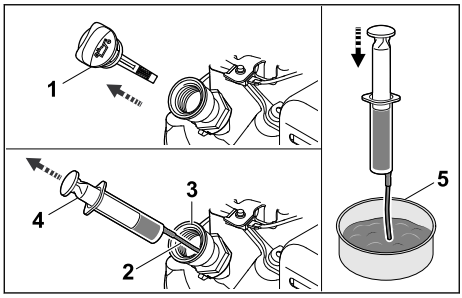
6.6 Udskiftning af motorolie

Varm motorolie kan udsuges fuldstændigt og ubesværet. For at skifte motorolie rent og miljøvenligt anbefaler STIHL olieudsugningspumpen APO 030.

- ► Lad motoren køre varm.
- ► Kør tanken tom.
- ► Stands motoren.
- ► Anbring STIHL-redskabet på et jævnt underlag.
- ► Tryk stemplet helt ind i olieudsugningspumpens cylinder.

⚠ FORSIGTIG

- ■ Risiko for forbrændinger
  - ► Rør ikke ved varme motordele.



- Skru oliemålepinden (1) ud.
- Indfør slangen (2) via oliepåfyldningsstudsen (3), indtil bunden af sumpen er nået.
- Træk stemplet (4) kontrolleret ud. Motorolien opsuges i cylinderen.
- Tryk opsuget motorolie ud i en egnet beholder (5).
- Gentag dette, indtil oliesumpen er tom.
- Bortskaf gammel motorolie på en miljøvenlig måde.
- Påfyld frisk motorolie, 🕮 4.2.
- Skru oliestandsmåleren (1) i.

7 Tekniske data

7.1 Emissionsværdi for udstødningsgas

Den målte CO_2-værdi per EU-typegodkendelse er angivet på www.stihl.com/co2 i de produktspecifikke tekniske data.

Den målte CO_2-værdi blev registreret fra en repræsentativ motor efter en standardiseret testmetode under laboratoriebetingelser og udgør ikke nogen udtrykkelige eller implicitte garantier for en bestemt motors ydelse.

Ved anvendelse og vedligeholdelse, som beskrevet i denne brugsvejledning, bliver de gældende krav til emission af udstødningsgas opfyldt. Ved ændringer af motoren bortfalder typegodkendelsen.

8 Reservedele og tilbehør

8.1 Reservedele og tilbehør

STIHL Disse symboler kendetegner originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

STIHL anbefaler, at der anvendes originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL.

Reservedele og tilbehør fra andre producenter kan ikke vurderes af STIHL med hensyn til pålidelighed og sikkerhed samt egnethed på trods af løbende markedsovervågning, og STIHL kan heller ikke give garanti for deres anvendelse.

Originale reservedele fra STIHL og originalt tilbehør fra STIHL kan fås hos en STIHL-forhandler.

8.2 Vigtige reservedele

– Luftfilter: 0004 124 2802
– Tændrør: 0004 400 7000

Innholdsfortegnelse

1 Informasjon om denne bruksanvisningen. 53
2 Oversikt..... 54
3 Sikkerhetsforskrifter..... 54
4 Gjøre motoren klar til bruk..... 55
5 Rengjøring..... 56
6 Vedlikeholde..... 56
7 Tekniske data..... 58
8 Reservedeler og tilbehør..... 58

VIKTIG! MÅ LESES OG FORSTÅS FØR BRUK, OG OPPBEVARES.

1 Informasjon om denne bruksanvisningen

1.1 Aktuelle dokumenter

- Det er viktig at du i tillegg til denne bruksanvisningen leser, forstår og tar vare på følgende dokumenter:
  – Bruksanvisning for STIHL maskinen

Lokale sikkerhetsforskrifter gjelder.

1.2 Merking av advarslene i teksten

⚠ FARE

- Merknaden henviser til farer som føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

⚠ ADVARSEL

- Merknaden henviser til farer som **kan** føre til alvorlige personskader eller døden.
  - De angitte tiltakene kan gjøre at alvorlige personskader eller død unngås.

LES DETTE

- Merknaden henviser til farer som kan føre til materielle skader.

Oversettelse av den originale bruksanvisningen
0000009647_012_N
Tryk på klorfritt bleket papir.
Papir kan resirkuleres.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A, VB3 C26.

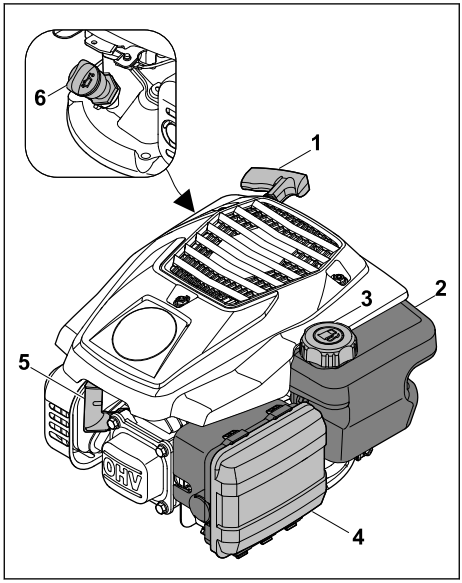
- De angitte tiltakene kan gjøre at materielle skader unngås.

1.3 Symboler i teksten

Dette symbolet viser til et kapittel i denne bruksanvisningen.

2 Oversikt

2.1 Motor



1 Starthåndtak
Starthåndtaket brukes til å starte motoren med.

2 Drivstofftank
Drivstofftanken inneholder drivstoffet.

3 Tanklokk
Tanklokket lukker åpningen for påfylling av bensin.

4 Luftfilter
Luftfilteret filtrerer luften som motoren suger inn.

5 Tennpluggstøpsel
Tennpluggstøpselet forbinder tenningsledningen med tennpluggen.

6 Peilepinne
Peilepinnen brukes til å måle motoroljemengden.

2.2 Symboler

Symbolene kan være plassert på motoren og betyr følgende:


Det er viktig at du leser, forstår og tar vare på bruksanvisningen.

3 Sikkerhetsforskrifter

3.1 Advarselsymboler

Advarselsymbolene på motoren eller STIHL maskinen betyr følgende:

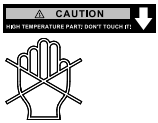

Følg alle sikkerhetsanvisninger og forholdsregler.


Det er viktig at du leser, forstår og tar vare på bruksanvisningen.


Ikke ta på varme overflater.


Aldri fyll på drivstoff mens motoren kjører eller er varm.


Unngå å puste inn avgasser.



Lyddemperen og beskyttelsesplaten blir svært varm. Unngå berøring.

3.2 Drivstoff og tanking

⚠ ADVARSEL

- Drivstoffet for denne motoren er bensin. Bensin er høyantennelig. Hvis bensin kommer i kontakt med åpen ild eller varme gjenstander, kan det føre til brann eller eksplosjon. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.


Hold bensin unna varme og ild.

- ► Unngå å søle bensin.
- ► Ved søl av bensin: Bensin må tørkes opp med en klut, og motoren forsøkes startet først når alle deler av den motordrevne hakken er tørre.

- ► Røyking forbudt.
- ► Ikke fyll tanken i nærheten av ild.
- ► Slå av motoren, og la den avkjøles før du fyller drivstoff.
- ► Hvis tanken må tømmes: Gjør dette utendørs.
- ► Start motoren minst 3 meter fra stedet tanken ble fylt.
- ► Aldri oppbevar motoren i lukkede rom mens det er bensin på tanken.

■ Innåndet bensindamp kan medføre forgiftning.



Ikke pust inn bensindamp.

- ► Fyll på tanken på et godt ventilert sted.

■ Motoren går varm under bruk. Bensinen utvider seg i drivstofftanken, og det kan oppstå overtrykk. Det kan sprute ut bensin når tanklokket åpnes. Bensinen som spruter ut, kan antennes. Brukeren kan bli alvorlig skadet.



Slå av motoren og la den avkjøles. Åpne lokket på drivstofftanken.

■ Klær det har kommet bensin på, vil lettere kunne antennes. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
- ► Hvis klær har kommet i kontakt med bensin: Skift klærne.

■ Bensin kan skade miljøet.
- ► Unngå å søle drivstoff.
- ► Kasser bensinen på en miljøvennlig og forskriftsmessig måte.

■ Hvis du får bensin på huden eller i øynene, kan dette føre til irritasjoner.
- ► Unngå kontakt med bensin.
- ► Dersom det har oppstått kontakt med huden: Vask de aktuelle hudområdene med rikelig vann og såpe.
- ► Dersom det har oppstått kontakt med øynene: Skyll øynene i minst 15 minutter med rikelig vann og oppsøk lege.

■ Bensin som renner over, kan antennes. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.
- ► Rengjør flater der det har blitt sølt bensin.
- ► Vent til bensinen er fordampet, før du forsøker å starte motoren.

■ Tenningssystemet på motoren avgir gnister. Gnister kan komme ut og utløse brann eller eksplosjoner i lett antennelige eller eksplosive omgivelser. Personer kan bli alvorlig skadet eller omkomme og materielle skader kan oppstå.



Start motoren kun når tennpluggene er skrudd inn.

- ► Bruk tennplugger som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- ► Skru inn tennpluggen, og stram godt til.
- ► Trykk tennplugghetten godt på.

■ Hvis det fylles på uegnet bensin, kan motoren bli skadet.
- ► Bruk ny, blyfri bensin av god kvalitet.
- ► Følg informasjonen i denne bruksanvisningen.

3.3 Arbeide

⚠ ADVARSEL

■ Det dannes eksosgass når motoren er i gang.



Innåndet eksosgass kan medføre forgiftning.

- ► Unngå å puste inn eksosgass.
- ► Arbeid på et sted med god ventilasjon.
- ► Hvis du blir uvel/svimmel eller får synsforstyrrelser eller hørselsproblemer: Avslutt arbeidet og kontakt lege.

■ Etter kjøring av motoren, kan motoren være svært varm.



Vær forsiktig så du ikke brenner deg.

- ► Vent med å starte rengjøring til motoren er avkjølt.

■ Hvis brukeren har på seg hørselsvern og motoren kjører, kan brukeren ha vanskeligere for å fange opp og vurdere lyder.
- ► Arbeid rolig og konsentrert.

■ Hvis motoren slås av ved høyt turtall, kan det oppstå feil- eller ettertenning.
- ► La motoren kjøre med minimalt turtall i 20 sekunder før den slås av.

4 Gjøre motoren klar til bruk

4.1 Fylle på drivstoff på motoren

Forbrenningsmotoren bruker blyfri bensin. Blyfri bensin gir færre avfallsstoffer ved forbrenning, skaper mindre avleiring på tennpluggen og forlenger levetiden til eksosanlegget. Forsikre deg om at bensinen innfrir følgende krav:

– Bensinen er ny, ren og blyfri.
– Bensinen er minst 85 oktan.
– Bensinen har et etanolinnhold på maks 10 % (E10).

STIHL anbefaler STIHL MotoPlus. Dette drivstoffet er tilnærmet fritt for benzen, svovel og helsefarlige aromater.

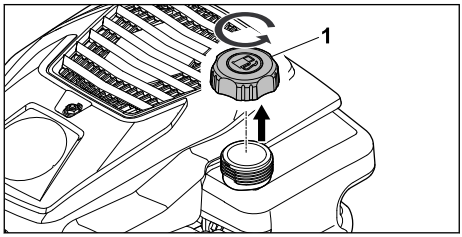
Tankkapasiteten er 0,9 liter.

⚠ FORSIKTIG

■ Hvis det ikke fylles på riktig type bensin, kan motoren bli skadet.

STIHL anbefaler alltid bruk av ny kvalitetsbensin, ikke en 2-taktsblanding (bensin med oljetilsetning).
Ikke fyll på gammel eller forurenset bensin.
Unngå å forurense innholdet på tanken med urenheter og vann.
Bruk kun tillatt bensin (ikke E85).
Bytt bensinmerke hvis det oppstår banke- eller ringelyder.

► Kontakt forhandler ved behov. STIHL anbefaler STIHL forhandleren.
► Slå av motoren.
► Plasser STIHL maskinen på et jevnt underlag.
► Rengjør området rundt tanklokket med en fuktig klut.



► Vri tanklokket (1) mot urviseren inntil det kan tas av.
► Ta av tanklokket.
► Kontroller at drivstoffilteret sitter riktig.
► Fyll på bensin gjennom en egnet trakt for å unngå søl. Ikke fyll på mer bensin enn at det er minst 15 mm klaring til kanten på drivstofftanken.
► Sett tanklokket på drivstofftanken.
► Vri tanklokket med urviseren og stram det godt for hånd.
Drivstofftanken er lukket.

4.2 Fylle på motorolje

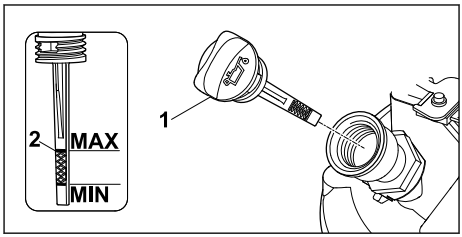
Motoroljen smører og kjøler motoren.

⚠ FORSIKTIG

■ Motoren leveres uten motorolje.

For høyt eller for lavt oljenivå kan føre til skader på motoren.

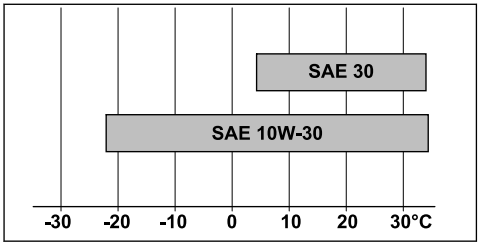
► Fyll på motorolje før motoren brukes for første gang.
► Plasser STIHL maskinen på et jevnt underlag.
► Slå av motoren.



► Skru ut peilepinnen (1).
► Fyll på motorolje gjennom en egnet trakt til maksimalt nivå (2) er nådd.

Oljekapasiteten er 0,5 liter.
► Skru inn peilepinnen (1).
► Kontroller motoroljenivået før hver start. 🕮 6.2. Etterfyll motorolje ved behov.

Motoren bruker vanlig 4-takts motorolje.
► Bruk motorolje av klasse SJ eller høyere.
► STIHL anbefaler bruk av følgende motoroljer:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Velg oljetype ut fra temperaturen som er vanlig der STIHL maskinen brukes:



Bruk ved temperaturer over 4 °C: SAE 30

Bruk ved temperaturer under 4 °C: SAE 10W-30

5 Rengjøring

5.1 Rengjør motoren

► Slå av motoren.
► La motoren avkjøles.
► Rengjør motoren med en fuktig klut.
► Rengjør ventilasjonssporene med en børste.

6 Vedlikeholde

6.1 Vedlikeholdsintervaller

Vedlikeholdsintervallene avhenger av omgivelsesforholdene og arbeidsbetingelsene. STIHL anbefaler følgende vedlikeholdsintervaller:

Alltid før bruk:

- Kontroller motoroljenivået, 🕮 6.2.
- Kontroller luftfilteret, 🕮 6.3.

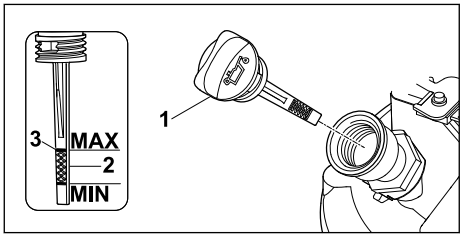
Etter den første måneden eller etter 5 driftstimer:
- Skift motorolje, 🕮 6.6.

Hver 3. måned eller etter 25 driftstimer:
- Rengjør luftfilteret, 🕮 6.4.

Hver 6. måned eller etter 50 driftstimer:
- Skift motorolje, 🕮 6.6.
- Kontroller tennpluggene, 🕮 6.5.

Hver 12. måned eller etter 100 driftstimer:
- Få utført inspeksjon hos en forhandler. STIHL anbefaler STIHL forhandleren.

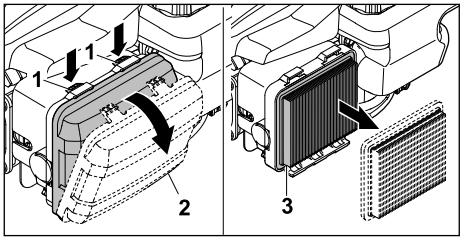
6.2 Kontrollere motoroljenivået



- Plasser STIHL maskinen på et jevnt underlag.
- Slå av motoren.
- Skru ut peilepinnen (1) og rengjør den med en klut.
- Peilepinnen (1) skal settes og ikke skrus inn i påfyllingsstussen.
- Ta ut peilepinnen og les av oljenivået på skalaen (2). Fyll eventuelt på motorolje gjennom en egnet trakt til maksimalt nivå (3) er nådd.
- Skru inn peilepinnen (1).

6.3 Skifte luftfilter

- Slå av motoren.
- Plasser STIHL maskinen på et jevnt underlag.
- Rengjør dekselet og huset på luftfilteret med en klut.

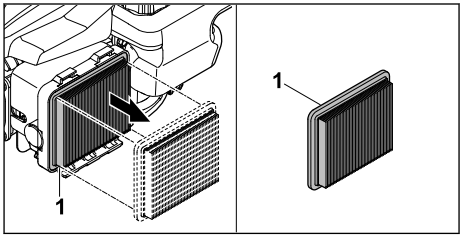


- Trykk inn klaffene (1).
- Ta av dekselet (2).
- Ta ut papirfilteret (3).
- Kontroller papirfilteret (3). Skift papirfilteret hvis det viser tegn på skade eller sterk tilsmussing.
- Sett inn papirfilteret (3).
- Sett på dekselet (2) og trykk det ned til klaffene (1) går i inngrep.

6.4 Rengjøre luftfilteret

Rengjør luftfilteret i samsvar med de angitte vedlikeholdsintervallene, 🕮 6.1. Hvis STIHL maskinen brukes under støvrike forhold, rengjør du filteret oftere.

- Slå av motoren.
- Plasser STIHL maskinen på et jevnt underlag.
- Rengjør dekselet og huset på luftfilteret med en klut.
- Demonter papirfilteret, 🕮 6.4.



Bank av papirfilteret (1).

LES DETTE

- Rengjøring med trykkluft kan skade papirfilteret.
  - Ikke bruk trykkluft for å rengjøre papirfilteret.

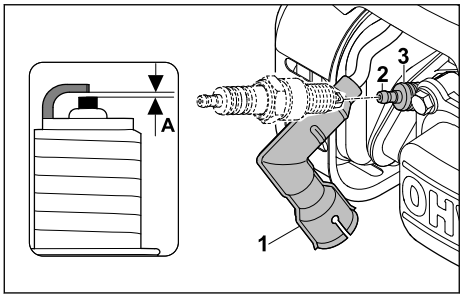
LES DETTE

- Støv og smuss bak papirfilteret kan føre til skader på motoren.
  - Pass på når du rengjør papirfilteret at det ikke blir værende igjen støv og smuss på baksiden.

- Sett sammen luftfilteret, 🕮 6.3.

6.5 Kontrollere tennpluggen

- Plasser STIHL maskinen på et jevnt underlag.
- Slå av motoren og la den kjøle seg ned.



- ► Trekk ut tennpluggstøpselet (1).
- ► Hvis området rundt tennpluggen (2) er skittent: Rengjør området rundt tennpluggen (2) med en klut.
- ► Skru ut tennpluggen (2).
- ► Rengjør tennpluggen (2) med en klut.
- ► Mål elektrodeavstanden (A) med en følerlære. Tilpass ved behov: A = 0,8 mm.
- ► Skift tennpluggen, 🕮 8.2.
  - – Hvis tennpluggen (2) er rustet.
  - – Hvis isolatoren (3) har fått riper eller skader.
- ► Skru inn tennpluggen (2) for hånd.
- ► Stram tennpluggen (2) med en egnet tennpluggnøkkel.
- – Brukt tennplugg: 1/8 til 1/4 omdreining
- – Ny tennplugg: 1/2 omdreining
- ► Trykk tennpluggstøpselet (1) godt inn.

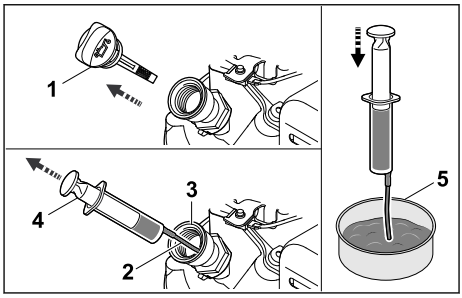
6.6 Skift motorolje

Varm motorolje kan suges lett og fullstendig opp. For ren og miljøvennlig skifte av motorolje anbefaler STIHL oljesugepumpen APO 030.

- ► La motoren kjøre seg varm.
- ► Kjør tom tanken.
- ► Slå av motoren.
- ► Plasser STIHL-maskinen på en flat overflate.
- ► Trykk stempelet fullstendig inn i sylinderen i oljesugepumpen.

⚠ FORSIKTIG

- ■ Fare for brannskade
  - ► Ikke berør varme deler av motoren.



- ► Skru ut peilepinnen (1).
- ► Før inn slangen (2) over oljepåfyllingsstussen (3) til bunnen i oljepannen nås.
- ► Trekk stempelet (4) kontrollert ut. Motoroljen suges inn i sylinderen.
- ► Trykk ut oppsugd motorolje i en egnet beholder (5).
- ► Gjenta prosessen til hele oljepannen er tom.
- ► Kasser gammel motorolje på en miljøvennlig måte.
- ► Fyll på ny motorolje, 🕮 4.2.
- ► Skru inn peilepinnen (1).

7 Tekniske data

7.1 Eksosutslippsnivå

CO_2-verdien som måles under EU-typegodkjenningsprosessen er oppgitt i de produktspesifikke tekniske dataene på www.stihl.com/co2.

Den målte CO_2-verdien ble bestemt på en representativ motor under en standardisert testprosedyre ved laboratorieforhold, og utgjør ikke en uttrykkelig eller underforstått ytelsesgaranti for en bestemt motor.

Tiltenkt bruk og vedlikehold beskrevet i denne håndboken vil tilfredsstille de gjeldende kravene for eksosutslipp. Endringer på motoren vil ugyldiggjøre driftstillatelsen.

8 Reservedeler og tilbehør

8.1 Reservedeler og tilbehør

STIHL Disse symbolene identifiserer STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

STIHL anbefaler å bruke STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør.

Reservedeler og tilbehør fra andre produsenter kan ikke vurderes av STIHL med hensyn til pålitelighet, sikkerhet og egnethet til tross for løpende markedsobservasjon og STIHL kan ikke garantere for deres bruk.

Originale STIHL reservedeler og originalt STIHL tilbehør fås kjøpt hos en STIHL fagforhandler.

8.2 Viktige reservedeler

– Luftfilter: 0004 124 2802
– Tennplugg: 0004 400 7000

Obsah

1 Informace k tomuto návodu k použití..... 59
2 Přehled.....59
3 Bezpečnostní pokyny.....60
4 Uvedení motoru do provozu.....61
5 Čištění.....62
6 Údržba..... 62
7 Technická data.....64
8 Náhradní díly a příslušenství..... 64

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE, JE NUTNÉ MU POROZUMĚT A ULOŽIT HO.

1 Informace k tomuto návodu k použití

1.1 Platné dokumenty

► Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
– Návod k použití stroje STIHL

Platí místní bezpečnostní předpisy.

1.2 Označení varovných odkazů v textu

NEBEZPEČÍ

■ Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která vedou k těžkým úrazům či úmrtí.
► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

VAROVÁNÍ

■ Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která **mohou** vést k těžkým úrazům či úmrtí.
► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či úmrtí.

UPOZORNĚNÍ

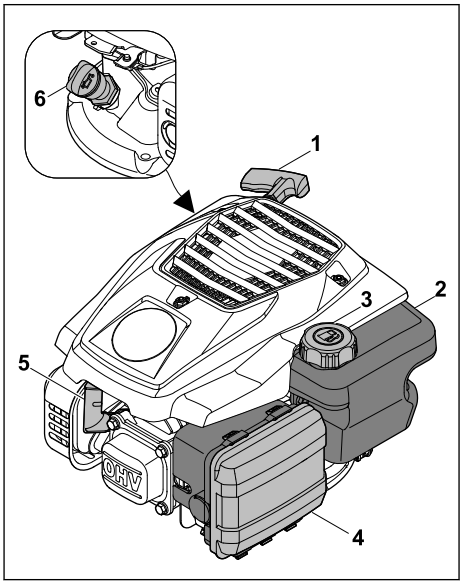
■ Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
► Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

1.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na určitou kapitolu v tomto návodu k použití.

2 Přehled

2.1 Motor



1 Rukojeť startéru
Rukojeť startéru slouží k nastartování motoru.

2 Palivová nádrž
Palivová nádrž obsahuje palivo.

3 Uzávěr palivové nádrže
Uzávěr palivové nádrže uzavírá otvor pro plnění benzínu.

4 Vzduchový filtr
Vzduchový filtr filtruje vzduch nasávaný motorem.

5 Nástrčka zapalovací svíčky
Nástrčka zapalovací svíčky spojuje zapalovací kabel se zapalovací svíčkou.

6 Měrka oleje
Měrka oleje ukazuje množství motorového oleje.

2.2 Symboly

Na motoru mohou být umístěny symboly, které mají následující významy:

Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si jej.

Překlad originálního návodu k použití
0000009647_012_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

3 Bezpečnostní pokyny

3.1 Varovné symboly

Varovné symboly, které jsou umístěny na motoru nebo na stroji STIHL, mají následující význam:



Dodržujte bezpečnostní pokyny a související opatření.



Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si jej.



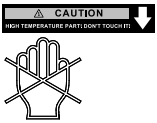
Nedotýkejte se horkých povrchů.



Nikdy nedoplňujte palivo v době, kdy motor běží nebo je silně zahřátý.



Vyhýbejte se vdechování výfukových plynů.



Tlumič výfuku i ochranný plech se velmi zahřívají. Nedotýkejte se jich.

3.2 Palivo a tankování

⚠ VAROVÁNÍ

- Palivem používaným pro tento motor je benzín. Benzín je vysoce hořlavý. Pokud se benzín dostane do styku s otevřeným ohněm nebo horkými předměty, může způsobit požár nebo výbuch. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.



Benzín chraňte před nadměrnou teplotou a ohněm.

  - ► Zabraňte rozlití benzínu.
  - ► Pokud došlo k rozlití benzínu: Otřete benzín hadříkem a nepokoušejte se nastartovat motor, dokud nejsou všechny části stroje suché.
  - ► Nekuřte.
  - ► V blízkosti ohně netankujte.
  - ► Před tankováním motor vypněte a nechejte ho vychladnout.
  - ► Pokud je třeba nádrž na palivo vyprázdnit: provádějte toto na volném prostranství.
  - ► Motor startujte minimálně 3 m od místa, kde jste nalévali palivo do nádrže.
  - ► Motor nikdy neskladujte v uzavřených prostorách, pokud je v nádrži benzín.
- Vdechování benzínových výparů může být pro osoby jedovaté.



Benzínové výpary nevdechujte.

  - ► Tankujte jen na dobře větraných místech.
- Během práce se motor zahřívá. Benzín se rozpíná a v palivové nádrži může vzniknout přetlak. Při otvírání uzávěru palivové nádržky může dojít k vystříknutí benzínu. Vystříknutý benzin se může vznítit. Uživatel se může vážně zranit.



Vypněte motor a nechejte ho vychladnout. Otevřete uzávěr palivové nádržky.

- Oděv, který se dostane do styku s benzínem, se může snadněji vznítit. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud se váš oděv dostal do kontaktu s benzínem: převlékněte se do jiného oděvu.
- Benzín může představovat ohrožení pro životní prostředí.
  - ► Zabraňte rozlití paliva.
  - ► Benzín odevzdejte v souladu s předpisy k ekologické likvidaci.
- V případě, že se benzín dostane do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky nebo očí.
  - ► Vyhýbejte se kontaktu s benzínem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s pokožkou: dotčená místa pokožky umyjte velkým množstvím vody a mýdlem.
  - ► Pokud došlo ke kontaktu s očima: vyplachujte oči nejméně po dobu 15 minut velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Vyteklý benzín se může vznítit. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Povrchy znečištěné benzínem očistěte.
  - ► Nepokoušejte se nastartovat, dokud se výpary benzínu neodpaří.
- Zapalování motoru vytváří jiskry. Jiskry mohou vystupovat ven a ve snadno hořlavém nebo explozivním okolí vyvolat požáry nebo exploze. Může tak dojít k těžkým úrazům či úmrtí osob a ke vzniku věcných škod.



Motor startujte pouze se zašroubovanou zapalovací svíčkou.

  - ► Používejte zapalovací svíčky, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

- ► Zašroubujte zapalovací svíčku a pevně ji utáhněte.
- ► Nástrčku zapalovací svíčky pevně přitiskněte.

■ Pokud by byl do motoru natankován nevhodný benzín, může dojít k poškození motoru.
- ► Používejte čerstvý značkový bezolovnatý benzín.
- ► Postupujte podle instrukcí uvedených v tomto návodu k použití.

3.3 Práce

⚠ VAROVÁNÍ

■ Jestliže motor běží, vznikají výfukové plyny.



Vdechování výfukových plynů může být pro osoby jedovaté.

- ► Nevdechujte výfukové plyny.
- ► Pracujte na dobře odvětraném místě.
- ► Pokud se vyskytne nevolnost, bolesti hlavy, poruchy vidění, poruchy sluchu nebo závratě: Ukončete práci a vyhledejte lékaře.

■ Jestliže motor běžel, může být horký.



Může dojít k popálení osob.

- ► Než začnete s čištěním, čekejte, dokud motor nevychladne.

■ Pokud uživatel nosí chrániče sluchu a motor běží, je schopen vnímat a vyhodnocovat zvuky pouze omezeně.
- ► Pracujte s klidem a rozvahou.

■ Pokud motor vypnete ve vysokých otáčkách, může dojít k vynechání zapalování nebo zpožděnému zapalování.
- ► Před vypnutím nechte motor běžet 20 sekund na minimální otáčky.

4 Uvedení motoru do provozu

4.1 Doplňování paliva do motoru

Spalovací motor je schválen pro provoz s bezolovnatým benzínem. Bezolovnatý benzín se spaluje s menším množstvím zbytků, snižuje tvorbu usazenin na zapalovací svíčce a prodlužuje životnost výfukové soustavy. Benzín musí splňovat tyto požadavky:
– Benzín je čerstvý, čistý a bezolovnatý.
– Oktanové číslo benzínu je minimálně 85.
– Maximální obsah etanolu v benzínu je 10 % (E10).

Společnost STIHL doporučuje STIHL MotoPlus. Toto palivo neobsahuje téměř žádný benzol, síru a škodlivé uhlovodíky.

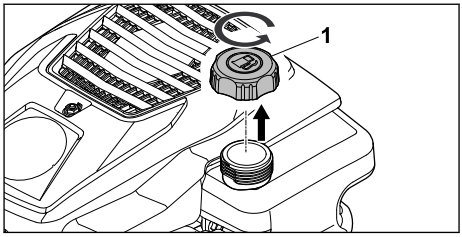
Palivová nádrž má objem 0,9 litru.

⚠ POZOR

■ Pokud motor nepoužívá správný benzín, může dojít k jeho poškození.

Společnost STIHL doporučuje, aby se vždy používal čerstvý značkový benzín, nikdy směs pro dvoudobé motory (benzín s přísadou oleje).
Nedoplňujte odstátý nebo znečištěný benzín.
Zamezte znečištění obsahu nádrže špínou a vodou.
Používejte pouze povolený benzín (ne E85).
Při výskytu hluku v podobě klepavých nebo zvonivých zvuků změňte značku benzínu.
- ► V případě potřeby kontaktujte odborného prodejce. Společnost STIHL doporučuje odborného prodejce STIHL.

► Vypněte motor.
► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
► Oblast okolo uzávěru palivové nádrže očistěte vlhkým hadrem.



► Uzávěrem palivové nádrže (1) otáčejte tak dlouho proti směru hodinových ručiček, dokud ho nelze sundat.
► Sundejte uzávěr palivové nádrže.
► Zkontrolujte uložení palivového filtru.
► Benzín nalijte pomocí vhodného trychtýře tak, aby nedošlo k jeho rozlití. Nalijte tolik benzínu, aby jeho hladina sahala maximálně 15 mm pod okraj palivové nádrže.
► Nasaďte uzávěr palivové nádrže na palivovou nádrž.
► Uzávěrem palivové nádrže otáčejte ve směru hodinových ručiček a pevně dotáhněte rukou. Palivová nádrž je zavřená.

4.2 Doplnění motorového oleje

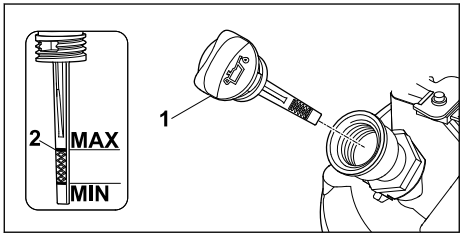
Motorový olej promazává a chladí motor.

⚠ POZOR

■ Motor se dodává bez motorového oleje.

Překročení nebo nedosažení přípustného rozsahu stavu naplnění oleje může mít za následek poškození motoru.

- ► Před prvním uvedením do provozu je nutno nalít motorový olej.
- ► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- ► Vypněte motor.



- ► Vyšroubujte měrku oleje (1).
- ► Motorový olej nalijte pomocí vhodného trychtýře tak, aby bylo dosaženo maximálního stavu naplnění (2).

Olejová nádrž má objem 0,5 litru.

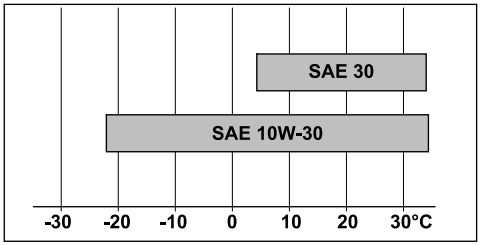
- ► Zašroubujte měrku oleje (1).
- ► Před každým spuštěním motoru nezapomeňte zkontrolovat stav motorového oleje. 🕮 6.2. V případě potřeby motorový olej doplňte.

Motor je konstruován pro provoz s běžně dostupnými motorovými oleji pro čtyřdobé motory.

- ► Používejte motorové oleje třídy SJ a vyšší.
- ► Společnost STIHL doporučuje použití následujících motorových olejů:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- ► Výběr druhu oleje je nutno přizpůsobit venkovní teplotě, která v oblasti použití stroje STIHL převládá:



Provoz při teplotách nad 4 °C: SAE 30

Provoz při teplotách pod 4 °C: SAE 10W-30

5 Čištění

5.1 Vyčištění motoru

- ► Vypněte motor.
- ► Nechte motor vychladnout.
- ► Vyčistěte motor pomocí vlhkého hadru.
- ► K vyčištění větracích otvorů použijte štětec.

6 Údržba

6.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisí na okolních podmínkách a pracovních podmínkách. Společnost STIHL doporučuje následující intervaly údržby:

Před každým použitím:

- ► Zkontrolujte stav oleje, 🕮 6.2.
- ► Zkontrolujte vzduchový filtr, 🕮 6.3.

Po prvním měsíci nebo po 5 provozních hodinách:

- ► Proveďte výměnu motorového oleje, 🕮 6.6.

Jednou za 3 měsíce nebo po 25 provozních hodinách:

- ► Vyčistěte vzduchový filtr, 🕮 6.4.

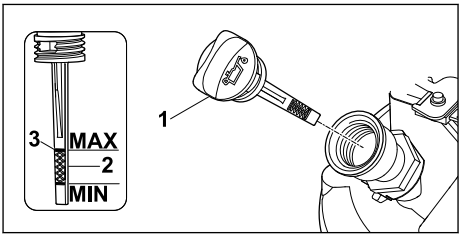
Jednou za 6 měsíců nebo po 50 provozních hodinách:

- ► Proveďte výměnu motorového oleje, 🕮 6.6.
- ► Zkontrolujte zapalovací svíčky, 🕮 6.5.

Jednou za 12 měsíců nebo po 100 provozních hodinách:

- ► Nechte provést prohlídku u odborného prodejce. Společnost STIHL doporučuje odborného prodejce produktů STIHL.

6.2 Kontrola stavu oleje

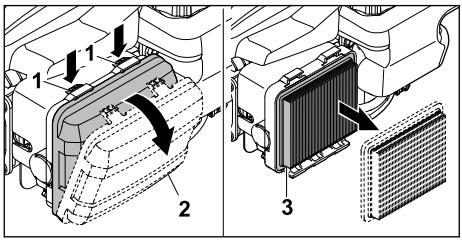


- ► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- ► Vypněte motor.
- ► Vyšroubujte měrku oleje (1) a vyčistěte hadrem.
- ► Zasuňte měrku oleje (1) do plnicího hrdla, bez šroubování.
- ► Vyjměte měrku oleje a na stupnici (2) zjistěte stav naplnění oleje. V případě potřeby doplňte motorový olej pomocí vhodného trychtýře tak, aby bylo dosaženo maximálního stavu naplnění (3).
- ► Zašroubujte měrku oleje (1).

6.3 Výměna vzduchového filtru

- ► Vypněte motor.

- ► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- ► Očistěte víko a skříň vzduchového filtru hadrem.

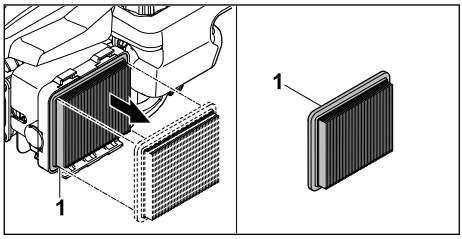


- ► Stiskněte závěsy (1).
- ► Sejměte kryt (2).
- ► Vyjměte papírový filtr (3).
- ► Papírový filtr (3) zkontrolujte. Pokud je filtr očividně poškozený nebo silně znečištěný, papírový filtr vyměňte.
- ► Vložte papírový filtr (3).
- ► Nasaďte kryt (2) a přitiskněte, až závěsy (1) zacvaknou.

6.4 Vyčištění vzduchového filtru

Vzduchový filtr čistěte v předepsaných intervalech údržby, 🕮 6.1. Při používání stroje STIHL v prašných podmínkách je potřeba čistit filtry častěji.

- ► Vypněte motor.
- ► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- ► Očistěte víko a skříň vzduchového filtru hadrem.
- ► Demontujte papírový filtr, 🕮 6.4.



Papírový filtr (1) vyprašte.

UPOZORNĚNÍ

- ■ Čištění stlačeným vzduchem může papírový filtr poškodit.
  - ► Nečistěte papírový filtr stlačeným vzduchem.

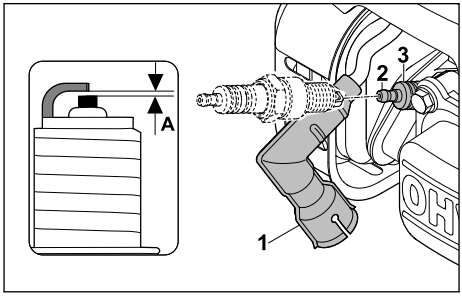
UPOZORNĚNÍ

- ■ Prach a nečistoty za papírovým filtrem mohou vést k poškození motoru.
  - ► Papírový filtr vyčistěte tak, aby za ním nezůstal žádný prach a nečistoty.

- ► Vzduchový filtr smontujte, 🕮 6.3.

6.5 Kontrola zapalovací svíčky

- ► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- ► Vypněte motor a nechte ho vychladnout.



- ► Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky (1).
- ► V případě, že je okolí zapalovací svíčky (2) znečištěné: Očistěte okolí zapalovací svíčky (2) hadrem.
- ► Vyšroubujte zapalovací svíčku (2).
- ► K čištění zapalovací svíčky (2) použijte hadr.
- ► Změřte pomocí spárové měrky vzdálenost elektrod (A). V případě potřeby upravte: A = 0,8 mm.
- ► Zapalovací svíčku vyměňte, 🕮 8.2:
  - – Pokud je zapalovací svíčka (2) zkorodovaná.
  - – V případě, že jsou v izolátoru (3) trhliny nebo že vykazuje známky poškození.
- ► Zapalovací svíčku (2) rukou pevně zašroubujte.
- ► Zapalovací svíčku (2) utáhněte pomocí vhodného klíče na zapalovací svíčky.
- – Použitá zapalovací svíčka: otočení o ⅛ až ¼ otáčky
- – Nová zapalovací svíčka: otočení o ½ otáčky
- ► Pevně zamáčkněte nástrčku zapalovací svíčky (1).

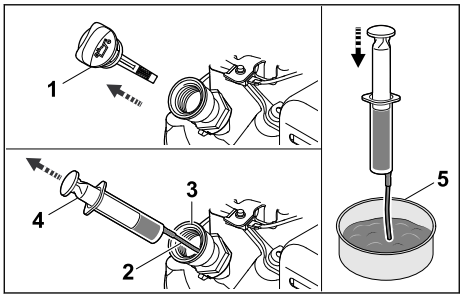
6.6 Výměna motorového oleje

Teplý motorový olej lze snadno a kompletně odčerpat. Aby bylo možné vyměnit motorový olej čistě a šetrně k životnímu prostředí, doporučuje firma STIHL odsávací čerpadlo oleje APO 030.

- ► Motor nechte zahřát.
- ► Nádrž vyjezděte.
- ► Vypněte motor.
- ► Postavte stroj STIHL na rovnou plochu.
- ► Píst zcela zatlačte do válce odsávacího čerpadla oleje.

⚠ POZOR

- Nebezpečí úrazu popálením
  - ► Nedotýkejte se horkých součástí motoru.



- ► Vyšroubujte měrku oleje (1).
- ► Hadici (2) zasuňte do plnicího hrdla oleje (3), až dosáhne dna olejové vany.
- ► Píst (4) kontrolovaně vytáhněte. Motorový olej se nasaje do válce.
- ► Motorový olej vytlačte do vhodné nádoby (5).
- ► Postup opakujte tak dlouho, dokud nebude olejová vana prázdná.
- ► Starý motorový olej řádně a ekologicky zlikvidujte.
- ► Doplňte čerstvý motorový olej, 🕮 4.2.
- ► Zašroubujte měrku oleje (1).

7 Technická data

7.1 Emisní hodnoty spalin

Hodnota CO_2 naměřená v rámci postupu schvalování typu EU je uvedena na webové adrese www.stihl.com/co2 ve specifických technických údajích výrobku.

Naměřená hodnota CO_2 byla zjištěna na reprezentativním motoru podle normovaného zkušebního procesu za laboratorních podmínek a není žádnou výslovnou nebo implikovanou zárukou výkonu určitého motoru.

Na základě řádného používání a údržby popsané v tomto návodu k obsluze jsou splněny platné požadavky na emise výfukových plynů. Při změnách na motoru provozní povolení zaniká.

8 Náhradní díly a příslušenství

8.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

8.2 Důležité náhradní díly

– Vzduchový filtr: 0004 124 2802
– Zapalovací svíčka: 0004 400 7000

Tartalomjegyzék

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk....64
2 Áttekintés....65
3 Biztonsági tudnivalók....65
4 A motor üzemkész állapotba helyezése....67
5 Tisztítás....68
6 Karbantartás....68
7 Műszaki adatok....70
8 Pótalkatrészek és tartozékok....70

FONTOS! HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG.

1 Erre a használati útmutatóra vonatkozó információk

1.1 Vonatkozó dokumentumok

- ► A jelen használati utasítás mellett olvassuk el, értelmezzük és őrizzük meg a következő dokumentumokat:
  – a STIHL gép használati utasítása

A helyi biztonsági előírások vannak érvényben.

1.2 A figyelmeztetések jelölése a szövegben

! VESZÉLY

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak.
  - ► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

! FIGYELMEZTETÉS

- Olyan veszélyekre utal, amelyek súlyos sérüléseket vagy halált **okozhatnak**.

Az eredeti használati útmutató fordítása
0000009647_012_H
Klórmentesen fehérített papírra nyomtatott.
A papír újrahasznosítható.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

► A megnevezett intézkedésekkel súlyos sérülések vagy halál kerülhető el.

TUDNIVALÓ

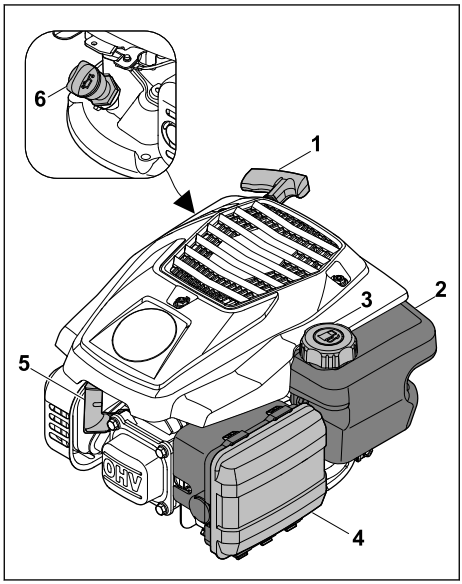
- Olyan veszélyekre utal, amelyek anyagi károkat okozhatnak.
  ► A megnevezett intézkedésekkel anyagi károk kerülhetők el.

1.3 Szimbólumok a szövegben

Ez a szimbólum a jelen használati utasítás valamelyik fejezetére utal.

2 Áttekintés

2.1 Motor



1 Indítózsinór
Az indítózsinór a motor beindítására szolgál.

2 Üzemanyagtartály
Az üzemanyagtartály tárolja az üzemanyagot.

3 Az üzemanyagtartály zárósapkája
Az üzemanyagtartály zárósapkája zárja le a benzin betöltésére szolgáló nyílást.

4 Légszűrő
A légszűrő szűri meg a motorba beszívott levegőt.

5 Gyertyapipa
A gyertyapipa köti össze a gyújtóvezetéket a gyújtógyertyával.

6 Olajpálca
Az olajpálca a motorolaj szintjének meghatározására szolgál.

2.2 Szimbólumok

A motoron szimbólumok lehetnek, amelyek a következőket jelentik:

Olvassuk el, értelmezzük és őrizzük meg a használati utasítást.

3 Biztonsági tudnivalók

3.1 Figyelmeztető szimbólumok

A motor és a STIHL gép figyelmeztető szimbólumai a következőket jelentik:

Tartsuk be a biztonsági utasításokat és a kapcsolódó intézkedéseket.

Olvassuk el, értelmezzük és őrizzük meg a használati utasítást.

Ne érjünk a forró felületekhez.

Üzemelő vagy forró motorba ne tankoljunk üzemanyagot.

Kerüljük a kipufogógázok belélegzését.



A hangtompító és a védőlemez nagyon felforrósodik. Ne érjünk ezekhez a részekhez.

3.2 Üzemanyag és tankolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ehhez a motorhoz üzemanyagként benzint kell használni. A benzin rendkívül gyúlékony. A benzin nyílt láng vagy forró tárgyak hatására belobbanhat vagy felrobbanhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.

Óvja a benzint hőtől és nyílt lángtól.

- ► Ügyeljen arra, hogy ne folyjon mellé a benzin.
- ► Ha kiömlött a benzin: itassa fel a benzint egy kendővel, és csak azután indítsa be a motort, hogy a készülék mindegyik része megszáradt.
- ► Dohányozni tilos.
- ► Ne tankoljon láng közelében.
- ► Az üzemanyag betöltése előtt állítsa le, és hagyja lehűlni a motort.
- ► Ha ki kell üríteni a tartályt: ezt a szabadban kell elvégezni.
- ► A motort a tankolás helyszínétől legalább 3 méteres távolságban indítsa be.
- ► Soha ne tárolja a motort zárt helyiségekben, ha az üzemanyag-tartályban benzin van.

■ A benzingőzök belélegzése mérgezést okozhat.



Ne lélegezze be a benzingőzöket.

- ► A motoros kapálógépet jól szellőző helyen töltse fel üzemanyaggal.

■ Üzem közben a motor felmelegszik. A benzin kitágul, és az üzemanyagtartályban túlnyomás keletkezik. Ha az üzemanyagtartály zárósapkája nincs a helyén, a benzin kifröccsenhet. A kifröccsenő benzin meggyulladhat. A felhasználó súlyos sérülést szenvedhet.



Állítsa le és hagyja lehűlni a motort. Nyissa ki az üzemanyagtartály zárósapkáját.

■ A benzinnel átitatódott ruházat könnyen meggyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Ha a ruha érintkezésbe kerül a benzinnel: cseréljen ruhát.

■ A benzin környezetkárosító lehet.
- ► Ügyeljen arra, hogy ne folyjon mellé az üzemanyag.
- ► A benzint előírásszerűen és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.

■ A benzin bőrre vagy szembe kerülve bőr-, illetve szemirritációt okozhat.
- ► Kerülje az érintkezést a benzinnel.
- ► Amennyiben érintkezésbe került a bőrrel: Mossa le az érintett bőrfelületet bő vízzel és szappannal.
- ► Amennyiben érintkezésbe került a szemmel: öblítse a szemet minimum 15 percen át bő vízzel és forduljon orvoshoz.

■ A túltöltéskor kifolyó benzin meggyulladhat. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.
- ► Tisztítsa meg a benzinnel szennyezett felületeket.
- ► Nem szabad gyújtási kísérletet végezni, amíg a benzingőzök el nem párologtak.

■ A motor gyújtóberendezése szikrákat kelt. A szikrák kifelé távozhatnak, és gyúlékony vagy robbanékony környezetben tűzvészeket és robbanásokat okozhatnak. Súlyos, akár halálos személyi sérülések következhetnek be, és anyagi károk keletkezhetnek.



A motort csak becsavart gyújtógyertyával indítsa be.

- ► A jelen használati utasításban megadott gyújtógyertyát használjon.
- ► Tekerje be és húzza meg a gyújtógyertyát.
- ► A gyújtógyertya -dugaszt szorosan helyezze vissza.

■ Károsíthatja a motort, ha nem megfelelő benzint töltenek be.
- ► Friss, ólommentes, márkás benzint használjon.
- ► Tartsa be a jelen használati utasításban szereplő előírásokat.

3.3 Munkavégzés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

■ A motor működése közben kipufogógázok keletkeznek.



A kipufogógázok belélegzése mérgezést okozhat.

- ► Ne lélegezzük be a kipufogógázokat.
- ► Jól szellőző helyen dolgozzunk.
- ► Rosszullét, fejfájás, látászavar, hallászavar vagy szédülés esetén: függesszük fel a munkát, és forduljunk orvoshoz.

■ A motor működést követően forró lehet.



Ez égési sérülésekkel járhat.

- ► Tisztítás előtt várjuk meg, amíg a motor lehűl.

■ Ha a kezelő a motor működése közben hallásvédő eszközt visel, korlátozottan érzékelheti és ítélheti meg a zajokat.
- ► Nyugodtan és megfontoltan dolgozzunk.

- Gyújtáskihagyáshoz vagy utógyújtáshoz vezethet, ha magas fordulatszámon állítják le a motort.
  - ► A leállítás előtt 20 másodpercig minimális fordulatszámon működtessük a motort.

4 A motor üzemkész állapotba helyezése

4.1 A motor tankolása

A benzinmotorhoz kizárólag ólommentes benzin használható. Az ólommentes benzin égése után kevesebb égéstermék marad vissza, csökken a lerakódások mennyisége a gyújtógyertyán, és meghosszabbodik a kipufogórendszer élettartama. A benzinnek a következő követelményeknek kell eleget tennie:
– friss, tiszta és ólommentes,
– az oktánszáma legalább 85,
– a maximális etanoltartalma 10% (E10).

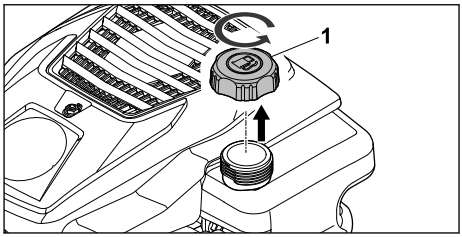
A STIHL cég erre a célra a STIHL MotoPlus üzemanyagot ajánlja. Ez szinte egyáltalán nem tartalmaz benzolt, ként és az egészségre káros aromás vegyületeket.

A tartály űrtartalma 0,9 liter.

⚠ VIGYÁZAT

- Károsíthatja a motort, ha nem megfelelő benzint töltenek be.

A STIHL azt javasolja, hogy mindig friss, márkás benzint használjunk. Soha ne töltsünk a gépbe kétütemű motorhoz szánt keveréket (olajat tartalmazó benzint).
Ne töltsünk a gépbe állott vagy szennyezett benzint.
Ügyeljünk arra, hogy ne keveredjen szennyeződés vagy víz a tartályban lévő üzemanyaghoz.
Csak a megengedett benzint használjuk (ne töltsünk be pl. E85-ös üzemanyagot).
Kopogás vagy csilingelő hang esetén válasszunk másik benzinmárkát.
- ► Szükség esetén forduljunk szakszervizhez, lehetőség szerint valamelyik STIHL szakszervizhez.
- ► Állítsuk le a motort.
- ► Állítsuk a STIHL gépet sík talajra.
- ► Az üzemanyagtartály zárósapkájának környékét tisztítsuk meg nedves törlőronggyal.



- ► Forgassuk el az üzemanyagtartály zárósapkáját (1) az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg levehetővé nem válik.
- ► Vegyük le az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- ► Ellenőrizzük az üzemanyagszűrő megfelelő rögzítettségét.
- ► Használjunk megfelelő tölcsért, hogy a benzin ne folyjon mellé. Töltsünk be annyi benzint, hogy a szintje az üzemanyagtartály pereme alatt legfeljebb 15 mm-rel legyen.
- ► Helyezzük vissza az üzemanyagtartály zárósapkáját.
- ► Forgassuk el az üzemanyagtartály zárósapkáját az óramutató járásával megegyező irányba, és kézzel húzzuk meg.
  Az üzemanyagtartály lezárása ezzel megtörtént.

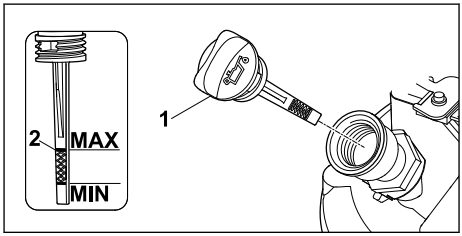
4.2 Motorolaj betöltése

A motorolaj keni és hűti a motort.

⚠ VIGYÁZAT

- A motor motorolaj nélkül kerül kiszállításra.

Az előírt olajszintnél több vagy kevesebb motorolaj betöltése a motor károsodásához vezethet.
- ► Az első üzembe helyezés előtt töltsön a gépbe motorolajat.
- ► Állítsa a STIHL gépet egyenes talajra.
- ► Állítsa le a motort.



- ► Csavarja ki az (1) olajpálcát.
- ► Megfelelő tölcsérrel töltsön be motorolajat a (2) maximális olajszint eléréséig.

A betöltendő olajmennyiség 0,5 liter.
- ► Csavarja be az (1) olajpálcát.

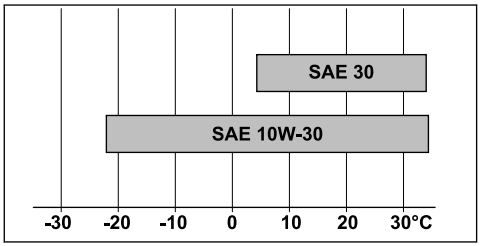
- Beindítás előtt mindig ellenőrizze a motorolaj szintjét. 🕮 6.2. Szükség esetén töltsön a gépbe motorolajat.

A motorhoz a kereskedelemben kapható, 4 ütemű motorokhoz szánt motorolajat kell használni.

- SJ osztályú vagy jobb minőségű motorolajat használjon.
- A STIHL a következő motorolajok használatát javasolja:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Az olaj fajtáját a STIHL gép használati területén uralkodó környezeti hőmérsékletnek megfelelően kell kiválasztani:



4 °C feletti hőmérsékleten történő üzemeltetés: SAE 30

4 °C alatti hőmérsékleten történő üzemeltetés: SAE 10W-30

5 Tisztítás

5.1 A motor tisztítása

- Állítsuk le a motort.
- Hagyjuk lehűlni a motort.
- Nedves törlőronggyal tisztítsuk meg a motort.
- A szellőzőnyílásokat ecsettel tisztítsuk meg.

6 Karbantartás

6.1 Karbantartási intervallumok

A karbantartási intervallumok a környezeti és munkafeltételektől függnek. A STIHL a következő karbantartási intervallumokat javasolja:

Minden használat előtt:

- Ellenőrizzük az olajszintet 🕮 6.2.
- Ellenőrizzük a légszűrőt 🕮 6.3.

A használat 1. hónapja, illetve az első 5 üzemóra után:

- Cseréljük le a motorolajat 🕮 6.6.

3 havonta, illetve 25 üzemóra elteltével:

- Tisztítsuk meg a légszűrőt 🕮 6.4.

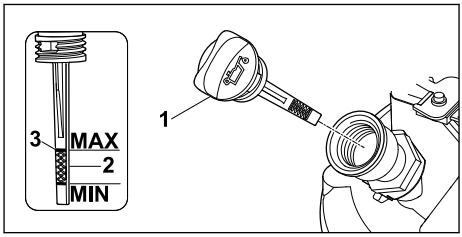
6 havonta, illetve 50 üzemóra elteltével:

- Cseréljük le a motorolajat 🕮 6.6.
- Ellenőrizzük a gyújtógyertyákat 🕮 6.5.

12 havonta, illetve 100 üzemóra elteltével:

- Vizsgáltassuk át a gépet szakszervizben. A STIHL cég erre a célra a STIHL szakszervizeket ajánlja.

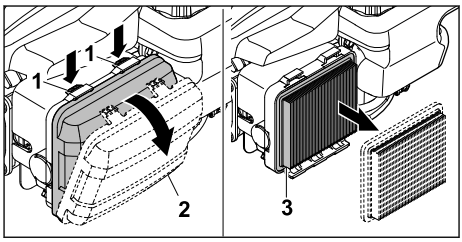
6.2 Az olajszint ellenőrzése



- Állítsuk a STIHL gépet sík talajra.
- Állítsuk le a motort.
- Csavarjuk ki és tisztítsuk meg egy törlőrongyal az olajpálcát (1).
- Csúsztassuk az olajpálcát (1) a töltőcsonkba, azonban ne csavarjuk be.
- Húzzuk ki az olajpálcát, és olvassuk le az olajszintet a skáláról (2). Szükség esetén megfelelő tölcsérrel töltsünk be motorolajat a maximális olajszint (3) eléréséig.
- Csavarjuk be az olajpálcát (1).

6.3 A légszűrő cseréje

- Állítsuk le a motort.
- Állítsuk a STIHL gépet sík talajra.
- Törlőronggyal tisztítsuk meg a légszűrő fedelét és házát.

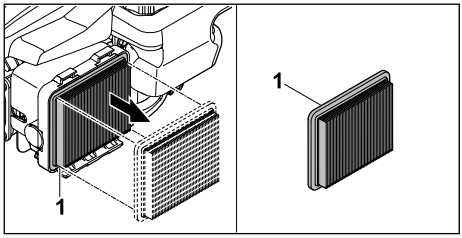


- Nyomjuk le a rögzítőfüleket (1).
- Vegyük le a fedelet (2).
- Vegyük ki a papírszűrőt (3).
- Ellenőrizzük a papírszűrőt (3). Cseréljük ki a papírszűrőt, ha megsérült vagy nagyon szennyezett.
- Helyezzük be a papírszűrőt (3).
- Helyezzük vissza a fedelet (2), és nyomjuk le, amíg a fülek (1) a helyükre nem pattannak.

6.4 A légszűrő megtisztítása

A megadott karbantartási intervallumoknak megfelelően tisztítsuk ki a légszűrőt 🕮 6.1. Ha poros körülmények között használjuk a STIHL gépet, gyakrabban tisztítsuk a szűrőket.

- ► Állítsuk le a motort.
- ► Állítsuk a STIHL gépet sík talajra.
- ► Törlőronggyal tisztítsuk meg a légszűrő fedelét és házát.
- ► Szereljük ki a papírszűrőt, 🕮 6.4.



Ütögessük ki a papírszűrőt (1).

TUDNIVALÓ

- ■ A sűrített levegővel történő tisztítás károsíthatja a papírszűrőt.
  - ► Ne tisztítsuk a papírszűrőt sűrített levegővel.

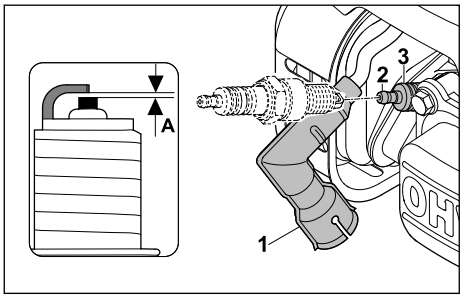
TUDNIVALÓ

- ■ A papírszűrő mögött maradó por és szennyeződés károsíthatja a motort.
  - ► Úgy tisztítsuk meg a papírszűrőt, hogy ne maradjon mögötte por vagy szennyeződés.

- ► Szereljük össze a légszűrőt 🕮 6.3.

6.5 A gyújtógyertya ellenőrzése

- ► Állítsuk a STIHL gépet sík talajra.
- ► Állítsuk le és hagyjuk lehűlni a motort.



- ► Húzzuk le a gyertyapipát (1).
- ► Ha szennyezett a gyújtógyertya (2) körüli terület: Tisztítsuk meg a gyújtógyertya (2) környékét törlőronggyal.
- ► Csavarjuk ki a gyújtógyertyát (2).
- ► Törlőronggyal tisztítsuk meg a gyújtógyertyát (2).
- ► Hézagmérővel mérjük meg az elektródatávolságot (A). Szükség esetén korrigáljuk az elektródatávolságot: A = 0,8 mm.
- ► A következő esetekben cseréljük ki a gyújtógyertyát, 🕮 8.2:
  - – Ha berozsdásodott a gyújtógyertya (2).
  - – Ha berepedezett vagy megsérült a (3) szigetelés.
- ► Kézzel húzzuk meg a gyújtógyertyát (2).
- ► Gyertyakulccsal húzzuk meg a gyújtógyertyát (2).
  - – használt gyújtógyertya: 1/8 – 1/4 fordulat
  - – új gyújtógyertya: 1/2 fordulat
- ► A gyertyapipát (1) szorosan helyezzük vissza.

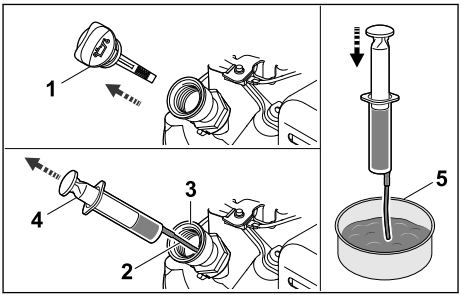
6.6 Motorolajcsere

A meleg motorolaj könnyen és teljes egészében leszívható. A motorolaj tiszta és környezetbarát módon történő cseréjéhez a STIHL az APO 030 olajszivattyút ajánlja.

- ► Hagyja bemelegedni a motort.
- ► Hagyja kiürülni a tartályt.
- ► Állítsa le a motort.
- ► Állítsa a STIHL gépet egyenes talajra.
- ► Nyomja a dugattyút teljesen az olajszivattyú hengerébe.

⚠ VIGYÁZAT

- ■ Égésveszély
  - ► Ne érintse meg a motor forró részeit.



- ► Csavarja ki az (1) olajpálcát.
- ► Vezesse be a tömlőt (2) az olajtöltő csonkon keresztül (3), ameddig el nem éri az olajteknő alját.
- ► Ellenőrzés mellett húzza ki a dugattyút (4). A motorolaj a hengerbe kerül beszívásra.
- ► Nyomja a beszívott motorolajat egy megfelelő edénybe (5).
- ► A folyamatot addig ismételje, ameddig az olajteknő ki nem ürül.

- ► A régi motorolajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- ► Töltsünk be friss motorolajat 🕮 4.2.
- ► Csavarja be az (1) olajpálcát.

7 Műszaki adatok

7.1 Kipufogógáz emissziós értéke

Az EU típusjóváhagyási eljárásában mért CO_2-érték a www.stihl.com/co2 webhelyen, a termékre jellemző Műszaki adatok c. részben megtalálható.

A mért CO_2-értéket egy reprezentatív motoron, szabványosított vizsgálóeljárás szerint, laborkörülmények között határozták meg, és nem jelent kifejezett vagy hallgatólagos teljesítménygaranciát egy adott motorra vonatkozóan.

A jelen használati utasításban leírt rendeltetésszerű használat és karbantartás által a kipufogógáz-emissziókra vonatkozó hatályos követelmények teljesülnek. A motoron végzett módosítások esetén az üzemeltetési engedély érvényét veszti.

8 Pótalkatrészek és tartozékok

8.1 Pótalkatrészek és tartozékok

STIHL Ezek a szimbólumok eredeti STIHL pótalkatrészeket és eredeti STIHL tartozékokat jelölnek.

A STIHL eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok használatát ajánlja.

A STIHL a folyamatos piacfigyelés ellenére sem tudja megítélni más gyártók pótalkatrészeit és tartozékait megbízhatóság, biztonság és alkalmasság tekintetében, valamint a STIHL nem tud azok alkalmazásáért felelősséget vállalni.

Eredeti STIHL pótalkatrészek és eredeti STIHL tartozékok STIHL márkakereskedésben kaphatók.

8.2 Fontos pótalkatrészek

– Légszűrő: 0004 124 2802
– Gyújtógyertya: 0004 400 7000

Índice

1 Informações relativas a este manual de instruções....70
2 Vista geral....71
3 Indicações de segurança....71
4 Colocar o motor operacional....72
5 Limpeza....74
6 Fazer a manutenção....74
7 Dados técnicos....76
8 Peças de reposição e acessórios....76

IMPORTANTE! LER, COMPREENDER E GUARDAR ANTES DE UTILIZAR.

1 Informações relativas a este manual de instruções

1.1 Documentos aplicáveis

- ► Além do presente manual de utilização, leia, compreenda e guarde os seguintes documentos:
  – Manual de utilização do aparelho STIHL

Aplicam-se as medidas de segurança locais.

1.2 Identificação das advertências no texto

⚠ PERIGRO

- ■ A indicação chama a atenção para perigos que provocam ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

- ■ A indicação chama a atenção para perigos que **podem** provocar ferimentos graves ou a morte.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar ferimentos graves ou a morte.

AVISO

- ■ A indicação chama a atenção para perigos que podem provocar danos materiais.
  - ► As medidas mencionadas podem evitar danos materiais.

1.3 Símbolos no texto

🕮 Este símbolo remete para um capítulo no presente manual de utilização.

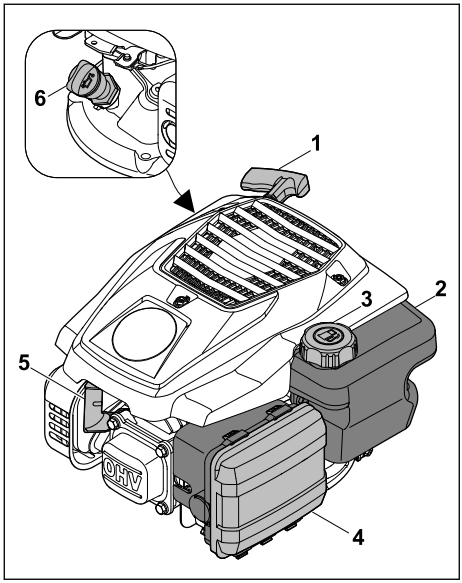
Tradução do manual de instruções original
0000009647_012_P

Impresso em papel, branqueado sem cloro.
O papel é reciclável.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Vista geral

2.1 Motor



1 **Cabo arrancador**
O cabo arrancador destina-se a ligar o motor.

2 **Depósito de combustível**
O depósito do combustível contém o combustível.

3 **Fecho do depósito de combustível**
O fecho do depósito de combustível fecha a abertura de abastecimento de gasolina.

4 **Filtro de ar**
O filtro de ar filtra o ar aspirado pelo motor.

5 **Conector da vela de ignição**
O conector da vela de ignição liga o cabo de ignição à vela de ignição.

6 **Vareta de medição do óleo**
A vareta de medição do óleo mede a quantidade de óleo do motor.

2.2 Símbolos

Os seguintes símbolos podem estar presentes no motor e têm o seguinte significado:


Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.

3 Indicações de segurança

3.1 Símbolos de aviso

Os símbolos de aviso no motor ou no aparelho STIHL têm o seguinte significado:

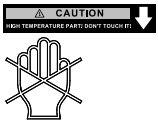

Siga as instruções de segurança e as respetivas medidas.


Leia, compreenda e guarde o manual de utilização.


Não toque nas superfícies quentes.


Não abasteça se o motor de combustão estiver a trabalhar ou quente.


Evite a inalação de gases de escape.



O silenciador e a chapa de resguardo aquecem muito. Não lhes toque.

3.2 Combustível e abastecimento

⚠ ATENÇÃO

- O combustível utilizado para este motor é gasolina. Gasolina é extremamente inflamável. Se a gasolina entrar em contacto com chamas abertas ou com objetos quentes, a gasolina pode provocar incêndios ou explosões. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.


Proteger a gasolina do calor e do fogo.

  - ► Não derramar gasolina.
  - ► Se tiver sido derramada gasolina: remover a gasolina com um pano e tentar ligar o motor apenas quando todas as peças da máquina estiverem secas.
  - ► Não fumar.
  - ► Não abastecer perto de fogo.
  - ► Antes de abastecer, parar o motor e deixar arrefecer.
  - ► Se for necessário esvaziar o depósito: fazê-lo ao ar livre.

- ► Ligar o motor a uma distância mínima de 3 m do local do abastecimento.
- ► Nunca guarde o motor com combustível no depósito dentro de espaços fechados.

- Os vapores de gasolina inalados podem intoxicar pessoas.



Não inalar vapores de gasolina.

- ► Abastecer num lugar bem ventilado.

- Durante o trabalho, o motor aquece. A gasolina expande-se e no depósito de combustível pode ser criada sobrepressão. Ao abrir a tampa do depósito de combustível pode ser projetada gasolina para fora. A gasolina projetada para fora pode inflamar-se. O utilizador poderá sofrer ferimentos graves.



Desligar o motor e deixar arrefecer. Abrir a tampa do depósito de combustível.

- O vestuário que entre em contacto com combustível é mais facilmente inflamável. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Caso o vestuário entre em contacto com combustível ou gasolina: trocar o vestuário.
- A gasolina pode ser prejudicial para o ambiente.
  - ► Não derramar combustível.
  - ► Eliminar a gasolina corretamente e de forma ecológica.
- Caso a gasolina entre em contacto com a pele ou com os olhos, estes podem ficar irritados.
  - ► Evitar o contacto com a gasolina.
  - ► Caso tenha havido contacto com a pele: lavar as partes afetadas da pele com bastante água e sabão.
  - ► Caso tenha havido contacto com os olhos: lavar os olhos com muita água durante, pelo menos, 15 minutos e consultar um médico.
- A gasolina transbordada pode inflamar-se. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.
  - ► Limpar as superfícies sujas com gasolina.
  - ► Evitar quaisquer tentativas de ignição até que os vapores de gasolina se tenham volatilizado.
- O sistema de ignição do motor gera faíscas. As faíscas podem escapar-se para o exterior e provocar incêndios ou explosões num ambiente facilmente inflamável ou explosivo. As pessoas podem sofrer ferimentos graves ou fatais e podem ocorrer danos materiais.



Apenas ligue o motor com a vela de ignição enroscada.

- ► Utilizar velas de ignição que estejam descritas neste manual de instruções.
- ► Enroscar a vela de ignição e apertar com firmeza.
- ► Pressionar o encaixe da vela de ignição com firmeza.

- Se o motor for abastecido com uma gasolina inadequada, aquele pode ser danificado.
  - ► Utilizar gasolina sem chumbo, recém-adquirida, de uma marca conhecida.
  - ► Observar as prescrições presentes neste manual de instruções.

3.3 Trabalhos

⚠ ATENÇÃO

- Com o motor a trabalhar são produzidos gases de escape.



Os gases de escape inalados podem envenenar pessoas.

- ► Não inale gases de escape.
- ► Trabalhe num local bem ventilado.
- ► Se sentir enjoos, dores de cabeça, problemas de visão, problemas de audição ou tonturas: dê o trabalho como terminado e consulte um médico.

- Depois de o motor ter trabalhado, este pode estar muito quente.



As pessoas podem queimar-se.

- ► Antes de limpar, aguarde até o motor ter arrefecido.

- Com uma proteção auditiva e o motor a trabalhar, o utilizador perceciona e avalia os ruídos de forma limitada.
  - ► Trabalhe de forma tranquila e ponderada.
- Se o motor for desligado com uma rotação elevada, poderão ocorrer falhas de ignição ou ignições retardadas.
  - ► Antes de desligar o motor, deixe-o trabalhar na rotação mínima durante 20 segundos.

4 Colocar o motor operacional

4.1 Reabastecer o motor

O motor de combustão está homologado para gasolina sem chumbo. A gasolina sem chumbo gera menos resíduos ao queimar, produz menos

sedimentações na vela de ignição e aumenta a vida útil do sistema de escape. A gasolina tem de cumprir os seguintes requisitos:
– A gasolina é nova, limpa e sem chumbo.
– O índice de octanas da gasolina é de, no mínimo, 85 octanas.
– A gasolina tem um teor máximo de etanol de 10% (E10).

A STIHL recomenda STIHL MotoPlus. Este combustível é praticamente isento de benzeno, enxofre e compostos aromáticos prejudiciais à saúde.

A capacidade do depósito é de 0,9 litros.

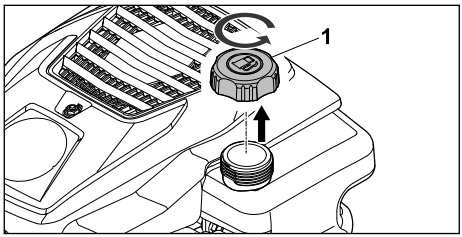
⚠ CUIDADO

■ Se o motor não for abastecido com uma gasolina adequada, este pode ser danificado.

A STIHL recomenda sempre a utilização de gasolina de marca nova. Nunca utilize mistura de dois tempos (gasolina misturada com óleo). Não abasteça com gasolina velha ou contaminada.
Evite a entrada de sujidade e água no depósito. Utilize apenas gasolina autorizada (não E85). Mude de marca de gasolina se existirem ruídos de batimentos ou tinidos.

► Se necessário, contacte o distribuidor oficial. A STIHL recomenda os distribuidores oficiais STIHL.

► Desligue o motor.
► Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
► Limpe a área em torno do fecho do depósito de combustível com um pano húmido.



► Rode o fecho do depósito de combustível (1) para a esquerda até poder ser removido.
► Remova o fecho do depósito de combustível.
► Verifique o assentamento do filtro de combustível.
► Encha com gasolina utilizando um funil adequado, de modo a não derramar gasolina. Encha com gasolina de modo a que o nível fique, no mínimo, a 15 mm do rebordo do depósito de combustível.
► Coloque o fecho do depósito de combustível no depósito de combustível.
► Enrosque o fecho do depósito de combustível no sentido dos ponteiros do relógio e aperte à mão.
O depósito de combustível está fechado.

4.2 Reabastecer com óleo do motor

O óleo do motor lubrifica e arrefece o motor.

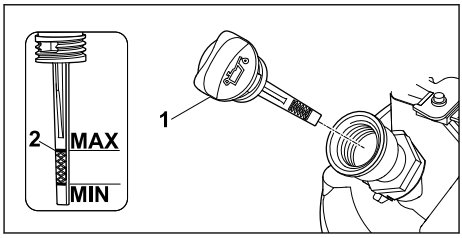
⚠ CUIDADO

■ O motor é fornecido sem o óleo do motor.

Um nível de enchimento do óleo insuficiente ou excessivo pode provocar danos no motor.

► Antes da primeira colocação em funcionamento, abasteça óleo de motor.

► Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
► Desligue o motor.

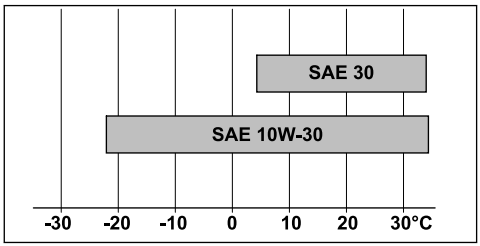


► Desenrosque a vareta de medição do óleo (1).
► Reabasteça óleo do motor, com um funil adequado, até encher até ao nível de enchimento máximo (2).

A capacidade de óleo é de 0,5 litros.
► Enrosque a vareta de medição do óleo (1).
► Antes de cada processo de arranque, verifique o nível de óleo do motor. 📖 6.2. Se necessário, reabasteça com óleo do motor.

O motor foi concebido para óleos de motor convencionais de 4 tempos.
► Utilize óleos de motor da classe SJ e superior.
► A STIHL recomenda os seguintes óleos do motor:
– SAE 30
– SAE 10W-30

► Defina a qualidade do óleo de acordo com a temperatura exterior predominante da área de aplicação do aparelho STIHL:



Funcionamento a temperaturas superiores a 4 °C: SAE 30

Funcionamento a temperaturas inferiores a 4 °C: SAE 10W-30

5 Limpeza

5.1 Limpar o motor

► Desligue o motor.
► Deixe arrefecer o motor.
► Limpe o motor com um pano húmido.
► Limpe as ranhuras de ventilação com um pincel.

6 Fazer a manutenção

6.1 Intervalos de manutenção

Os intervalos de manutenção são definidos em função das condições do próprio ambiente e das condições de trabalho. A STIHL recomenda os seguintes intervalos de manutenção:

Antes de cada utilização:
► Verifique o nível do óleo, 🕮 6.2.
► Verifique o filtro de ar, 🕮 6.3.

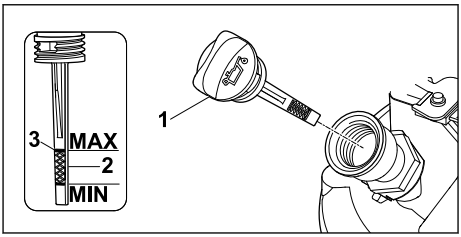
Após o primeiro mês ou após 5 horas de funcionamento:
► Mude o óleo do motor, 🕮 6.6.

A cada 3 meses ou após 25 horas de funcionamento:
► Limpe o filtro de ar, 🕮 6.4.

A cada 6 meses ou após 50 horas de funcionamento:
► Mude o óleo do motor, 🕮 6.6.
► Verifique as velas da ignição, 🕮 6.5.

A cada 12 meses ou após 100 horas de funcionamento:
► Solicite a inspeção a um distribuidor oficial. A STIHL recomenda os distribuidores oficiais STIHL.

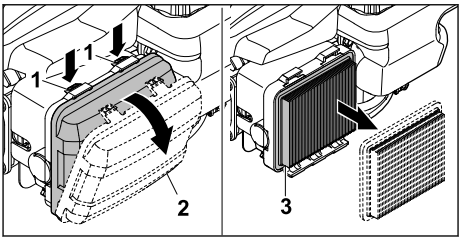
6.2 Verificar o nível do óleo



► Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
► Desligue o motor.
► Desenrosque a vareta de medição do óleo (1) e limpe com um pano.
► Introduza a vareta de medição do óleo (1) no bocal de enchimento sem enroscar.
► Remova a vareta de medição do óleo e verifique o nível de enchimento do óleo na escala de medida (2). Se necessário, reabasteça com óleo do motor, utilizando um funil adequado, até encher até ao nível de enchimento máximo (3).
► Enrosque a vareta de medição do óleo (1).

6.3 Substituir o filtro de ar

► Desligue o motor.
► Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
► Limpe a tampa e o cárter do filtro de ar com um pano.



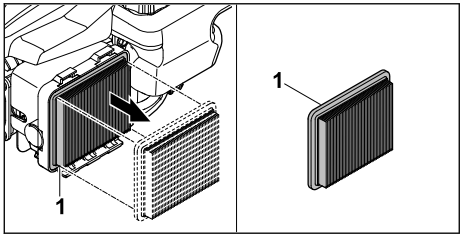
► Pressione as talas (1).
► Remova a tampa (2).
► Retire o filtro de papel (3).
► Verifique o filtro de papel (3). Substitua o filtro de papel se for possível identificar danos ou sujidade profunda.
► Introduza o filtro de papel (3).
► Coloque e pressione a tampa (2) até as talas (1) engatarem.

6.4 Limpar o filtro de ar

Limpe o filtro de ar nos intervalos de manutenção indicados, 🕮 6.1. Se o aparelho STIHL for

utilizado em locais muito poeirentos, o filtro deve ser limpo com maior frequência.

- ► Desligue o motor.
- ► Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ► Limpe a tampa e o cárter do filtro de ar com um pano.
- ► Desmonte o filtro de papel, 🕮 6.4.



Sacuda o filtro de papel (1).

AVISO

- ■ A limpeza com ar comprimido pode danificar o filtro de papel.
  - ► Não limpe o filtro de papel com ar comprimido.

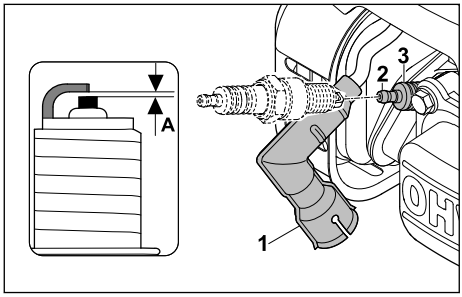
AVISO

- ■ Pó e sujidade por trás do filtro de papel podem pode danificar o motor.
  - ► Limpe o filtro de papel, de modo a que não permaneça pó e sujidade por trás.

- ► Arme o filtro de ar, 🕮 6.3.

6.5 Verificar a vela de ignição

- ► Coloque o aparelho STIHL numa superfície plana.
- ► Desligue o motor e deixe-o arrefecer.



- ► Extraia o conector da vela de ignição (1).
- ► Caso a área em torno da vela de ignição (2) esteja suja: limpe a área em torno da vela de ignição (2) com um pano.
- ► Desaperte a vela de ignição (2).
- ► Limpe a vela de ignição (2) com um pano.
- ► Meça a distância dos elétrodos (A) com um calibre apalpador. Se necessário, ajustar: A = 0,8 mm.
- ► Substitua a vela de ignição, 🕮 8.2:
  - – Se a vela de ignição (2) estiver corroída.
  - – Caso o isolador (3) apresentar fendas ou danos.
- ► Enrosque a vela de ignição (2) à mão e aperte.
- ► Aperte a vela de ignição (2) com uma chave da vela de ignição.
- – Vela de ignição usada: 1/8 a 1/4 de rotação
- – Vela de ignição nova: 1/2 de rotação
- ► Pressione bem o conector da vela de ignição (1).

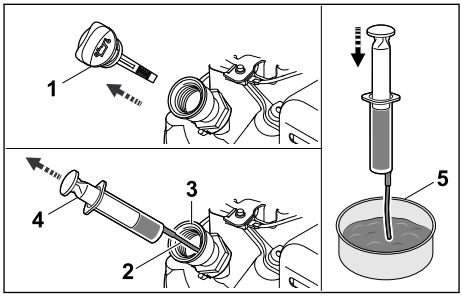
6.6 Mudar o óleo do motor

Quanto o óleo do motor ainda está morno, é mais fácil aspirá-lo por completo. Para mudar o óleo do motor de forma limpa e amiga do ambiente, a STIHL recomenda que se utilize a bomba de aspiração de óleo APO 030.

- ► Deixe o motor trabalhar até aquecer.
- ► Deixe trabalhar até esvaziar o depósito.
- ► Parar o motor.
- ► Colocar a máquina STIHL sobre uma superfície plana.
- ► Pressionar o êmbolo completamente para dentro do cilindro da bomba de aspiração de óleo.

⚠ CUIDADO

- ■ Perigo de queimaduras
  - ► Não toque nas peças quentes do motor.



- ► Desenroscar a vareta de medição do nível do óleo (1).
- ► Introduzir a mangueira (2) pelo bocal de enchimento do óleo (3) até chegar ao fundo do cárter do motor.

- ► Puxar o êmbolo (4) de forma controlada para fora.
  O óleo do motor é aspirado para dentro do cilindro.
- ► Pressionar o óleo do motor aspirado para dentro de um recipiente (5) apropriado.
- ► Repetir o procedimento as vezes necessárias até o cárter de óleo estar completamente vazio.
- ► Eliminar o óleo do motor usado de forma ecológica.
- ► Reabastecer com novo óleo do motor, 🕮 4.2.
- ► Enroscar a vareta de medição do nível do óleo (1).

7 Dados técnicos

7.1 Valor das emissões de gases de escape

O valor de CO_2 medido no processo de homologação UE encontra-se indicado em www.stihl.com/co2 nos dados técnicos específicos do produto.

O valor de CO_2 medido foi apurado num motor representativo de acordo com um método de ensaio normalizado em condições laboratoriais e não representa qualquer garantia expressa ou implícita do desempenho de um determinado motor.

Ao respeitar a utilização prevista e a manutenção descritas neste manual de utilização, é possível satisfazer os requisitos aplicáveis relativamente às emissões de gases de escape. A autorização de funcionamento extingue-se caso o motor seja alterado.

8 Peças de reposição e acessórios

8.1 Peças de reposição e acessórios

STIHL Estes símbolos identificam peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

A STIHL recomenda a utilização de peças de reposição originais da STIHL e acessórios originais da STIHL.

Peças de reposição e acessórios de outros fabricantes não podem ser avaliados pela STIHL quanto a fiabilidade, segurança e adequação apesar do constante acompanhamento omercado e a STIHL não se pode responsabilizar pela sua utilização.

As peças de reposição originais da STIHL e os acessórios originais da STIHL estão disponíveis num revendedor especializado da STIHL.

8.2 Peças de reposição importantes

– Filtro de ar: 0004 124 2802
– Vela de ignição: 0004 400 7000

Obsah

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu... 76
2 Prehľad.....77
3 Bezpečnostné upozornenia..... 77
4 Pripravenie motora na použitie..... 78
5 Čistenie..... 80
6 Údržba..... 80
7 Technické údaje.....81
8 Náhradné diely a príslušenstvo.....82

DÔLEŽITÉ! PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE, POCHOPTE A USCHOVAJTE.

1 Informácie k tomuto návodu na obsluhu

1.1 Platná dokumentácia

- ► Okrem tohto návodu na obsluhu je potrebné si prečítať, pochopiť a uchovať nasledujúce dokumenty:
  – návod na obsluhu stroja značky STIHL.

Platia miestne bezpečnostné predpisy.

1.2 Označenie výstražných upozornení v texte

⚠ NEBEZPEČENSTVO

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré vedú k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

⚠ VAROVANIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré **môžu** viesť k ťažkým zraneniam alebo smrti.
  - ► Uvedené opatrenia môžu ťažkým zraneniam alebo smrti zabrániť.

UPOZORNENIE

- Upozornenie poukazuje na nebezpečenstvá, ktoré môžu viesť k vecným škodám.

Preklad originálneho návodu na obsluhu 0000009647_012_SK
Vytlačené na bezchlórovo bielenom papieri. Papier sa dá recyklovať.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A_VB3.C26.

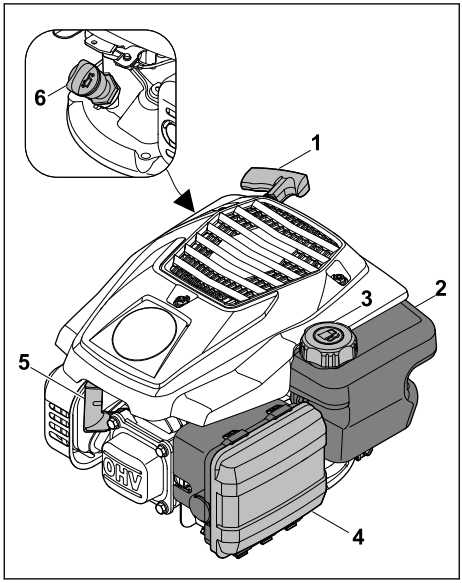
► Uvedené opatrenia môžu vecným škodám zabrániť.

1.3 Symboly v texte:

Tento symbol odkazuje na kapitolu v tomto návode na obsluhu.

2 Prehľad

2.1 Motor



1 Rukoväť štartéra
Rukoväť štartéra slúži na spustenie motora.

2 Palivová nádrž
Palivová nádrž obsahuje palivo.

3 Uzáver palivovej nádrže
Uzáver palivovej nádrže uzatvára otvor na plnenie benzínu.

4 Vzduchový filter
Vzduchový filter filtruje vzduch odsávaný od motora.

5 Koncovka zapaľovacej sviečky
Koncovka zapaľovacej sviečky spája zapaľovací kábel so zapaľovacou sviečkou.

6 Mierka oleja
Mierka oleja meria množstvo motorového oleja.

2.2 Symboly

Symboly sa môžu nachádzať na motore a majú nasledujúce významy:

Prečítajte si návod na obsluhu, porozumejte mu a uschovajte ho.

3 Bezpečnostné upozornenia

3.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na motore alebo na stroji STIHL znamenajú nasledujúce:

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a ich opatrenia.

Prečítajte si návod na obsluhu, porozumejte mu a uschovajte ho.

Nedotýkajte sa horúcich povrchov.

Nikdy netankujte, kým motor pracuje alebo je zohriaty na vysokú teplotu.

Zabráňte vdýchnutiu výfukových plynov.



Tlmič výfuku a ochranný plech sa zohrejú na vysokú teplotu. Nedotýkať sa.

3.2 Palivo a tankovanie

⚠ VAROVANIE

- Palivom používaným pre tento motor je benzín. Benzín je mimoriadne horľavý. Ak benzín príde do kontaktu s otvoreným ohňom alebo horúcimi predmetmi, môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.

Chráňte benzín pred teplom a ohňom.

- ► Benzín nevylievajte.
- ► Ak sa rozlial benzín: Benzín utrite handrou a motor naštartujte až vtedy, keď budú všetky časti stroja suché.
- ► Nefajčite.
- ► Netankujte v blízkosti ohňa.
- ► Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.

- ► Ak je potrebné nádrž vyprázdniť: Vykonajte to vonku.
- ► Naštartujte motor najmenej 3 m od miesta doplňovania paliva.
- ► Motor s benzínom v nádrži nikdy neskladujte v uzavretých priestoroch.

- Vdýchnuté benzínové výpary môžu spôsobiť otravu osôb.



Nevdychujte benzínové výpary.

- ► Dopĺňanie paliva vykonávajte na dobre vetranom mieste.

- Motor sa počas práce zohreje. Benzín sa rozširuje a v palivovej nádrži sa môže vytvárať pretlak. Počas otvárania uzáveru palivovej nádrže, môže dôjsť k vystreknutiu benzínu. Vystrekujúci benzín sa môže vznietiť. Môže dôjsť k ťažkému poraneniu používateľa.



Odstavte motor a nechajte ho vychladnúť. Otvorte uzáver palivovej nádrže.

- Oblečenie prichádzajúce do styku s benzínom je ľahko horľavé. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - ► Ak sa oblečenie dostane do kontaktu s benzínom: Oblečenie vymeňte.
- Benzín môže ohroziť životné prostredie.
  - ► Palivo nevylievajte.
  - ► Benzín zlikvidujte v súlade s predpismi a ekologickým spôsobom.
- Ak sa benzín dostane do kontaktu s pokožkou alebo očami, môže ich podráždiť.
  - ► Vyvarujte sa kontaktu s benzínom.
  - ► V prípade kontaktu s pokožkou: Zasiahnuté miesta pokožky umyte dostatočným množstvom vody a mydlom.
  - ► V prípade kontaktu s očami: oči minimálne 15 minút vyplachujte dostatočným množstvom vody a vyhľadajte lekára.
- Pretekajúci benzín sa môže vznietiť. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.
  - ► Vyčistite miesta znečistené benzínom.
  - ► Kým sa zvyšky benzínu neodparia, vyhnite sa manipulácii so systémom zapaľovania.
- Zapaľovacie zariadenie motora vytvára iskry. Iskry môžu vyletovať von a spôsobiť požiare a výbuchy v ľahko horľavom alebo výbušnom prostredí. Môže dôjsť k ťažkému zraneniu alebo usmrteniu osôb a k vecným škodám.



Štartujte motor len so zaskrutkovanou zapaľovacou sviečkou.

- ► Používajte zapaľovacie sviečky, ktoré sú popísané v tomto návode na obsluhu.
- ► Zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku a dotiahnite ju.
- ► Pevne zatlačte nástrčku zapaľovacej sviečky.

- Ak sa do motora doplní nevhodný benzín, môže dôjsť k poškodeniu motora.
  - ► Používajte čerstvý bezolovnatý značkový benzín.
  - ► Dodržujte zadania uvedené v tomto návode na obsluhu.

3.3 Pracovanie

⚠ VAROVANIE

- Keď motor beží, vznikajú výfukové plyny.



Vdýchnuté výfukové plyny môžu spôsobiť otrávenie osôb.

- ► Nevdychujte výfukové plyny.
- ► Pracujte na dobre vetranom mieste.
- ► Pri nevoľnosti, bolestiach hlavy, poruche zraku, poruche sluchu alebo závrate: Ukončite prácu a vyhľadajte lekára.

- Po tom, čo bol motor v prevádzke, môže byť motor horúci.



Osoby sa môžu popáliť.

- ► Počkajte pred čistením, kým sa tlmič výfuku a motor vychladí.

- Ak používa používateľ chrániče sluchu a motor beží, používateľ môže v obmedzenej miere vnímať a hodnotiť zvuky.
  - ► Pracujte s pokojom a rozvahou.
- Keď sa motor vypína pri vysokých otáčkach, môže dôjsť k chybnému zapaľovaniu alebo oneskorenému zapaľovaniu.
  - ► Motor nechajte pred vypnutím 20 sekúnd bežať na minimálnych otáčkach.

4 Pripravenie motora na použitie

4.1 Tankovanie motora

V spaľovacom motore je povolené používať bezolovnatý benzín. Pri spaľovaní bezolovnatého benzínu vzniká menej zvyškových látok, menej usadenín na zapaľovacej sviečke a predlžuje sa životnosť výfukovej sústavy. Benzín musí spĺňať nasledujúce požiadavky:

– Benzín musí byť čerstvý, čistý a bezolovnatý.
– Minimálne oktánové číslo benzínu 85.

– Maximálny obsah etanolu v benzíne 10 % (E10).

Spoločnosť STIHL odporúča STIHL MotoPlus. Toto palivo neobsahuje takmer žiadny benzol, síru ani zdraviu škodlivé aromatické uhľovodíky.

Kapacita nádrže 0,9 litra.

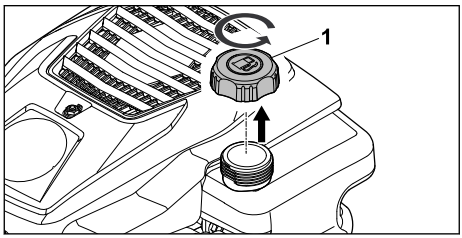
⚠ POZOR

■ Ak sa do motora doplní nesprávny benzín, môže dôjsť k poškodeniu motora.

Spoločnosť STIHL odporúča vždy používať čerstvý značkový benzín; nikdy nepoužívajte zmes do dvojtaktných motorov (benzín s prídavkom oleja).
Netankujte príliš starý ani znečistený benzín.
Zabráňte znečisteniu obsahu nádrže nečistotami a vodou.
Používajte výlučne schválený benzín (nepoužívajte E85).
Pri hrkaní alebo zvonivých zvukoch použite benzín inej značky.

► V prípade potreby kontaktujte predajcu, spoločnosť STIHL odporúča špecializovaného predajcu výrobkov STIHL.

► Zastavte motor.
► Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
► Oblasť okolo uzáveru palivovej nádrže vyčistite navlhčenou handrou.



► Otáčajte uzáver palivovej nádrže (1) proti smeru hodinových ručičiek dovtedy, kým sa nebude dať vybrať uzáver palivovej nádrže.
► Vyberte uzáver palivovej nádrže.
► Skontrolujte uloženie palivového filtra.
► Benzín dolievajte pomocou vhodného lievika tak, aby nedošlo k jeho rozliatiu. Vykonajte plnenie benzínu tak, aby zostal voľný priestor minimálne 15 mm do okraja palivovej nádrže.
► Nasaďte uzáver palivovej nádrže na palivovú nádrž.
► Otáčajte uzáver palivovej nádrže v smere hodinových ručičiek a dotiahnite rukou. Palivová nádrž je uzatvorená.

4.2 Doplnenie motorového oleja

Motorový olej vykonáva mazanie a chladí motor.

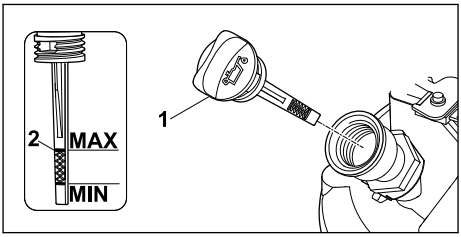
⚠ POZOR

■ Motor sa dodáva bez motorového oleja.

Ak je hladina oleja vyššia alebo nižšia ako je prípustná hladina oleja, môže dôjsť k poškodeniu motora.

► Pred prvým uvedením do prevádzky nalejte motorový olej.

► Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
► Zastavte motor.



► Vyskrutkujte mierku oleja (1).
► V prípade potreby doplňte motorový olej s použitím vhodného lievika, kým sa nedosiahne maximálny stav naplnenia (2).

Kapacita oleja 0,5 litra.

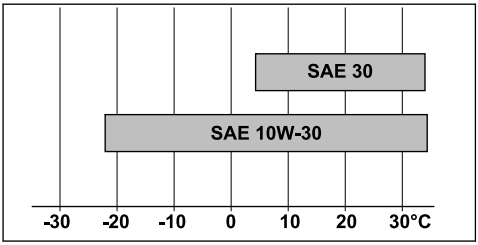
► Skrutkovaním umiestnite mierku oleja (1).
► Pred každým naštartovaním skontrolujte stav motorového oleja. 🕮 6.2. V prípade potreby doplňte motorový olej.

Motor je určený na používanie s bežne dostupnými motorovými olejmi do 4-taktných motorov.

► Používajte motorové oleje triedy SJ a vyššie.
► Spoločnosť STIHL odporúča používať nasledujúce motorové oleje:

– SAE 30
– SAE 10W-30

► Druh oleja závisí od vonkajšej teploty v oblasti použitia stroja značky STIHL:



Prevádzka pri teplote nad 4° C: SAE 30

Prevádzka pri teplote pod 4° C: SAE 10W-30

5 Čistenie

5.1 Čistenie motora

- Zastavte motor.
- Motor nechajte vychladnúť.
- Motor vyčistite vlhkou utierkou.
- Vetracie otvory vyčistite pomocou štetca.

6 Údržba

6.1 Interval údržby

Intervaly údržby závisia od podmienok okolitého prostredia a pracovných podmienok. Spoločnosť STIHL odporúča nasledujúce intervaly údržby:

Pred každým použitím:
- Skontrolujte stav oleja, 🕮 6.2.
- Skontrolujte vzduchový filter, 🕮 6.3.

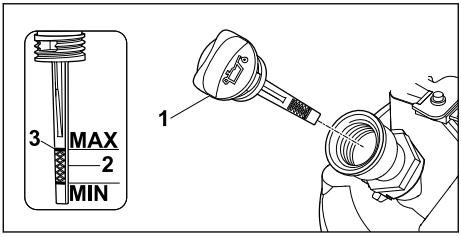
Po prvom mesiaci alebo po prvých 5 prevádzkových hodinách:
- Vymeňte motorový olej, 🕮 6.6.

Každé 3 mesiace alebo po 25 prevádzkových hodinách:
- Vyčistite vzduchový filter, 🕮 6.4.

Každé 6 mesiace alebo po 50 prevádzkových hodinách:
- Vymeňte motorový olej, 🕮 6.6.
- Skontrolujte zapaľovacie sviečky, 🕮 6.5.

Každých 12 mesiacov alebo po 100 prevádzkových hodinách:
- Nechajte vykonať prehliadku u špecializovaného predajcu. Spoločnosť STIHL odporúča špecializovaného predajcu výrobkov STIHL.

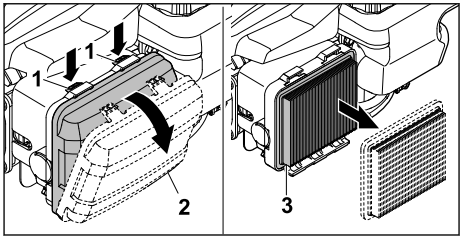
6.2 Skontrolujte stav oleja



- Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
- Zastavte motor.
- Vyskrutkujte mierku oleja (1) a vyčistite handričkou.
- Mierku oleja (1) zasuňte do plniacich hrdiel, neskrutkujte.
- Vytiahnite mierku oleja a odčítajte hladinu oleja zo stupnice (2). V prípade potreby doplňte motorový olej s použitím vhodného lievika, kým sa nedosiahne maximálny stav naplnenia (3).
- Zaskrutkujte mierku oleja (1).

6.3 Výmena vzduchového filtra

- Zastavte motor.
- Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
- Vyčistite veko a teleso vzduchového filtra handrou.

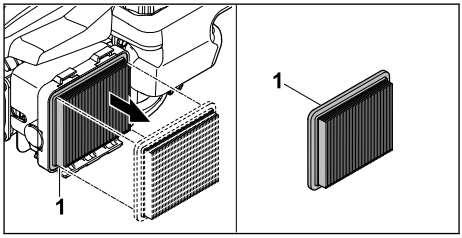


- Zatlačte na západky (1).
- Odstráňte veko (2).
- Vyberte papierový filter (3).
- Skontrolujte papierový filter (3). Vymeňte papierový filter v prípade, ak sú viditeľné poškodenia alebo výrazné znečistenie.
- Vložte papierový filter (3).
- Nasaďte kryt (2) a zatlačte, kým západky (1) nezacvaknú na miesto.

6.4 Čistenie vzduchového filtra

Čistenie vzduchového filtra vykonávajte v uvedených intervaloch údržby, 🕮 6.1. Ak sa stroj STIHL používa vo veľmi prašnom prostredí, filter čistite častejšie.

- Zastavte motor.
- Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
- Vyčistite veko a teleso vzduchového filtra handrou.
- Demontujte papierový filter, 🕮 6.4.



Papierový filter (1) oklepte.

UPOZORNENIE

- Čistenie stlačeným vzduchom môže papierový filter poškodiť.
  - ► Nečistite papierový filter stlačeným vzduchom.

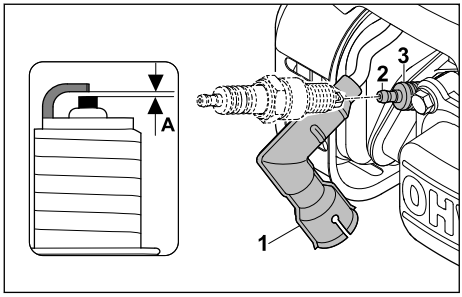
UPOZORNENIE

- Prach a nečistoty za papierovým filtrom môžu poškodiť motor.
  - ► Papierový filter vyčistite tak, aby za ním nezostával prach a nečistoty.

► Zmontujte vzduchový filter, 🕮 6.3.

6.5 Kontrola zapaľovacej sviečky

► Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
► Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.



► Odpojte koncovku zapaľovacej sviečky (1).
► Ak je priestor okolo zapaľovacej sviečky (2) znečistený: Oblasť okolo zapaľovacej sviečky (2) vyčistite handrou.
► Vyskrutkujte zapaľovaciu sviečku (2).
► Zapaľovaciu sviečku (2) vyčistite handrou.
► Odmerajte škáromerom vzdialenosť medzi elektródami (A). V prípade potreby upravte: A = 0,8 mm.
► Vymeňte zapaľovaciu sviečku, 🕮 8.2:
– Ak je zapaľovacia sviečka (2) zhrdzavená.
– Ak je izolátor (3) prasknutý alebo poškodený.
► Zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku (2) rukou a dotiahnite ju.
► Utiahnite zapaľovaciu sviečku (2) pomocou kľúča na zapaľovacie sviečky.
– Opotrebovaná zapaľovacia sviečka: 1/8 až 1/4 obrátky
– Nová zapaľovacia sviečka: 1/2 obrátky
► Pevne zatlačte koncovku zapaľovacej sviečky (1).

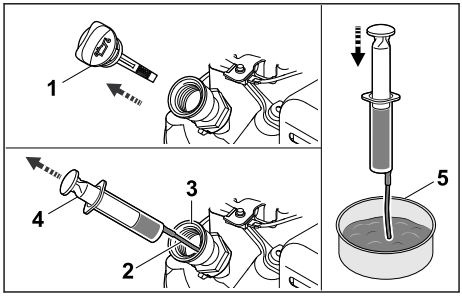
6.6 Výmena motorového oleja

Teplý motorový olej je možné rýchlo a úplne odsať. Na čistú a ekologickú výmenu motorového oleja odporúča spoločnosť STIHL čerpadlo na odsávanie oleja APO 030.

► Motor nechajte zahriať chodom.
► Nádržku vyprázdnite chodom.
► Odstavte motor.
► Stroj STIHL umiestnite na rovnú plochu.
► Piest úplne zatlačte do valca čerpadla na odsávanie oleja.

⚠ POZOR

- Nebezpečenstvo popálenia
  - ► Nedotýkajte sa horúcich dielov motora.



► Vyskrutkujte mierku oleja (1).
► Hadicu (2) zavádzajte cez plniace hrdlo oleja (3), kým nedosiahne dno olejovej vane.
► Piest (4) kontrolovane vytiahnite. Motorový olej sa nasaje do valca.
► Nasatý motorový olej zatlačte do vhodnej záchytnej nádoby (5).
► Proces opakujte dovtedy, kým nebude olejová vaňa prázdna.
► Použitý motorový olej ekologicky zlikvidujte.
► Doplňte čerstvý motorový olej, 🕮 4.2.
► Zaskrutkujte mierku oleja (1).

7 Technické údaje

7.1 Emisná hodnota výfukových plynov

Hodnota CO_2 nameraná v procese schvaľovania typu EÚ je uvedená na stránke www.stihl.com/co2 v časti s Technickými listami špecifickými pre výrobok.

Nameraná hodnota CO_2 bola zistená na reprezentatívnom motore podľa normovaného skúšobného postupu v laboratórnych podmienkach a nepredstavuje výslovnú ani implicitnú záruku výkonu motora.

Používanie a údržba v súlade s určením popísaným v tomto návode na obsluhu spĺňajú platné požiadavky na emisie výfukových plynov. V prípade zmien vykonaných na motore zaniká povolenie na prevádzku.

8 Náhradné diely a príslušenstvo

8.1 Náhradné diely a príslušenstvo

STIHL Tieto symboly označujú originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL.

STIHL odporúča používanie originálnych náhradných dielov STIHL a príslušenstva značky STIHL.

Náhradné diely a príslušenstvo iných výrobcov nemôžu byť spoločnosťou STIHL odborne posudzované z hľadiska spoľahlivosti, bezpečnosti a vhodnosti aj napriek vykonávanému sledovaniu trhu a STIHL nemôže za ich použitie ručiť.

Originálne náhradné diely STIHL a originálne príslušenstvo STIHL sú dostupné u špecializovaného predajcu značky STIHL.

8.2 Dôležité náhradné diely

– Vzduchový filter: 0004 124 2802
– Zapaľovacia sviečka: 0004 400 7000

Inhoudsopgave

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding..... 82
2 Overzicht..... 82
3 Veiligheidsinstructies..... 83
4 Motor bedrijfsklaar maken..... 84
5 Reinigen..... 85
6 Onderhoud..... 85
7 Technische gegevens..... 87
8 Onderdelen en toebehoren..... 87

BELANGRIJK! VÓÓR GEBRUIK DOORLEZEN, BEGRIJPEN EN BEWAREN.

1 Informatie met betrekking tot deze handleiding

1.1 Geldende documenten

► Lees naast deze gebruiksaanwijzing de volgende documenten, zorg dat u alles begrijpt en bewaar ze:
– Gebruiksaanwijzing van het STIHL apparaat.

De lokale veiligheidsvoorschriften zijn van kracht.

1.2 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst

GEVAAR

- De aanwijzing duidt op gevaren die leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die **kunnen** leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  ► De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

LET OP

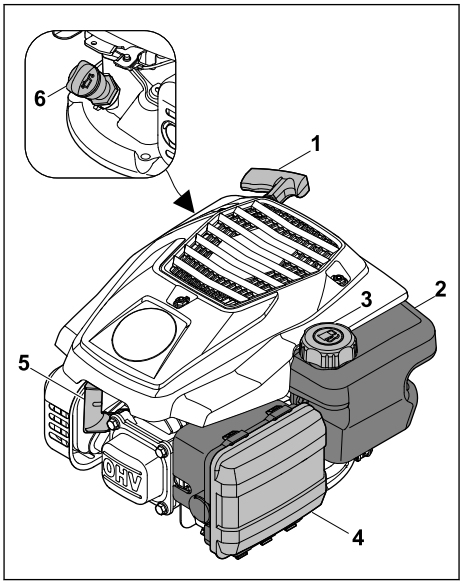
- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  ► De genoemde maatregelen kunnen materiele schade voorkomen.

1.3 Pictogrammen in de tekst

Dit pictogram verwijst naar een hoofdstuk in deze gebruiksaanwijzing.

2 Overzicht

2.1 Motor



Vertaling van de originele handleiding
0000009647_012_NL
Gedrukt op chloorvrij gebleekt papier.
Papier is recyclebaar.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

1 **Starthandgreep**
De starthandgreep dient voor het starten van de motor.

2 **Brandstoftank**
De brandstoftank bevat de brandstof.

3 **Brandstoftankdop**
De brandstoftankdop sluit de opening voor het bijvullen van de benzine af.

4 **Luchtfilter**
Het luchtfilter filtert de lucht die door de motor wordt aangezogen.

5 **Bougiestekker**
De bougiestekker verbindt de ontstekingskabel met de bougie.

6 **Oliepeilstok**
De oliepeilstok meet de hoeveelheid motorolie.

2.2 Pictogrammen

De pictogrammen kunnen op de motor staan en betekenen het volgende:


Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.

3 Veiligheidsinstructies

3.1 Waarschuwingspictogrammen

De waarschuwingspictogrammen op de motor of het STIHL apparaat betekenen het volgende:


Neem de veiligheidsinstructies en bijbehorende maatregelen in acht.


Lees de gebruiksaanwijzing, zorg dat u alles begrijpt en bewaar hem.


Raak hete oppervlakken niet aan.


Tank niet als de motor draait of heet is.


Voorkom het inademen van uitlaatgassen.



Geluiddemper en beschermplaat worden zeer heet. Raak het niet aan.



3.2 Brandstof en tanken

⚠ WAARSCHUWING

- De brandstof die voor deze motor wordt gebruikt, is benzine. Benzine is zeer ontvlambaar. Als benzine in contact komt met open vuur of hete voorwerpen, kan de benzine brand of explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

  
  Bescherm benzine tegen hitte en vuur.

  - Mors geen benzine.
  - Als er benzine is gemorst: verwijder de benzine met een doek en start de motor pas als alle onderdelen van het apparaat droog zijn.
  - Niet roken.
  - Niet tanken in de nabijheid van vuur.
  - Schakel de motor vóór het tanken uit en laat deze afkoelen.
  - Als de tank moet worden leeggemaakt: leeg de tank in de open lucht.
  - Start de motor op ten minste 3 m afstand van de plek waar getankt werd.
  - Bewaar de motor nooit met benzine in de tank in gesloten ruimten.
- Ingeademde benzinedampen kunnen mensen vergiftigen.

  
  Adem geen benzinedampen in.

  - Tank op een goed geventileerde plaats.
- Tijdens het werken wordt de motor warm. De benzine zet uit en in de brandstoftank kan overdruk ontstaan. Als de brandstoftankdop wordt geopend, kan er benzine naar buiten spuiten. De naar buiten spuitende benzine kan ontbranden. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.

  
  Schakel de motor uit en laat deze afkoelen. Open de brandstoftankdop.
- Kleding die in contact komt met benzine, is licht ontvlambaar. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.

- ► Als kleding in contact komt met benzine: verwissel de kleding.

- Benzine is schadelijk voor het milieu.
  - ► Mors geen brandstof.
  - ► Voer benzine volgens de voorschriften en milieuvriendelijk af.
- Als benzine met de huid of de ogen in contact komt, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ► Vermijd contact met benzine.
  - ► Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: was de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep.
  - ► Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: de ogen ten minste 15 minuten met veel water uitspoelen en een arts raadplegen.
- Overgestroomde benzine kan ontbranden. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ► Reinig oppervlakken die met benzine verontreinigd zijn.
  - ► Vermijd pogingen tot starten totdat de benzinedampen zijn verdampt.
- De ontsteking van de motor produceert vonken. Vonken kunnen naar buiten treden en in een licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.



Start de motor alleen met een ingedraaide bougie.

  - ► Gebruik bougies die in deze handleiding worden beschreven.
  - ► Breng de bougie aan en draai deze stevig vast.
  - ► Druk de bougiestekker stevig vast.
- Als voor de motor ongeschikte benzine is getankt, kan de motor beschadigd raken.
  - ► Gebruik recente loodvrije merkbenzine.
  - ► Houd u aan de voorschriften in deze handleiding.

3.3 Werken

⚠ WAARSCHUWING

- Wanneer de motor draait, ontstaan er uitlaatgassen.



Ingeademde uitlaatgassen kunnen mensen vergiftigen.

  - ► Adem geen uitlaatgassen in.
  - ► Werk op een goed geventileerde plaats.
  - ► Bij misselijkheid, hoofdpijn, zichtstoornissen, slecht horen of duizeligheid: stop met werken en raadpleeg een arts.
- Wanneer de motor uitgedraaid is, kan de motor nog heet zijn.



Personen kunnen brandwonden oplopen.

  - ► Wacht voordat u begint met reinigen totdat de motor afgekoeld is.
- Als de gebruiker gehoorbescherming draagt en de motor draait, kan de gebruiker geluiden beperkt waarnemen en inschatten.
  - ► Werk rustig en doordacht.
- Als de motor bij een hoog toerental wordt uitgeschakeld, kan er overslaan van de ontsteking of naontsteking optreden.
  - ► Laat de motor vóór het uitschakelen 20 seconden op minimaal toerental draaien.

4 Motor bedrijfsklaar maken

4.1 Tank van de motor vullen

De verbrandingsmotor werkt op loodvrije benzine. Loodvrije benzine verbrandt met minder resten, koekt minder aan op de bougie en verlengt de levensduur van het uitlaatsysteem. De benzine moet aan de volgende eisen voldoen:
– De benzine is recent, schoon en loodvrij.
– Het octaangetal van de benzine is minstens 85.
– De benzine heeft een maximaal ethanolgehalte van 10 % (E10).

STIHL beveelt STIHL MotoPlus aan. Deze brandstof is nagenoeg vrij van benzeen, zwavel en schadelijke aromaten.

De inhoud van de tank bedraagt 0,9 liter.

⚠ VOORZICHTIG

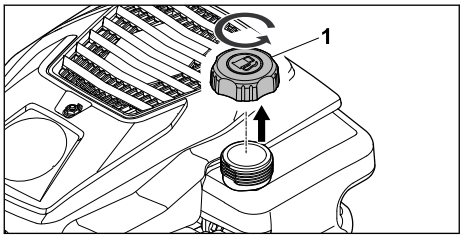
- Als voor de motor geen geschikte benzine is getankt, kan de motor beschadigd raken.

STIHL adviseert om altijd recente merkbenzine te gebruiken, nooit een tweetaktmengsel (benzine met toegevoegde olie).
Tank geen bedorven of verontreinigde benzine. Voorkom verontreiniging van de tankinhoud met vuil en water.
Gebruik alleen toegestane benzine (geen E85). Tank bij klop- of pingelgeluiden een ander merk benzine.

- ► Neem zo nodig contact op met de vakhandelaar. STIHL beveelt de STIHL vakhandelaar aan.

► Schakel de motor uit.

- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Reinig het gebied onder de brandstoftankdop met een vochtige doek.



- Draai de brandstoftankdop (1) net zolang linksom, totdat de brandstoftankdop kan worden weggenomen.
- Neem de brandstoftankdop weg.
- Controleer of het brandstoffilter goed zit.
- Giet benzine met een geschikte trechter zodanig in de tank, dat er geen benzine gemorst wordt. Vul benzine bij, zodat er minstens 15 mm tot aan de rand van de brandstoftank vrij blijft.
- Plaats de brandstoftankdop op de brandstoftank.
- Draai de brandstoftankdop rechtsom en zet deze met de hand vast.
  De brandstoftank is afgesloten.

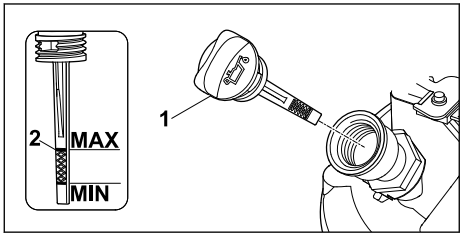
4.2 Motorolie bijvullen

De motorolie smeert en koelt de motor.

⚠ VOORZICHTIG

■ De motor wordt zonder motorolie afgeleverd. Een te hoog of te laag oliepeil kan schade aan de motor tot gevolg hebben.

- Vul vóór de eerste ingebruikname motorolie bij.
- Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- Schakel de motor uit.



- Schroef de oliepeilstok (1) eruit.
- Vul zo nodig motorolie bij met een geschikte trechter, totdat het maximale oliepeil (2) bereikt is.

De oliecapaciteit bedraagt 0,5 liter.

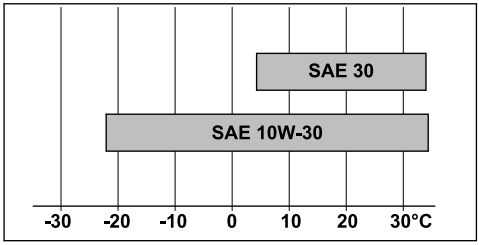
- Draai de oliepeilstok (1) in.
- Controleer vóór elke start het motoroliepeil. 🕮 6.2. Vul zo nodig motorolie bij.

De motor is geschikt voor standaard verkrijgbare 4-taktmotoroliesoorten.

- Gebruik motoroliën van de klasse SJ en hoger.
- STIHL beveelt aan om volgende motorolie te gebruiken:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Stem de oliesoort af op de buitentemperatuur waarbij het STIHL apparaat wordt gebruikt:



Gebruik bij temperaturen boven 4 °C: SAE 30

Gebruik bij temperaturen onder 4 °C: SAE 10W-30

5 Reinigen

5.1 Motor reinigen

- Schakel de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Reinig de motor met een vochtige doek.
- Reinig de ventilatiesleuven met een kwast.

6 Onderhoud

6.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

Vóór elk gebruik:

- Oliepeil controleren, 🕮 6.2.
- Luchtfilter controleren, 🕮 6.3.

Na de eerste maand of na 5 bedrijfsuren:

- Motorolie verversen, 🕮 6.6.

Elke 3 maanden of na 25 bedrijfsuren:

- Luchtfilter reinigen, 🕮 6.4.

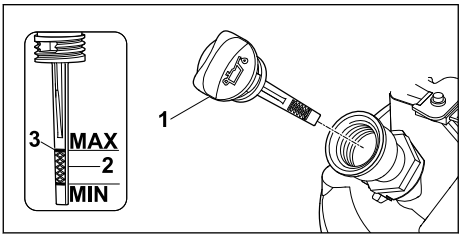
Elke 6 maanden of na 50 bedrijfsuren:

- Motorolie verversen, 🕮 6.6.
- Bougies controleren, 🕮 6.5.

Elke 12 maanden of na 100 bedrijfsuren:

- ► Een inspectie door een vakhandelaar laten uitvoeren. STIHL beveelt hiervoor de STIHL vakhandelaar aan.

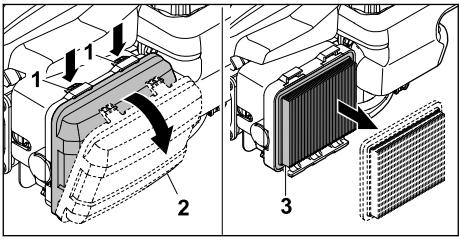
6.2 Oliepeil controleren



- ► Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- ► Schakel de motor uit.
- ► Schroef de oliepeilstok (1) eruit en reinig deze met een doek.
- ► Steek de oliepeilstok (1) in de olievulopening, maar schroef deze er niet in.
- ► Trek de oliepeilstok er weer uit en lees het oliepeil op de meetschaal (2) af. Vul zo nodig motorolie bij met een geschikte trechter, totdat het maximale oliepeil (3) bereikt is.
- ► Schroef de oliepeilstok (1) erin.

6.3 Luchtfilter vervangen

- ► Schakel de motor uit.
- ► Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- ► Reinig het deksel en de behuizing van het luchtfilter met een doek.

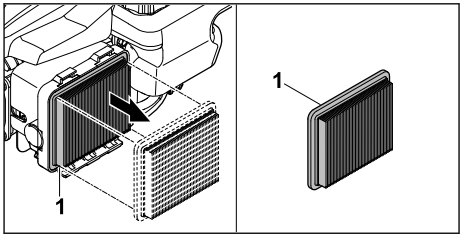


- ► Druk op de lippen (1).
- ► Neem het deksel (2) weg.
- ► Neem het papierfilter (3) weg.
- ► Controleer het papierfilter (3). Vervang het papierfilter als er schade of ernstige verontreiniging te zien is.
- ► Plaats het papierfilter (3).
- ► Breng het deksel (2) aan en druk erop, totdat de lippen (1) vastklikken.

6.4 Luchtfilter reinigen

Reinig het luchtfilter op de aangegeven onderhoudsintervallen, 🕮 6.1. Reinig filters bij gebruik van het STIHL apparaat in stoffige omgevingen vaker.

- ► Schakel de motor uit.
- ► Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- ► Reinig het deksel en de behuizing van het luchtfilter met een doek.
- ► Demonteer het papierfilter, 🕮 6.4.



Klop het papierfilter (1) af.

LET OP

- ■ Bij reinigen met perslucht kan het papierfilter beschadigd raken.
  - ► Reinig het papierfilter niet met perslucht.

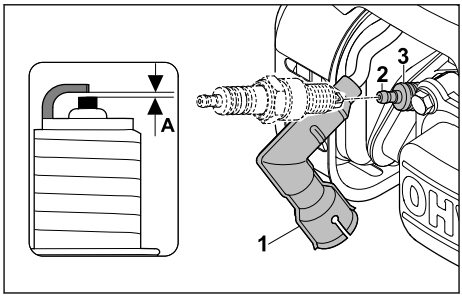
LET OP

- ■ Stof en vuil achter het papierfilter kunnen de motor beschadigen.
  - ► Reinig he papierfilter zodanig, dat er geen stof of vuil achter het filter achterblijven.

- ► Zet het luchtfilter in elkaar, 🕮 6.3.

6.5 Bougie controleren

- ► Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- ► Zet de motor uit en laat deze afkoelen.



- ► Trek de bougiestekker (1) los.

- ► Als het gebied rondom de bougie (2) vuil is: reinig het gebied rondom de bougie (2) met een doek.
- ► Draai de bougie (2) eruit.
- ► Reinig de bougie (2) met een doek.
- ► Meet de elektrodeafstand (A) met een voelermaat. Pas deze indien nodig aan: A = 0,8 mm.
- ► Vervang de bougie, 🕮 8.2:
  - – Als de bougie (2) gecorrodeerd is.
  - – Als de isolator (3) scheuren of beschadigingen vertoont.
- ► Draai de bougie (2) met de hand vast in.
- ► Haal de bougie (2) met een bougiesleutel aan.
- – Gebruikte bougie: 1/8 tot 1/4 slag
- – Nieuwe bougie: 1/2 slag
- ► Druk de bougiestekker (1) stevig aan.

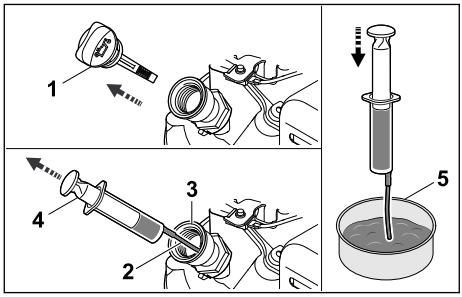
6.6 Motorolie verversen

Warme motorolie kan eenvoudig en volledig worden afgezogen. Om motorolie schoon en milieuvriendelijk te verversen, adviseert STIHL de olieafzuigpomp APO 030.

- ► Laat de motor warmdraaien.
- ► Rijd de tank leeg.
- ► De motor uitschakelen.
- ► Plaats het STIHL apparaat op een vlakke ondergrond.
- ► Druk de zuiger volledig in de cilinder van de olie-afzuigpomp.

⚠ VOORZICHTIG

- ■ Kans op brandwonden
  - ► Raak hete delen van de motor niet aan.



- ► Schroef de oliepeilstok (1) eruit.
- ► Breng de slang (2) via de olievulopening (3) in tot de bodem van het carter wordt bereikt.
- ► Trek de zuiger (4) er gecontroleerd uit. De motorolie wordt in de cilinder gezogen.
- ► Druk aangezogen motorolie in een geschikte bak (5).
- ► Herhaal de procedure net zo vaak tot het carter leeg is.
- ► Verwijder oude motorolie conform de milieuregels.
- ► Vul verse motorolie bij, 🕮 4.2.
- ► Draai de oliepeilstok (1) erin.

7 Technische gegevens

7.1 Uitlaatgasemissiewaarde

De in de EU-typegoedkeuringsprocedure gemeten CO_2-waarde staat weergegeven bij de voor het product specifieke technische gegevens bij www.stihl.com/co2.

De gemeten CO_2-waarde werd op een representatieve motor volgens een genormeerde testprocedure onder laboratoriumomstandigheden bepaald en vormt geen uitdrukkelijke of impliciete garantie van het vermogen van een bepaalde motor.

Door het in deze handleiding beschreven gebruik conform de voorschriften en onderhoud, wordt aan de geldende uitlaatgasemissie-eisen voldaan. Bij modificaties aan de motor vervalt de typegoedkeuring.

8 Onderdelen en toebehoren

8.1 Onderdelen en toebehoren

STIHL
GI Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

8.2 Belangrijke vervangingsonderdelen

- – Luchtfilter: 0004 124 2802
- – Bougie: 0004 400 7000

Содержание

1 Информация к данному руководству по эксплуатации..... 88
2 Обзор.....88
3 Указания по технике безопасности.....89
4 Подготовка двигателя к работе.....90
5 Очистка..... 91

Перевод оригинального руководства по эксплуатации 0000009647_012_RUS
Напечатано на отбеленной бумаге не содержащей хлора. Бумага подлежит вторичной переработке.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A VB3.C26

6 Техническое обслуживание.....91
7 Технические данные 93
8 Запасные части и принадлежности 94

ВАЖНО! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧЕСТЬ, ПОНЯТЬ И СОХРАНИТЬ.

1 Информация к данному руководству по эксплуатации

1.1 Применяемые документы

- В дополнение к данной инструкции по эксплуатации обязательно следует прочитать, понять и сохранить следующие документы:
  – инструкция по эксплуатации устройства STIHL

Применяются местные правила техники безопасности.

1.2 Маркировка предупредительных надписей в тексте

ОПАСНОСТЬ

- Указывает на возможные опасности, которые ведут к тяжелым травмам или смерти.
  - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к тяжелым травмам **или смерти**.
  - Описанные меры помогут предотвратить тяжелые травмы или смерть.

УКАЗАНИЕ

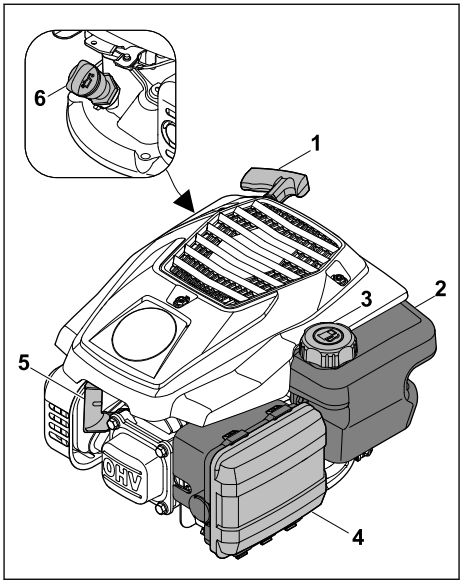
- Указывает на возможные опасности, которые могут привести к возникновению материального ущерба.
  - Описанные меры помогут избежать возникновения материального ущерба.

1.3 Символы в тексте:

Этот символ отсылает к главе в данной инструкции по эксплуатации.

2 Обзор

2.1 Двигатель



1 Ручка запуска
Ручка запуска используется для запуска двигателя.

2 Топливный бак
В топливном баке находится топливо.

3 Запорное устройство топливного бака
Крышка топливного бака закрывает отверстие для заливки бензина.

4 Воздушный фильтр
Воздушный фильтр фильтрует воздух, всасываемый двигателем.

5 Штекер провода свечи зажигания
Штекер провода свечи зажигания соединяет кабель зажигания со свечой зажигания.

6 Указатель уровня масла
Указатель уровня масла измеряет количество моторного масла.

2.2 Символы

На двигателе могут быть нанесены символы, они означают следующее:



Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.

3 Указания по технике безопасности

3.1 Предупредительные символы

Предупредительные символы на двигателе или устройстве STIHL означают следующее:


Соблюдать предписания по технике безопасности и выполнять соответствующие действия.


Обязательно следует прочитать, понять и сохранить инструкцию по эксплуатации.


Запрещается прикасаться к горячим поверхностям.


Не заправлять двигатель, пока он работает или сильно нагрет.


Стараться не вдыхать выхлопные газы.




Шумоглушитель и защитная пластина очень сильно нагреваются. Не прикасаться к ним.

3.2 Топливо и заправка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В качестве топлива для этого двигателя используется бензин. Бензин очень легко воспламеняется. В случае контакта бензина с открытым огнем или горячими предметами бензин может стать причиной пожара или взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.


Защищать бензин от огня и воздействия высоких температур.

  - ► Не проливать бензин.
  - ► Если бензин пролит: вытереть бензин тряпкой и запускать двигатель только при полном высыхании всех частей устройства.
  - ► Не курить.
  - ► Не производить заправку вблизи пламени.
  - ► Перед заправкой выключить двигатель и дать ему остыть.
  - ► Если бак необходимо опорожнить: выполнять это на открытом воздухе.
  - ► Запускать двигатель на расстоянии не менее 3 м от места заправки.
  - ► Не хранить двигатель с бензином в бензобаке в закрытых помещениях.
- Вдыхаемые пары бензина могут привести к отравлению людей.


Не вдыхать пары бензина.

  - ► Выполнять заправку топливом в хорошо проветриваемом месте.
- Во время работы двигатель нагревается. Бензин расширяется, и в топливном баке может накапливаться избыточное давление. При открытой крышке топливного бака возможно выплескивание бензина. Выливающийся бензин может воспламениться. Пользователь может получить тяжелые травмы.


Выключить двигатель и дать ему остыть. Открыть замок топливного бака.

- Одежда после контакта с бензином может легко воспламениться. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► В случае контакта одежды с бензином: сменить одежду.
- Бензин может нанести вред окружающей среде.
  - ► Не проливать топливо.
  - ► Утилизировать бензин согласно предписаниям без ущерба для окружающей среды.
- В случае попадания бензина на кожу или в глаза возможно появление раздражений.
  - ► Избегать контакта с бензином.
  - ► Если произошел контакт с кожей: обильно промыть места контакта на коже водой с мылом.
  - ► В случае попадания в глаза: обильно промывать глаза водой в течение не менее 15 минут, после чего обратиться к врачу.
- Переливающийся бензин может воспламениться. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.
  - ► Очистить поверхности, загрязненные бензином.

- ► Не включать зажигание до того момента, пока пары бензина не улетучатся.

■ Система зажигания двигателя создает искры. В легковоспламеняющейся или взрывоопасной среде искры могут стать причиной пожара и взрыва. Возможны тяжелые или смертельные травмы, а также материальный ущерб.



Запускать двигатель только с установленной свечой зажигания.

- ► Свечи зажигания должны использоваться в соответствии с описанием в данной инструкции по эксплуатации.
- ► Вкрутить свечу зажигания и затянуть ее до упора.
- ► Плотно прижать контактный наконечник свечи зажигания.

■ Заправка устройства бензином несоответствующей марки может привести к повреждению двигателя.

- ► Использовать свежий неэтилированный бензин марочных сортов.
- ► Учитывать указания, приведенные в данной инструкции по эксплуатации.

3.3 Работа с устройством

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ При работе двигателя выделяются выхлопные газы.



Вдыхаемые выхлопные газы могут привести к отравлению людей.

- ► Не вдыхать выхлопные газы.
- ► Работать в хорошо проветриваемом месте.
- ► При возникновении тошноты, головной боли, нарушения зрения, ухудшения слуха или головокружения прекратить работу и обратиться к врачу.

■ После запуска двигатель может нагреться.



Люди могут получить ожоги.

- ► Перед очисткой подождать, пока двигатель не остынет.

■ Если пользователь носит защитные наушники при работающем двигателе, он может воспринимать и оценивать шумы в ограниченной степени.

- ► Работать спокойно и вдумчиво.

■ Если двигатель выключается при высоком числе оборотов, это может привести к перебоям в зажигании или запаздыванию зажигания.

- ► Перед остановкой дать поработать двигателю в течение 20 секунд с минимальным числом оборотов.

4 Подготовка двигателя к работе

4.1 Заправка двигателя

Двигатель внутреннего сгорания рассчитан на заправку неэтилированным бензином. Неэтилированный бензин сгорает с меньшим количеством отходов, способствует уменьшению отложений на свече зажигания и увеличению срока службы системы выпуска ОГ. Бензин должен отвечать следующим условиям:

– Бензин свежий, чистый и неэтилированный.
– Октановое число бензина не менее 85.
– Максимальное содержание этанола в бензине 10 % (E10).

Компания STIHL рекомендует STIHL MotoPlus. Данное топливо практически не содержит бензола, серы и вредных для здоровья ароматических соединений.

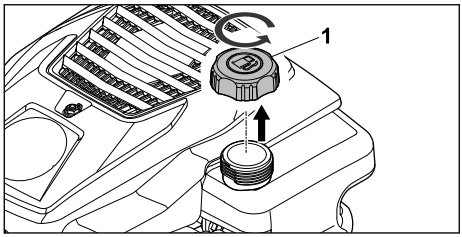
Емкость бака составляет 0,9 литра.

⚠ ОСТОРОЖНО

■ Если двигатель заправлен неправильным бензином, возможны повреждения двигателя.

Компания STIHL рекомендует всегда использовать свежий бензин марочных сортов и ни в коем случае не применять топливную смесь для двухтактных двигателей (бензин с добавлением масла).
Не заливать застоявшийся или загрязненный бензин.
Исключить попадание загрязнений и воды в топливный бак.
Использовать только разрешенный к применению бензин (не использовать E85).
При появлении стука или звона следует сменить марку бензина.

- ► В случае необходимости связаться со специализированным центром, компания STIHL рекомендует обращаться к дилерам STIHL.
- ► Выключить двигатель.
- ► Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- ► Очистить область вокруг крышки топливного бака мягкой тряпкой.



- ► Поворачивать крышку топливного бака (1) против часовой стрелки до ее снятия.
- ► Снять крышку топливного бака.
- ► Проверить правильность положения топливного фильтра.
- ► Использовать подходящую воронку для заливки бензина, чтобы бензин не пролился. Заливать бензин таким образом, чтобы свободным оставалось не менее 15 мм до края топливного бака.
- ► Установить крышку топливного бака на топливный бак.
- ► Закрутить крышку топливного бака по часовой стрелке и затянуть от руки. Топливный бак закрыт.

4.2 Заливка моторного масла

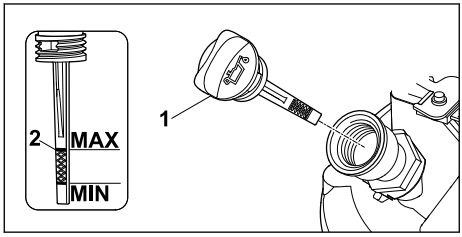
Моторное масло смазывает и охлаждает двигатель.

⚠ ОСТОРОЖНО

- ■ Двигатель поставляется без моторного масла.

Уровень масла ниже или выше допустимых значений может привести к повреждениям двигателя.

- ► Перед первым вводом двигателя в эксплуатацию необходимо залить в него моторное масло.
- ► Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
- ► Выключить двигатель.



- ► Открутить указатель уровня масла (1).
- ► При необходимости залить моторное масло с помощью подходящей воронки до максимальной отметки уровня заполнения (2).

Объем масла составляет 0,5 литра.

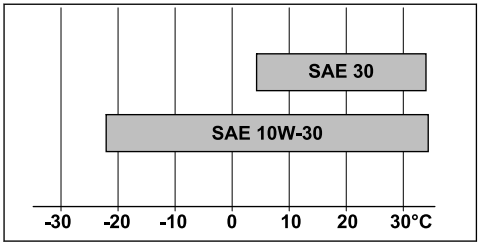
- ► Вкрутить указатель уровня масла (1).
- ► Перед каждым запуском проверять уровень моторного масла. 🕮 6.2. При необходимости долить моторное масло.

Двигатель рассчитан на применение стандартных моторных масел для 4-тактных двигателей.

- ► Использовать моторные масла класса SJ и выше.
- ► Компания STIHL рекомендует использовать следующие моторные масла:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- ► Сорт масла необходимо подбирать в соответствии с наружной температурой, которая характерна для региона эксплуатации устройства STIHL:



Эксплуатация при температуре выше 4 °C: SAE 30

Эксплуатация при температуре ниже 4 °C: SAE 10W-30

5 Очистка

5.1 Очистка двигателя

- ► Выключить двигатель.
- ► Дождаться охлаждения двигателя.
- ► Протереть двигатель влажной тряпкой.
- ► Очистить вентиляционные отверстия кисточкой.

6 Техническое обслуживание

6.1 Интервалы техобслуживания

Периодичность обслуживания зависит от условий окружающей среды и условий труда. STIHL рекомендует следующие интервалы техобслуживания:

Перед каждым применением:

- ► Проверить уровень моторного масла, 🕮 6.2.

► Проверить воздушный фильтр, 🕮 6.3.

После первого месяца или первых 5 часов работы:

► Заменить моторное масло, 🕮 6.6.

После 3 месяцев или первых 25 часов работы:

► Очистить воздушный фильтр, 🕮 6.4.

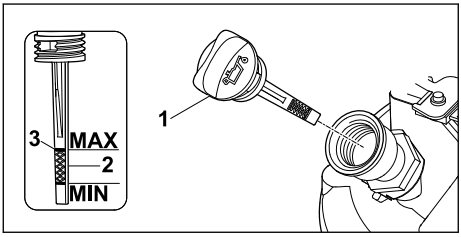
После 6 месяцев или первых 50 часов работы:

► Заменить моторное масло, 🕮 6.6.
► Проверить свечи зажигания, 🕮 6.5.

После 12 месяцев или первых 100 часов работы:

► Рекомендуется проведение техосмотра дилером. Компания STIHL рекомендует обращаться к дилеру STIHL.

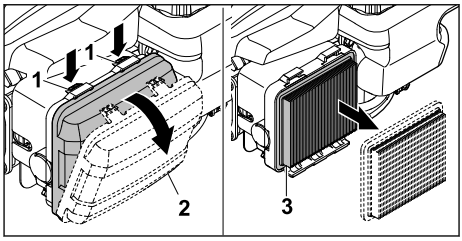
6.2 Проверка уровня моторного масла



► Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
► Выключить двигатель.
► Открутить указатель уровня масла (1) и очистить его влажной тряпкой.
► Вставить указатель уровня масла (1) в наливной патрубок, не вкручивать.
► Вынуть указатель уровня масла и считать показатель уровня масла на измерительной шкале (2). При необходимости залить моторное масло с помощью подходящей воронки до максимальной отметки уровня заполнения (3).
► Вкрутить указатель уровня масла (1).

6.3 Замена воздушного фильтра

► Выключить двигатель.
► Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
► Очистить крышку и корпус воздушного фильтра с помощью тряпки.

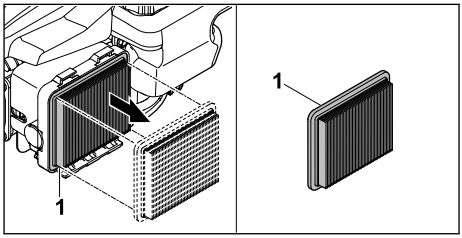


► Прижать накладки (1).
► Снять крышку (2).
► Снять бумажный фильтр (3).
► Проверить бумажный фильтр (3). Заменить бумажный фильтр, если он поврежден или сильно загрязнен.
► Вставить бумажный фильтр (3).
► Установить крышку (2) и прижать ее, пока накладки (1) не защелкнутся.

6.4 Очистка воздушного фильтра

Очищать воздушный фильтр через указанные интервалы технического обслуживания, 🕮 6.1. При эксплуатации устройства STIHL в пыльных условиях фильтры нуждаются в более частой очистке.

► Выключить двигатель.
► Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
► Очистить крышку и корпус воздушного фильтра с помощью тряпки.
► Снять бумажный фильтр, 🕮 6.4.



Вытрясти бумажный фильтр (1).

УКАЗАНИЕ

- Очистка сжатым воздухом может повредить бумажный фильтр.
  - ► Не очищать бумажный фильтр сжатым воздухом.

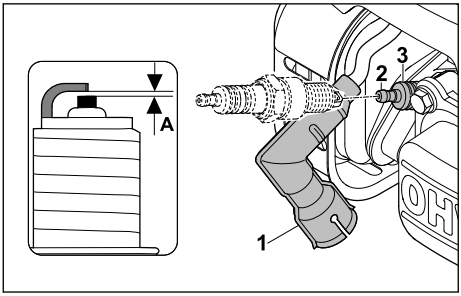
УКАЗАНИЕ

- Пыль и грязь за бумажным фильтром могут повредить двигатель.
  - ► Очистить бумажный фильтр, чтобы не осталось пыли и грязи.

► Собрать воздушный фильтр, 📖 6.3.

6.5 Проверка свечи зажигания

► Поставить устройство STIHL на ровную поверхность.
► Выключить двигатель и дать ему остыть.



► Вынуть штекер провода свечи зажигания (1).
► Если область вокруг свечи зажигания (2) загрязнена: очистить область вокруг свечи зажигания (2) тряпкой.
► Вывинтить свечу зажигания (2).
► Очистить свечу зажигания (2) тряпкой.
► Измерить расстояние между электродами (A) с помощью щупа. При необходимости отрегулировать: A = 0,8 мм.
► Заменить свечу зажигания, 📖 8.2:
– Если свеча зажигания (2) окислена.
– При обнаружении на изоляторе (3) трещин и повреждений.
► Вкрутить свечу зажигания (2) вручную до отказа.
► Затянуть свечу зажигания (2) с помощью подходящего ключа для свечей зажигания.
– Старая свеча зажигания: от 1/8 до 1/4 оборота
– Новая свеча зажигания: 1/2 оборота
► С силой прижать штекер провода свечи зажигания (1).

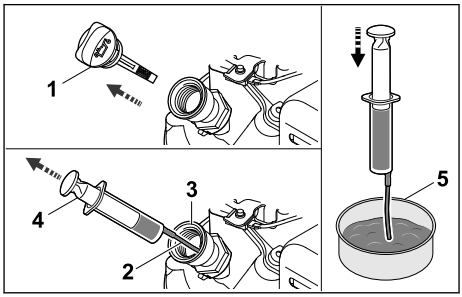
6.6 Замена моторного масла

Теплое моторное масло откачивается легко и полностью. Для чистой и экологичной замены моторного масла STIHL рекомендует масляный откачивающий насос APO 030.

► Довести двигатель до теплого состояния.
► Дать устройству поработать до опорожнения бака.
► Выключить двигатель.
► Установить устройство STIHL на ровную поверхность.
► Полностью вставить поршень в цилиндр масляного откачивающего насоса.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Опасность ожогов
  - ► Запрещается прикасаться к горячим деталям двигателя.



► Открутить указатель уровня масла (1).
► Вставить шланг (2) через наливной патрубок масла (3) до дна масляного поддона.
► Извлечь поршень (4).
Моторное масло закачивается в цилиндр.
► Выдавить закачанное моторное масло в подходящую емкость (5).
► Повторять операцию до тех пор, пока масляный поддон не будет пуст.
► Утилизировать старое моторное масло экологически безопасным способом.
► Залить свежее моторное масло, 📖 4.2.
► Ввернуть указатель уровня масла (1).

7 Технические данные

7.1 Показатель выброса ОГ

Замеренный в процессе утверждения типового образца изделия на соответствие нормам ЕС показатель CO_2 указан на сайте www.stihl.com/co2 в разделе технических характеристик изделия.

Показатель CO_2 был замерен на репрезентативном двигателе по унифицированному

методу испытаний в лабораторных условиях, поэтому не дает точной или потенциальной гарантии мощности определенного двигателя.

При соблюдении описанных в данной инструкции по эксплуатации правил использования по назначению и технического обслуживания выполняются действующие требования к выбросам отработавших газов. В случае внесения изменений в конструкцию двигателя разрешение на эксплуатацию аннулируется.

8 Запасные части и принадлежности

8.1 Запасные части и принадлежности

STIHL Этими символами обозначены оригинальные запчасти и принадлежности STIHL.

Компания STIHL рекомендует использовать оригинальные запчасти STIHL и оригинальные принадлежности STIHL.

Компания STIHL не может ручаться за надежность, безопасность и пригодность запасных частей и принадлежностей других производителей, вследствие чего ответственность компании STIHL за их эксплуатацию исключена.

Оригинальные запасные части STIHL и оригинальные принадлежности STIHL можно купить у дилера STIHL.

8.2 Важные запасные части

– Воздушный фильтр: 0004 124 2802
– Свеча зажигания: 0004 400 7000

Saturs

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju... 94
2 Pārskats... 95
3 Drošības norādījumi... 95
4 Motora sagatavošana darbam... 96
5 Tīrīšana... 98
6 Apkope... 98
7 Tehniskie dati... 99
8 Rezerves daļas un piederumi... 99

SVARĪGI! PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET, IZPROTIET UN SAGLABĀJIET.

1 Informācija par šo lietošanas instrukciju

1.1 Spēkā esošie dokumenti

► Papildus šai lietošanas pamācībai izlasiet, izprotiet un saglabājiet tālāk norādītos dokumentus.
– STIHL ierīces lietošanas pamācība

Spēkā ir vietējie drošības noteikumi.

1.2 Brīdinājuma norāžu apzīmēšana tekstā

BĪSTAMI

■ Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas rada smagas traumas vai izraisa nāvi.
► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS

■ Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas **var** izraisīt smagas traumas vai nāvi.
► Minētās darbības var novērst smagas traumas vai nāvi.

NORĀDĪJUMS

■ Norāde sniedz informāciju par apdraudējumam, kas var izraisīt mantiskos bojājumus.
► Minētās darbības var novērst mantiskos bojājumus.

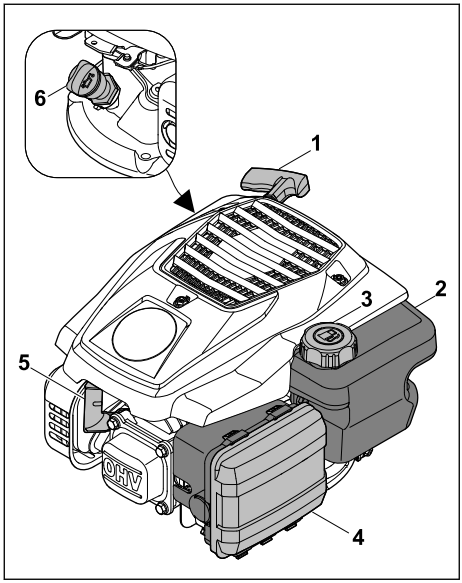
1.3 Tekstā lietotie simboli

Šis simbols norāda atsauci uz šīs lietošanas pamācības nodaļu.

Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums 0000009647_012_LV
Iespiesta uz hloru nesaturoša, balināta papīra. Papīru var pārstrādāt.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Pārskats

2.1 Motors



1 **Startera rokturis**
Ar startera rokturi iedarbina motoru.

2 **Degvielas tvertne**
Degvielas tvertnē ir degviela.

3 **Degvielas tvertnes vāciņš**
Degvielas tvertnes vāciņš noslēdz benzīna iepildīšanas atveri.

4 **Gaisa filtrs**
Gaisa filtrs filtrē no motora iesūkto gaisu.

5 **Aizdedzes atslēgas kontaktspraudnis**
Aizdedzes atslēgas kontaktspraudnis savieno aizdedzes līniju ar aizdedzes sveci.

6 **Eļļas tausts**
Eļļas tausts ir paredzēts motoreļļas daudzuma mērīšanai.

2.2 Simboli

Simboli ir norādīti uz motora, un tiem ir tālāk norādītā nozīme.


Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas pamācību.

3 Drošības norādījumi

3.1 Brīdinājuma simboli

Brīdinājuma simboliem uz motora vai STIHL ierīces ir tālāk norādītā nozīme.

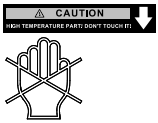

Ievērojiet drošības norādījumus un ar tiem saistītos pasākumus.


Izlasiet, izprotiet un saglabājiet lietošanas pamācību.


Nepieskarieties karstām virsmām.


Neveiciet uzpildi, kamēr motors darbojas vai ir uzsilis.


Izvairieties no izplūdes gāzu ieelpošanas.



Trokšņa slāpētājs un aizsargmetāls sakarst. Nepieskarieties.

3.2 Degviela un uzpilde

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šim motoram lietotā degviela ir benzīns. Benzīns ir īpaši viegli uzliesmojošs. Ja benzīns nonāk saskarē ar atklātu liesmu vai karstiem priekšmetiem, tas var izraisīt ugunsgrēkus vai sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.


Sargiet benzīnu no karstuma un uguns.

  - ► Neizlaistiet benzīnu.
  - ► Ja benzīns ir izlaistīts: saslaukiet benzīnu ar drānu un iedarbiniet motoru tikai pēc tam, kad visas ierīces daļas ir sausas.
  - ► Nesmēķējiet.
  - ► Neveiciet uzpildi uguns tuvumā.
  - ► Pirms degvielas uzpildes izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
  - ► Ja degvielas tvertne ir jāiztukšo: dariet to brīvā dabā.

- ► Motora iedarbināšanai jānotiek vismaz 3 metru attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- ► Nekad neglabājiet motoru ar benzīnu tvertnē slēgtās telpās.

- Ieelpojot benzīna tvaikus, personas var saindēties.



Neieelpojiet benzīna tvaikus.

- ► Uzpildiet degvielu labi vēdināmā vietā.
- Darba laikā motors sakarst. Benzīns izplešas, un degvielas tvertnē var veidoties pārspiediens. Ja degvielas tvertnes vāciņš tiek atvērts, benzīns var izšļakstīties. Izšļakstītais benzīns var aizdegties. Lietotājs var gūt smagus savainojumus.



Apstādiniet motoru un ļaujiet tam atdzist. Atveriet degvielas tvertnes vāku.

- Apģērbs, kas nonācis saskarē ar benzīnu, var viegli aizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Ja apģērbs nonāk saskarē ar benzīnu: nomainiet apģērbu.
- Benzīns var apdraudēt apkārtējo vidi.
  - ► Neizlaistiet degvielu.
  - ► Likvidējiet benzīnu atbilstoši noteikumiem un videi nekaitīgā veidā.
- Ja benzīns saskaras ar ādu vai iekļūst acīs, var rasties ādas vai acu kairinājums.
  - ► Izvairieties no saskares ar benzīnu.
  - ► Nonākot saskarē ar ādu: attiecīgās ādas zonas nomazgāt ar lielu daudzumu ūdens un ziepēm.
  - ► Iekļūstot acīs: vismaz 15 minūtes skalojiet acis ar lielu ūdens daudzumu un vērsieties pie ārsta.
- Pārplūdis benzīns var pašaizdegties. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.
  - ► Notīriet virsmas, kas notraipītas ar benzīnu.
  - ► Līdz benzīna tvaiku izgarošanas brīdim jānovērš aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumi.
- Motora aizdedzes iekārta veido dzirksteles. Dzirksteles var izkļūt ārpusē un ugunsnedrošā vai sprādziennedrošā vidē var izraisīt ugunsgrēkus un sprādzienus. Personas var gūt smagas vai nāvējošas traumas, un var rasties materiāli zaudējumi.



Iedarbiniet motoru tikai ar ieskrūvētu aizdedzes sveci.

- ► Izmantojiet aizdedzes sveces, kas ir aprakstītas šajā lietošanas instrukcijā.
- ► Ieskrūvējiet un cieši pievelciet aizdedzes sveci.
- ► Stingri uzspiediet aizdedzes sveces uzgali.

- Ja motors tiek uzpildīts ar nepiemērotu benzīnu, var rasties motora bojājumi.
  - ► Izmantojiet svaigu zīmola benzīnu, kas nesatur svinu.
  - ► Ievērojiet šīs lietošanas instrukcijas norādījumus.

3.3 Darbs

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Motora darbības laikā veidojas izplūdes gāzes.



Ieelpojot izplūdes gāzes, cilvēki var saindēties.

- ► Neieelpojiet izplūdes gāzes.
- ► Veiciet darbus vietā ar labu ventilāciju.
- ► Ja jūtat nelabumu, galvassāpes, redzes traucējumus, dzirdes traucējumus vai reiboni: beidziet strādāt un sazinieties ar ārstu.

- Pēc darbības beigām motors var būt karsts.



Personas var apdedzināties.

- ► Pirms tīrīšanas darbu veikšanas sagaidiet, ka motors ir atdzisis.

- Ja lietotājam ir dzirdes aizsardzības ierīces un motors darbojas, lietotājs trokšņus var sadzirdēt un izvērtēt tikai ierobežotā apjomā.
  - ► Strādājiet mierīgi un pārdomāti.
- Ja motors tiek izslēgts pie augsta apgriezienu skaita, var rasties aizdedzes kļūmes vai vēlo aizdedzi.
  - ► Pirms izslēgšanas ļaujiet motoram 20 sekundes darboties ar minimālo apgriezienu skaitu.

4 Motora sagatavošana darbam

4.1 Motora uzpildīšana

Iekšdedzes motoram ir atļauts izmantot bezsvina benzīnu. Bezsvina benzīns sadegot rada mazāk atlikumu, samazina nogulsnes uz aizdedzes sve-

ces un paildzina izplūdes sistēmas darbmūžu.
Benzīnam ir jāatbilst tālāk norādītajām prasībām.
– Benzīnam jābūt svaigam, tīram un bez svina.
– Benzīna oktānskaitlim jābūt vismaz 85.
– Benzīna maksimālajam etanola saturam jābūt 10 % (E10).

STIHL iesaka STIHL MotoPlus. Šī degviela praktiski nesatur benzolu, sēru un veselībai bīstamas smaržvielas.

Tvertnes tilpums ir 0,9 litri.

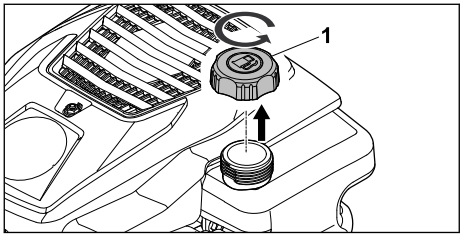
⚠ UZMANĪBU

■ Ja motors tiek uzpildīts ar nepareizu degvielu, iespējami motora bojājumi.

STIHL iesaka vienmēr izmantot svaigu zināma ražotāja benzīnu; aizliegts izmantot divtaktu maisījumu (benzīnu ar eļļas piejaukumu).
Neuzpildiet sastāvējušos vai netīru benzīnu.
Neļaujiet tvertnes saturam sajaukties ar netīrumiem un ūdeni.
Lietojiet tikai atļautu benzīnu (nevis E85).
Ja dzirdams klauvēšanas vai sišanās troksnis, izmantojiet citu benzīna veidu.

► Ja nepieciešams, sazinieties ar izplatītāju; STIHL iesaka STIHL izplatītāju.

► Apturiet motoru.
► Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
► Ar mitru drānu notīriet vietu ap degvielas tvertnes vāciņu.



► Grieziet degvielas tvertnes vāciņu (1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam tik ilgi, līdz degvielas tvertnes vāciņu var noņemt.
► Noņemiet degvielas tvertnes vāciņu.
► Pārbaudiet degvielas filtra novietojumu.
► Izmantojot atbilstošu piltuvi, iepildiet benzīnu tā, lai tas neizlītu. Iepildiet benzīnu tā, lai vismaz 15 mm līdz degvielas tvertnes malai paliktu brīvi.
► Uzlieciet degvielas tvertnes vāciņu uz degvielas tvertnes.
► Grieziet degvielas tvertnes vāciņu pulksteņrādītāju kustības virzienā un ar roku cieši pievelciet.
Degvielas tvertne ir noslēgta.

4.2 Motoreļļas iepildīšana

Motoreļļa eļļo un dzesē motoru.

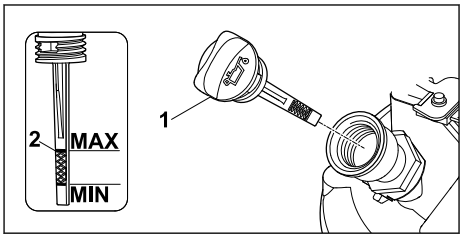
⚠ UZMANĪBU

■ Motors tiek piegādāts bez motoreļļas.

Pieļaujamā eļļas līmeņa pārsniegšana vai nepietiekama uzpildīšana var izraisīt motora bojājumus.

► Pirms pirmās ekspluatācijas reizes iepildiet motoreļļu.

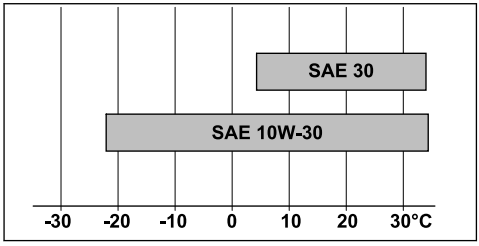
► Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
► Apturiet motoru.



► Izskrūvējiet eļļas taustu (1).
► Iepildiet motoreļļu, izmantojot paredzēto piltuvi, līdz tiek sasniegts maksimālais eļļas līmenis (2).

Eļļas tilpums ir 0,5 litri.
► Ieskrūvēt eļļas taustu (1).
► Pirms katras iedarbināšanas reizes pārbaudiet motoreļļas līmeni. 🕮 6.2. Ja nepieciešams, papildiniet motoreļļu.

Motoram ir piemērotas tirdzniecībā pieejamās 4 taktu motoreļļas.
► Lietojiet SJ un augstākas klases motoreļļas.
► STIHL iesaka izmantot tālāk norādītās motoreļļas:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Eļļas veidu pielāgojiet atbilstoši āra temperatūrai vietā, kur tiek izmantota STIHL ierīce:



Darbs temperatūrā virs 4 °C: SAE 30

Darbs temperatūrā zem 4 °C: SAE 10W-30

5 Tīrīšana

5.1 Motora tīrīšana

- ► Izslēdziet motoru.
- ► Ļaujiet motoram atdzist.
- ► Notīriet motoru ar mitru drānu.
- ► Iztīriet ventilācijas atveres ar otu.

6 Apkope

6.1 Apkopes intervāli

Apkopes intervālu garums ir atkarīgs no apkārtējiem apstākļiem un darba apstākļiem. STIHL iesaka tālāk norādītos apkopes intervālus.

Pirms katras lietošanas reizes

- ► Pārbaudiet eļļas līmeni, 🕮 6.2.
- ► Pārbaudiet gaisa filtru, 🕮 6.3.

Pēc pirmā mēneša vai pēc 5 darba stundām

- ► Nomainiet motoreļļu, 🕮 6.6.

Ik pēc 3 mēnešiem vai 25 darba stundām

- ► Iztīriet gaisa filtru, 🕮 6.4.

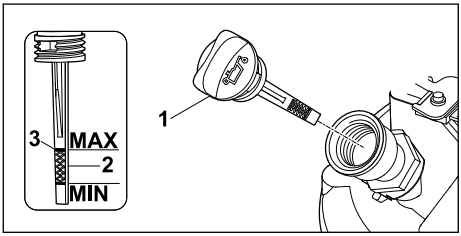
Ik pēc 6 mēnešiem vai 50 darba stundām

- ► Nomainiet motoreļļu, 🕮 6.6.
- ► Pārbaudiet aizdedzes sveces, 🕮 6.5.

Ik pēc 12 mēnešiem vai 100 darba stundām

- ► Lieciet izplatītājam veikt pārbaudi. STIHL iesaka STIHL specializēto izplatītāju.

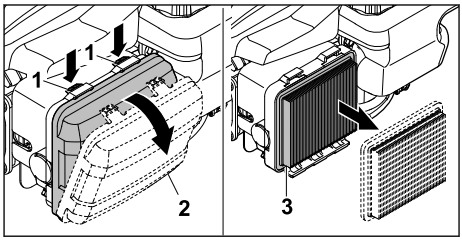
6.2 Eļļas līmeņa pārbaude



- ► Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
- ► Apturiet motoru.
- ► Izskrūvējiet eļļas taustu (1) un notīriet to ar drānu.
- ► Ievietojiet eļļas taustu (1) iepildes īscaurulē — neieskrūvējiet to.
- ► Pēc tam izvelciet eļļas taustu un nolasiet eļļas līmeni no mērījumu skalas (2). Ja nepieciešams, iepildiet motoreļļu, izmantojot piltuvi, līdz tiek sasniegts maksimālais eļļas līmenis (3).
- ► Ieskrūvējiet eļļas taustu (1).

6.3 Gaisa filtra nomaiņa

- ► Apturiet motoru.
- ► Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
- ► Notīriet gaisa filtra vāciņu un korpusu ar drānu.

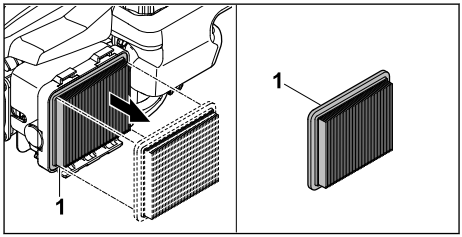


- ► Piespiediet mēlītes (1).
- ► Noņemiet vāciņu (2).
- ► Noņemiet papīra filtru (3).
- ► Pārbaudiet papīra filtru (3). Ja konstatējat papīra filtra bojājumus vai tas ir ļoti netīrs, nomainiet papīra filtru.
- ► Ievietojiet papīra filtru (3).
- ► Uzlieciet vāciņu (2) un piespiediet, līdz mēlītes (1) nofiksējas.

6.4 Gaisa filtra tīrīšana

Veiciet gaisa filtra tīrīšanu norādītajos apkopes intervālos, 🕮 6.1. Lietojot STIHL ierīces vietās, kur ir daudz putekļu, filtrs ir jātīra biežāk.

- ► Apturiet motoru.
- ► Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
- ► Notīriet gaisa filtra vāciņu un korpusu ar drānu.
- ► Demontējiet papīra filtru, 🕮 6.4.



Izpuriniet papīra filtru (1).

NORĀDĪJUMS

- ■ Tīrīšana ar saspiesto gaisu var sabojāt papīra filtru.
  - ► Papīra filtru netīriet ar saspiesto gaisu.

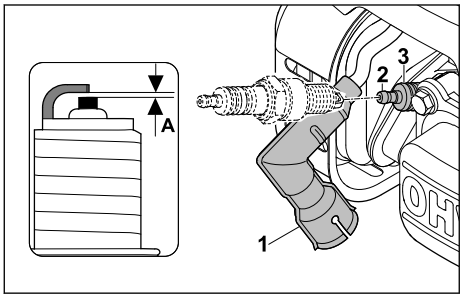
NORĀDĪJUMS

- ■ Putekļu un netīrumu nogulsnēšanās zem papīra filtra var novest pie motora bojājuma.
  - ► Tīriet papīra filtru tā, lai zem tam nepaliktu putekļi un netīrumi.

- ► Samontējiet gaisa filtru, 🕮 6.3.

6.5 Aizdedzes sveces pārbaude

- Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
- Apstādiniet motoru un ļaujiet tam atdzist.



- Izņemiet aizdedzes atslēgas kontaktspraudni (1).
- Ja zona ap aizdedzes sveci (2) ir netīra: notīriet zonu ap aizdedzes sveci (2) ar drānu.
- Izskrūvējiet aizdedzes sveci (2).
- Notīriet aizdedzes sveci (2) ar drānu.
- Izmēriet attālumu starp elektrodiem (A) ar bīdmēru. Nepieciešamības gadījumā pielāgojiet: A = 0,8 mm.
- Nomainiet aizdedzes sveci 🕮 8.2:
  – Ja aizdedzes svece (2) ir apkvēpusi:
  – Ja izolatoram (3) ir plaisas vai bojājumi:
- Stingri ieskrūvējiet aizdedzes sveci (2) ar roku.
- Pievelciet aizdedzes sveci (2) ar atbilstošu aizdedzes sveču atslēgu.

– Lietotas aizdedzes sveces: pagrieziet par 1/8 līdz 1/4.
– Jaunas aizdedzes sveces: pagrieziet par 1/2.

- Stingri uzspraudiet aizdedzes atslēgas kontaktspraudni (1).

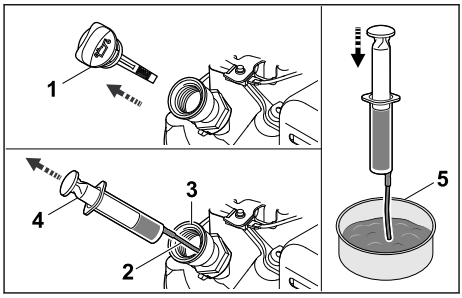
6.6 Motoreļļas maiņa

Siltu motoreļļu var nosūkt viegli un pilnībā. Lai nomainītu motoreļļu tīrā un videi nekaitīgā veidā, STIHL iesaka lietot eļļas nosūkšanas sūkni APO 030.

- Ļaujiet motoram uzsilt.
- Pilnībā iztukšojiet tvertni.
- Izslēdziet motoru.
- Novietojiet STIHL ierīci uz līdzenas pamatnes.
- Pilnībā iespiediet virzuli eļļas nosūkšanas sūkņa cilindrā.

⚠ UZMANĪBU

- Apdegumu risks
  - Nepieskarieties karstām motora daļām.



- Izskrūvējiet eļļas taustu (1).
- Ievirziet šļūteni (2) pa eļļas iepildes īscauruli (3), līdz tiek sasniegta eļļas vanniņas pamatne.
- Kontrolēti izvelciet virzuli (4). Motoreļļa tiek iesūkta virzulī.
- Noteciniet iesūkto motoreļļu piemērotā tvertnē (5).
- Atkārtojiet procesu, līdz eļļas vanniņa ir tukša.
- Veco motoreļļu utilizējiet videi nekaitīgā veidā.
- Iepildiet svaigu motoreļļu, 🕮 4.2.
- Ieskrūvējiet eļļas taustu (1).

7 Tehniskie dati

7.1 Izplūdes gāzu izmešu vērtība

ES tipa atļaujas procesa laikā izmērītā CO_2 vērtība ir dota vietnes www.stihl.com/co2 in ražojumam atbilstošajos tehniskajos datos.

Izmērītā CO_2 vērtība ir noteikta atbilstošam motoram standartizētā pārbaudes procesā laboratorijas apstākļos, un tā nesniedz izsmeļošu vai precīzu garantiju par noteikta motora jaudu.

Ar lietošanas instrukcijā aprakstīto nosacījumiem atbilstīgo lietošanu un apkopi tiek izpildītas izplūdes gāzu izmešu prasības. Veicot motora izmaiņas, ekspluatācijas atļauja tiek zaudēta.

8 Rezerves daļas un piederumi

8.1 Rezerves daļas un piederumi

STIHL Šie simboli apzīmē oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

STIHL iesaka izmantot oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālos STIHL piederumus.

Neskatoties uz nepārtrauktu sekošanu aktivitātēm tirgū, STIHL nespēj novērtēt citu ražotāju rezerves daļas un piederumus, vai tie ir uzticami,

droši un piemēroti lietošanai, un STIHL nespēj galvot par to lietošanu.

Oriģinālās STIHL rezerves daļas un oriģinālie STIHL piederumi ir pieejamas pie STIHL tirgotāja.

8.2 Svarīgas rezerves daļas

– Gaisa filtrs: 0004 124 2802
– Aizdedzes svece: 0004 400 7000

Зміст

1 Інформація до інструкції з експлуатації..... 100
2 Огляд.....100
3 Вказівки щодо безпеки.....101
4 Підготовка двигуна до роботи..... 102
5 Чистка.....103
6 Технічне обслуговування.....103
7 Технічні дані.....105
8 Комплектуючі та приладдя..... 106

ВАЖЛИВО! ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАТИ, ЗРОЗУМІТИ ТА ЗБЕРЕГТИ.

1 Інформація до інструкції з експлуатації

1.1 Діючі документи

► Додатково до цього посібника з експлуатації уважно ознайомтеся, зрозумійте та збережіть наступні документи:
– Посібник з експлуатації приладу STIHL

Діють місцеві положення щодо техніки безпеки.

1.2 Позначення попереджувальних індикацій у тексті

⚠ НЕБЕЗПЕКА

■ Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або смерті.
► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

■ Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до отримання тяжких травм або **смерті**.
► Перелічені заходи можуть усунути можливість отримання тяжких травм або смерті.

ВКАЗІВКА

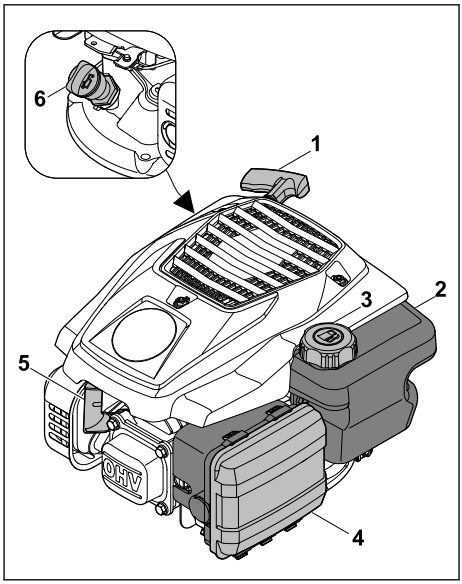
■ Індикація вказує на небезпеку, яка може призвести до матеріальних збитків.
► Перелічені заходи можуть усунути можливість матеріальних збитків.

1.3 Символи в тексті

Цей символ вказує на розділ у цьому посібнику з експлуатації.

2 Огляд

2.1 Двигун



1 Ручка запуску
Ручка запуску призначена для запуску двигуна.

2 Паливний бак
Паливний бак містить пальне.

3 Кришка паливного бака
Кришка паливного бака закриває отвір для заливання пального.

4 Повітряний фільтр
Повітряний фільтр очищає повітря, що втягує двигун.

5 Штекер свічки запалювання
Штекер свічки запалювання з'єднує запальний провід і свічку запалювання.

Перекпад оригінальної інструкції з експлуатації 0000009647_012_UA
Надруковано на вибіленому папері без вмісту хлору. Папір підлягає переробці.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

6 Щуп для визначення рівня мастила
Цей щуп вимірює кількість моторного мастила.

2.2 Символи

Символи, які можуть бути на двигуні, мають такі значення:


Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.

3 Вказівки щодо безпеки

3.1 Попереджувальні символи

Попереджувальні символи на двигуні чи на приладі STIHL мають такі значення:

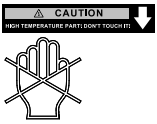

Дотримуйтеся правил техніки безпеки та вживайте відповідних запобіжних заходів.


Уважно ознайомтеся з посібником з експлуатації та зберігайте його.


Не торкайтеся гарячих поверхонь.


Не заливайте пальне при ввімкненому або гарячому двигуні внутрішнього згорання.


Уникайте вдихання відпрацьованих газів двигуна.



Глушник і захисний піддашок сильно нагріваються. Не торкайтеся!

3.2 Паливо й заправка

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Пальне, що використовується для цього двигуна, – бензин. Це легкозаймиста речовина. У разі контакту бензину з відкритим вогнем або гарячими предметами може виникнути пожежа чи навіть вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.


Захищайте бензин від високих температур і вогню.

- ► Не розливайте бензин.
- ► Якщо пролився бензин: витріть бензин ганчіркою і не намагайтеся запустити двигун, поки всі частини пристрою не висохнуть.
- ► Не палити.
- ► Не заправляйте пристрій поблизу полум'я.
- ► Перед заправлянням вимкніть двигун і дайте йому охолонути.
- ► Якщо бак потрібно спорожнити: проводьте процедуру на відкритому повітрі.
- ► Запускайте двигун на відстані не менше 3 м від місця заправляння паливом.
- ► Забороняється зберігати заправлений бензином двигун у закритих приміщеннях.

- Пари бензину можуть отруїти людей.


Не вдихайте пари бензину.

- ► Заправляйте паливо в місці, що добре провітрюється.

- Під час роботи двигун нагрівається. Бензин розширюється, і в паливному баку може виникнути надмірний тиск. Якщо відкрито кришку паливного бака, бензин може витікати. Бензин, що витік, може спалахнути. Можливі тяжкі травми користувача.


Зупиніть двигун і дайте йому охолонути. Відкрити кришку паливного бака.

- Бензин, що потрапив на одяг, є ще більш легкозаймистим. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► У разі контакту одягу з бензином: переодягніть одяг.
- Бензин може становити небезпеку для довкілля.
  - ► Не розливайте пальне.
  - ► Бензин необхідно утилізувати в екологічно безпечний спосіб згідно з установленими правилами.
- Потрапляння бензину на шкіру чи в очі може викликати подразнення.
  - ► Уникайте контакту з бензином.
  - ► У разі контакту з шкірою: промити відповідні місця шкіри великою кількістю води з милом.
  - ► У разі контакту з очима: промивати очі не менше 15 хвилин водою та звернутись до лікаря.

- Пролитий бензин може спалахнути. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.
  - ► Очищайте забруднені бензином поверхні.
  - ► Не вмикайте запалювання доти, доки випари бензину повністю не вивітряться.
- Система запалювання двигуна виробляє іскри. Іскри можуть виходити назовні й у легкозаймистому й вибухонебезпечному середовищі можуть викликати пожежу або вибух. Це може призвести до травмування чи смерті людей, а також до матеріальних збитків.



Запускайте двигун тільки із вкрученою запальною свічкою.

  - ► Використовуйте запальні свічки, які описано в цій інструкції з експлуатації.
  - ► Закрутити запалювальну свічку й щільно затягнути її.
  - ► Щільно притиснути контактний наконечник запальної свічки.
- Заливання невідповідного бензину може пошкодити двигун.
  - ► Використовуйте свіжий фірмовий неетилований бензин.
  - ► Дотримуйтеся вимог, викладених у цій інструкції з експлуатації.

3.3 Робота

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Під час роботи двигуна виникають вихлопні гази.



Вихлопні гази можуть отруїти людей.

  - ► Не вдихайте вихлопні гази.
  - ► Працюйте на місці, що добре провітрюється.
  - ► У разі виникнення нудоти, головного болю, запаморочення, порушень зору чи слуху: зупиніть роботу та зверніться до лікаря.
- Після запуску двигун може нагрітися.



Це може призвести до опіків.

  - ► Перед очищенням зачекайте, доки двигун охолоне.
- Якщо користувач має засоби захисту органів слуху та двигун працює, у нього може бути обмежені сприйняття й оцінка звуків.
  - ► Працюйте спокійно й зосереджено.
- Якщо двигун вимикається при високій швидкості обертання, це може призвести до збоїв або затримки запалювання.
  - ► Перш ніж зупинити двигун, залиште його працювати з мінімальною кількістю обертів протягом 20 с.

4 Підготовка двигуна до роботи

4.1 Заправка двигуна пальним

У двигуні внутрішнього згорання дозволяється використовувати тільки неетилований бензин. Під час згорання неетилованого бензину утворюється менше шкідливих речовин, а його використання знижує кількість відкладень на свічці запалювання та збільшує термін служби вихлопної системи. Бензин має відповідати наведеним нижче вимогам.

– Бензин є свіжим, чистим і неетилованим.
– Октанове число бензину щонайменше 85.
– Вміст етилового спирту в бензині щонайбільше 10 % (E10).

Компанія STIHL рекомендує STIHL MotoPlus. Це пальне практично не містить бензолу, сірки та шкідливих ароматичних сполук.

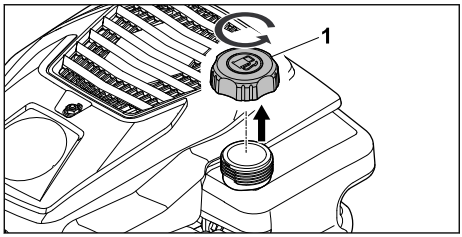
Ємність бака становить 0,9 літра.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Заливання невідповідного бензину може пошкодити двигун.

Компанія STIHL рекомендує використовувати свіжий фірмовий бензин і не радить використовувати паливну суміш для двотактних двигунів (бензин із додаванням мастила).
Не заливайте застояний чи забруднений бензин.
Уникайте потрапляння бруду та води в паливний бак.
Використовуєте лише дозволений бензин (окрім E85).
У разі виникнення сторонніх звуків (постукування, дзвін) спробуйте бензин іншого виробника.

- ► За потреби зверніться до сервісного центру, компанія STIHL рекомендує звертатися до сервісного центру STIHL.
- ► Зупиніть двигун.
- ► Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
- ► Очистьте область навколо кришки паливного бака вологою ганчіркою.



- Поверніть кришку паливного бака (1) проти годинникової стрілки, щоб можна було її зняти.
- Зніміть кришку паливного бака.
- Перевірте розташування паливного фільтра.
- Залийте бензин, використовуючи відповідну воронку, щоб не пролити його. Заливайте бензин так, щоб залишалося щонайменше 15 мм вільного місця до краю паливного бака.
- Установіть кришку на паливний бак.
- Поверніть кришку паливного бака за годинниковою стрілкою та затягніть її вручну. Так паливний бак буде закрито.

4.2 Заливання моторного мастила

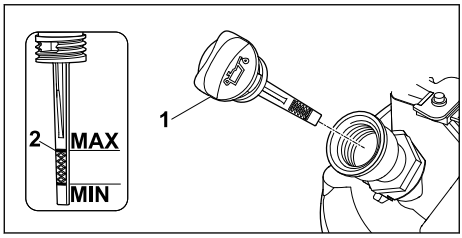
Моторне мастило змащує й охолоджує двигун.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Двигун постачається без моторного мастила.

Зависокий або занизький рівень заповнення моторного мастила може призвести до пошкодження двигуна.

- Перед першим введенням в експлуатацію необхідно залити моторне мастило.
- Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
- Зупиніть двигун.



- Викрутіть щуп для визначення рівня мастила (1).
- Заливайте моторне мастило через відповідну воронку до максимального рівня заповнення (2).

Об'єм мастила становить 0,5 літра.

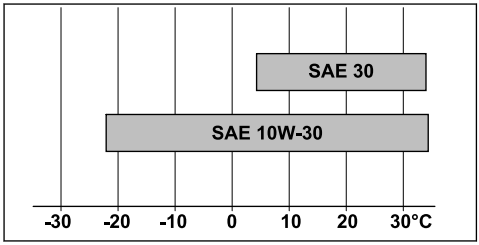
- Вкрутіть щуп для визначення рівня мастила (1).
- Перед кожним запуском необхідно перевіряти рівень заповнення моторного мастила. 🕮 6.2. За потреби долийте моторне мастило.

Двигун сумісний із доступними в продажу моторними мастилами для 4-тактних двигунів.

- Використовуйте моторні мастила класу SJ та вище.
- Компанія STIHL рекомендує використовувати такі моторні мастила:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Вибір марки мастила залежить від температури середовища експлуатації приладів STIHL:



Експлуатація за температури вище 4 °C:
SAE 30

Експлуатація за температури нижче 4 °C:
SAE 10W-30

5 Чистка

5.1 Очищення двигуна

- Зупиніть двигун.
- Дайте двигуну охолонути.
- Для очищення двигуна використовуйте вологу ганчірку.
- Для очищення вентиляційних отворів використовуйте пензель.

6 Технічне обслуговування

6.1 Періодичність техобслуговування

Періодичність техобслуговування залежить від умов навколишнього середовища та робочих умов. Компанія STIHL рекомендує дотри-

муватися такої періодичності техобслуговування:

Перед кожним використанням:
- Перевірте рівень мастила, 🕮 6.2.
- Перевірте повітряний фільтр, 🕮 6.3.

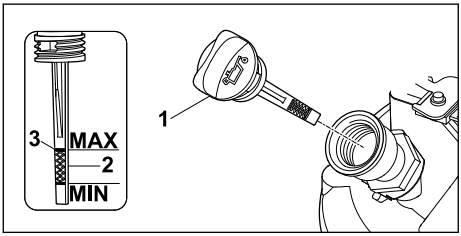
Через перший місяць або після 5 годин роботи:
- Замініть моторне мастило, 🕮 6.6.

Кожні 3 місяці чи після 25 годин роботи:
- Очистьте повітряний фільтр, 🕮 6.4.

Кожні 6 місяців чи після 50 годин роботи:
- Замініть моторне мастило, 🕮 6.6.
- Перевірте свічки запалювання, 🕮 6.5.

Кожні 12 місяців чи після 100 годин роботи:
- Має провести перевірку спеціаліст сервісного центру. Компанія STIHL рекомендує звертатися до офіційного дилера STIHL.

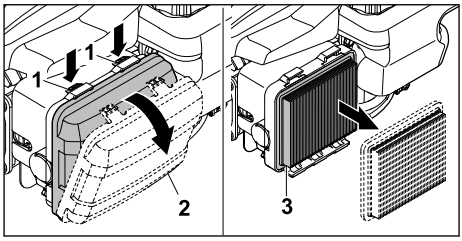
6.2 Перевірка рівня мастила



- Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
- Зупиніть двигун.
- Відкрутіть щуп для визначення рівня мастила (1), очистьте його, використовуючи вологу ганчірку.
- Вставте щуп (1) у трубку для заливання мастила, але не вкручуйте його.
- Витягніть щуп і визначте рівень заповнення мастила за допомогою вимірювальної шкали (2). За потреби заливайте моторне мастило через відповідну воронку до максимального рівня заповнення (3).
- Вкрутіть щуп для визначення рівня мастила (1).

6.3 Заміна повітряного фільтра

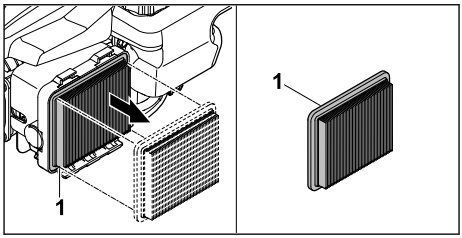
- Зупиніть двигун.
- Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
- Очистьте кришку та корпус повітряного фільтра, використовуючи ганчірку.



- Натисніть язичок (1).
- Зніміть кришку (2).
- Зніміть паперовий фільтр (3).
- Перевірте паперовий фільтр (3). Якщо наявні пошкодження чи дуже сильне забруднення паперового фільтра, замініть його.
- Установіть паперовий фільтр (3).
- Установіть кришку (2) до фіксування язичка (1).

6.4 Очищення повітряного фільтра

Очищайте повітряний фільтр у визначені інтервали техобслуговування, 🕮 6.1. Під час експлуатації приладу STIHL у запиленій атмосфері очищайте фільтр частіше.
- Зупиніть двигун.
- Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
- Очистьте кришку та корпус повітряного фільтра, використовуючи ганчірку.
- Зніміть паперовий фільтр, 🕮 6.4.



Обтрусіть паперовий фільтр (1).

ВКАЗІВКА

- Очищення з використанням стиснутого повітря може пошкодити паперовий фільтр.
  - ► Не використовуйте стиснуте повітря під час очищення паперового фільтра.

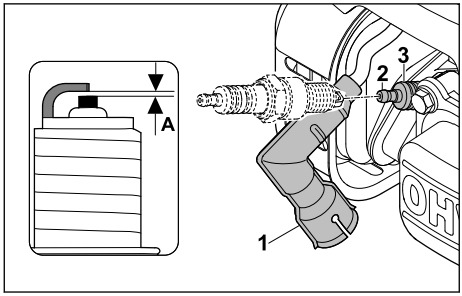
ВКАЗІВКА

- Пил і бруд за паперовим фільтром можуть пошкодити двигун.
  - ► Очищайте паперовий фільтр так, щоб позаду не залишалося пилу та бруду.

► Складіть повітряний фільтр, 🕮 6.3.

6.5 Перевірка свічки запалювання

► Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
► Зупиніть двигун і дайте йому охолонути.



► Витягніть штекер свічки запалювання (1).
► Якщо область навколо свічки запалювання (2) забруднена: очистьте область навколо свічки запалювання (2), використовуючи ганчірку.
► Викрутіть свічку запалювання (2).
► Для очищення свічки запалювання (2) використовуйте ганчірку.
► Виміряйте відстань між електродами (A), використовуючи товщиномір. Якщо треба, відкоригуйте: A = 0,8 мм.
► Замініть свічку запалювання, 🕮 8.2:
  – Якщо на свічці запалювання (2) є ознаки корозії.
  – Якщо ізолятор (3) має тріщини чи пошкодження.
► Вкрутіть свічку запалювання (2) вручну.
► Затягніть свічку запалювання (2), використовуючи ключ запалювання.
– Стара свічка запалювання: 1/8–1/4 оберту
– Нова свічка запалювання: 1/2 оберту
► Щільно затисніть штекер свічки запалювання (1).

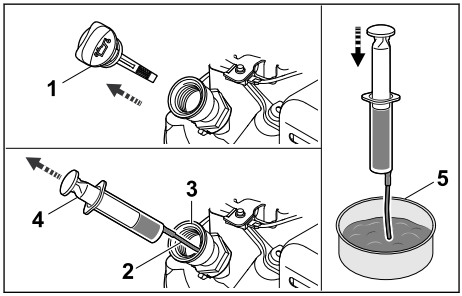
6.6 Заміна моторної оливи

Тепла моторна олива легко й повністю зливається. Для чистої та екологічно безпечної заміни моторної оливи STIHL рекомендує оливний насос APO 030.

► Дайте двигуну прогрітися.
► Спорожніть бак.
► Зупинити двигун.
► Установіть прилад STIHL на рівній поверхні.
► Повністю втисніть поршень у циліндр оливного насоса.

⚠ ОБЕРЕЖНО

- Небезпека отримання опіків
  - ► Не торкайтеся гарячих частин двигуна.



► Викрутіть щуп для визначення рівня моторного мастила (1).
► Вставте шланг (2) через трубку для заливання мастила (3) так, щоб він сягнув дна оливного піддону.
► Контрольовано витягніть поршень (4). Моторна олива всмоктується в циліндр.
► Видавіть моторну оливу у відповідну ємність (5).
► Повторюйте процес, поки оливний піддон не спорожніє.
► Утилізуйте відпрацьовану моторну оливу в екологічно безпечний спосіб.
► Залийте нову моторну оливу 🕮 4.2.
► Вкрутіть щуп для визначення рівня моторної оливи (1).

7 Технічні дані

7.1 Показники емісій вихлопних газів

Емісії CO_2, визначені під час вимірювання методом ЄС для надання дозволу на використання, зазначені на сайті www.stihl.com/co2 в технічних даних для відповідного виробу.

Виміряна емісія CO_2 визначена на репрезентативному двигуні в лабораторних умовах відповідно до стандартного методу випробування та вона не є якоюсь явною або передбачуваною гарантією продуктивності конкретного двигуна.

У разі використання за призначенням та технічного обслуговування відповідно до цієї інструкції з експлуатації діючі вимоги до емісій вихлопних газів виконуються. У разі внесення змін у конструкцію двигуна дозвіл на експлуатацію втрачає силу.

8 Комплектуючі та приладдя

8.1 Запасні частини та приладдя

STIHL Дані символи позначають оригінальні комплектуючі STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Компанія STIHL рекомендує використовувати оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL.

Незважаючи на постійне спостереження ринку, компанія STIHL не може оцінити надійність, безпеку та придатність запасних частин та приладдя інших виробників та не несе відповідальності за їх використання.

Оригінальні запчастини STIHL та оригінальне приладдя STIHL можна придбати у спеціалізованих дилерів STIHL.

8.2 Основні запчастини

– Повітряний фільтр: 0004 124 2802
– Свічка запалювання: 0004 400 7000

Мазмұны

1 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат.....106
2 Шолу.....107
3 Қауіпсіздік техникасы ережелері.....107
4 Қозғалтқышты жұмысқа дайын ету.....109
5 Тазарту.....110
6 Қызмет көрсету.....110
7 Техникалық сипаттамалар.....112
8 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар.....112

МАҢЫЗДЫ! ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА ОҚЫҢЫЗ, ТҮСІНІҢІЗ ЖӘНЕ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ.

1 Осы Пайдалану нұсқаулығы туралы ақпарат

1.1 Қолданылатын құжаттар

► Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қоса төмендегі құжаттарды оқып шығыңыз, түсініп алыңыз және сақтап қойыңыз:
– STIHL құрылғысының пайдалану жөніндегі нұсқаулығы

Жергілікті қауіпсіздік техникасының ережелері қолданылады.

1.2 Мәтіндегі ескертулердің таңбаламасы

Қауіп

■ Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті білдіреді.
► Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

Сақтандыру

■ Ескерту, ауыр жарақат келтіруі немесе өлімге себеп болуы мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
► Аталған шаралар, күрделі жарақаттан немесе өлімнен құтылуға көмектеседі.

Нұсқау

■ Ескерту, мүліктік нұқсан келтіруі мүмкін қауіптілікті көрсетеді.
► Аталған шаралар, мүлікке нұқсан келтіруден құтылуға көмектеседі.

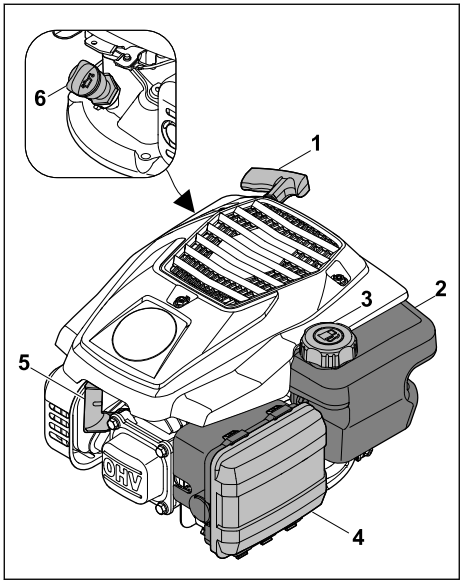
1.3 Мәтіндегі белгілер

Аталмыш белгі осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы бөлімді білдіреді.

Түпнұсқалы нұсқаулықтың аудармасы
0000009647_012_KZ
Хлормен ағартылған қағазда басылып шығарылған
Қағаз қайта өңдеуге жарамды.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Шолу

2.1 Қозғалтқыш



1 **Іске қосу механизмінің тұтқасы**
Іске қосу механизмінің тұтқасы қозғалтқышты іске қосу үшін қолданылады.

2 **Жанармай бағы**
Жанармай бағы жанармайды қамтиды.

3 **Жанармай бағының құлпы**
Жанармай бағының құлпы бензин құюға арналған саңылауды жабады.

4 **Ауа сүзгісі**
Ауа сүзгісі қозғалтқышпен сорылған ауаны сүзгілейді.

5 **От алдыру білтесі сымының штекері**
От алдыру білтесі сымының штекері от алдыру сымын от алдыру білтесімен байланыстырады.

6 **Май деңгейінің көрсеткіші**
Май деңгейінің көрсеткіші мотор майының мөлшерін өлшейді.

2.2 Белгілер

Белгілер қозғалтқыш үстінде болуы мүмкін және төмендегіні білдіреді:


Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз, түсініп алыңыз және сақтап қойыңыз.

3 Қауіпсіздік техникасы ережелері

3.1 Ескерту белгілері

Қозғалтқыштағы немесе STIHL құрылғысындағы ескерту белгілері төмендегіні білдіреді:

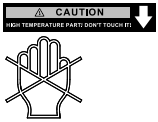

Қауіпсіздік техникасының нұсқауларын және тиісті шараларды орындаңыз.


Пайдалану жөніндегі нұсқаулықты оқып шығыңыз, түсініп алыңыз және сақтап қойыңыз.


Ыстық беттерге тиіспеңіз.


Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса немесе қатты қызған болса, отын құймаңыз.


Зиянды газдардың ішке тартылуын болдырмаңыз.



Дыбысты басқыш пен қорғайтын қалқанша қатты қызып кетеді. Тиіспеңіз.

3.2 Жанармай және май құю үдерісі

⚠ САҚТАНДЫРУ

- Осы қозғалтқышта пайдаланылатын жанармай түрі – бензин. Бензин тез тұтанғыш заттек болып табылады. Ашық отпен немесе ыстық заттармен жанасқан жағдайда, бензин өрт немесе жарылыс қаупін тудыруы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.


Бензинді ыстықтан және от көзінен қорғаңыз.

- ► Бензинді төкпеңіз.
- ► Бензин төгілген жағдайда: бензинді шүберекпен сүртіп алыңыз, ал қозғалтқышты, құрылғының барлық бөлшектері кепкеннен кейін ғана іске қосыңыз.
- ► Темекі тартпаңыз.

- ► Оттың жанында май құюға болмайды.
- ► Жанармай құяр алдында қозғалтқышты өшіріп, суытыңыз.
- ► Бакты босату қажет болса: мұны ашық ауада жасаңыз.
- ► Қозғалтқышты жанармай құйған орыннан кемінде 3 м арақашықтықта іске қосыңыз.
- ► Багында бензині бар қозғалтқышты ешқашан жабық үй-жайдың ішінде сақтамаңыз.

■ Бензин буын ішке тарту адамның улануына әкелуі мүмкін.



Бензин буын ішке тартпаңыз.

- ► Жанармайды жақсы желдетілетін жерде құйыңыз.

■ Жұмыс барысында қозғалтқыш қызады. Бензиннің көлемі ұлғайып, жанармай багында артық қысым пайда болуы мүмкін. Жанармай багының бітеуіші ашылған кезде, бензин шашырауы мүмкін. Шашыраған бензин тұтануы мүмкін. Пайдаланушы ауыр жарақат алуы мүмкін.



Қозғалтқышты өшіріңіз және суытыңыз. Жанармай багының бітеуішін ашыңыз.

■ Бензинмен жанасатын киім неғұрлым жанғыш болады. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
- ► Егер киімге бензин құйылса: киімді ауыстыру керек.

■ Бензин қоршаған ортаға қауіп төндіруі мүмкін.
- ► Жанармайды төкпеңіз.
- ► Бензинді ережелерге сәйкес және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жаратыңыз.

■ Теріге немесе көзге бензин тисе, тері немесе көз тітіркенуі мүмкін.
- ► Бензиннің тиюіне жол бермеңіз.
- ► Егер теріге тиіп кетсе: зақымдалған аумақтарды сабындап, судың көп мөлшерімен жуыңыз.
- ► Егер көзге тиіп кетсе: көзіңізді кемінде 15 минут бойы судың көп мөлшерімен шайыңыз және дәрігерге қаралыңыз.

■ Төгілген бензин тұтануы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.
- ► Бензинмен ластанған беттерді тазалаңыз.
- ► Бензин буы тарап кетпегенше, оталдыруға әрекеттенбеңіз.

■ Қозғалтқыштың оталдыру қондырғысы ұшқын шығарады. Ұшқындар сыртқа шыға отырып, жеңіл тұтанатын және жарылу қаупі бар орталарда өртенудің себебіне айналуы мүмкін. Адамдар ауыр жарақат алуы немесе қайтыс болуы мүмкін, сонымен қатар мүліктік зиян келуі мүмкін.



Қозғалтқышты тек бұрап кіргізілген от алдыру білтесімен іске қосыңыз.

- ► Осы қолдану нұсқаулығында сипатталған от алдыру білтелерін қолданыңыз.
- ► От алдыру білтесін қатайтып бұрап және қатайтып тастаңыз.
- ► От алдыру білтесінің жалғағышын нықтап басыңыз.

■ Егер қозғалтқышқа жарамсыз бензин құйылса, қозғалтқыш зақымдалуы мүмкін.
- ► Мерзімі өтіп кетпеген, этилденбеген сапалы бензин қолданыңыз.
- ► Осы қолдану нұсқаулығындағы мәліметтерге назар аударыңыз.

3.3 Жұмыс істеу

⚠ САҚТАНДЫРУ

■ Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрғанда, пайдаланылған газдар шығады.



Ішке тартылған газдар адамның улануына әкелуі мүмкін.

- ► Пайдаланылған газдарды ішке тартпаңыз.
- ► Жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз.
- ► Жүрегіңіз айныған, бас ауырған, көру қабілетіңіз нашарлаған, есту қабілетіңіз нашарлаған немесе басыңыз айналған жағдайда: жұмысты аяқтап, дәрігердің көмегіне жүгініңіз.

■ Қозғалтқыш іске қосылған соң қызып кетуі мүмкін.



Адамдар күйіп қалуы мүмкін.

- ► Тазалау алдында қозғалтқыш суығанша күтіңіз.

■ Пайдаланушы құлақ қорғанысын киген және қозғалтқыш жұмыс істеп тұрған кезде, пайдаланушы шуды шектеулі түрде естуі және түсінуі мүмкін.
- ► Абайлап және ақылды жұмыс істеңіз.

- Қозғалтқыш жоғары айналу жиілігінде өшірілген кезде, қате оталдыру немесе кейінгі оталдыру орын алуы мүмкін.
  - ► Қозғалтқышты өшіруден бұрын 20 секунд ішінде минималды айналу жиілігімен жұмыс істетіңіз.

4 Қозғалтқышты жұмысқа дайын ету

4.1 Қозғалтқышты толтыру

Іштен жанатын қозғалтқыш этилденбеген бензин үшін мақұлданған. Этилденбеген бензин азырақ қалдықтармен жанады, от алдыру білтесіндегі тұнбаларды азайтады және газ шығару жүйесінің қызмет ету мерзімін ұзартады. Бензин мына талаптарды орындауы тиіс:

– Бензин таза, ластанбаған және этилденбеген.
– Бензиннің октандық саны кемінде 85 құрайды.
– Бензиннің құрамындағы этанол 10% (E10) шамасынан аспайды.

STIHL компаниясы STIHL MotoPlus жанармайын ұсынады. Бұл жанармай құрамында бензол, күкірт пен денсаулыққа зиянды иістер жоқ дерлік.

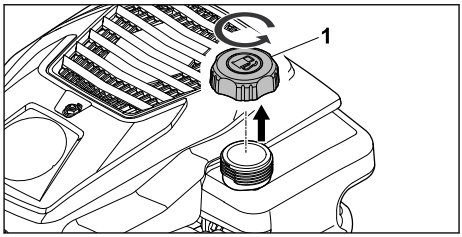
Бак сыйымдылығы 0,9 литр құрайды.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Егер қозғалтқыш дұрыс бензинмен толтырылмаса, қозғалтқыш зақымдалуы мүмкін.

STIHL компаниясы жаңа бензин маркаларын пайдалануды ұсынады, екі тактілі қоспаны (май қоспасы бар бензинді) қолдануға тыйым салынады.
Тұрып тұнған немесе кірленген бензинді құюға болмайды.
Бак ішінің кірмен және сумен ластануын болдырмаңыз.
Тек рұқсат етілген бензинді қолданыңыз (E85 емес).
Гүрсіл не шуыл естіген жағдайда бензин маркасын ауыстырыңыз.

- ► Қажет болса, делдалға хабарласыңыз, STIHL компаниясы STIHL делдалдарын ұсынады.
- ► Қозғалтқышты өшіріңіз.
- ► STIHL құрылғысын тегіс бетке қойыңыз.
- ► Жанармай багы құлпының айналасындағы аймақты ылғалды шүберекпен тазалаңыз.



- ► Жанармай багының құлпын (1) оны шығару мүмкін болғанша сағат тілінің бағытына қарсы бұраңыз.
- ► Жанармай багының құлпын шығарыңыз.
- ► Жанармай сүзгісінің орнатылуын тексеріңіз.
- ► Бензинді ол шашырамайтындай етіп арнайы құйғыштың көмегімен құйыңыз. Бензинді жанармай багының жиегіне дейін кемінде 15 мм бос орын қалатындай етіп құйыңыз.
- ► Жанармай багының құлпын жанармай багына орнатыңыз.
- ► Жанармай багының құлпын сағат тілінің бағытымен бұрап, қолмен мықтап тартыңыз.
  Жанармай багы жабылады.

4.2 Мотор майын құю

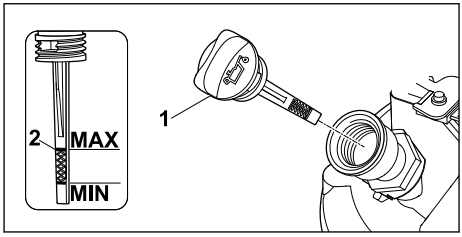
Мотор майы қозғалтқышты майлайды және суытады.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Қозғалтқыш мотор майынсыз жеткізіледі.

Рұқсат етілген май деңгейінен асыру және түсіру қозғалтқыштың зақымдалуына алып келуі мүмкін.

- ► Алғаш қолданысқа енгізер алдында мотор майын құйыңыз.
- ► STIHL құрылғысын тегіс бетке қойыңыз.
- ► Қозғалтқышты өшіріңіз.



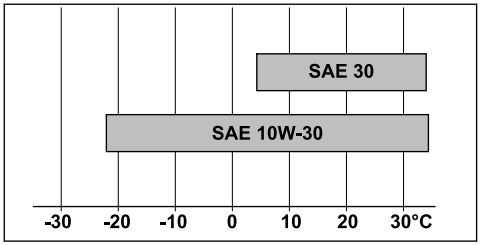
- ► Май деңгейінің көрсеткішін (1) бұрап шығарыңыз.
- ► Мотор майын максималды толтыру деңгейіне (2) жеткенше арнайы құйғышпен құйыңыз.

Май көлемі 0,5 литрді құрайды.
- ► Май деңгейінің көрсеткішін (1) бұрап кіргізіңіз.
- ► Әр оталдыру әрекетінің алдында мотор майының деңгейін тексеріңіз. 🕮 6.2. Қажет болса, мотор майын қосымша құйыңыз.

Қозғалтқыш еркін сатылымдағы 4 тактілі мотор майларын пайдалануға болатындай етіп құрастырылған.
- ► SJ және одан жоғары класқа жататын мотор майларын пайдаланыңыз.
- ► STIHL компаниясы төмендегі мотор майларын пайдалануға кеңес береді:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- ► Май түрін STIHL құрылғысы қолданылатын аймақтағы басым сыртқы температураларға сәйкес таңдаңыз:



4 °C-тан жоғары температураларда пайдалану: SAE 30

4 °C-тан төмен температураларда пайдалану: SAE 10W-30

5 Тазарту

5.1 Қозғалтқышты тазалау

- ► Қозғалтқышты өшіріңіз.
- ► Қозғалтқышты суытыңыз.
- ► Қозғалтқышты ылғалды шүберекпен тазалаңыз.
- ► Желдету ойықтарын жаққышпен тазалаңыз.

6 Қызмет көрсету

6.1 Техникалық қызмет көрсету аралықтары

Техникалық қызмет көрсету аралықтары қоршаған орта шарттарына және жұмыс шарттарына байланысты болады. STIHL төмендегі техникалық қызмет көрсету аралықтарын ұсынады:

Әр қолдану алдында:
- ► Май деңгейін тексеру, 🕮 6.2.
- ► Ауа сүзгісін тексеру, 🕮 6.3.

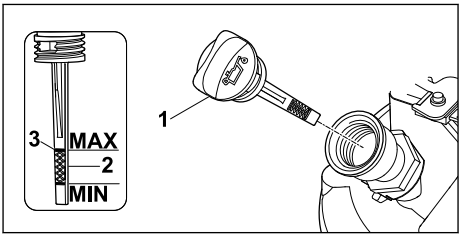
Алғашқы айдан кейін немесе 5 жұмыс сағатынан кейін:
- ► Мотор майын ауыстыру, 🕮 6.6.

Әр 3 ай сайын немесе 25 жұмыс сағатынан кейін:
- ► Ауа сүзгісін тазалау, 🕮 6.4.

Әр 6 ай сайын немесе 50 жұмыс сағатынан кейін:
- ► Мотор майын ауыстыру, 🕮 6.6.
- ► От алдыру білтесін тексеру, 🕮 6.5.

Әр 12 ай сайын немесе 100 жұмыс сағатынан кейін:
- ► Делдалға тексерту керек. STIHL компаниясы STIHL делдалдарын ұсынады.

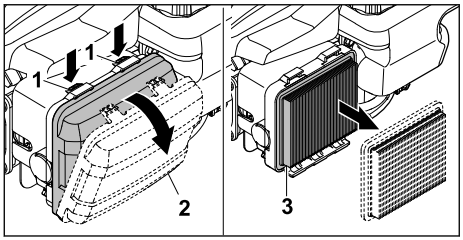
6.2 Май деңгейін тексеру



- ► STIHL құрылғысын тегіс бетке қойыңыз.
- ► Қозғалтқышты өшіріңіз.
- ► Май деңгейінің көрсеткішін (1) бұрап шығарыңыз және шүберекпен тазалаңыз.
- ► Май деңгейінің көрсеткішін (1) құю келте құбырына енгізіңіз, бұрап бекітпеңіз.
- ► Май деңгейінің көрсеткішін алып тастаңыз және деңгей шкаласындағы (2) май деңгейін қараңыз. Қажет болса, мотор майын максималды толтыру деңгейіне (3) жеткенше арнайы құйғышпен қайта құйыңыз.
- ► Май деңгейінің көрсеткішін (1) бұрап кіргізіңіз.

6.3 Ауа сүзгісін ауыстыру

- ► Қозғалтқышты өшіріңіз.
- ► STIHL құрылғысын тегіс бетке қойыңыз.
- ► Ауа сүзгісінің қақпағы мен корпусын шүберекпен тазалаңыз.

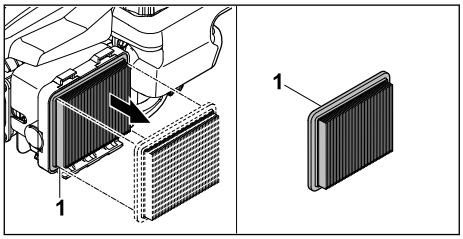


- Ысырмаларды (1) басыңыз.
- Қақпақты (2) алып тастаңыз.
- Қағаз сүзгісін (3) шығарыңыз.
- Қағаз сүзгісін (3) тексеріп шығыңыз. Зақымдар немесе өте қатты ластану көрінсе, қағаз сүзгісін ауыстырыңыз.
- Қағаз сүзгісін (3) салыңыз.
- Қақпақты (2) орнатып, ысырмалар (1) бекітілгенше басыңыз.

6.4 Ауа сүзгісін тазалау

Ауа сүзгісін көрсетілген техникалық қызмет көрсету аралықтарында тазалаңыз, 🕮 6.1. STIHL құрылғысын қолданған кезде шаңды орталарда сүзгіні жиірек тазалаңыз.

- Қозғалтқышты өшіріңіз.
- STIHL құрылғысын тегіс бетке қойыңыз.
- Ауа сүзгісінің қақпағы мен корпусын шүберекпен тазалаңыз.
- Қағаз сүзгісін бөлшектеңіз, 🕮 6.4.



Қағаз сүзгісін (1) қағып алыңыз.

Нұсқау

- Сығылған ауамен тазалау қағаз сүзгісіне зақым келтіруі мүмкін.
  - Қағаз сүзгісін сығылған ауамен тазаламаңыз.

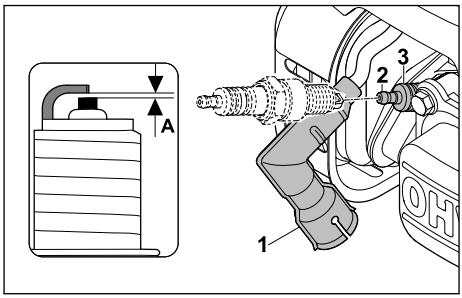
Нұсқау

- Қағаз сүзгісінің артындағы шаң мен кір қозғалтқыштың зақымдалуына әкелуі мүмкін.
  - Қағаз сүзгісін, артында шаң мен кір қалмайтындай етіп тазалаңыз.

- Ауа сүзгісін монтаждаңыз, 🕮 6.3.

6.5 От алдыру білтесін тексеру

- STIHL құрылғысын тегіс бетке қойыңыз.
- Қозғалтқышты өшіріңіз және суытыңыз.



- От алдыру білтесі сымының штекерін (1) шығарыңыз.
- От алдыру білтесінің (2) айналасындағы аймақ ластанған жағдайда: от алдыру білтесінің (2) айналасындағы аймақты шүберекпен тазалаңыз.
- От алдыру білтесін (2) бұрап шығарыңыз.
- От алдыру білтесін (2) шүберекпен тазалаңыз.
- Электродтар арасындағы қашықтықты (A) өлшегіш қуысбұрғымен өлшеңіз. Қажет болса, реттеңіз: A = 0,8 мм.
- От алдыру білтесін ауыстырыңыз, 🕮 8.2:
  – От алдыру білтесін (2) тот басқан жағдайда.
  – Оқшаулағышта (3) жарықшақтар немесе зақымдар бар болған жағдайда.
- От алдыру білтесін (2) қолмен мықтап бұрап кіргізіңіз.
- От алдыру білтесін (2) от алдыру білтесінің кілтімен тартыңыз.
  – Қолданылған от алдыру білтесі: 1/8 - 1/4 айналым
  – Жаңа от алдыру білтесі: 1/2 айналым
- От алдыру білтесі сымының штекерін (1) мықтап қысыңыз.

6.6 Мотор майын ауыстыру

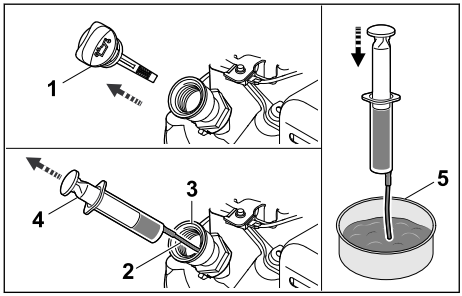
Қызып тұрған мотор майын оңай және толығымен төгуге болады. Мотор майын таза және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен ауыстыру үшін STIHL компаниясы APO 030 май айдау сорғысын пайдалануды ұсынады.

- Қозғалтқышты қызғанша жұмыс істетіңіз.
- Жанармай бағы босағанша істетіңіз.
- Қозғалтқышты тоқтатыңыз.
- STIHL Агрегатты тегіс қабатқа қойыңыз.

- Піспекті май айдау сорғысының цилиндріне толығымен салыңыз.

⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

- Күйік шалу қаупі бар
  - Қозғалтқыштың ыстық бөліктеріне денеңізді тигізбеңіз.



- Май деңгейінің көрсеткішін (1) бұрап шығарыңыз.
- Шлангты (2) май құятын ауызға (3) ол май табағының түбіне жеткенше салыңыз.
- Піспекті (4) бақылай отырып шығарыңыз. Мотор майы цилиндрге айдалады.
- Айдалған мотор майын қолайлы контейнерге (5) төгіп тастаңыз.
- Май табағы босағанша процесті қайталаңыз.
- Ескі мотор майын қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жаратыңыз.
- Таза мотор майын құйыңыз, 🕮 4.2.
- Май деңгейінің көрсеткішін (1) бұрап кіргізіңіз.

7 Техникалық сипаттамалар

7.1 Пайдаланылған газдар шығарындыларының мәні

ЕО сертификаттау барысында өлшенген CO_2 мәні www.stihl.com/co2 өнімнің белгілі бір түріне техникалық деректерде көрсетілген.

CO_2 өлшенген мәні зертхана жағдайында сынаулардың стандартталған рәсіміне сәйкес типтік қозғалтқышта анықталды және нақты қозғалтқыш үшін өнімділіктің көрсетілген немесе тұспалданған кепілдігі болып табылмайды.

Тиісінше қолдану және осы қолдану нұсқаулығында сипатталған техникалық қызмет көрсету жағдайында пайдаланылған газдардың шығарындылары бойынша қолданыстағы талаптар орындалады. Қозғалтқыштағы өзгертулер пайдалануға рұқсаттың күшін жояды.

8 Қосалқы бөлшек (жинақтаушы) және құрал-жабдықтар

8.1 Қосалқы бөлшектер және құрал-жабдықтар

STIHL Бұл нышандар STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын білдіреді.

STIHL компаниясы STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері мен STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтарын қолдануды ұсынады.

Нарықты ағымдағы зерттеуге қарамастан, STIHL компаниясы басқа өндірушілердің қосалқы бөлшектері мен керек-жарақтарын, олардың сенімділігін, қауіпсіздігі мен жарамдылығын бағалай алмайды, осыған байланысты STIHL компаниясы оларды пайдалану үшін жауапкершілікті көтермейді.

STIHL түпнұсқалы қосалқы бөлшектері және STIHL түпнұсқалы құрал-жабдықтары STIHL мамандандырылған дилері тарапынан жеткізіледі.

8.2 Маңызды қосалқы бөлшектер

– Ауа сүзгісі: 0004 124 2802
– От алдыру білтесі: 0004 400 7000

Πίνακας περιεχομένων

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.....113
2 Περιεχόμενα.....113
3 Προφυλάξεις ασφαλείας.....114
4 Προετοιμασία κινητήρα για χρήση.....115
5 Καθάρισμα.....116
6 Συντήρηση.....116
7 Τεχνικά χαρακτηριστικά.....118
8 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....119

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ.

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου οδηγιών 0000009647_012_GR

Τυπώθηκε σε χαρτί λευκασμένο χωρίς χλώριο. Το χαρτί είναι ανακυκλώσιμο.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.

1 Πληροφορίες σχετικά με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών

1.1 Ισχύοντα έγγραφα

- Εκτός από τις παρούσες οδηγίες χρήσης διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τα εξής έγγραφα:
  – Οδηγίες χρήσης του εργαλείου STIHL

Ισχύουν οι τοπικοί κανόνες ασφαλείας.

1.2 Χρήση προειδοποιητικών συμβόλων στο κείμενο

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που οδηγούν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που **μπορεί** να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν σοβαρούς τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

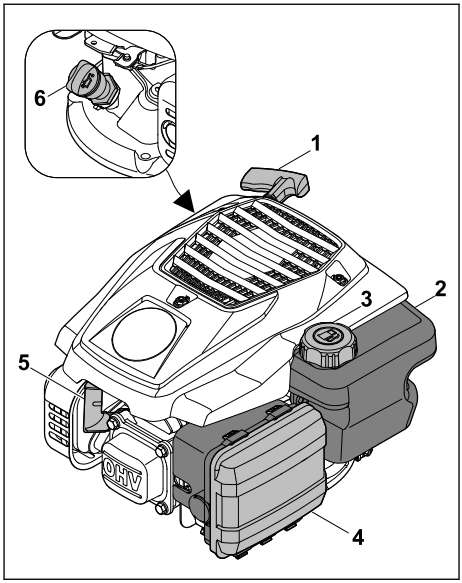
- Το σύμβολο αυτό χρησιμοποιείται για την επισήμανση κινδύνων που μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές.
  - Τα μέτρα που περιγράφονται μπορούν να αποτρέψουν υλικές ζημιές.

1.3 Σύμβολα στο κείμενο

Αυτό το σύμβολο παραπέμπει σε ένα κεφάλαιο στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

2 Περιεχόμενα

2.1 Κινητήρας



1 Λαβή εκκίνησης
Η λαβή εκκίνησης προορίζεται για την εκκίνηση του κινητήρα.

2 Ρεζερβουάρ καυσίμου
Το ρεζερβουάρ καυσίμου περιέχει τα καύσιμα.

3 Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου
Η τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου κλείνει το άνοιγμα για την πλήρωση της βενζίνης.

4 Φίλτρο αέρα
Το φίλτρο αέρα φιλτράρει τον αέρα που αναρροφάται από τον κινητήρα.

5 Κάλυμμα μπουζί
Το κάλυμμα μπουζί συνδέει το καλώδιο ανάφλεξης με το μπουζί.

6 Βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού
Η βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού μετρά την ποσότητα του λιπαντικού κινητήρα.

2.2 Σύμβολα

Τα σύμβολα μπορεί να είναι τοποθετημένα στον κινητήρα κι έχουν την εξής σημασία:



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

3 Προφυλάξεις ασφαλείας

3.1 Προειδοποιητικά σύμβολα

Τα προειδοποιητικά σύμβολα στον κινητήρα ή το εργαλείο STIHL έχουν την εξής σημασία:



Προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν.



Διαβάστε, κατανοήστε και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.



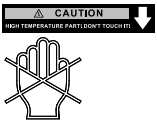
Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.



Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο όταν ο κινητήρας λειτουργεί ή είναι ζεστός.



Αποφεύγετε την εισπνοή καυσαερίων.



Ο σιγαστήρας εξάτμισης και η προστατευτική ποδιά θερμαίνονται πολύ. Μην αγγίζετε.

3.2 Καύσιμο και ανεφοδιασμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το καύσιμο που χρησιμοποιείται για αυτόν τον κινητήρα είναι η βενζίνη. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη. Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με ανοικτή φλόγα ή θερμά αντικείμενα, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές ή εκρήξεις. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.



Προστατέψτε τη βενζίνη από τη θερμότητα και τη φωτιά.

  - Προσέχετε να μην χυθεί βενζίνη.
  - Αν χύθηκε βενζίνη, σκουπίστε τη με ένα πανί και εκκινήστε τον κινητήρα μόνο όταν όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος είναι πλέον στεγνά.
  - Μην καπνίζετε.
  - Μην εκτελείτε τον ανεφοδιασμό κοντά σε φωτιά.
  - Πριν από τον ανεφοδιασμό, σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
  - Σε περίπτωση που το ρεζερβουάρ πρέπει να εκκενωθεί, η εκκένωση πρέπει να γίνει σε εξωτερικό χώρο.
  - Εκκινείτε τον κινητήρα σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από τον χώρο του ανεφοδιασμού.
  - Ποτέ μην αποθηκεύετε τον κινητήρα μέσα σε κλειστούς χώρους, όταν υπάρχει βενζίνη στο ρεζερβουάρ.
- Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.



Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης.

  - Ανεφοδιάζετε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Κατά τη διάρκεια εργασίας, ο κινητήρας θερμαίνεται. Η βενζίνη διαστέλλεται και στο ρεζερβουάρ καυσίμου μπορεί να προκύψει υπερπίεση. Εάν ανοιχτεί η τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου, μπορεί να εκτοξευτεί βενζίνη. Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει διαρρεύσει. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού του χρήστη.



Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει. Ανοίξτε την τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου.

- Τα ρούχα που έρχονται σε επαφή με βενζίνη γίνονται πιο εύφλεκτα. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.
  - Αν τα ρούχα σας έρθουν σε επαφή με βενζίνη, αλλάξτε τα.
- Η βενζίνη μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.
  - Προσέχετε να μην χυθεί καύσιμο.
  - Απορρίψτε τη βενζίνη σύμφωνα με τους κανονισμούς και με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.
- Σε περίπτωση που η βενζίνη έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια, μπορεί να προκληθούν ερεθισμοί.
  - Αποφύγετε την επαφή με τη βενζίνη.
  - Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλύντε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και σαπούνι.
  - Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Μπορεί να προκληθεί ανάφλεξη της βενζίνης που έχει χυθεί. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.

- ► Καθαρίστε τις επιφάνειες που έχουν λερωθεί από βενζίνη.
- ► Αποφύγετε τις προσπάθειες ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι αναθυμιάσεις του καυσίμου.

- Το σύστημα ανάφλεξης του κινητήρα δημιουργεί σπινθήρες. Οι σπινθήρες αυτοί μπορούν να πεταχτούν έξω και να προκαλέσουν πυρκαγιές ή εκρήξεις σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού και πρόκλησης υλικών ζημιών.



Θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία μόνο με τοποθετημένο το μπουζί.

- ► Χρησιμοποιείτε μόνο τα μπουζί που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- ► Βιδώστε και σφίξτε καλά το μπουζί.
- ► Πιέστε γερά το κάλυμμα μπουζί.

- Εάν ο κινητήρας ανεφοδιαστεί με ακατάλληλη βενζίνη μπορεί να υποστεί ζημιά.
  - ► Χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο, αμόλυβδο και επώνυμο καύσιμο.
  - ► Τηρείτε τις υποδείξεις που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης.

3.3 Εργασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, παράγονται καυσαέρια.



Η εισπνοή καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση.

- ► Μην εισπνέετε καυσαέρια.
- ► Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- ► Αν παρουσιάσετε αδιαθεσία, πονοκέφαλο, προβλήματα όρασης, προβλήματα ακοής ή ναυτία: Τερματίστε την εργασία και απευθυνθείτε σε γιατρό.

- Μετά τη θέση σε λειτουργία, ο κινητήρας μπορεί να ζεσταθεί πολύ.



Μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.

- ► Πριν από τον καθαρισμό περιμένετε, μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας.

- Όταν ο χρήστης φορά προστασία ακοής και ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, ο χρήστης ενδέχεται να αντιλαμβάνεται και να αξιολογεί τους θορύβους σε περιορισμένο βαθμό.
  - ► Εργάζεστε ήρεμα και προσεκτικά.

- Εάν ο κινητήρας τεθεί εκτός λειτουργίας από υψηλές στροφές λειτουργίας, μπορεί να προκληθούν λανθασμένες αναφλέξεις.
  - ► Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει με τις ελάχιστες στροφές για 20 δευτερόλεπτα, προτού τον σβήσετε.

4 Προετοιμασία κινητήρα για χρήση

4.1 Ανεφοδιασμός κινητήρα με καύσιμο

Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης είναι εγκεκριμένος για χρήση αμόλυβδης βενζίνης. Η αμόλυβδη βενζίνη καίγεται αφήνοντας λιγότερα κατάλοιπα, μειώνει τις επικαθίσεις στο μπουζί και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του συστήματος καυσαερίων. Η βενζίνη πρέπει να πληροί τις εξής προϋποθέσεις:
– Η βενζίνη είναι φρέσκια, καθαρή αμόλυβδη.
– Ελάχιστος αριθμός οκτανίων 85.
– Η βενζίνη έχει μέγιστη περιεκτικότητα αιθανόλης 10 % (E10).

Η STIHL προτείνει STIHL MotoPlus. Το συγκεκριμένο καύσιμο είναι σχεδόν ελεύθερο βενζολίου, θείου και βλαβερών για την υγεία αρωματικών ενώσεων.

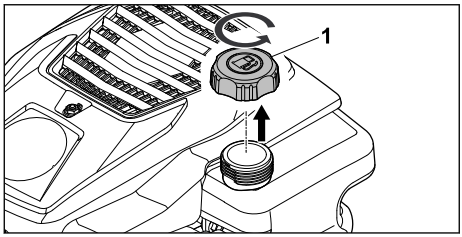
Η χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου είναι 0,9 λίτρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Εάν ο κινητήρας δεν ανεφοδιαστεί με την κατάλληλη βενζίνη μπορεί να υποστεί ζημιά.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκια, επώνυμη βενζίνη και ποτέ μείγμα για δίχρονους κινητήρες (βενζίνη με πρόσθετα λιπαντικά).
Μη χρησιμοποιείτε παλιά ή ακάθαρτη βενζίνη.
Αποφεύγετε τη μόλυνση του περιεχομένου του ρεζερβουάρ με ακαθαρσίες και νερό.
Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένη βενζίνη (όχι E85).
Σε περίπτωση θορύβων, αλλάξτε μάρκα βενζίνης.

- ► Αν είναι απαραίτητο, απευθυνθείτε στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο. Η STIHL προτείνει τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.
- ► Σβήστε τον κινητήρα.
- ► Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- ► Καθαρίστε την περιοχή γύρω από την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου με ένα υγρό πανί.



- Γυρίστε αριστερόστροφα την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου (1) τόσο, ώστε να μπορείτε να την αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Ελέγξτε τη θέση του φίλτρου καυσίμου.
- Γεμίστε τη βενζίνη με κατάλληλη χοάνη, ώστε να μη χυθεί κάτω. Γεμίστε τη βενζίνη έτσι, ώστε να υπάρχει περιθώριο τουλάχιστον 15 mm από το χείλος του ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Τοποθετήστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Βιδώστε δεξιόστροφα την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου και σφίξτε την με το χέρι. Το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι κλειστό.

4.2 Πλήρωση λιπαντικού κινητήρα

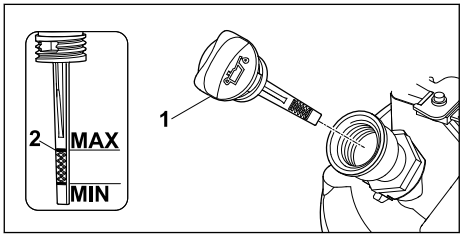
Το λιπαντικό κινητήρα λιπαίνει και ψύχει τον κινητήρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο κινητήρας παραδίδεται χωρίς λιπαντικό κινητήρα.

Η υπερβολική και η ελλιπής πλήρωση λιπαντικού πέραν της ενδεικνυόμενης στάθμης πλήρωσης ενδέχεται να βλάβες στον κινητήρα.

- Πληρώστε με λιπαντικό κινητήρα πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Σβήστε τον κινητήρα.



- Ξεβιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).
- Γεμίστε λιπαντικό κινητήρα με κατάλληλη χοάνη, έως ότου επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης (2).

Η χωρητικότητα λιπαντικού είναι 0,5 λίτρα.

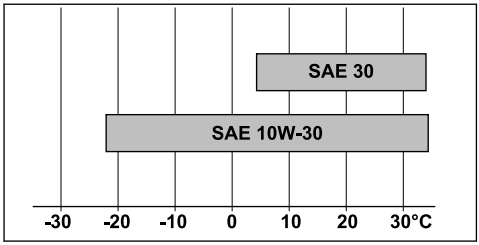
- Βιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).
- Ελέγχετε τη στάθμη λιπαντικού κινητήρα πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. 🕮 6.2. Εάν χρειαστεί συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα.

Ο κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λιπαντικά τετράχρονων κινητήρων.

- Χρησιμοποιήστε λιπαντικά κινητήρα της κατηγορίας SJ ή υψηλότερης.
- Η STIHL συνιστά τη χρήση των ακόλουθων λιπαντικών κινητήρα:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Προσαρμόστε τον τύπο του λιπαντικού ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος που επικρατεί στο περιβάλλον χρήσης του εργαλείου STIHL:



Λειτουργία σε θερμοκρασίες άνω των 4°C:
SAE 30

Λειτουργία σε θερμοκρασίες κάτω των 4°C:
SAE 10W-30

5 Καθάρισμα

5.1 Καθαρισμός κινητήρα

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Καθαρίστε τον κινητήρα με ένα βρεγμένο πανί.
- Καθαρίστε τις εγκοπές αερισμού με ένα πινέλο.

6 Συντήρηση

6.1 Χρονικά διαστήματα συντήρησης

Τα χρονικά διαστήματα συντήρησης εξαρτώνται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και τις συνθήκες εργασίας. Η STIHL προτείνει τα εξής χρονικά διαστήματα συντήρησης:

Πριν από κάθε χρήση:

- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, 🕮 6.2.
- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα, 🕮 6.3.

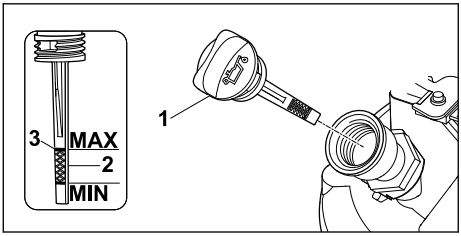
Μετά τον πρώτο μήνα ή μετά από 5 ώρες λειτουργίας:
- Αλλάξτε το λιπαντικό κινητήρα, 🕮 6.6.

Κάθε 3 μήνες ή μετά από 25 ώρες λειτουργίας:
- Καθαρίστε το φίλτρο αέρα, 🕮 6.4.

Κάθε 6 μήνες ή μετά από 50 ώρες λειτουργίας:
- Αλλάξτε το λιπαντικό κινητήρα, 🕮 6.6.
- Ελέγξτε τα μπουζί, 🕮 6.5.

Κάθε 12 μήνες ή μετά από 100 ώρες λειτουργίας:
- Αναθέστε την επιθεώρηση σε εμπορικό αντιπρόσωπο. Η STIHL συνιστά τον εμπορικό αντιπρόσωπο STIHL.

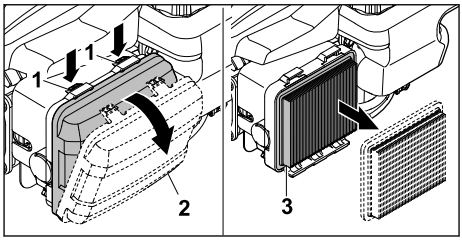
6.2 Έλεγχος στάθμης λαδιού



- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Ξεβιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1) και καθαρίστε την με πανί.
- Εισαγάγετε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1) μέσα στο στόμιο πλήρωσης, μην τη βιδώσετε.
- Αφαιρέστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού και διαβάστε τη στάθμη πλήρωσης πάνω στην κλίμακα μέτρησης (2). Εάν χρειάζεται, συμπληρώστε λιπαντικό κινητήρα με κατάλληλη χοάνη, έως ότου επιτευχθεί η μέγιστη στάθμη πλήρωσης (3).
- Βιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).

6.3 Αντικατάσταση φίλτρου αέρα

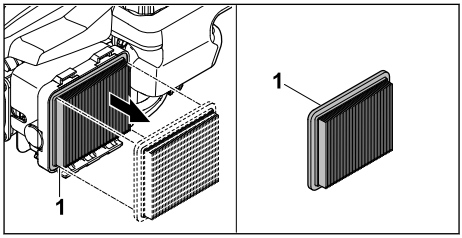
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Καθαρίστε το κάλυμμα και το περίβλημα του φίλτρου αέρα με ένα πανί.



- Πιέστε τις γλώσσες (1).
- Αφαιρέστε το καπάκι (2).
- Αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο (3).
- Ελέγξτε το χάρτινο φίλτρο (3). Εάν υπάρχουν φθορές ή έντονοι ρύποι στο χάρτινο φίλτρο, αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο.
- Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο (3).
- Τοποθετήστε το καπάκι (2) και πιέστε το μέχρι να κουμπώσουν οι γλώσσες (1).

6.4 Καθαρισμός φίλτρου αέρα

Καθαρίστε το φίλτρο αέρα στα προβλεπόμενα χρονικά διαστήματα συντήρησης, 🕮 6.1. Αν χρησιμοποιείτε το εργαλείο STIHL υπό συνθήκες με υπερβολική σκόνη, καθαρίζετε συχνότερα τα φίλτρα.
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
- Καθαρίστε το κάλυμμα και το περίβλημα του φίλτρου αέρα με ένα πανί.
- Αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο, 🕮 6.4.



Τινάξτε το χάρτινο φίλτρο (1).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Από τον καθαρισμό με πεπιεσμένο αέρα μπορεί να προκληθούν ζημιές στο χάρτινο φίλτρο.
  - ► Μην καθαρίζετε το χάρτινο φίλτρο με πεπιεσμένο αέρα.

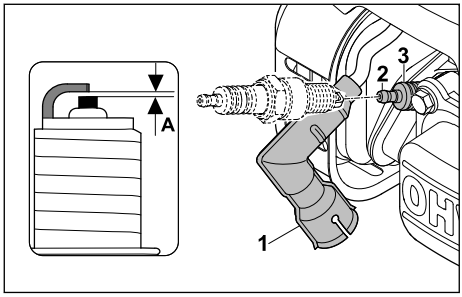
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Οι σκόνες και οι ρύποι πίσω από το χάρτινο φίλτρο μπορεί να οδηγήσουν σε πρόκληση ζημιών στον κινητήρα.
  - ► Καθαρίστε το χάρτινο φίλτρο με τέτοιον τρόπο, ώστε να μην παραμείνουν σκόνες και ρύποι πίσω από αυτό.

► Συναρμολογήστε το φίλτρο αέρα, 🕮 6.3.

6.5 Έλεγχος μπουζί

► Τοποθετήστε το εργαλείο STIHL σε μια επίπεδη επιφάνεια.
► Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.



► Αφαιρέστε το κάλυμμα μπουζί (1).
► Εάν η περιοχή γύρω από το μπουζί (2) είναι λερωμένη: Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το μπουζί (2) με ένα πανί.
► Ξεβιδώστε το μπουζί (2).
► Καθαρίστε το μπουζί (2) με ένα πανί.
► Μετρήστε το διάκενο ηλεκτροδίου (A) με ένα φίλερ. Εάν χρειάζεται, προσαρμόστε: A = 0,8 mm.
► Αντικαταστήστε το μπουζί, 🕮 8.2:
  – Εάν το μπουζί (2) είναι οξειδωμένο.
  – Εάν ο μονωτής (3) παρουσιάζει ρωγμές ή φθορές.
► Βιδώστε με το χέρι το μπουζί (2).
► Σφίξτε το μπουζί (2) με ένα μπουζόκλειδο.
– Μεταχειρισμένο μπουζί: 1/8 έως 1/4 της περιστροφής
– Νέο μπουζί: 1/2 της περιστροφής
► Πιέστε καλά το κάλυμμα μπουζί (1).

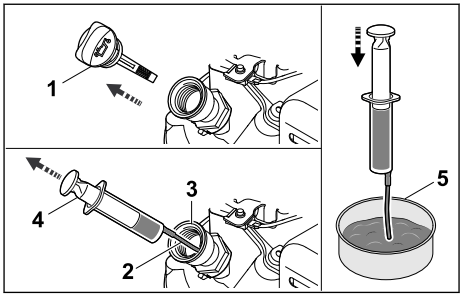
6.6 Αλλαγή λαδιού κινητήρα

Το ζεστό λάδι κινητήρα αναρροφάται εύκολα και πλήρως. Για καθαρή και φιλική προς το περιβάλλον αλλαγή του λαδιού του κινητήρα, η STIHL συνιστά την αντλία αναρρόφησης λαδιού APO 030.

► Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να ζεσταθεί.
► Αφήστε τον κινητήρα σε λειτουργία μέχρι να αδειάσει το ρεζερβουάρ.
► Σβήστε τον κινητήρα.
► Τοποθετήστε το μηχάνημα STIHL πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
► Πιέστε το έμβολο πλήρως μέσα στον κύλινδρο της αντλίας αναρρόφησης λαδιού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος εγκαυμάτων
  - ► Μην αγγίζετε τα θερμά μέρη του κινητήρα.



► Ξεβιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).
► Περάστε τον εύκαμπτο σωλήνα (2) μέσα από στο στόμιο πλήρωσης λαδιού (3), μέχρι να φτάσει στον πυθμένα της ελαιολεκάνης.
► Τραβήξτε το έμβολο (4) έξω με ελεγχόμενες κινήσεις.
  Το λάδι κινητήρα αναρροφάται στον κύλινδρο.
► Αδειάστε το λάδι κινητήρα που αναρροφήθηκε σε κατάλληλο δοχείο (5).
► Επαναλάβετε τη διαδικασία όσες φορές χρειάζεται, μέχρι η ελαιολεκάνη να αδειάσει εντελώς.
► Απορρίψτε το παλιό λάδι κινητήρα με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.
► Γεμίστε φρέσκο λιπαντικό κινητήρα, 🕮 4.2.
► Βιδώστε τη βέργα μέτρησης στάθμης λαδιού (1).

7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

7.1 Τιμή εκπομπών καυσαερίων

Η τιμή του CO_2που μετράται στη διαδικασία έγκρισης τύπου ΕΕ δίδεται στα ειδικά τεχνικά

δεδομένα του προϊόντος στη διεύθυνση www.stihl.com/co2.

Η μετρούμενη τιμή του CO_2προσδιορίστηκε σε αντιπροσωπευτικό κινητήρα σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής υπό εργαστηριακές συνθήκες και δεν αποτελεί ρητή ή σιωπηρή εγγύηση απόδοσης για συγκεκριμένο κινητήρα.

Η συμμόρφωση με τη προβλεπόμενη χρήση και συντήρηση που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο ικανοποιεί τις απαιτήσεις ως προς τις εκπομπές καυσαερίων. Τυχόν αλλαγές στον κινητήρα θα ακυρώσουν την άδεια λειτουργίας του εργαλείου.

8 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

8.1 Ανταλλακτικά και παρελκόμενα

Τα σύμβολα αυτά χαρακτηρίζουν τα γνήσια ανταλλακτικά και τα γνήσια παρελκόμενα της STIHL.

Η STIHL συνιστά να χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα της STIHL.

Παρά τη συνεχή παρακολούθηση της αγοράς, η STIHL δεν είναι σε θέση να κρίνει την αξιοπιστία, την ασφάλεια και την καταλληλότητα ανταλλακτικών και παρελκομένων από άλλους κατασκευαστές και συνεπώς δεν μπορεί να εγγυηθεί για τη χρήση τους.

Τα γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα STIHL είναι διαθέσιμα στον πιστοποιημένο αντιπρόσωπο της STIHL.

8.2 Σημαντικά ανταλλακτικά

– Φίλτρο αέρα: 0004 124 2802
– Μπουζί: 0004 400 7000

Içindekiler

1 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler... 119
2 Genel... 120
3 Emniyet kuralları... 120
4 Motorun kullanıma hazır hale getirilmesi 121
5 Temizleme... 122
6 Bakım... 123
7 Teknik bilgiler... 124
8 Yedek parçalar ve aksesuar... 124

ÖNEMLİ! KULLANIMDAN ÖNCE KILAVUZU OKUYUN, ANLAYIN VE SAKLAYIN.

1 Bu Kullanma Talimatı hakkında bilgiler

1.1 Geçerli dokumanlar

- Bu kullanım kılavuzuna ek olarak aşağıdaki dokümanlar okunmalı, anlaşılmalı ve muhafaza edilmelidir:
  – STIHL cihazının kullanım kılavuzu

Yerel güvenlik yönetmelikleri geçerlidir.

1.2 Tekst içinde yer alan ikaz bilgilerinin işaretlenmesi

TEHLİKE

- Ağır yaralanmaya veya ölüme yol açabilecek tehlikelere işaret eden bilgiler.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

İKAZ

- Bu uyarı ağır yaralanmaya veya ölüme yol **açabilecek** tehlikelere işaret eder.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler ağır yaralanma veya ölümlü iş kazalarını engelleyebilir.

ÖNERİ

- Bu uyarı maddi hasara yol açabilecek tehlikelere işaret eder.
  - Açıklanan ve alınması gereken önlemler maddi hasarları engelleyebilir.

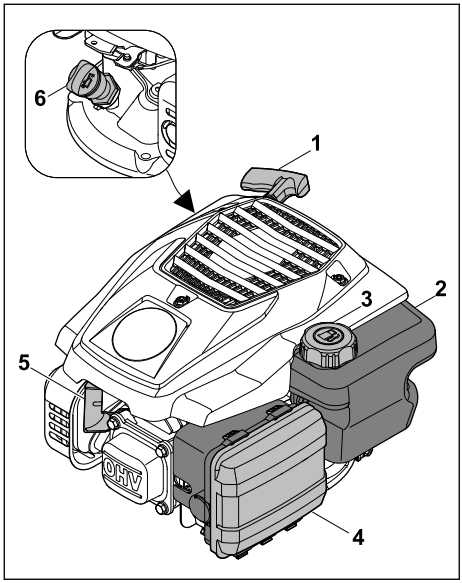
1.3 Metindeki semboller

Bu sembol, bu kullanım kılavuzundaki bir bölüme atıfta bulunur.

Orijinal kullanma talimatının tercümesi
0000009647_012_TR
Klorsuz beyazlatılmış kâğıda basılmıştır
Kağıt geri dönüştürülebilir.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Genel

2.1 Motor



1 **Düzeltme kulbu**
Düzeltme kulbu motoru çalıştırmak için kullanılır.

2 **Yakıt deposu**
Yakıt deposu, yakıt içeriyor.

3 **Yakıt deposu kapağı**
Yakıt deposu kapağı, benzin doldurma deliğini kapatır.

4 **Hava filtresi**
Hava filtresi, motor tarafından emilen havayı filtreler.

5 **Buji soketi**
Buji soketi buji kablosunu buji ile birleştirir.

6 **Yağ seviye çubuğu**
Yağ ölçme çubuğu, motor yağının miktarını ölçer.

2.2 Semboller

Semboller motorda bulunabilir ve anlamları şu şekildedir:


Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve muhafaza edin.

3 Emniyet kuralları

3.1 Uyarı sembolleri

Motordaki veya STIHL cihazındaki uyarı sembollerinin anlamları şu şekildedir:


Güvenlik uyarılarını ve önlemleri dikkate alın.


Kullanım kılavuzunu okuyun, anlayın ve muhafaza edin.


Sıcak yüzeylere temas etmeyin.


Motor çalışıyorsa veya ısınmışsa asla yakıt ikmali yapmayın.


Egzoz gazlarını solumayın.



Susturucu ve koruyucu sac çok ısınır. Dokunmayın.



3.2 Yakıt ve yakıt doldurma

⚠ İKAZ

- Bu motor için kullanılan yakıt benzindir. Benzin çok çabuk tutuşur. Benzin açık alevle veya sıcak cisimlerle temas ederse yangınlara veya patlamalara neden olabilir. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.


Benzini yüksek ısı ve ateşten koruyun.

  - ► Benzini dökmeyin.
  - ► Eğer benzin dökülmüşse: Benzini bir bezle silin ve motoru sadece cihazın tüm parçaları kuruduğunda çalıştırın.
  - ► Sigara içmeyin.
  - ► Açık ateş kaynaklarının yakınında yakıt dolumu yapmayın.
  - ► Benzin doldurmadan önce motoru durdurun ve soğumasını bekleyin.
  - ► Deponun boşaltılması gerekiyorsa: Açık havada gerçekleştirin.
  - ► Motoru benzin doldurulan yerden en az 3 m uzakta çalıştırın.

- ► Motoru, depoda benzin varken asla kapalı ortamlarda muhafaza etmeyin.

- Solunan benzin buharları kişilerin zehirlenmesine neden olabilir.



Benzin buharlarını solumayın.

- ► İyi havalandırılan yerlerde benzin doldurun.

- Çalışma sırasında motor ısınır. Benzin genleşir ve yakıt tankında pozitif basınç oluşabilir. Yakıt deposu kapağı açılırsa benzin dışarı sıçrayabilir. Dışarı sıçrayan benzin tutuşabilir. Kullanıcı ağır derecede yaralanabilir.



Motoru durdurun ve motorun soğumasını bekleyin. Yakıt deposu kapağını açın.

- Benzinle temas eden kıyafetler kolay tutuşur. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ► Giysiler benzin ile temas ederse: Giysileri değiştirin.
- Benzin çevreye zarar verebilir.
  - ► Yakıtı dökmeyin.
  - ► Benzini yönetmeliklere uygun şekilde ve çevreye zarar vermeden imha edin.
- Benzin cilt veya gözlere temas ederse cilt veya gözler tahriş olabilir.
  - ► Benzinle teması önleyin.
  - ► Cilt ile temas etmesi halinde: Cildin ilgili bölümünü bol su ve sabun ile yıkayın.
  - ► Gözler ile temas etmesi halinde: Gözleri en az 15 dakika boyunca bol su ile yıkayın ve bir doktora başvurun.
- Taşan benzin tutuşabilir. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.
  - ► Benzinin kirlettiği yüzeyleri temizleyin.
  - ► Benzin buharı dağılana kadar çalıştırma denemesi yapılmamalıdır.
- Motorun ateşleme donanımı kıvılcım üretir. Kıvılcımlar dışarı yayılabilir ve çok yanıcı veya patlayıcı ortamlarda yangına ve patlamalara neden olabilir. İnsanlar ciddi şekilde yaralanabilir veya hayatını kaybedebilir ve maddi hasar oluşabilir.



Motoru sadece buji çevrilmişse çalıştırın.

  - ► Bu kullanım kılavuzunda tarif edilen bujileri kullanın.
  - ► Bujiyi takın ve sıkın.
  - ► Buji soketini sıkıca bastırarak takın.
- Motor uygun olmayan benzinle doldurulmuşsa motor hasar görebilir.
  - ► Güvenilir bir marka temiz, kurşun içermeyen yakıtları kullanın.
  - ► Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara dikkat edin.

3.3 Çalışma

⚠ İKAZ

- Motor çalışırken zehirli gazlar üretir.



Solunan zehirli gazlar kişilerin zehirlenmesine neden olabilir.

  - ► Zehirli gazları solumayın.
  - ► İyi havalandırılan yerlerde çalışın.
  - ► Bulantı, baş ağrısı, görüş bozuklukları, işitme bozuklukları veya baş dönmesi ortaya çıkarsa: Çalışmayı sonlandırın ve bir doktora başvurun.
- Motor çalıştırıldıktan sonra motor sıcak olabilir.



İnsanlar ağır yanabilir.

  - ► Temizlemeden önce motor soğuyana kadar bekleyin.
- Kullanıcı kulak koruyucu kullanıyorsa ve motor çalışıyorsa kullanıcı sesleri sadece kısıtlı olarak duyabilir ve kestirebilir.
  - ► Sakin ve temkinli çalışın.
- Motor yüksek devir sayısında kapatılırsa ateşleme hatası veya sonradan ateşleme söz konusu olabilir.
  - ► Durdurmadan önce motorun 20 saniye minimum devir sayısı ile çalışmasını sağlayın.

4 Motorun kullanıma hazır hale getirilmesi

4.1 Motor yatık ikmali

Benzinli motor, kurşunsuz benzin için uygundur. Kurşunsuz benzin az miktarda atıkla yanar, ateşleme bujisindeki çöküntüleri engeller ve atık gaz çıkış sisteminin ömrünü uzatır. Benzin aşağıdaki talepleri sağlamalıdır:

– Benzin taze, temiz ve kurşunsuz olmalıdır.
– Benzinin oktavı en az 85 olmalıdır.
– Benzin maksimum %10 etanol miktarına sahip olabilir (E10).

STIHL, STIHL MotoPlus önermektedir. Bu yakıt benzol, kükürt ve sağlığa zararlı aromaları neredeyse içermez.

Yakıt deposunun kapasitesi 0,9 litredir.

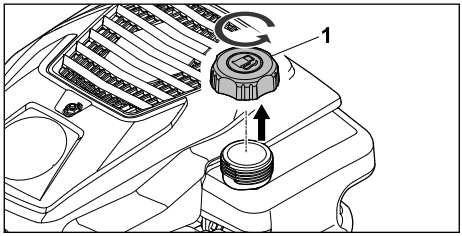
⚠ DİKKAT

■ Motor doğru benzinle doldurulmamışsa motor hasarlanabilir.

STIHL her seferinde taze, markalı benzin kullanmanızı ve hiçbir şekilde çift zamanlı karışım kullanmamanızı önerir (yağ katkılı benzin).
Bekletilmiş ya da arıtılmamış benzin doldurmayın.
Depo içinin kir ve su ile kirlenmesini engelleyin.
Sadece onaylanmış benzin kullanın (E85 kullanılamaz).
Vuruntu ve zil sesleri duyulduğunda benzin markasını değiştirin.

► Gerekiyorsa bayinize/yetkili servisinize başvurun; STIHL, STIHL yetkili bayilerini/servislerini önermektedir.

► Motoru durdurun.
► STIHL cihazını düz bir yüzeye yerleştirin.
► Yakıt deposu kapağının etrafındaki alanı ıslak bir bezle temizleyin.



► Yakıt deposu kapağını (1) yakıt deposu kapağı çıkarılabilene kadar saat yönünün tersi yönde döndürün.
► Yakıt deposu kapağını çıkarın.
► Yakıt filtresinin yerine oturup oturmadığını kontrol edin.
► Benzini, çalkalanarak dışarı taşmayacak şekilde uygun huni ile doldurun. Benzini, yakıt deposunun kenarına kadar en az 15 mm boş kalacak şekilde doldurun.
► Yakıt deposu kapağını yakıt deposuna koyun.
► Yakıt deposu kapağını saat yönünde döndürün ve elle sıkın.
Yakıt deposu kapatılmıştır.

4.2 Motor yağının doldurulması

Motor yağı motoru yağlar ve soğutur.

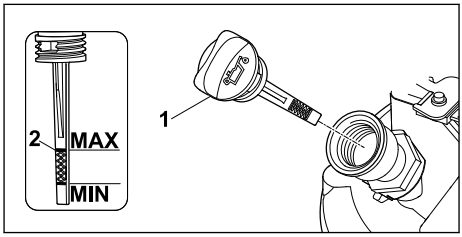
⚠ DİKKAT

■ Motor, motor yağı olmadan gönderilir.

İzin verilen yağ doluluk seviyesinin aşılması veya altına inilmesi, motorda hasarlara neden olabilir.

► İlk işletime almadan önce motor yağı doldurulmalıdır.

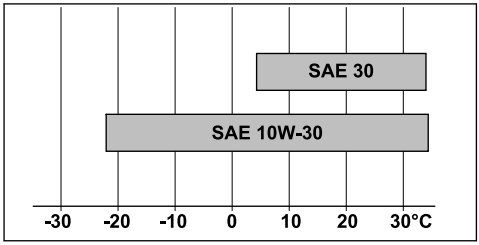
► STIHL cihazını düz bir yüzeye yerleştirin.
► Motoru durdurun.



► Yağ ölçme çubuğunu (1) çıkarın.
► Motor yağını maksimum doluluk seviyesine (2) ulaşılana kadar uygun bir huni ile doldurun.

Yağ kapasitesi 0,5 litredir.
► Yağ ölçme çubuğunu (1) döndürerek takın.
► Motoru çalıştırmadan önce her seferinde motor yağı seviyesini kontrol edin. 🕮 6.2. Gerekirse motor yağını ikmal edin.

Motor piyasada bulunan 4 zamanlı motor yağlarına göre tasarlanmıştır.
► SJ ve daha yüksek sınıf motor yağları kullanın.
► STIHL, şu motor yağlarını kullanmanızı önerir:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Yağın türü, STIHL cihazının kullanıldığı bölgedeki dış sıcaklığa göre seçilmelidir:



4°C üzerindeki sıcaklıklarda kullanım: SAE 30

4°C altındaki sıcaklıklarda kullanım:
SAE 10W-30

5 Temizleme

5.1 Motorun temizlenmesi

► Motoru durdurun.
► Motorun soğumasını bekleyin.
► Motoru nemli bir bez ile temizleyin.
► Havalandırma yarıklarını fırça ile temizleyin.

6 Bakım

6.1 Bakım aralığı

Bakım aralıkları çevre koşullarına ve çalışma koşullarına bağlıdır. STIHL aşağıdaki bakım aralıklarını önerir:

Her kullanımdan önce:
- Yağ seviyesini kontrol edin, 🕮 6.2.
- Hava filtresini kontrol edin, 🕮 6.3.

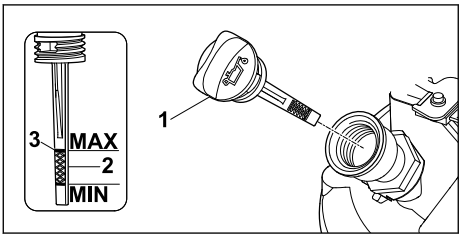
İlk aydan veya 5 çalışma saatinden sonra:
- Motor yağını değiştirin, 🕮 6.6.

Her üç ayda bir veya 25 çalışma saatinden sonra:
- Hava filtresini temizleyin, 🕮 6.4.

Her 6 ayda bir veya 50 çalışma saatinden sonra:
- Motor yağını değiştirin, 🕮 6.6.
- Buji soketini kontrol edin, 🕮 6.5.

Her 12 ayda bir veya 100 çalışma saatinden sonra:
- Bir yetkili servis tarafından genel muayene yapılmasını sağlayın. STIHL, STIHL-yetkili bayilerini/servislerini önermektedir.

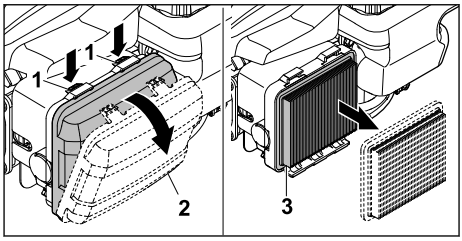
6.2 Yağ seviyesinin kontrol edilmesi



- STIHL cihazını düz bir yüzeye yerleştirin.
- Motoru durdurun.
- Yağ ölçme çubuğunu (1) sökün ve bir bez ile temizleyin.
- Yağ ölçme çubuğunu (1) doldurma ağzına sürün, vidalamayın.
- Yağ ölçme çubuğunu çıkartın ve yağ doluluk seviyesini ölçme cetvelinden (2) okuyun. Gerektiğinde motor yağını maksimum doluluk seviyesine (3) ulaşılana kadar uygun huni ile ikmal edin.
- Yağ ölçme çubuğunu (1) vidalayın.

6.3 Hava filtresinin değiştirilmesi

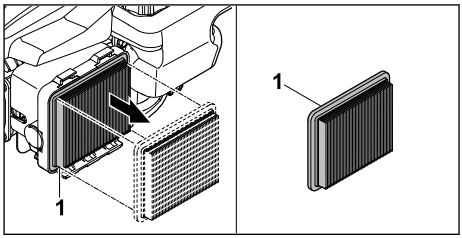
- Motoru durdurun.
- STIHL cihazını düz bir yüzeye yerleştirin.
- Hava filtresinin kapağını ve gövdesini bir bezle temizleyin.



- Sıkma bileziklerini (1) bastırın.
- Kapağı (2) çıkarın.
- Kağıt filtreyi (3) alın.
- Kağıt filtreyi (3) kontrol edin. Hasar veya aşırı kirlenme belirlenirse kağıt filtreyi değiştirin.
- Kağıt filtreyi (3) takın.
- Kapağı (2), kulaklar (1) yerine geçene kadar takın ve bastırın.

6.4 Hava filtresinin temizlenmesi

Hava filtresini belirtilen bakım aralıklarında temizleyin, 🕮 6.1. STIHL cihazı tozlu koşullarda kullanılıyorsa, filtreyi daha sık temizleyin.
- Motoru durdurun.
- STIHL cihazını düz bir yüzeye yerleştirin.
- Hava filtresinin kapağını ve gövdesini bir bezle temizleyin.
- Kağıt filtreyi sökün, 🕮 6.4.



Kağıt filtreyi (1) vurarak temizleyin.

ÖNERİ

- Basınçlı hava ile temizlik kağıt filtreye zarar verebilir.
  - Kağıt filtreyi basınçlı havayla temizleyin.

ÖNERİ

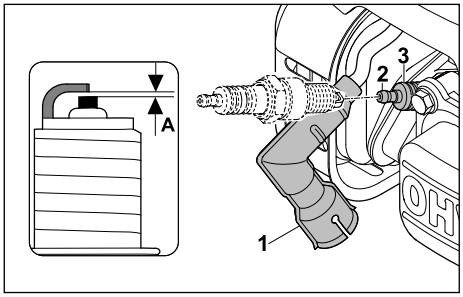
- Kağıt filtresinin arkasındaki toz ve kir motorun hasarlanmasına neden olabilir.
  - Kağıt filtresini, arkasında toz ve kir kalmayacak şekilde temizleyin.

- Hava filtresini monte edin, 🕮 6.3.

6.5 Buji soketinin kontrol edilmesi

- STIHL cihazını düz bir yüzeye yerleştirin.

► Motoru durdurun ve soğumasını bekleyin.



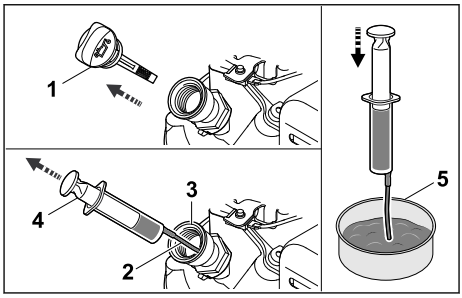
► Buji soketini (1) çekin.
► Bujinin (2) etrafındaki alan kirlenmişse: Bujinin (2) etrafındaki alanı bir bezle temizleyin.
► Bujiyi (2) çıkarın.
► Bujiyi (2) bir bez ile temizleyin.
► Elektrot mesafesini (A) kalınlık ölçer ile ölçün. Gerekirse şunlar uyarlanmalıdır: A = 0,8 mm.
► Bujiyi değiştirin, 🕮 8.2:
– Buji (2) aşınmışsa.
– İzolatörde (3) çatlaklar ya da hasar varsa:
► Bujiyi (2) elle sıkın.
► Bujiyi (2) uygun bir buji anahtarıyla sıkın.
– Kullanılmış buji: 1/8 ila 1/4 tur
– Yeni buji: 1/2 tur
► Buji soketini (1) takın sıkıca bastırın.

6.6 Motor yağını değiştirin

Sıcak motor yağı kolay emilir ve tamamen boşalana kadar emilir. Temiz ve çevre dostu motor yağı değişimleri için STIHL, APO 030 yağ çıkarma pompasını önermektedir.
► Motorun ısınmasını bekleyin.
► Depoyu boşaltın.
► Motoru durdurun.
► STIHL aletini düz bir yüzeye yerleştirin.
► Pistonu yağ emme pompasının silindirine tamamen bastırın.

⚠ DİKKAT

■ Yanma tehlikesi
► Motorun sıcak parçalarına temas etmeyin.



► Yağ ölçme çubuğunu (1) çıkarın.
► Hortumu (2) yağ karterinin dibine ulaşana kadar yağ doldurma kanalının (3) üzerinden geçirin.
► Pistonu (4) kontrollü şekilde dışarı çekin. Motor yağı silindirin içine çekilir.
► Emilen motor yağını uygun bir kaba (5) sıkın.
► Yağ karteri boşalana dek işlemi tekrarlayın.
► Eski motor yağını, çevreyi koruyacak şekilde imha edin.
► Yeni motor yağı doldurun, 🕮 4.2.
► Yağ ölçme çubuğunu (1) döndürerek takın.

7 Teknik bilgiler

7.1 Egzoz gazı emisyon değeri

AB Tip Onay prosedüründe ölçülen CO_2 değeri, www.stihl.com/co2 sayfasında ürüne özel teknik veriler bölümünde belirtilmiştir.

Ölçülen CO_2 değeri, aynı değerleri temsil eden referans motorda, standart test prosedürü uygulanarak laboratuvar şartları altında elde edilmiş olup belirli bir motor için kesin ve açık bir emisyon değerini garanti etmez.

Bu kullanım kılavuzunda açıklanan amacına uygun kullanım ve bakım bilgileri vasıtasıyla egzoz gazı emisyonu ile ilgili talep edilen koşullar yerine getirilir. Motor üzerinde herhangi bir değişiklik yapıldığında bu işletim izninin geçerliliği sona erer.

8 Yedek parçalar ve aksesuar

8.1 Yedek parçalar ve aksesuar

STIHL Bu semboller orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarı işaretler.

STIHL, orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuar kullanılmasını tavsiye eder.

STIHL firması, pazarın sürekli gözlemlenmesine rağmen farklı üreticiler tarafından imal edilen yedek parça ve aksesuarları güvenilirlik, iş güvenliği ve uygunluk kriterleri açısından değerlendiremez ve bu nedenle STIHL firması bu parçaların kullanımını garanti edemez.

Orijinal STIHL yedek parça ve orijinal STIHL aksesuarları STIHL bayisinden temin edilebilir.

8.2 Önemli yedek parçalar

– Hava filtresi: 0004 124 2802
– Buji: 0004 400 7000

Përmbajtja

1 Informata për këtë udhëzimin për përdorim 125
2 Pasqyrim 125
3 Udhëzime sigurie 126
4 Bëjeni gati për përdorim motorin 127
5 Pastrimi 128
6 Mirëmbajtja 128
7 Të dhënat teknike 130
8 Pjesë këmbimi dhe aksesorë 130

E RËNDËSISHME! PËRPARA PËRDORIMIT LEXOJENI, KUPTOJENI DHE RUAJENI.

1 Informata për këtë udhëzimin për përdorim

1.1 Dokumentet ekzistuese

► Përveç këtyre udhëzimeve të përdorimit, lexoni, kuptoni dhe ruani dokumentet e mëposhtme:
– Udhëzimet e përdorimit të pajisjes STIHL

Vlejnë rregullat lokale të sigurisë.

1.2 Shenja e paralajmërimit në tekst

⚠ RREZIK

■ Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
► Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM

■ Udhëzimi tregon për rreziqet, që **mund** të shkaktojnë lëndime të rënda ose vdekje.
► Masat e theksuara mund të evitojnë lëndime të rënda ose vdekje.

UDHËZIM

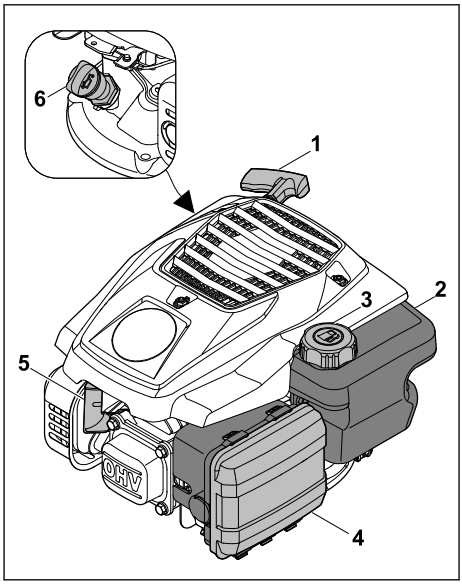
■ Udhëzimi tregon për rreziqet, që mund të shkaktojnë dëme materiale.
► Masat e theksuara mund të evitojnë dëme materiale.

1.3 Simbolet në tekst

Ky simbol i referohet një kapitulli në këtë manual.

2 Pasqyrim

2.1 Motori



1 Doreza e ndezjes
Doreza e ndezjes shërben për ndezjen e motorit.

2 Serbatori
Serbatori përmban karburantin.

3 Kapaku i serbatorit
Kapaku i serbatorit mbyll grykën e mbushjes së benzinës.

4 Filtri i ajrit
Filtri i ajrit filtron ajrin e thithur nga motori.

5 Tapa e kandelës
Tapa e kandelës lidh linjën e ndezjes me kandelën.

6 Shufra e vajit
Shufra e vajit mat sasinë e vajit të motorit.

Përkthimi i Origjinalit-Udhëzimi për përdorim
0000009647_012_AL

E shtypur në letër pa përbërje klori
Letra mund të riciklohet.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

2.2 Simbolet

Mund të ketë simbole mbi motor dhe me kuptimet e mëposhtme:


Lexojini, kuptojini dhe ruajini udhëzimet e përdorimit.

3 Udhëzime sigurie

3.1 Simbolet paralajmëruese

Simbolet paralajmëruese në motori ose në pajisjen STIHL përcaktojnë sa më poshtë:


Respektoni udhëzimet e sigurisë dhe masat e tyre.


Lexojini, kuptojini dhe ruajini udhëzimet e përdorimit.


Mos i prekni sipërfaqet e nxehta.


Mos e rimbushni me karburant nëse motori është duke punuar apo i nxehtë.


Shmangni thithjen e gazeve të çliruara.



Marmita dhe parafangoja mund të nxehen shumë. Mos i prekni.



3.2 Karburanti dhe furnizimi me karburant

⚠ PARALAJMËRIM

- Karburanti i përdorur për motorin është benzina. Benzina është shumë të ndezshme. Nëse benzina bie në kontakt me flakë të hapur ose objekte të nxehta, benzina mund të shkaktojnë zjarr ose shpërthim. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.

  
  Mbrojeni benzinën nga nxehtësia dhe zjarri.

  - Mos derdhni benzinë.
  - Nëse derdhet benzinë: Fshini benzinën me një leckë dhe mos u përpiqni të ndizni motorin derisa të gjitha pjesët e pajisjes të jenë tharë.
  - Mos pini duhan.
  - Mos mbushni karburant në afërsi të zjarrit.
  - Para se ta mbushni me karburant, lëreni motorin të ftohet.
  - Nëse është e nevojshme të zbrazni rezervuarin: Boshatisni jashtë.
  - Startoni motorin të paktën 3 m larg prej vendit të furnizimit me karburant.
  - Mos e ruani kurrë motorin me benzinë në rezervuar në dhoma të mbyllura.
- Gazrat e benzinës që thithen mund të helmojnë personat.

  
  Mos i përthithni me frymëmarrje gazrat.

  - Furnizoni me karburant vetëm në vende të ajrosura mirë.
- Gjatë punës motori nxehet. Benzina zgjerohet dhe presioni i tepërt mund të zhvillohet në rezervuarin e karburantit. Nëse hapet kapaku i rezervuarit të karburantit, benzina mund të spërkatet dhe të ndizet. Benzina që spërkatet mund të marrë flakë. Përdoruesi mund të lëndohet rëndë.

  
  Fikeni motorin dhe lëreni të ftohet. Hapni kapakun e serbatorit të karburantit.
- Rrobat që bien në kontakt me karburantin ose benzinën janë lehtësisht të ndezshme. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - Nëse rrobat bien në kontakt me karburantin ose benzinën, duhet t'i ndërroni ato.
- Benzina, mund të rrezikojnë mjedisin.
  - Mos derdhni karburant.
  - Asgjësoni benzinën sipas rregullave dhe ligjeve për mbrojtjen e ambientit.
- Nëse benzina vjen në kontakt me lëkurën ose sytë, mund të irritohet lëkura ose sytë.
  - Shmangni kontaktin me benzinën.
  - Nëse ka ardhur në kontakt me lëkurën: Zonat e prekura të lëkurës lajini me sapun dhe me shumë ujë.
  - Nëse ka ardhur në kontakt me sytë: Shpërlajini sytë me shumë ujë më së paku 15 minuta dhe vizitoni mjekun.
- Benzina e derdhur mund të marrë flakë. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.
  - Pastroni sipërfaqet e bëra me benzinë.
  - Shmangni përpjekjen për të ndezur motorin derisa avujt e benzinës të jenë avulluar.

- Pajisja ndezëse e motorit krijon shkëndija. Shkëndijat në hapësira eksplozive ose të ndjeshme ndaj zjarrit mund të dalin jashtë dhe të shkaktojnë eksplodime ose zjarre. Njerëzit mund të lëndohen rëndë ose të vriten dhe mund të shkaktohen dëme materiale.



Ndizni motorin vetëm me kandelen e ndezur.

  - ► Përdorni kandelat, të cilat përshkruhen në udhëzimet e përdorimit.
  - ► Rrotulloni kandelën dhe shtrëngojeni.
  - ► Shtypeni fort kapuçin e kandelës.
- Nëse motori nuk furnizohet me karburant me benzinën e duhur, motori mund të dëmtohet.
  - ► Përdorni benzinë të freskët, pa plumb.
  - ► Vini re udhëzimet e përdorimit.

3.3 Puna

⚠ PARALAJMËRIM

- Kur motori është në punë dalin gaze shkarkimi.



Thithja e avujve të gazeve të shkarkimit mund të helmojë njeriun.

  - ► Mos i thithni gazet e shkarkimit.
  - ► Punoni në një vend të mirajruar.
  - ► Nëse keni të përziera, dhimbje koke, vështirësi në shikim, probleme me dëgjimin apo marramendje: Ndërpriteni punën dhe vizitoni mjekun.
- Pas ndezjes motori mund të jetë i nxehtë.



Në rast të tillë mund të digjeni.

  - ► Prisni derisa motori të ftohet përpara pastrimit.
- Nëse përdoruesi mban mbrojtëse veshësh dhe motori është në punë, përdoruesi mund t'i perceptojë e vlerësojë zhurmat deri në një farë mase të kufizuar.
  - ► Punoni me qetësi dhe vëmendje.
- Nëse motori fiket kur është me xhiro të larta, mund të ketë ndezje të çrregullt apo rindezje.
  - ► Vëreni motorin në punë për 20 sekonda në shpejtësi minimale përpara se ta fikni.

4 Bëjeni gati për përdorim motorin

4.1 Rimbushja e motorit

Motori me djegie të brendshme është i miratuar për benzinë pa plumb. Benzina pa plumb digjet me më pak mbetje, redukton depozitimet në kandelë dhe zgjat jetën e sistemit të skapamentos. Benzina duhet të përmbushë kërkesat e mëposhtme:

– Benzina të jetë e re, e pastër dhe pa plumb.
– Benzina të jetë të paktën 85 oktanë.
– Benzina të ketë përmbajtje etanoli maksimumi prej 10% (E10).

STIHL rekomandon STIHL MotoPlus. Ky karburant është thuajse pa benzol, sulfur dhe përbërje të dëmshme aromatizuese.

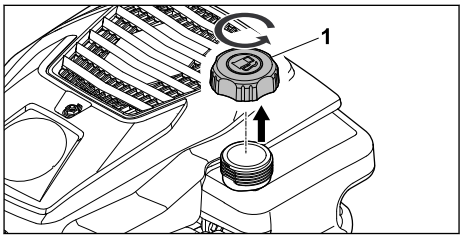
Kapaciteti i serbatorit është 0,9 litra.

⚠ KUJDES

- Nëse motori nuk rimbushet me benzinën e duhur, mund të dëmtohet.

STIHL rekomandon të përdoret gjithnjë benzinë e re marke dhe kurrë përzierje dytaktëshe (benzinë plus aditiv).
Mos e rimbushni me benzinë të vjetër apo të ndotur.
Shmangni ndotjen e përmbajtjes së serbatorit me papastërtira dhe ujë.
Përdorni vetëm benzinë të miratuar (jo E85).
Ndërrojeni markën e benzinës në rast se vëreni zhurma trokitëse apo tingëlluese.

  - ► Nëse është nevoja kontaktoni me shitësit e specializuar, STIHL rekomandon shitësit e specializuar për STIHL.
- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni pajisjen STIHL në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Pastrojeni me një leckë të lagur zonën rreth kapakut të serbatorit.



- ► Kthejeni kapakun e serbatorit (1) në drejtim kundërorar derisa të mund të hiqet.
- ► Hiqeni kapakun e serbatorit.
- ► Kontrolloni vendosjen e filtrit të karburantit.
- ► Mbusheni benzinën me një hinkë të përshtatshme në mënyrë që të mos derdhet. Mbusheni benzinën në mënyrë të atillë që të mbeten së paku 15 mm të lira në buzën e serbatorit.
- ► Vendosni kapakun e serbatorit në serbator.

► Kthejeni kapakun e serbatorit në drejtim orar dhe shtrëngojeni fort me dorë.
Serbatori është i mbyllur.

4.2 Mbushja e vajit të motorit

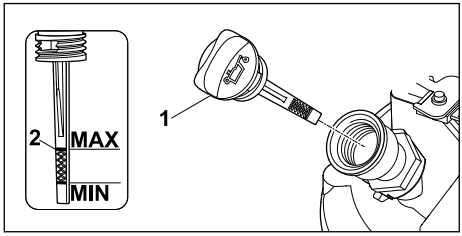
Vaji i motorit lubrifikon dhe ftoh Motorin.

⚠ KUJDES

■ Motori dorëzohet pa vaj motori.

Mbajtja me më shumë apo më pak vaj se niveli i lejuar i mbushjes mund të shkaktojë dëmtime të motorit.

► Mbusheni vajin e motorit përpara vënies në punë për herë të parë.
► Vendoseni pajisjen STIHL mbi një sipërfaqe të rrafshët.
► Fikeni motorin.



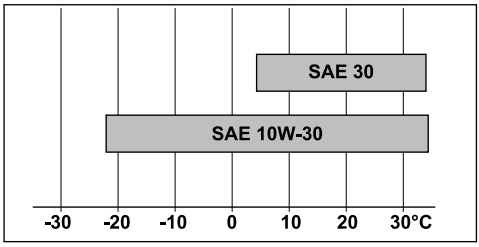
► Zhvidhosni shufrën e matjes së nivelit të vajit (1).
► Mbusheni vajin e motorit me një hinkë të përshtatshme, deri sa të arrihet niveli maksimal i mbushjes (2).

Kapaciteti i vajit është 0,5 litra.

► Vidhosni shufrën e matjes së nivelit të vajit (1).
► Kontrolloni nivelin e vajit të motorit përpara çdo procesi ndezje. 🕮 6.2. Nëse është e nevojshme, shtoni vaj motori.

Motori është projektuar për vajra standard të motorëve me 4 takte.

► Përdorni vajra motori të klasës SJ dhe më të lartë.
► STIHL rekomandon përdorimin e vajrave të motorit si më poshtë:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Përshtateni tipin e vajit me temperaturën e jashtme që mbizotëron në zonën e përdorimit të pajisjes STIHL:



Përdorimi në temperatura mbi 4 °C: SAE 30

Përdorimi në temperatura nën 4 °C:
SAE 10W-30

5 Pastrimi

5.1 Pastrimi i motorit

► Fikeni motorin.
► Lëreni motorin të ftohet.
► Pastrojeni motorin me një leckë të njomë.
► Pastrojini vrimat e ajrimit me furçë.

6 Mirëmbajtja

6.1 Mirëmbajtja

Intervalet e mirëmbajtjes varen nga kushtet e mjedisit dhe të punës. STIHL rekomandon intervalet e mëposhtme të mirëmbajtjes:

Përpara çdo përdorimi:
► Kontrolli i nivelit të vajit, 🕮 6.2.
► Kontrolli i filtrit të ajrit, 🕮 6.3.

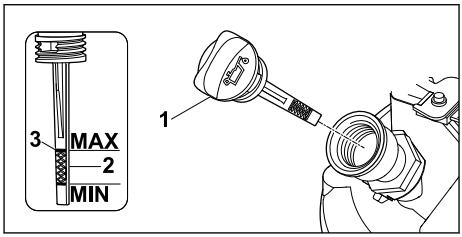
Pas muajit të parë ose pas 5 orësh pune:
► Ndërrimi i vajit të motorit, 🕮 6.6.

Çdo 3 muaj ose pas 25 orësh pune:
► Pastrimi i filtrit të ajrit, 🕮 6.4.

Çdo 6 muaj ose pas 50 orësh pune:
► Ndërrimi i vajit të motorit, 🕮 6.6.
► Kontrolli i kandelave, 🕮 6.5.

Çdo 12 muaj ose pas 100 orësh pune:
► Kryeni inspektim nga shitësi i specializuar. STIHL rekomandon shitësit e STIHL.

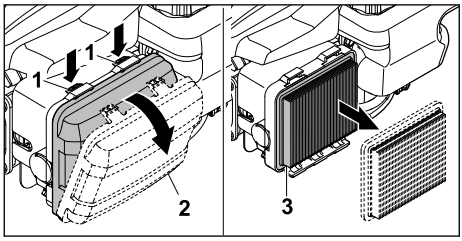
6.2 Kontrolli i nivelit të vajit



- ► Vendoseni pajisjen STIHL në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Fikeni motorin.
- ► Zhvidhosni shufrën e vajit (1) dhe pastrojeni me një leckë.
- ► Futeni shufrën e vajit (1) në grykën e mbushjes, mos e shtrëngoni.
- ► Hiqeni shufrën e vajit dhe lexoni nivelin e vajit në fushën e matjes (2). Nëse është nevoja, rimbusheni vajin e motorit me një hinkë të përshtatshme deri sa të arrihet niveli maksimal (3).
- ► Vidhoseni shufrën e vajit (1).

6.3 Ndërroni filtrin e vajit

- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni pajisjen STIHL në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Pastrojeni me një leckë kapakun dhe kasën e filtrit të ajrit.

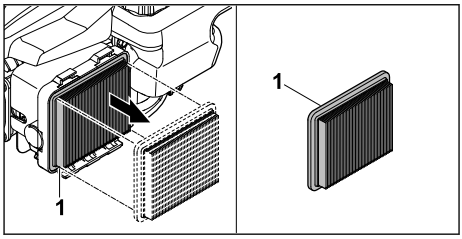


- ► Shtypni gjuhëzat (1).
- ► Hiqni kapakun (2).
- ► Hiqni filtrin e letrës (3).
- ► Kontrolloni filtrin e letrës (3). Ndërrojini filtrat e letrës nëse vërehet dëmtim apo ndotje e lartë.
- ► Futni filtrin e letrës (3).
- ► Vendosni kapakun (2) dhe shtypeni derisa të puthiten gjuhëzat (1).

6.4 Pastrimi i filtrit të ajrit

Pastrimi i filtrit të ajrit sipas intervaleve të përcaktuara të mirëmbajtjes, 🕮 6.1. Kur e përdorni pajisjen STIHL në kushte pluhuri, pastrojini më shpesh filtrat.

- ► Fikeni motorin.
- ► Vendoseni pajisjen STIHL në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Pastrojeni me një leckë kapakun dhe kasën e filtrit të ajrit.
- ► Hiqni filtrin e letrës, 🕮 6.4.



Goditeni lehtë filtrin e letrës (1).

UDHËZIM

- ■ Pastrimi me ajër të kompresuar mund ta dëmtojë filtrin e letrës.
  - ► Mos e pastroni filtrin e letrës me ajër të kompresuar.

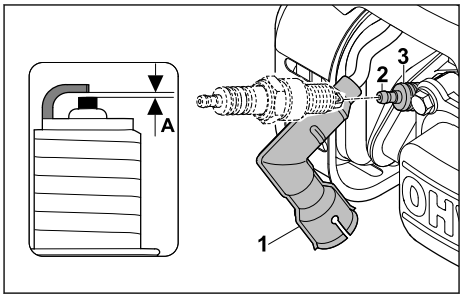
UDHËZIM

- ■ Pluhuri dhe papastërtitë pas filtrit të letrës mund ta dëmtojnë motorin.
  - ► Pastrojeni filtrin e motorin në mënyrë të atillë që të mos mbeten pas pluhura apo papastërti.

- ► Montoni filtrin e ajrit, 🕮 6.3.

6.5 Kontrolli i kandelave

- ► Vendoseni pajisjen STIHL në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Fikeni dhe lëreni motorin të ftohet.



- ► Hiqni tapën e kandelës (1).
- ► Nëse zona rreth kandelës (2) është e ndotur: Pastrojeni zonën rreth kandelës (2) me një leckë.
- ► Zhvidhosni kandelën (2).
- ► Pastrojeni kandelën (2) me një leckë.
- ► Mateni distancën e elektrodës (A) me një trashësimatës. Rregullojeni nëse është nevoja: A = 0,8 mm.
- ► Ndërroni kandelën, 🕮 8.2:
  - – Nëse kandela (2) është e konsumuar.
  - – Nëse izolanti (3) ka plasaritje apo dëmtime.

- ► Shtrëngojeni kandelën (2) mirë me dorë.
- ► Shtrëngojeni kandelën (2) me një çelës kandele.
- – Kandela e përdorur: Rrotullim 1/8 deri në 1/4
- – Kandela e re: Rrotullim 1/2
- ► Shtyjeni mirë tapën e kandelës (1).

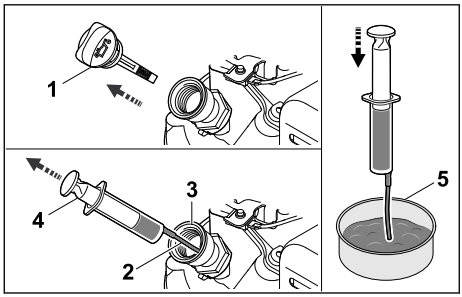
6.6 Ndërrimi i vajit të motorrit

Vaji i ngrohtë i motorit mund të thithet lehtë dhe plotësisht. Për ta ndërruar vajin e motorit me një mënyrë të pastër dhe miqësore me mjedisin, STIHL rekomandon pompën thithëse të vajit APO 030.

- ► Leni motorin të punojë që të ngrohet
- ► Zbrazni serbatorin.
- ► Fikeni motorin.
- ► Vendosni pajisjen STIHL në një sipërfaqe të rrafshët.
- ► Shtyjeni pistonin plotësisht në cilindrin e pompës së thithjes së vajit.

⚠ KUJDES

- ■ Rreziku djegie
  - ► Mos i prekni pjesët e nxehta të motorit.



- ► Hiqni shkopin e matjes së vajit (1).
- ► Futni tubin (2) në tirkun e mbushjes së vajit (3) derisa të arrijë në fund të enës së vajit.
- ► Hiqeni me kujdes pistonin e kontrolluar (4). Vaji i motorit thithet në cilindër.
- ► Shtrydhni vajin e nxjerrë të motorrit në një enë të përshtatshme (5).
- ► Përsëriteni veprimin derisa ena e vajit të jetë bosh.
- ► Asgjësoni vajin e përdorur të motorit në një mënyrë miqësore me mjedisin.
- ► Hidhni vaj të pastër motori, 🕮 4.2.
- ► Vidhosni matësin e nivelit të vajit (1).

7 Të dhënat teknike

7.1 Vlera e emetimeve të skapamentos

Vlera e CO_2 e matur në procedurën e tipit të BE-së jepet te www.stihl.com/co2 tek të dhënat teknike specifike për produktin.

Vlera e matur e CO_2 është përcaktuar në një motor përfaqësues sipas një procedure të standardizuar testimi në kushte laboratori dhe nuk përbën garanci të shprehur apo të nënkuptuar të rendimentit të një motori të caktuar.

Përdorimi i synuar dhe mirëmbajtja e përshkruar në këtë manual udhëzimi, përmbushin kërkesat përkatëse për emetimet e skapamentos. Licenca e përdorimit skadon në rast modifikimi të motorit.

8 Pjesë këmbimi dhe aksesorë

8.1 Pjesët e këmbimit dhe aksesorët

STIHL Këto simbole tregojnë pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL.

STIHL rekomandon të përdorni pjesë këmbimi origjinale të STIHL dhe aksesorë origjinalë të STIHL.

Pjesët e këmbimit dhe aksesorët nga prodhues të tjerë nuk mund të vlerësohen nga STIHL për sa u përket besueshmërisë, sigurisë dhe përshtatshmërisë pavarësisht monitorimit të vazhduar të tregut, si dhe STIHL nuk mund të garantojë për përdorimin e tyre.

Pjesët origjinale të këmbimit të STIHL dhe aksesorët origjinalë të STIHL ofrohen nga shitësit e posaçëm të STIHL.

8.2 Pjesë të rëndësishme rezervë

- – Filtri i ajrit: 0004 124 2802
- – Kandela: 0004 400 7000

Spis treści

1 Informacje o instrukcji użytkowania..... 131
2 Przegląd..... 131
3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy..... 132
4 Przygotowanie silnika do pracy..... 133
5 Czyszczenie..... 134
6 Konserwacja..... 134
7 Dane techniczne..... 136

Przekład oryginalnej instrukcji użytkowania 0000009647_012_PL
Wydrukowano na papierze bielonym bez stosowania chloru. Papier nadaje się do recyklingu.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A VB3.C26.

8 Części zamienne i akcesoria..... 136

WAŻNE! PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ, ZROZUMIEĆ I ZACHOWAĆ.

1 Informacje o instrukcji użytkowania

1.1 Obowiązujące dokumenty

- Oprócz tej instrukcji obsługi należy dokładnie zapoznać się z następującymi dokumentami i je przechowywać:
  – Instrukcja obsługi urządzenia STIHL

Obowiązują lokalne przepisy bezpieczeństwa.

1.2 Ostrzeżenia w treści instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Ten piktogram oznacza bezpośrednie zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

OSTRZEŻENIE

- Ten piktogram oznacza **możliwe** zagrożenie poważnym lub wręcz śmiertelnym wypadkiem.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec poważnemu lub śmiertelnemu wypadkowi.

WSKAZÓWKA

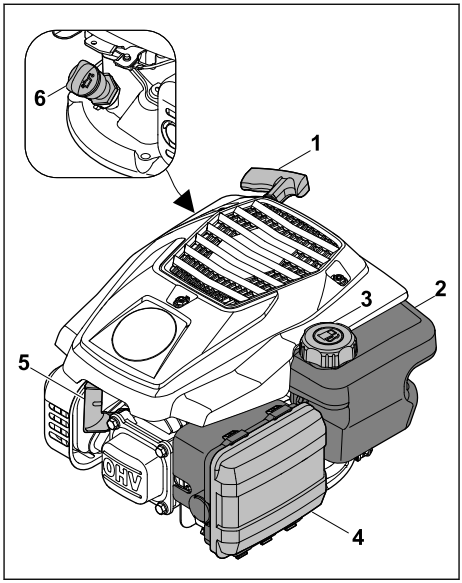
- Ten piktogram oznacza potencjalne zagrożenie szkodami w mieniu.
  - Oznaczone nim środki mogą zapobiec szkodom w mieniu.

1.3 Symbole w tekście

Symbol ten odsyła do określonego rozdziału w niniejszej instrukcji obsługi.

2 Przegląd

2.1 Silnik



1 Uchwyt linki rozrusznika
Uchwyt linki rozrusznika służy do uruchamiania silnika.

2 Zbiornik paliwa
Zbiornik paliwa zawiera paliwo.

3 Korek zbiornika paliwa
Korek zbiornika paliwa zamyka otwór do wlewania benzyny.

4 Filtr powietrza
Filtr powietrza filtruje powietrze zasysane przez silnik.

5 Nasadka świecy zapłonowej
Nasadka świecy zapłonowej łączy przewód zapłonowy ze świecą zapłonową.

6 Miarka poziomu oleju
Miarka poziomu oleju służy do pomiaru ilości oleju silnikowego.

2.2 Symbole

Symbole, które mogą zostać umieszczone na silniku, mają następujące znaczenie:

Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.

3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy

3.1 Symbole ostrzegawcze

Znaczenie symboli ostrzegawczych na silniku lub urządzeniu STIHL:



Zwrócić uwagę na wskazówki i środki dotyczące bezpieczeństwa.



Zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi i ją przechowywać.



Nie dotykać gorących powierzchni.



Nie tankować, gdy silnik pracuje lub jest rozgrzany.



Unikać wdychania spalin.





Tłumik i osłona blaszana bardzo się nagrzewają. Nie dotykać.

3.2 Paliwo i tankowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Paliwem stosowanym w tym silniku jest benzyna. Benzyna jest łatwopalna. W przypadku zetknięcia się benzyny z otwartym ogniem lub gorącymi przedmiotami może ona spowodować pożary lub eksplozje. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.

  Chronić benzynę przed wysoką temperaturą i ogniem.

  - Nie rozlewać benzyny.
  - Jeśli dojdzie do rozlania benzyny: wytrzeć benzynę szmatką i uruchomić silnik dopiero wtedy, gdy wszystkie części urządzenia będą suche.
  - Nie palić tytoniu.
  - Nie tankować w pobliżu źródeł ognia.
  - Przed zatankowaniem wyłączyć silnik i poczekać do jego schłodzenia.

  - Jeżeli istnieje konieczność opróżnienia zbiornika paliwa: Zrobić to na wolnym powietrzu.
  - Silnik uruchamiać w odległości minimum 3 metrów od miejsca tankowania.
  - Nigdy nie przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach silnika z benzyną w zbiorniku.
- Wdychanie oparów benzyny może spowodować zatrucie osób.

  Nie wdychać oparów benzyny.

  - Tankować w miejscu o dobrej cyrkulacji powietrza.
- Silnik nagrzewa się podczas pracy. Benzyna rozszerza się i w zbiorniku paliwa może wystąpić nadciśnienie. Podczas odkręcania korka zbiornika paliwa może wytrysnąć benzyna. Wytryskująca benzyna może ulec zapłonowi. Może to spowodować poważne obrażenia u użytkownika.

  Wyłączyć silnik spalinowy i poczekać, aż ostygnie. Otworzyć korek zbiornika paliwa.

- Odzież, która zetknęła się z benzyną, jest łatwopalna. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - W przypadku pobrudzenia odzieży benzyną: Zmienić ubranie.
- Benzyna może zagrażać środowisku naturalnemu.
  - Nie rozlewać paliwa.
  - Benzynę należy utylizować zgodnie z przepisami i w sposób bezpieczny dla środowiska.
- Jeżeli benzyna zetknie się ze skórą lub dostanie się do oczu, może spowodować ich podrażnienie.
  - Unikać styczności z benzyną.
  - W razie kontaktu ze skórą należy umyć dane miejsce dużą ilością wody z mydłem.
  - W razie kontaktu z oczami należy płukać oczy dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Rozlana benzyna może się zapalić. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.
  - Wyczyścić powierzchnie zanieczyszczone benzyną.
  - Nie wykonywać prób zapłonu do czasu odparowania oparów benzyny.

- Układ zapłonowy silnika wytwarza iskry. Iskry mogą wydostać się na zewnątrz i być przyczyną pożarów lub eksplozji w łatwopalnym lub wybuchowym środowisku. Może dojść do poważnych obrażeń lub śmierci oraz szkód materialnych.



Uruchamiać silnik tylko z wkręconą świecą zapłonową.

  - ► Stosować świece zapłonowe opisane w niniejszej instrukcji użytkowania.
  - ► Wkręcić i dokręcić dobrze świecę zapłonową.
  - ► Mocno docisnąć nasadkę świecy zapłonowej.
- Jeśli silnik zostanie zatankowany niewłaściwą benzyną, może ulec uszkodzeniu.
  - ► Stosować świeżą, markową benzynę bezołowiową.
  - ► Przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania.

3.3 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy silnika powstają spaliny.



Wdychanie spalin może spowodować zatrucie osób.

  - ► Nie wdychać spalin.
  - ► Pracę należy wykonywać w dobrze przewietrzanym miejscu.
  - ► W przypadku wystąpienia mdłości, bólu głowy, zaburzeń widzenia albo słuchu lub zawrotów głowy zakończyć pracę i udać się do lekarza.
- Po uruchomieniu silnika może on być gorący.



Osoby mogą się oparzyć.

  - ► Przed czyszczeniem silnika należy poczekać, aż się on schłodzi.
- Użytkownik korzystający z nauszników ochronnych podczas pracy silnika może mieć ograniczoną zdolność słyszenia i oceny dźwięków.
  - ► Pracę wykonywać spokojnie i w sposób przemyślany.
- W razie wyłączania silnika przy dużej prędkości obrotowej może dojść do strzałów w gaźnik lub samozapłonów.
  - ► Przed wyłączeniem silnika ustawić minimalną prędkość obrotową i pozostawić pracujący silnik na 20 sekund.

4 Przygotowanie silnika do pracy

4.1 Tankowanie silnika

Silnik spalinowy jest dopuszczony do pracy przy zasilaniu benzyną bezołowiową. Podczas spalania benzyny bezołowiowej powstaje mniej pozostałości, zmniejsza się ilość osadu na świecy zapłonowej i wydłuża się okres eksploatacji układu wydechowego. Benzyna musi spełniać następujące wymagania:

– Benzyna musi być świeża, czysta i bezołowiowa.
– Liczba oktanowa benzyny musi wynosić przynajmniej 85.
– Zawartość etanolu w benzynie może wynosić maksymalnie 10% (E10).

Zaleca się stosowanie paliwa STIHL MotoPlus. Paliwo to jest prawie pozbawione benzenu, siarki i szkodliwych dla zdrowia związków aromatycznych.

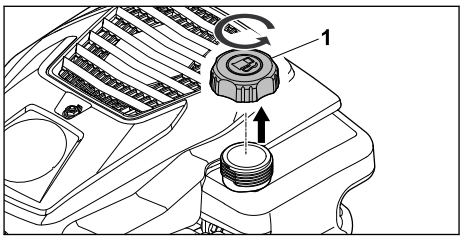
Pojemność zbiornika paliwa wynosi 0,9 litra.

⚠ OSTROŻNIE

- Jeśli silnik nie zostanie zatankowany właściwą benzyną, może ulec uszkodzeniu.

Zaleca się stosowanie zawsze świeżej markowej benzyny; nigdy mieszanki do silników dwusuwowych (benzyny z dodatkiem oleju).
Nie tankować zwietrzałej lub zanieczyszczonej benzyny.
Chronić zawartość zbiornika paliwa przed zanieczyszczeniami i wodą.
Nie stosować niedozwolonej benzyny (np. E85).
W przypadku stuków lub dzwonienia w silniku należy stosować benzynę innej marki.

- ► W razie potrzeby należy skontaktować się z Autoryzowanym Dealerem firmy STIHL.
- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- ► Oczyścić wilgotną szmatką obszar wokół korka zbiornika paliwa.



- Obracać korek zbiornika paliwa (1) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aż będzie można zdjąć korek zbiornika paliwa.
- Zdjąć korek zbiornika paliwa.
- Sprawdzić założenie filtra paliwa.
- Wlać benzynę przy użyciu odpowiedniego lejka, aby jej nie rozlać. Wlewać benzynę, pozostawiając wolną przestrzeń o wysokości przynajmniej 15 mm od krawędzi zbiornika paliwa.
- Umieścić korek zbiornika paliwa na zbiorniku paliwa.
- Obracać korek zbiornika paliwa zgodnie z ruchem wskazówek zegara i mocno dokręcić go ręką.
  Zbiornik paliwa jest zamknięty.

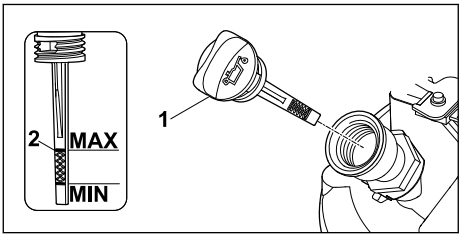
4.2 Wlewanie oleju silnikowego

Olej silnikowy smaruje i chłodzi silnik.

⚠ OSTROŻNIE

■ Silnik jest dostarczany bez oleju silnikowego. Zbyt duże przekroczenie dopuszczalnego poziomu oleju i jego zbyt niski poziom mogą spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy wlać olej silnikowy.
- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Wyłączyć silnik.



- Wykręcić miarkę poziomu oleju (1).
- Wlewać olej silnikowy za pomocą odpowiedniego lejka do momentu osiągnięcia maksymalnego poziomu (2).

Objętość oleju wynosi 0,5 litra.

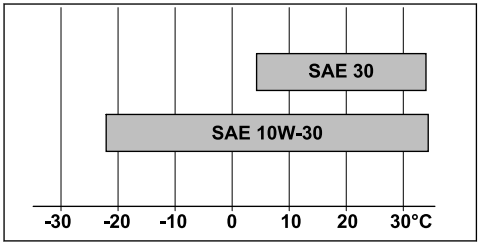
- Wkręcić miarkę poziomu oleju (1).
- Przed każdym uruchomieniem silnika należy sprawdzić poziom oleju silnikowego. 🕮 6.2. W razie potrzeby uzupełnić olej silnikowy.

Silnik został zaprojektowany do eksploatacji z ogólnie dostępnymi olejami do silników czterosuwowych.

- Stosować oleje silnikowe klasy SJ lub wyższej.
- STIHL zaleca stosowanie następujących olejów silnikowych:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Gatunek oleju należy dostosować do temperatury zewnętrznej panującej w miejscu stosowania urządzenia STIHL:



Praca w temperaturze ponad 4°C: SAE 30

Praca w temperaturze poniżej 4°C: SAE 10W-30

5 Czyszczenie

5.1 Czyszczenie silnika

- Wyłączyć silnik.
- Poczekać na schłodzenie się silnika.
- Oczyścić silnik wilgotną szmatką.
- Wyczyścić szczeliny wentylacyjne za pomocą pędzla.

6 Konserwacja

6.1 Okresy międzyobsługowe

Okresy międzyobsługowe zależą od warunków środowiskowych i warunków pracy. Firma STIHL zaleca następujące okresy międzyobsługowe:

Przed każdym użyciem:

- Sprawdzić poziom oleju, 🕮 6.2.
- Sprawdzić filtr powietrza, 🕮 6.3.

Po pierwszym miesiącu lub po 5 godzinach pracy:

- Wymienić olej silnikowy, 🕮 6.6.

Co 3 miesiące lub po 25 godzinach pracy:

- Oczyścić filtr powietrza, 🕮 6.4.

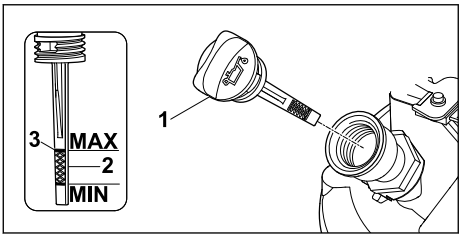
Co 6 miesięcy lub po 50 godzinach pracy:

- Wymienić olej silnikowy, 🕮 6.6.
- Sprawdzić świece zapłonowe, 🕮 6.5.

Co 12 miesięcy lub po 100 godzinach pracy:

- Należy zlecić serwisowi Autoryzowanego Dealera przeprowadzenie przeglądu. Zaleca się korzystanie z usług serwisu Autoryzowanego Dealera firmy STIHL.

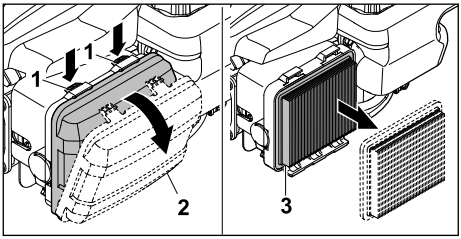
6.2 Sprawdzanie poziomu oleju



- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Wyłączyć silnik.
- Odkręcić miarkę poziomu oleju (1) i oczyścić szmatką.
- Włożyć miarkę poziomu oleju (1) do króćca wlewowego, nie wkręcać.
- Wyjąć miarkę poziomu oleju i odczytać poziom oleju na skali pomiarowej (2). W razie potrzeby uzupełniać olej silnikowy za pomocą odpowiedniego lejka do momentu osiągnięcia maksymalnego poziomu (3).
- Wkręcić miarkę poziomu oleju (1).

6.3 Wymiana filtra powietrza

- Wyłączyć silnik.
- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Oczyścić szmatką pokrywę i obudowę filtra powietrza.

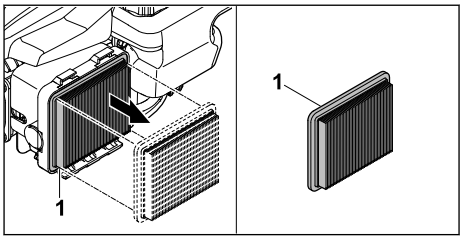


- Wcisnąć zaczepy (1).
- Zdjąć pokrywę (2).
- Wyjąć filtr papierowy (3).
- Sprawdzić filtr papierowy (3). Wymienić filtr papierowy, jeżeli widać uszkodzenia lub bardzo duże zanieczyszczenie.
- Włożyć filtr papierowy (3).
- Założyć pokrywę (2) i naciskać, aż zaczepy (1) się zablokują.

6.4 Czyszczenie filtra powietrza

Filtr powietrza należy czyścić w podanych odstępach czasu, 🕮 6.1. W przypadku eksploatacji urządzenia STIHL w miejscach występowania pyłu należy częściej czyścić filtr.

- Wyłączyć silnik.
- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Oczyścić szmatką pokrywę i obudowę filtra powietrza.
- Wymontować filtr papierowy, 🕮 6.4.



Wytrzepać filtr papierowy (1).

WSKAZÓWKA

- Czyszczenie sprężonym powietrzem może uszkodzić filtr papierowy.
  - Nie czyścić filtra papierowego sprężonym powietrzem.

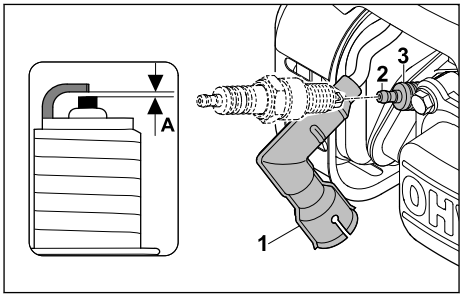
WSKAZÓWKA

- Pył i zabrudzenia występujące za filtrem papierowym mogą doprowadzić do uszkodzenia silnika.
  - Czyścić filtr papierowy w taki sposób, aby za nim nie pozostały zabrudzenia i pył.

- Złożyć filtr powietrza, 🕮 6.3.

6.5 Sprawdzanie świecy zapłonowej

- Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- Wyłączyć i schłodzić silnik spalinowy.



- Zdjąć nasadkę świecy zapłonowej (1).
- Jeżeli okolica świecy zapłonowej (2) jest zabrudzona, należy oczyścić szmatką okolicę wokół świecy zapłonowej (2).
- Wykręcić świecę zapłonową (2).

- ► Oczyścić świecę zapłonową (2) szmatką.
- ► Zmierzyć odległość między elektrodami (A) za pomocą szczelinomierza. W razie potrzeby dostosować: A = 0,8 mm.
- ► Wymienić świecę zapłonową, 🕮 8.2:
  - – jeśli świeca zapłonowa (2) jest skorodowana,
  - – jeżeli na izolatorze (3) występują rysy lub uszkodzenia.
- ► Mocno wkręcić ręką świecę zapłonową (2).
- ► Dokręcić świecę zapłonową (2) kluczem do świec zapłonowych.
- – Używana świeca zapłonowa: od 1/8 do 1/4 obrotu
- – Nowa świeca zapłonowa: 1/2 obrotu
- ► Mocno wcisnąć nasadkę świecy zapłonowej (1).

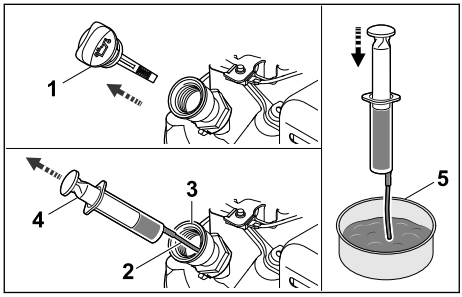
6.6 Wymienić olej silnikowy

Ciepły olej silnikowy można łatwo i całkowicie odessać. W celu przeprowadzenia czystej i bezpiecznej dla środowiska wymiany oleju STIHL zaleca pompę do odsysania oleju APO 030.

- ► Rozgrzać silnik.
- ► Opróżnić zbiornik paliwa, pozostawiając silnik pracujący bez obciążenia.
- ► Wyłączyć silnik.
- ► Ustawić urządzenie STIHL na płaskiej powierzchni.
- ► Całkowicie wcisnąć tłok do cylindra pompy do odsysania oleju.

⚠ OSTROŻNIE

- ■ Niebezpieczeństwo poparzenia
  - ► Nie dotykać gorących części silnika.



- ► Wykręcić miarkę poziomu oleju (1).
- ► Wprowadzić wąż (2) przez króciec wlewowy oleju (3), aż do osiągnięcia dna miski olejowej.
- ► W kontrolowany sposób wyciągnąć tłok (4). Olej silnikowy zostanie zassany do cylindra.
- ► Wypchnąć zassany olej silnikowy do odpowiedniego pojemnika (5).
- ► Powtarzać czynność, aż miska olejowa zostanie opróżniona.
- ► Zużyty olej silnikowy należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska.
- ► Wlać świeży olej silnikowy, 🕮 4.2.
- ► Wkręcić miarkę poziomu oleju (1).

7 Dane techniczne

7.1 Wartość emisji spalin

Wartość CO_2 zmierzoną w procedurze homologacji typu UE można znaleźć na stronie www.stihl.com/co2 w danych technicznych produktu.

Wartość CO_2 została zmierzona na reprezentatywnym silniku zgodnie ze znormalizowaną metodą badania w warunkach laboratoryjnych. Nie stanowi ona wyraźnej ani dorozumianej gwarancji osiągów danego silnika.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem i konserwacja w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi zapewnią spełnienie obowiązujących wymogów dotyczących emisji spalin. Modyfikacje w silniku powodują utratę homologacji.

8 Części zamienne i akcesoria

8.1 Części zamienne i akcesoria

STIHL Symbole te oznaczają oryginalne części zamienne i akcesoria marki STIHL.

Firma STIHL zaleca używanie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów STIHL.

Mimo nieustannej obserwacji rynku firma STIHL nie jest w stanie ocenić niezawodności, bezpieczeństwa i przydatności części zamiennych i akcesoriów innych producentów i dlatego nie może ręczyć za ich używanie.

Oryginalne części zamienne i akcesoria STIHL można nabyć u dealerów STIHL.

8.2 Ważne części zamienne

- – Filtr powietrza: 0004 124 2802
- – Świeca zapłonowa: 0004 400 7000

Sisukord

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta 137
2 Ülevaade 137
3 Ohutusjuhised 138
4 Mootori kasutusvalmis seadmine 139
5 Puhastamine 140

Originaalkasutusjuhendi tõlge 0000009647_012_EST
Trükitud kloorivabalt pleegitatud paberile. Paberit saab taaskasutada.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A VB3.C26.

6 Hooldamine....140
7 Tehnilised andmed....142
8 Varuosad ja tarvikud....142

TÄHTIS! LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI, TEHKE SELGEKS JA HOIDKE ALLES.

1 Informatsioon käesoleva kasutusjuhendi kohta

1.1 Kehtivad dokumendid

- Lisaks sellele kasutusjuhendile lugege läbi, tehke endale selgeks ja hoidke alles järgmised dokumendid:
  – STIHLi seadme kasutusjuhend.

Kehtivad kohalikud ohutusnõuded.

1.2 Hoiatusjuhiste tähistus tekstis

⚠ OHT!

- Juhis viitab ohtudele, mis põhjustavad raskeid vigastusi või surma.
  - Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

⚠ HOIATUS

- Juhis viitab ohtudele, mis **võivad** raskeid vigastusi või surma põhjustada.
  - Nimetatud meetmed suudavad raskeid vigastusi või surma vältida.

JUHIS

- Juhis viitab ohtudele, mis võivad materiaalset kahju põhjustada.
  - Nimetatud meetmed suudavad materiaalset kahju vältida.

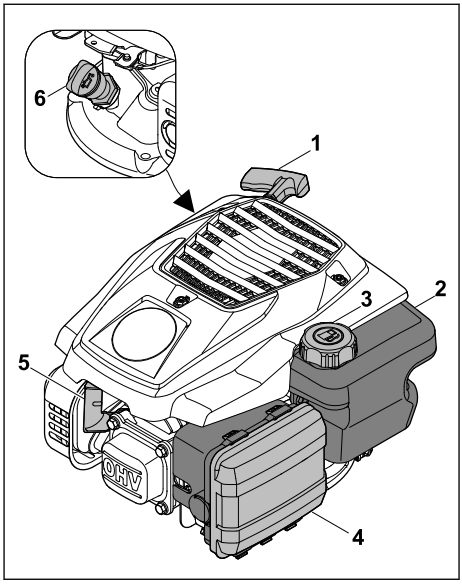
1.3 Sümbolid tekstis



See sümbol viitab selle kasutusjuhendi peatükile.

2 Ülevaade

2.1 Mootor



1 Käivituskäepide
Käivituskäepide on mootori käivitamiseks.

2 Kütusepaak
Kütusepaagis on kütus.

3 Kütusepaagi sulgurkork
Kütusepaagi kork sulgeb bensiini tankimisava.

4 Õhufilter
Õhufilter filtreerib mootori sissevõetavat õhku.

5 Süüteküünla pistik
Süüteküünlapistik ühendab süütejuhtme süüteküünlaga.

6 Õlimõõtevarras
Õlimõõtevarras mõõdab mootoriõli kogust.

2.2 Sümbolid

Sümbolid võivad paikneda mootoril ning neil on järgmised tähendused.



Lugege kasutusjuhend läbi, tehke see endale selgeks ja hoidke alles.

3 Ohutusjuhised

3.1 Hoiatussümbolid

Mootoril või STIHLi seadmel olevatel hoiatussümbolitel on alljärgnevad tähendused.



Järgige ohutusjuhiseid ja nende meetmeid.



Lugege kasutusjuhend läbi, tehke see endale selgeks ja hoidke alles.



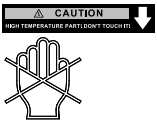
Ärge puudutage kuumi pindu.



Ärge tankige, kui mootor töötab või on kuum.



Vältige heitgaaside sissehingamist.



Mürasummuti koos kaitseplekiga lähevad äärmiselt kuumaks. Mitte puutuda!

3.2 Kütus ja tankimine

⚠ HOIATUS

- Selles mootoris kasutatakse kütusena bensiini. Bensiin on ülikergsüttiv. Lahtise tule või kuumade esemetega kokku puutudes võib bensiin süttida või plahvatada. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.



Kaitske bensiini kuumuse ja tule eest.

  - ► Ärge ajage bensiini maha.
  - ► Kui bensiini loksus maha: pühkige bensiin riidelapiga ära ja käivitage mootor alles siis, kui kõik seadme osad on kuivad.
  - ► Ärge suitsetage.
  - ► Ärge tankige tule läheduses.
  - ► Seisake enne tankimist mootor ja laske maha jahtuda.
  - ► Kui paak tuleb tühjendada: tehke seda vabas õhus.
  - ► Käivitage mootor vähemalt 3 m kaugusel tankimiskohast.
  - ► Ärge kunagi hoidke mootorit suletud ruumides, kui paagis on bensiini.
- Sisse hingatud bensiiniaurud võivad inimesi mürgitada.



Ärge hingake bensiiniaurusid sisse.

  - ► Tankige hästi ventileeritud kohas.
- Mootor kuumeneb töö ajal. Bensiin paisub ja kütusepaagis võib tekkida ülerõhk. Kütusepaagi korgi avamisel võib kütus välja pritsida. Väljapritsiv bensiin võib süttida. Kasutaja võib tõsiselt vigastada saada.



Seisake mootor ja laske sellel jahtuda. Avage kütusepaagi kork.

- Bensiiniga kokku puutunud riietus süttib kergemini. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Kui riietus puutub kokku bensiiniga: vahetage riietus.
- Bensiin võib keskkonda ohustada.
  - ► Ärge ajage kütust maha.
  - ► Bensiini jäätmekäitlusse suunamisel järgige asjakohaseid nõudeid ja keskkonnahoidlikkust.
- Bensiini sattumine nahale või silma võib nahka või silmi ärritada.
  - ► Vältige kokkupuudet bensiiniga.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude nahaga: peske vastavad nahapiirkonnad rohke vee ja seebiga puhtaks.
  - ► Kui on toimunud kokkupuude silmadega: loputage silmi vähemalt 15 minutit rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- Ülejooksnud bensiin võib süttida. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.
  - ► Puhastage bensiiniga määrdunud kohad.
  - ► Vältige enne bensiiniaurude hajumist süttimist.
- Mootori süütesüsteem tekitab sädemeid. Sädemed võivad tuleohtlikus või plahvatusohtlikus keskkonnas põhjustada süttimist ja plahvatusi. Inimesed võivad raskesti vigastada või surma saada ja materiaalne kahju tekkida.



Käivitage mootorit ainult sissekeeratud süüteküünlaga.

  - ► Kasutage ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud süüteküünlaid.
  - ► Keerake süüteküünal sisse ja tugevasti kinni.
  - ► Suruge süüteküünla piip tugevalt kohale.

- Kui mootorit tangitakse ebasobiva bensiiniga, võib see mootorit kahjustada.
  - ► Kasutage värsket pliivaba kvaliteetkütust.
  - ► Järgige selle kasutusjuhendi teavet.

3.3 Töötamine

⚠ HOIATUS

- Kui mootor töötab, tekivad heitgaasid.



Sissehingatud heitgaasid võivad inimesi mürgitada.

  - ► Ärge hingake heitgaase sisse.
  - ► Töötage hästi ventileeritud kohas.
  - ► Kui tekib iiveldus, peavalu, nägemishäire või peapööritus: lõpetage töö ja pöörduge arsti poole.
- Töötamisjärgselt võib mootor olla kuum.



Inimesed võivad ennast põletada.

  - ► Laske enne puhastamist mootoril maha jahtuda.
- Kui kasutaja kannab kuulmiskaitset ja mootor töötab, võib kasutaja mürasid piiratult tajuda ja hinnata.
  - ► Töötage rahulikult ja kaalutletult.
- Kui mootori väljalülitamine toimub kõrgetel pööretel, võib see põhjustada detoneerimist või hilisemat süütamist.
  - ► Enne mootori seiskamist laske mootoril 20 sekundit minimaalsel pöörlemiskiirusel töötada.

4 Mootori kasutusvalmis seadmine

4.1 Mootori tankimine

Sisepõlemismootoris võib kasutada pliivaba bensiini. Pliivaba bensiini põlemisel tekib vähem jääke ja vähem ladestumisi süüteküünlal ning selle kasutamine pikendab heitgaasisüsteemi tööiga. Bensiin peab täitma alljärgnevaid nõudeid.

– Bensiin on värske, puhas ja pliivaba.
– Bensiini oktaanarv on vähemalt 85.
– Bensiini etanoolisisaldus on vähemalt 10% (E10).

STIHL soovitab ettevõtte STIHL MotoPlus müügiesindust. See kütus ei sisalda peaaegu üldse bensooli, väävlit ega tervistkahjustavaid lõhnaaineid.

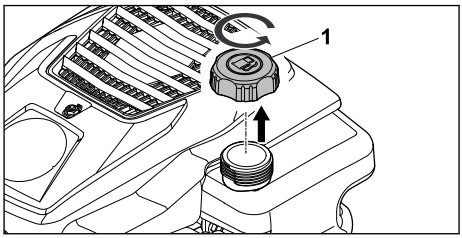
Paagi mahtuvus on 0,9 liitrit.

⚠ ETTEVAATUST

- Kui mootorit tangitakse vale bensiiniga, võib see mootorit kahjustada.

STIHL soovitab alati kasutada värsket margibensiini, mitte kunagi kahetaktilise mootori kütusesegu (õlilisandiga bensiini).
Ärge tankige liisunud või saastunud kütust.
Vältige paagi sisu saastumist mustuse ja veega.
Kasutage ainult lubatud bensiini (mitte E85).
Kui kuulete kloppimist või kõlinaid, vahetage bensiinimarki.

  - ► Vajaduse korral pöörduge müügiesinduse poole. STIHL soovitab firma STIHL müügiesindust.
- ► Jätke mootor seisma.
- ► Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- ► Puhastage kütusepaagi sulgurkorgi piirkonda niiske lapiga.



- ► Keerake kütusepaagi sulgurkorki (1) nii kaua vastupäeva, kuni kütusepaagi sulgurkorki saab ära võtta.
- ► Võtke kütusepaagi sulgurkork ära.
- ► Kontrollige kütusefiltri kindlat paiknemist.
- ► Et bensiini maha ei läheks, kasutage täitmisel lehtrit. Lisage bensiini nii, et kütusepaagi servani jääks vähemalt 15 mm vahe.
- ► Pange kütusepaagi sulgurkork kütusepaagile tagasi.
- ► Keerake kütusepaagi sulgurkorki päripäeva käega kõvasti kinni.
  Kütusepaak on kinni.

4.2 Mootoriõli lisamine

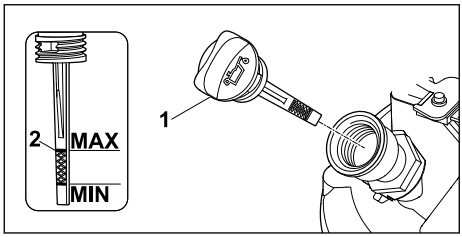
Mootoriõli määrib ja jahutab mootorit.

⚠ ETTEVAATUST

- Masin tarnitakse ilma mootoriõlita.

Kui kasutate õli ettenähtud õlitasemest vähem või rohkem, võib see mootorit kahjustada.

  - ► Enne esmakordset kasutuselevõttu täitke mootoriõliga.
- ► Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- ► Jätke mootor seisma.



- Keerake õlimõõtevarras (1) välja.
- Lisage mootoriõli maksimaalse täitumuseni (2) sobiva täitelehtri abil.

Õli mahtuvus on 0,5 liitrit.

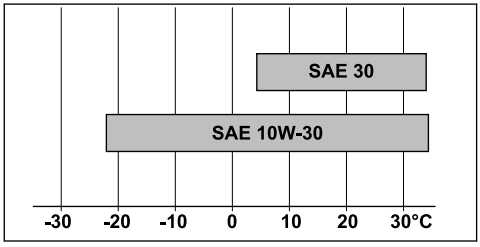
- Keerake õlimõõtevarras (1) sisse.
- Iga kord enne käivitamist kontrollige mootoriõli taset. 🕮 6.2. Vajaduse korral lisage mootoriõli.

Mootor on ette nähtud kasutamiseks kaubanduses saadaolevate neljataktilise mootori õlidega.

- Kasutage klassi SJ ja kõrgemate klasside mootoriõlisid.
- STIHL soovitab kasutada järgmiseid mootoriõlisid:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Õli tuleb ettevõtte STIHL seadmes kasutamiseks valida parajasti mõõdetud välistemperatuuri järgi.



Kasutamine temperatuuril üle 4 °C: SAE 30

Kasutamine temperatuuril alla 4 °C: SAE 10W-30

5 Puhastamine

5.1 Mootori puhastamine

- Seisake mootor.
- Laske mootoril jahtuda.
- Puhastage mootorit niiske lapiga.
- Puhastage ventilatsioonipilusid pintsliga.

6 Hooldamine

6.1 Hooldusvälbad

Hooldusvälbad sõltuvad keskkonna- ja töötingimustest. STIHL soovitab alljärgnevaid hooldusvälpasid.

Enne iga kasutust:

- kontrollige õlitaset, 🕮 6.2;
- kontrollige õhufiltrit, 🕮 6.3.

Esimese kuu või viie töötunni järel:

- vahetage mootoriõli, 🕮 6.6.

Iga kolme kuu või 25 töötunni järel:

- puhastage õhufiltrit, 🕮 6.4.

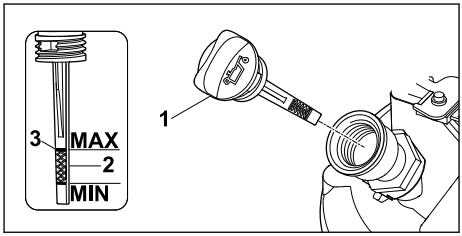
Iga kuue kuu või 50 töötunni järel:

- vahetage mootoriõli, 🕮 6.6;
- kontrollige süüteküünlaid, 🕮 6.5.

Iga 12 kuu või 100 töötunni järel:

- laske teha ülevaatus müügiesinduses. STIHL soovitab ettevõtte STIHL müügiesindust.

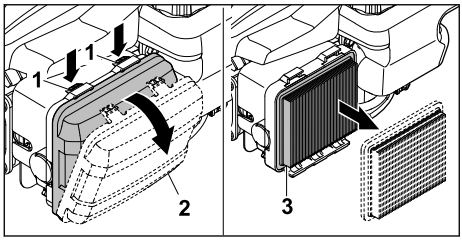
6.2 Õlitaseme kontrollimine



- Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- Jätke mootor seisma.
- Keerake õlimõõtevarras (1) välja ja puhastage lapiga.
- Sisestage õlimõõtevarras (1) täiteavasse; ärge keerake seda kinni.
- Võtke õlimõõtevarras välja ja lugege mõõteskaalat (2). Vajadusel lisage mootoriõli maksimaalse täitetasemeni (3) sobivat täitelehtrit kasutades.
- Keerake õlimõõtevarras (1) sisse.

6.3 Õhufiltri asendamine

- Jätke mootor seisma.
- Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- Puhastage õhufiltri kaant ja korpust lapiga.

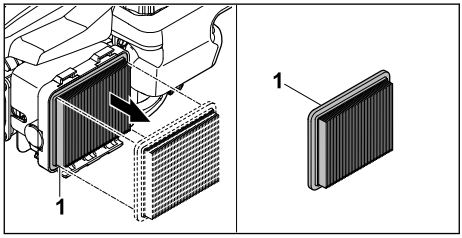


- ► Vajutage lapatseid (1).
- ► Eemaldage kaas (2).
- ► Eemaldage paberfilter (3).
- ► Kontrollige paberfiltrit (3). Kui paberfilter on kahjustatud või tugevalt määrdunud, asendage filter.
- ► Paigaldage paberfilter (3).
- ► Asetage kaas (2) peale ja suruge, kuni lapatsid (1) lukustuvad.

6.4 Õhufiltri puhastamine

Puhastage õhufiltrit näidatud hooldusvälpade järel, 🕮 6.1. Ettevõtte STIHL seadme kasutamisel tolmustes tingimustes puhastage filtreid sagedamini.

- ► Jätke mootor seisma.
- ► Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- ► Puhastage õhufiltri kaant ja korpust lapiga.
- ► Monteerige paberfilter välja, 🕮 6.4.



Koputage paberfilter (1) puhtaks.

JUHIS

- ■ Suruõhuga puhastamine võib paberfiltrit kahjustada.
  - ► Ärge puhastage paberfiltrit suruõhuga.

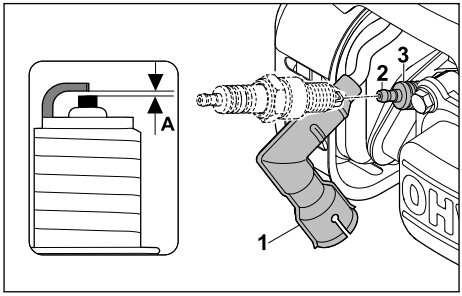
JUHIS

- ■ Paberfiltri taga olev tolm ja mustus võivad mootorit kahjustada.
  - ► Puhastage paberfilter nii, et selle taha ei jääks tolmu ega mustust.

- ► Pange õhufilter kokku, 🕮 6.3.

6.5 Süüteküünla kontrollimine

- ► Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- ► Lülitage mootor välja ja laske sellel jahtuda.



- ► Tõmmake süüteküünlapistik (1) välja.
- ► Kui süüteküünla (2) ümbrus on määrdunud: puhastage süüteküünla (2) ümbrust lapiga.
- ► Keerake süüteküünal (2) välja.
- ► Puhastage süüteküünalt (2) lapiga.
- ► Mõõtke elektroodide vahemikku (A) lehtkaliibriga. Vajaduse korral kohandage: A = 0,8 mm.
- ► Asendage süüteküünal, 🕮 8.2:
  - – Kui süüteküünal (2) on korrodeerunud.
  - – Kui tihend (3) on pragunenud või kahjustatud.
- ► Keerake süüteküünal (2) käega tugevasti sisse.
- ► Keerake süüteküünal (2) süüteküünlavõtmega kinni.
- – Kasutatud süüteküünal: 1/8 kuni 1/4 pööret.
- – Uus süüteküünal: 1/2 pööret.
- ► Suruge süüteküünlapistik (1) tugevalt kohale.

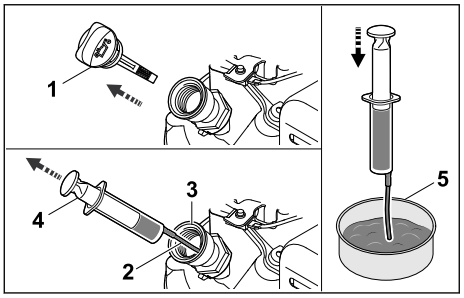
6.6 Mootoriõli vahetamine

Sooja mootoriõli saab kergelt ja täielikult kokku imeda. Mootoriõli puhtaks ja keskkonnasõbralikuks vahetamiseks soovitab STIHL kasutada õliimejat APO 030.

- ► Laske mootoril soojalt töötada.
- ► Sõitke paak tühjaks.
- ► Seisake mootor.
- ► Jätke ettevõtte STIHL seade seisma tasasele pinnale.
- ► Vajutage kolvid täielikult õliimeja silindrisse.

⚠ ETTEVAATUST

- ■ Põletusoht
  - ► Ärge puudutage mootori kuumi osi.



- ► Keerake õlimõõtevarras (1) välja.
- ► Juhtige voolik (2) õli täiteava (3) kaudu, kuni jõuate õlivanni põhjani.
- ► Tõmmake kolb (4) kontrollitult välja. Mootoriõli imetakse silindrisse.
- ► Vajutage imetud mootoriõli sobivasse mahutisse (5).
- ► Korrake toimingut seni, kui õlivann on tühi.
- ► Utiliseerige vana mootoriõli keskkonnasõbralikult.
- ► Valage sisse värsket mootoriõli, 📖 4.2.
- ► Keerake õlimõõtevarras (1) sisse.

7 Tehnilised andmed

7.1 Heitgaasi emissiooniväärtus

EL tüübikinnitusmeetodis mõõdetud CO_2 väärtus on esitatud www.stihl.com/co2 all tootespetsiifilistes tehnilistes andmetes.

Mõõdetud CO_2-väärtus on saadud näidismootoriga ja standarditud katsemeetodi kohaldamisel labori tingimustes ega tähenda konkreetse mootori selgesõnalist või kaudset võimsuse garantiid.

Käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud nõuetekohane kasutamine ja hooldus aitab täita kehtivaid heitgaasiemissioonide norme. Mootori modifitseerimise korral kaotab tüübikinnitus kehtivuse.

8 Varuosad ja tarvikud

8.1 Varuosad ja tarvikud

STIHL Need sümbolid tähistavad STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

STIHL soovitab kasutada STIHLi originaalvaruosi ja STIHLi originaaltarvikuid.

Teiste tootjate varuosade ja lisatarvikute töökindlust, ohutust ja sobivust ei saa STIHL hinnata, hoolimata pidevast turu jälgimisest, ning nende kasutamise korral ei võta STIHL endale mingit vastutust.

STIHLi originaalvaruosad ja STIHLi originaaltarvikud on saadaval STIHLi esinduses.

8.2 Olulised varuosad

– Õhufilter: 0004 124 2802
– Süüteküünal: 0004 400 7000

Turinys

1 Apie šią naudojimo instrukciją.....142
2 Apžvalga.....143
3 Saugumo nurodymai.....143
4 Įrenginio paruošimas naudoti.....144
5 Valymas.....145
6 Priežiūra.....146
7 Techniniai daviniai.....147
8 Atsarginės dalys ir priedai.....147

SVARBU! PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE, SUPRASKITE IR IŠSAUGOKITE.

1 Apie šią naudojimo instrukciją

1.1 Galiojantys dokumentai

- ► Be šios naudojimo instrukcijos turi būti perskaityti, įsisavinti ir saugomi šie dokumentai:
  – STIHL įrenginio naudojimo instrukcija.

Galioja vietiniai saugos nurodymai.

1.2 Perspėjimų tekste žymėjimas

⚠ PAVOJUS

- ■ Nuoroda apie pavojus, kurie sukelia sunkius sužeidimus ar mirtį.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

⚠ ISPEJIMAS

- ■ Nuoroda apie pavojus, kurie gali sukelti sunkius ar mirtinus **sužeidimus**.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti sunkių sužeidimų ar mirties atvejų.

PRANESIMAS

- ■ Nuroda apie galimus pavojus, kurie gali padaryti turtinę žalą.
  - ► Išvardintos priemonės gali padėti išvengti turtinės žalos.

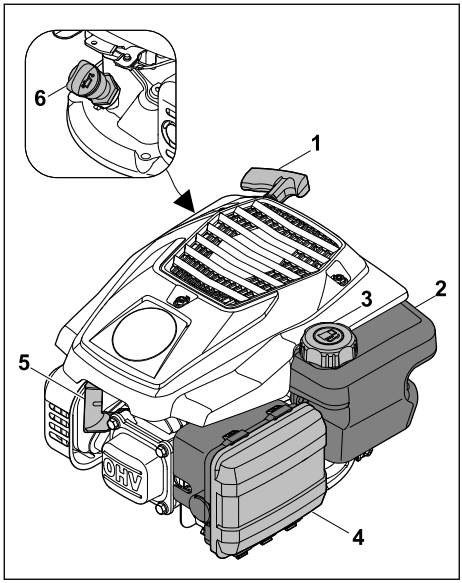
1.3 Simboliai tekste

📖 Šis simbolis nurodo skyrių šioje naudojimo instrukcijoje.

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
0000009647_012_LT
Išspausdinta ant be chloro balinto popieriaus. Popierių galima perdirbti.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A, VB3.C26.

2 Apžvalga

2.1 Įrenginys



1 **Paleidimo rankenėlė**
Paleidimo rankenėlė skirta varikliui paleisti.

2 **Kuro bakas**
Kuro bake yra kuro.

3 **Kuro bakelio dangtelis**
Kuro bako dangtelis uždengia benzino pildymo angą.

4 **Oro filtras**
Oro filtras filtruoja į įrenginį įsiurbiamą orą.

5 **Uždegimo žvakės antgalis**
Uždegimo žvakės antgaliu sujungiamas uždegimo laidas su uždegimo žvake.

6 **Alyvos lygio matuoklis**
Alyvos lygio matuoklis matuoja variklio alyvos kiekį.

2.2 Simboliai

Galimai ant įrenginio esantys simboliai ir jų paaiškinimai:


Perskaitykite ir įsigilinkite į naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.

3 Saugumo nurodymai

3.1 Įspėjamieji simboliai

Ant įrenginio arba ant STIHL įrenginio esantys įspėjamieji simboliai reiškia:

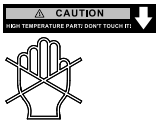

laikykitės saugos nuorodų ir jų priemonėmis.


Perskaitykite ir įsigilinkite į naudojimo instrukciją, jos neišmeskite.


Nesilieskite prie karštų paviršių.


Nepildykite degių bako, įrenginys veikia arba yra karštas.


Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.



Triukšmo slopintuvas ir apsauginė skarda stipriai įkaista. Neliesti.

3.2 Degalai ir degalų įpylimas

⚠ ISPEJIMAS

- Šiam varikliui naudojamas kuras – benzinas. Benzinas yra ypač degus. Jei benzinas patenka į atvirą liepsną arba ant įkaitusių daiktų, jis gali sukelti gaisrą arba sprogimą. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.


Saugokite benziną nuo karščio ir ugnies.

- ► Neišliekite benzino.
- ► Jeigu paliejote benziną, jį valykite šluoste, o įrenginį paleiskite tik tuomet, kai visos prietaiso dalys sausos.
- ► Nerūkykite.
- ► Nepilti degalų arti ugnies.
- ► Prieš pildami kurą, sustabdykite variklį ir palaukite, kol jis atvės.
- ► Jei reikia ištuštinti baką, tai darykite lauke.
- ► Variklį paleiskite bent 3 m atstumu nuo kuro pylimo vietos.
- ► Įrenginio, kurio bake yra benzino, jokiu būdu nelaikykite uždarose patalpose.

- Įkvėpęs benzino garų asmuo gali apsinuodyti.



Neįkvėpkite benzino garų.

  - ► Degalus pilkite gerai vėdinamoje vietoje.
- Dirbant variklis įšyla. Benzinas plečiasi, ir kuro bake gali susidaryti per didelis slėgis. Atidarant kuro bako dangtelį, benzinas gali ištrykšti. Trykštantis benzinas gali užsidegti. Naudotojas gali būti sunkiai sužalotas.



Sustabdykite variklį ir leiskite jam atvėsti. Atidarykite degalų bakelio dangtelį.

- Drabužiai, ant kurių pateko benzino, lengvai užsiliepsnoja. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Jei ant drabužių pateko benzino, pasikeiskite drabužius.
- Benzinas gali pakenkti aplinkai.
  - ► Neišliekite kuro.
  - ► Benziną utilizuokite laikydamiesi įstatymų ir neteršdami gamtos.
- Jei benzino pateko ant odos arba į akis, jis gali dirginti tiek odą, tiek akis.
  - ► Saugokitės kontakto su benzinu.
  - ► Jei šių medžiagų pateko ant odos: atitinkamas odos vietas nuplaukite dideliu kiekiu vandens ir muilu.
  - ► Jei šių medžiagų pateko į akis: akis mažiausiai 15 minučių skalaukite dideliu kiekiu vandens ir kreipkitės į gydytoją.
- Per kraštus išbėgęs benzinas gali užsidegti. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.
  - ► Benzinu užterštus paviršius nuvalykite.
  - ► Nemėginkite paleisti įrenginio, kol neišgaravo benzino garai.
- Variklio degimo sistemoje atsiranda kibirkščių. Kibirkštys gali patekti į išorę ir degioje arba sprogioje aplinkoje sukelti gaisrus ar sprogimus. Žmonės gali būti sunkiai ar mirtinai sužaloti arba galima patirti materialinės žalos.



Variklį paleiskite tik įsukus uždegimo žvakę.

  - ► Naudokite naudojimo instrukcijoje aprašytas uždegimo žvakes.
  - ► Uždegimo žvakę įsukti ir tvirtai priveržti.
  - ► Tvirtai užspauskite uždegimo žvakės antgalį.
- Jei į variklį pripilta netinkamo benzino, jis gali būti sugadintas.
  - ► Naudokite šviežią, kokybišką, bešvinį benziną.
  - ► Atkreipkite dėmesį į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktus duomenis.

3.3 Dirbant

⚠ ISPEJIMAS

- Veikiant įrenginiui susidaro išmetamosios dujos.



Įkvėpę išmetamųjų dujų asmenys gali apsinuodyti.

  - ► Neįkvėpkite išmetamųjų dujų.
  - ► Dirbkite gerai vėdinamoje vietoje.
  - ► Jei pajutote pykinimą, pradėjo skaudėti galvą, sutriko regėjimas, klausa arba svaigsta galva, baikite dirbti ir kreipkitės į gydytoją.
- Po to, kai įrenginys veikė, jis gali būti įkaitęs.



Asmenys gali apsideginti.

  - ► Prieš valydami palaukite, kol įrenginys atvės.
- Jei veikiant įrenginiui naudotojas dėvi klausos organų apsaugą, jis gali ribotai suvokti ir įvertinti triukšmą.
  - ► Dirbkite ramiai ir apdairiai.
- Jei įrenginys išjungiamas, esant dideliam sūkių skaičiui, galimi netinkami arba pavėluoti uždegimai.
  - ► Prieš išjungdami įrenginį, leiskite jam veikti mažiausiu sūkių skaičiumi 20 sekundžių.

4 Įrenginio paruošimas naudoti

4.1 Kuro pylimas į įrenginį

Vidaus degimo varikliui skirtas bešvinis benzinas. Naudojant bešvinį benziną lieka mažiau likučių, sumažėja apnašų ant uždegimo žvakės ir pailgėja dujų išmetimo sistemos naudojimo laikas. Benzinas turi atitikti šiuos reikalavimus:

– Šviežias, švarus ir bešvinis benzinas.
– Benzino oktaninis skaičius ne mažesnis nei 85.
– Benzine didžiausias etanolio kiekis – 10 % (E10).

STIHL rekomenduoja STIHL MotoPlus. Šis kuras yra beveik be benzolo, sieros ir sveikatai kenksmingų aromatinių medžiagų.

Bako tūris yra 0,9 litro.

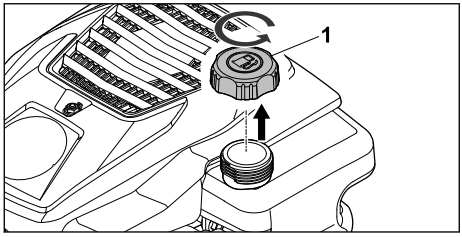
⚠ PERSPEJIMAS

■ Jei į įrenginį pripilta netinkamo benzino, įrenginys gali būti sugadintas.

STIHL rekomenduoja visada naudoti šviežią prekės ženklo benziną, niekada nenaudoti mišinio dvitakčiam varikliui (benzinas su alyvos priemaišomis).
Nepilkite pasenusio ar užteršto benzino.
Stenkitės neužteršti kuro bako nešvarumais ir vandeniu.
Naudokite tik patvirtintą benziną (ne E85).
Jei atsiranda beldimo ar skambėjimo garsų, keiskite benzino rūšį.

► Prireikus susisiekti su prekybos atstovu, STIHL rekomenduoja kreiptis į STIHL prekybos atstovą.

► Išjunkite variklį.
► Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
► Drėgna šluoste nuvalykite sritį aplink kuro bakelio dangtelį.



► Kuro bako dangtelį (1) sukite kryptimi prieš laikrodžio rodyklę tol, kol jis nusiims.
► Nuimkite kuro bakelio dangtelį.
► Patikrinkite kuro filtrą.
► Benziną pilkite naudodami tinkamą pripildymo piltuvą, kad benzinas nesilaistytų. Benziną pilkite taip, kad iki kuro bako krašto liktų neužpildyta bent 15 mm.
► Uždėkite kuro bakelio dangtelį ant kuro bakelio.
► Sukite kuro bakelio dangtelį pagal laikrodžio rodyklę ir priveržkite ranka.
Kuro bakelis uždarytas.

4.2 Variklio alyvos pripylimas

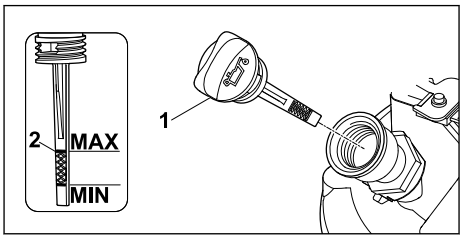
Variklio alyva sutepa ir aušina variklį.

⚠ PERSPEJIMAS

■ Variklis pristatomas be variklio alyvos.

Pripildžius mažiau ar daugiau nei leistinas alyvos pripildymo lygis, kyla pavojus pažeisti variklį.

► Prieš paleisdami pirmą kartą, pripilkite variklio alyvos.
► Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
► Išjunkite variklį.



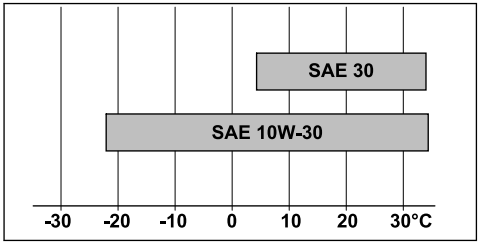
► Išsukite alyvos lygio matuoklį (1).
► Pripilkite variklio alyvos naudodami tinkamą pripildymo piltuvą, neviršydami maksimalaus pripildymo lygio (2).

Į baką telpa 0,5 litro alyvos.

► Įsukite alyvos lygio matuoklį (1).
► Kiekvieną kartą prieš paleisdami patikrinkite variklio alyvos lygį. 🕮 6.2. Jei reikia, įpilkite variklio alyvos.

Varikliui skirtos standartinės keturtakčių variklių alyvos.

► Naudokite SJ ir aukštesnių klasių variklio alyvas.
► STIHL rekomenduoja naudoti tokias variklio alyvas:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Alyvos rūšys turi būti pritaikytos atsižvelgiant į STIHL įrenginio naudojimo vietoje vyraujančią lauko temperatūrą:



Naudojimas aukštesnėje kaip 4 °C temperatūroje: SAE 30

Naudojimas žemesnėje nei 4 °C temperatūroje: SAE 10W-30

5 Valymas

5.1 Įrenginio valymas

► Sustabdykite įrenginį.
► Leiskite įrenginiui atvėsti.
► Valykite įrenginį drėgna šluoste.

► Išvalykite teptuku ventiliacijos angas.

6 Priežiūra

6.1 Techninės priežiūros intervalai

Techninės priežiūros intervalai priklauso nuo aplinkos ir darbo sąlygų. STIHL rekomenduoja laikytis toliau pateiktų techninės priežiūros intervalų:

Prieš kiekvieną naudojimą:
► Patikrinkite alyvos lygį, 🕮 6.2.
► Patikrinkite oro filtrą, 🕮 6.3.

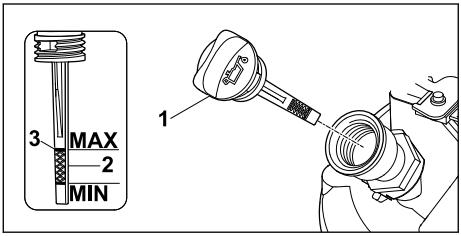
Po pirmojo mėnesio arba po 5 darbo valandų:
► Pakeiskite variklio alyvą, 🕮 6.6.

Kas 3 mėnesius arba po 25 darbo valandų:
► Išvalykite oro filtrą, 🕮 6.4.

Kas 6 mėnesius arba po 50 darbo valandų:
► Pakeiskite variklio alyvą, 🕮 6.6.
► Patikrinkite uždegimo žvakes, 🕮 6.5.

Kas 12 mėnesių arba po 100 darbo valandų:
► Paveskite įrenginį patikrinti prekybos atstovui. STIHL rekomenduoja kreiptis į STIHL prekybos atstovą.

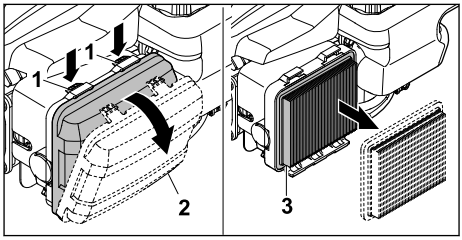
6.2 Alyvos lygio tikrinimas



► Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
► Išjunkite variklį.
► Išsukite alyvos lygio matuoklį (1) ir nuvalykite drėgna šluoste.
► Įkiškite alyvos lygio matuoklį (1) į įleidimo vamzdį, tačiau jo neįsukite.
► Ištraukite alyvos lygio matuoklį ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį žiūrėdami į matavimo skalę (2). Jeigu reikia, įpilkite variklio alyvą naudodami tinkamą pripildymo piltuvą, neviršydami maksimalaus alyvos pripildymo lygio (3).
► Įsukite alyvos lygio matuoklį (1).

6.3 Oro filtro keitimas

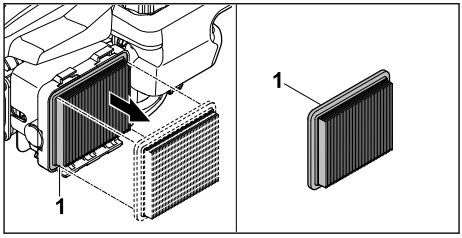
► Išjunkite variklį.
► Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
► Šluoste nuvalykite oro filtro dangtelį ir korpusą.



► Paspauskite plokšteles (1).
► Nuimkite dangtelį (2).
► Išimkite popierinį filtrą (3).
► Patikrinkite popierinį filtrą (3). Pakeiskite popierinį filtrą, jeigu jis pažeistas arba stipriai užterštas.
► Įstatykite popierinį filtrą (3).
► Uždėkite dangtelį (2) ir spauskite, kol užsifiksuos plokštelės (1).

6.4 Oro filtro valymas

Valykite oro filtrą laikydamiesi nurodytų techninės priežiūros intervalų, 🕮 6.1. Valykite filtrą dažniau, jei STIHL įrenginį naudojate dulkėtoje aplinkoje.
► Išjunkite variklį.
► Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
► Šluoste nuvalykite oro filtro dangtelį ir korpusą.
► Išmontuokite popierinį filtrą, 🕮 6.4.



Papurtykite popierinį filtrą (1).

PRANESIMAS

■ Valant suslėgtuoju oru, kyla pavojus pažeisti popierinį filtrą.
► Nevalykite popierinio filtro suslėgtuoju oru.

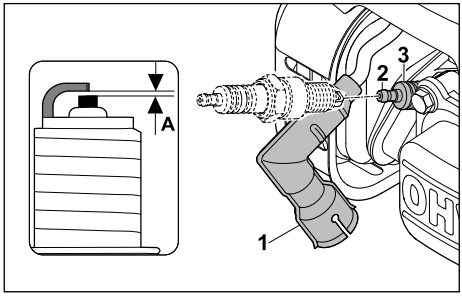
PRANESIMAS

■ Už popierinio filtro susikaupusios dulkės ir purvas gali sugadinti variklį.
► Valykite popierinį filtrą, kad už jo neliktų dulkių ir purvo.

► Surinkite oro filtrą, 🕮 6.3.

6.5 Uždegimo žvakės tikrinimas

- Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
- Sustabdykite variklį ir leiskite jam atvėsti.



- Ištraukite uždegimo žvakės antgalį (1).
- Jeigu sritis aplink uždegimo žvakę (2) užteršta, nuvalykite sritį aplink uždegimo žvakę (2) drėgna šluoste.
- Išsukite uždegimo žvakę (2).
- Valykite uždegimo žvakę (2) drėgna šluoste.
- Atstumą tarp elektrodų (A) matuokite tarpumačiu. Jei būtina, pritaikykite: A = 0,8 mm.
- uždegimo žvakę 🕮 8.2 pakeiskite.
  – Jeigu uždegimo žvakė (2) surūdijusi.
  – Jei izoliatorius (3) yra plyšęs ar pažeistas.
- Tvirtai rankomis įsukite uždegimo žvakę (2).
- Priveržkite uždegimo žvakę (2) uždegimo žvakės raktu.

– Panaudota uždegimo žvakė: nuo 1/8 iki 1/4 apsisukimo
– Nauja uždegimo žvakė: 1/2 apsisukimo

- Tvirtai užspauskite uždegimo žvakės antgalį (1).

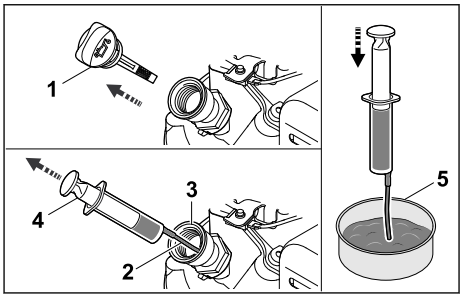
6.6 Pakeiskite variklio alyvą

Šiltą variklio alyvą galima lengvai ir visą išsiurbti. Kad variklio alyvą pakeistumėte švariai ir aplinkai draugiškai, STIHL rekomenduoja naudoti alyvos išsiurbimo siurblį APO 030.

- Leiskite varikliui sušilti.
- Ištuštinkite baką.
- Išjunkite variklį.
- Pastatykite STIHL įrenginį ant lygaus paviršiaus.
- Stūmoklį pilnai spauskite į alyvos išsiurbimo siurblį cilindrą.

⚠ PERSPEJIMAS

- Pavojus nusideginti
  - Nelieskite įkaitusių variklio dalių.



- Išsukite alyvos lygio matuoklį (1).
- Įveskite žarną (2) per alyvos įleidimo vamzdį (3), kol bus pasiektas alyvos vonelės dugnas.
- Kontroliuojamai ištraukite stūmoklį (4). Variklio alyva išsiurbiama į cilindrą.
- Išsiurbtą variklio alyvą spauskite į tinkamą talpyklą (5).
- Procedūrą kartokite taip dažnai, kol alyvos vonelė tuščia.
- Seną variklio alyvą šalinkite aplinkai draugišku būdu.
- Pripilkite šviežios variklio alyvos, 🕮 4.2.
- Įsukite alyvos lygio matuoklį (1).

7 Techniniai daviniai

7.1 Išmetamųjų dujų emisijos vertė

ES tipo patvirtinimo metodu išmatuota CO_2 vertė yra nurodyta www.stihl.com/co2 puslapyje kartu su konkretaus gaminio techniniais duomenimis.

Išmatuota CO_2 vertė nustatyta remiantis tipišku varikliu taikant standartizuotą tikrinimo metodą laboratorijos sąlygomis ir nėra aiški arba numanoma konkretaus variklio eksploatacinių charakteristikų garantija.

Jei laikomasi šioje naudojimo instrukcijoje aprašytos paskirties ir nurodytos techninės priežiūros, išmetamųjų dujų emisijos vertei keliami reikalavimai išpildomi. Bet kokia variklio modifikacija panaikina leidimą jį eksploatuoti.

8 Atsarginės dalys ir priedai

8.1 Atsarginės dalys ir priedai

STIHL Šie simboliai žymi originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

STIHL rekomenduoja naudoti originalias STIHL atsargines dalis ir originalius STIHL priedus.

Nors nuolat stebi rinką, STIHL negali įvertinti kitų gamintojų atsarginių dalių ir priedų patikimumo, saugos bei tinkamumo, todėl tokius naudojant, STIHL negali už juos garantuoti.

STIHL originalių atsarginių dalių ir STIHL originalių priedų galima įsigyti iš STIHL specializuoto prekybos atstovo.

8.2 Svarbios atsarginės dalys

– Oro filtras: 0004 124 2802
– Uždegimo žvakė: 0004 400 7000

Съдържание

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба.....148
2 Преглед на съдържанието.....148
3 Указания за безопасност.....149
4 Подготвяне на двигателя за употреба 150
5 Почистване.....152
6 Поддръжка /обслужване.....152
7 Технически данни.....154
8 Резервни части и принадлежности.....154

ВАЖНО! ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ, ОСМИСЛЕТЕ И СЪХРАНЕТЕ.

1 Информация относно настоящото Ръководството за употреба

1.1 Приложими документи

► Прочетете, разберете добре и съхранявайте допълнителните към тази инструкция за експлоатация документи:
– инструкцията за експлоатация на уреда STIHL

Приложими са местните правила по техника на безопасност.

1.2 Обозначение на предупредителни указания, които се срещат в текста

ОПАСНОСТ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до смърт.
  ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Това указание предупреждава за опасностите, които могат да доведат до тежки наранявания или до **смърт**.
  ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на тежки наранявания или смърт.

УКАЗАНИЕ

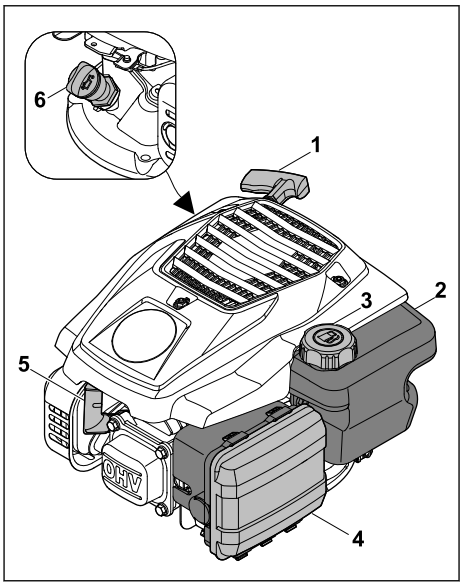
- Това указание предупреждава за опасности, които могат да доведат до материални щети.
  ► Посочените мерки ще помогнат за предотвратяването на материални щети.

1.3 Символи в текста:

Този символ препраща към глава в настоящата инструкция за експлоатация.

2 Преглед на съдържанието

2.1 Двигател



1 Ръкохватка за стартиране
Ръкохватката за стартиране служи за стартиране на двигателя.

2 Резервоар за гориво
Резервоарът за гориво съдържа горивото.

Превод на оригинала на Ръководството за употреба 0000009647_012_BG
Напечатано на хартия, избелена без употребата на хлор. Хартията е рециклируема.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A. VB3.C26.

3 **Капачка на резервоара за гориво**
Капачката на резервоара за гориво затваря отвора за пълнене на бензин.

4 **Въздушен филтър**
Въздушният филтър филтрира засмуквания от двигателя въздух.

5 **Накрайник на запалителната свещ**
Накрайникът на запалителната свещ свързва проводника на запалването със запалителната свещ.

6 **Маслоизмервателна пръчка**
Маслоизмервателната пръчка измерва количеството моторно масло.

2.2 Символи

Символите могат да бъдат върху двигателя и означават следното:


Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.

3 Указания за безопасност

3.1 Предупредителни символи

Предупредителните символи върху двигателя или уреда STIHL означават следното:

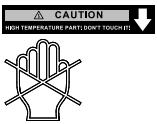

Спазвайте указанията за безопасност и мерките, свързани с тях.


Прочетете, разберете добре и съхранявайте инструкцията за експлоатация.


Не докосвайте горещите повърхности.


Не зареждайте с гориво, ако двигателят с вътрешно горене работи или е силно нагрят.


Избягвайте вдишването на отработени газове.



Шумозаглушителят и предпазният кожух се нагряват много. Не докосвайте.

3.2 Гориво и зареждане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използваното гориво за този двигател е бензин. Бензинът е силнозапалим. Ако бензинът влезе в контакт с открит огън или горещи предмети, може да причини пожари или експлозии. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.


Пазете бензина от топлина и огън.

  - ► Не разливайте бензин.
  - ► При разливане на бензин: избършете бензина с кърпа и стартирайте двигателя едва когато всички части на уреда са сухи.
  - ► Не пушете.
  - ► Не зареждайте в близост до огън.
  - ► Преди зареждане с гориво изключвайте двигателя и го оставяйте да се охлади.
  - ► Ако трябва да изпразните резервоара: направете го на открито.
  - ► Стартирайте двигателя на разстояние най-малко 3 m от мястото на зареждане с гориво.
  - ► Никога не съхранявайте двигателя с бензин в резервоара в затворени помещения.
- Вдишаните бензинови пари може да отровят хора.


Не вдишвайте бензинови пари.

  - ► Зареждайте с гориво на добре проветрено място.
- По време на работа двигателят се нагрява. Бензинът се разширява и в резервоара за гориво може да се създаде свръхналягане. Ако капачката на резервоара за гориво бъде отворена, може да изпръска бензин. Излизащият бензин може да се запали. Потребителят може да бъде сериозно ранен.


Изключете двигателя и го оставете да се охлади. Отворете капачката на резервоара за гориво.

- Дрехи, които са в контакт с бензин, са леснозапалими. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.

- ► Ако дрехите са били в контакт с бензин: сменете дрехите.

■ Бензинът може да е опасен за околната среда.
- ► Не разливайте гориво.
- ► Изхвърляйте бензина в съответствие с изискванията и природосъобразно.

■ Ако бензинът влезе в контакт с кожата или очите, те може да се раздразнят.
- ► Избягвайте контакт с бензин.
- ► При контакт с кожата: засегнатите участъци на кожата да се измият обилно с вода и сапун.
- ► При контакт с очите: очите да се изплакват обилно с вода в продължение на най-малко 15 минути и да се потърси лекар.

■ Прелелият бензин може да се запали. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.
- ► Почистете замърсени с бензин повърхности.
- ► Избягвайте опити за запалване, докато бензиновите пари не са се изпарили.

■ Запалителната уредба на двигателя създава искри. Искрите могат да излязат навън и в леснозапалима или експлозивна среда да предизвикат пожар или експлозия. Може да се стигне до сериозни наранявания или смърт на хора, както и до материални щети.



Стартирайте двигателя само със завита запалителна свещ.

- ► Използвайте запалителните свещи, описани в това ръководство за употреба.
- ► Завинтете запалителната свещ и я затегнете здраво.
- ► Натиснете силно отгоре щекера на запалителната свещ.

■ Ако двигателят бъде зареден с неподходящ бензин, той може да се повреди.
- ► Използвайте чист, безоловен марков бензин.
- ► Спазвайте предписанията в настоящото ръководство за употреба.

3.3 Работа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

■ Когато двигателят работи, се образуват изгорели газове.



Вдишаните изгорели газове може да отровят хора.

- ► Не вдишвайте изгорели газове.
- ► Работете на добре проветриво място.
- ► Ако възникнат гадене, главоболие, нарушение на зрението или слуха или световъртеж: прекратете работата и посетете лекар.

■ След като двигателят е работил, двигателят може да е горещ.



Има опасност от изгаряния.

- ► Преди почистване изчакайте, докато двигателят се охлади.

■ Когато потребителят носи защита на слуха и двигателят работи, потребителят може да възприема и преценява шумовете ограничено.
- ► Работете спокойно и обмислено.

■ Когато двигателят се изключи при повисоки обороти, може да се стигне до неправилни възпламенявания или закъснели възпламенявания.
- ► Преди изключване оставете двигателя да работи 20 секунди с минимална честота на въртене.

4 Подготвяне на двигателя за употреба

4.1 Зареждане на двигателя с гориво

Двигателят с вътрешно горене е предназначен за безоловен бензин. Безоловният бензин изгаря с по-малко остатъци, намалява отлаганията по запалителната свещ и удължава експлоатационния живот на ауспуховата уредба. Бензинът трябва да отговаря на следните изисквания:
– Бензинът е пресен, чист и безоловен.
– Октановото число на бензина е поне 85.
– Бензинът има максимално съдържание на етанол от 10% (E10).

STIHL препоръчва STIHL MotoPlus. Това гориво е почти без бензол, сяра и вредни за здравето аромати.

Капацитетът на резервоара възлиза на 0,9 литра.

⚠ ВНИМАНИЕ

■ Ако двигателят не бъде зареден с подходящ бензин, двигателят може да се повреди.

STIHL препоръчва винаги да се използва чист марков бензин, никога двутактова смес (бензин с добавка на масло).

Не зареждайте залежал или замърсен бензин.

Избягвайте замърсяване на съдържанието на резервоара с мръсотия и вода.

Използвайте само разрешен бензин (не E85).

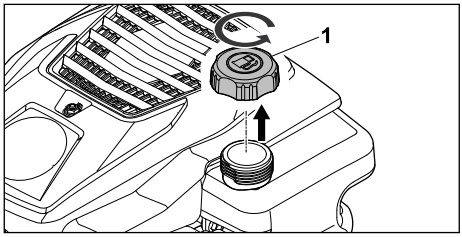
При шумове, като например чукане и тракане, сменете марката на бензина.

► При нужда се свържете със специализиран търговец, STIHL препоръчва своите специализирани търговци.

► Изключете двигателя.

► Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.

► Почистете зоната около капачката на резервоара за гориво с влажна кърпа.



► Въртете капачката на резервоара за гориво (1) обратно на часовниковата стрелка, докато капачката на резервоара за гориво може да бъде свалена.

► Свалете капачката на резервоара за гориво.

► Проверете монтажа на горивния филтър.

► Налейте бензин с подходяща фуния така, че да не разливате бензин. Налейте бензин, така че да има свободни поне 15 мм до ръба на резервоара за гориво.

► Поставете капачката на резервоара за гориво върху резервоара за гориво.

► Завийте капачката на резервоара за гориво по посока на часовниковата стрелка и затегнете на ръка.

Резервоарът за гориво е затворен.

4.2 Пълнене на моторно масло

Моторното масло смазва и охлажда двигателя.

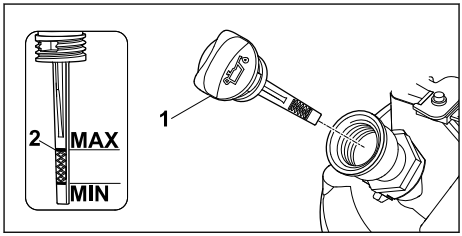
⚠ ВНИМАНИЕ

■ Двигателят се доставя без моторно масло. Преминаването над или под допустимото равнище на запълване на маслото може да доведе до щети по двигателя.

► Преди първото пускане в експлоатация налейте моторно масло.

► Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.

► Изключете двигателя.



► Отвийте маслоизмервателната пръчка (1).

► Налейте моторно масло с подходяща фуния до достигане на максималното равнище на запълване на маслото (2).

Капацитетът за масло възлиза на 0,5 литра.

► Завийте маслоизмервателната пръчка (1).

► Преди всяко стартиране на уреда проверявайте нивото на моторното масло. 🕮 6.2. При необходимост долейте моторно масло.

Двигателят е проектиран за наличните в търговската мрежа моторни масла за 4-тактови двигатели.

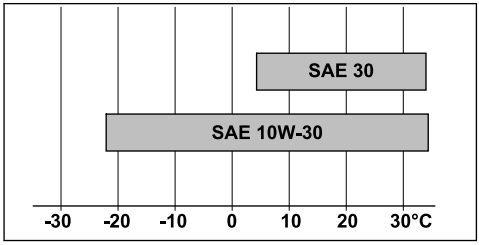
► Използвайте моторни масла от клас SJ и по-висок.

► STIHL препоръчва да се използват следните моторни масла:

– SAE 30

– SAE 10W-30

► Съгласувайте вида на маслото с преобладаващата температура на околната среда в зоната на използване на уреда STIHL:



Работа при температури над 4°C: SAE 30

Работа при температури под 4°C:
SAE 10W-30

5 Почистване

5.1 Почистване на двигателя

- Изключете двигателя.
- Изчакайте двигателят да изстине.
- Почистете двигателя с влажна кърпа.
- Почистете вентилационните отвори с четчица.

6 Поддръжка /обслужване

6.1 Интервали за профилактика

Интервалите за профилактика зависят от условията на средата и от работните условия. STIHL препоръчва следните интервали за профилактика:

Преди всяка употреба:
- Проверка на нивото на работното масло, 🕮 6.2.
- Проверка на въздушния филтър, 🕮 6.3.

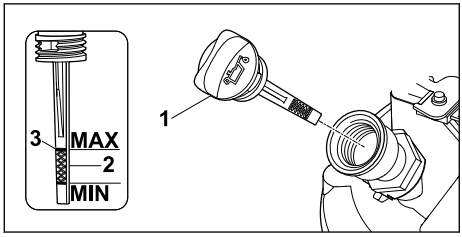
След първия месец или след 5 работни часа:
- Смяна на моторното масло, 🕮 6.6.

На всеки 3 месеца или след 25 работни часа:
- Почистване на въздушния филтър, 🕮 6.4.

На всеки 6 месеца или след 50 работни часа:
- Смяна на моторното масло, 🕮 6.6.
- Проверка на запалителните свещи, 🕮 6.5.

На всеки 12 месеца или след 100 работни часа:
- Извършване на контролна проверка от специализиран търговец. STIHL препоръчва своите специализирани търговци.

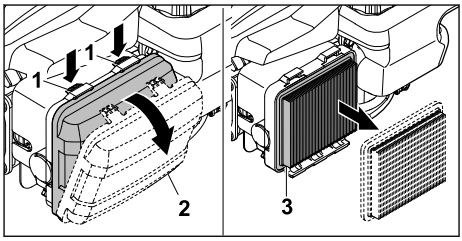
6.2 Проверка на нивото на моторното масло



- Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- Изключете двигателя.
- Развийте маслоизмервателната пръчка (1) и я почистете с кърпа.
- Вкарайте маслоизмервателната пръчка (1) в накрайника за пълнене на масло, не завинтвайте.
- Извадете маслоизмервателната пръчка и отчетете равнището на запълване на масло по измервателната скала (2). При необходимост долейте моторно масло с подходяща фуния до достигане на максималното равнище на запълване на маслото (3).
- Завийте маслоизмервателната пръчка (1).

6.3 Смяна на въздушния филтър

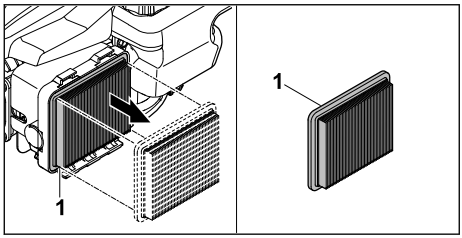
- Изключете двигателя.
- Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- Почистете капака и корпуса на въздушния филтър с кърпа.



- Натиснете езичетата (1).
- Свалете капака (2).
- Извадете хартиения филтър (3).
- Проверете хартиения филтър (3). Сменете хартиения филтър, ако забележите повреди или много силно замърсяване.
- Поставете хартиения филтър (3).
- Поставете капака (2) и натиснете, докато езичетата (1) не се фиксират със щракване.

6.4 Почистване на въздушния филтър

Почиствайте въздушния филтър на посочените интервали за поддръжка, 🕮 6.1. При използване на уреда STIHL в прашни условия почиствайте филтъра по-често.
- Изключете двигателя.
- Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
- Почистете капака и корпуса на въздушния филтър с кърпа.
- Демонтирайте хартиения филтър, 🕮 6.4.



Изтръскайте хартиения филтър (1).

УКАЗАНИЕ

- Почистването със сгъстен въздух може да повреди хартиения филтър.
  - ► Не почиствайте хартиения филтър със сгъстен въздух.

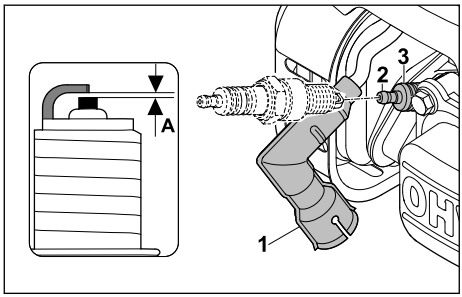
УКАЗАНИЕ

- Прахът и замърсяването зад хартиения филтър може да доведат до повреда на двигателя.
  - ► Почистете хартиения филтър, така че зад него да не останат прах и замърсяване.

► Сглобете въздушния филтър, 🕮 6.3.

6.5 Проверка на запалителната свещ

► Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
► Изключете двигателя и го оставете да изстине.



► Извадете накрайника на запалителната свещ (1).
► Ако зоната около запалителната свещ (2) е замърсена: почистете зоната около запалителната свещ (2) с кърпа.
► Развийте запалителната свещ (2) и я подсушете.
► Почистете запалителната свещ (2) с кърпа.
► Измерете разстоянието между електродите (A) с луфтомер. При необходимост регулирайте: A = 0,8 мм.
► Сменете запалителната свещ, 🕮 8.2:
  – ако зоната около запалителната свещ (2) е корозирала.
  – ако по изолатора (3) има напуквания или повреди.
► Завийте добре на ръка запалителната свещ (2).
► Затегнете запалителната свещ (2) с подходящ ключ за запалителната свещ.
– Използвана запалителна свещ: 1/8 до 1/4 оборот
– Нова запалителна свещ: 1/2 оборот
► Поставете и притиснете добре накрайника на запалителната свещ (1).

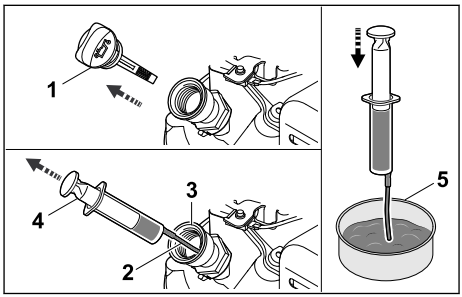
6.6 Смяна на моторното масло

Топлото моторно масло може да се изсмуче лесно и изцяло. За да се смени моторното масло чисто и екологично, STIHL препоръчва помпата за изсмукване на масло APO 030.

► Да се загрее двигателят.
► Изпразнете резервоара.
► Изключете двигателя.
► Поставете уреда STIHL върху равна повърхност.
► Натиснете буталото изцяло в цилиндъра на помпата за изсмукване на масло.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Опасност от изгаряне
  - ► Не докосвайте горещите части на двигателя.



► Отвийте маслоизмервателната пръчка (1).
► Вкарайте маркуча (2) през накрайника за пълнене на масло (3), докато се достигне дъното на масления вана.
► Издърпайте буталото (4) контролирано. Моторното масло се засмуква в цилиндъра.
► Избутайте засмуканото моторно масло в подходящ контейнер (5).

- ► Повтаряйте процеса, докато масленатa вана се изпразни.
- ► Изхвърлете старото моторно масло природосъобразно.
- ► Напълнете ново моторно масло, 🕮 4.2.
- ► Завинтете маслоизмервателната пръчка (1).

7 Технически данни

7.1 Емисии отработени газове

Стойността на CO_2, измерена съгласно процедурата на одобрение на типа на ЕС, е посочена в www.stihl.com/co2 в специфичните за продукта технически данни.

Измерената стойност на CO_2 е изчислена на представителен двигател при стандартизирана процедура на изпитване в лабораторни условия и не представлява изрична или имплицирана гаранция за мощността на определен двигател.

Приложимите изисквания за емисии на отработени газове са изпълнени чрез предвидената употреба и поддръжка, описани в това ръководство за употреба. Разрешението за експлоатация отпада при промени по двигателя.

8 Резервни части и принадлежности

8.1 Резервни части и принадлежности

STIHL С тези символи се обозначават оригинални резервни части на STIHL и оригинални принадлежности на STIHL.

Фирма STIHL препоръчва да се използват оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL.

Резервните части и принадлежностите на други производители не могат да бъдат оценени от STIHL по отношение на надеждността, безопасността и пригодността им, въпреки продължаващото наблюдение на пазара и STIHL не може да гарантира използването им.

Оригинални резервни части и оригинални принадлежности на STIHL се предлагат от специализиран търговски обект на STIHL.

8.2 Важни резервни части

– Въздушен филтър: 0004 124 2802
– Запалителна свещ: 0004 400 7000

Cuprins

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni....154
2 Cuprins....155
3 Instrucţiuni de siguranţă....155
4 Pregătirea pentru funcţionare a motorului....156
5 Curăţare....158
6 Întreţinere....158
7 Date tehnice....159
8 Piese de schimb şi accesorii....160

IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIŢI ŞI PĂSTRAŢI INSTRUCŢIUNILE.

1 Informaţii referitoare la acest Manual de instrucţiuni

1.1 Documente valabile

- ► Suplimentar faţă de aceste instrucţiuni de utilizare, citiţi, înţelegeţi şi păstraţi următoarele documente.
  – Instrucţiunile de utilizare ale aparatului STIHL

Sunt valabile instrucţiunile de siguranţă locale.

1.2 Identificarea Notelor de avertizare din text

PERICOL

- Această notă indică pericolele care au ca rezultat răniri grave sau decese.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

AVERTISMENT

- Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răniri grave sau **decese**.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica rănirile grave sau decesele.

INDICAŢIE

- Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avarierea bunurilor.
  - ► Măsurile specificate pot împiedica avarierea bunurilor.

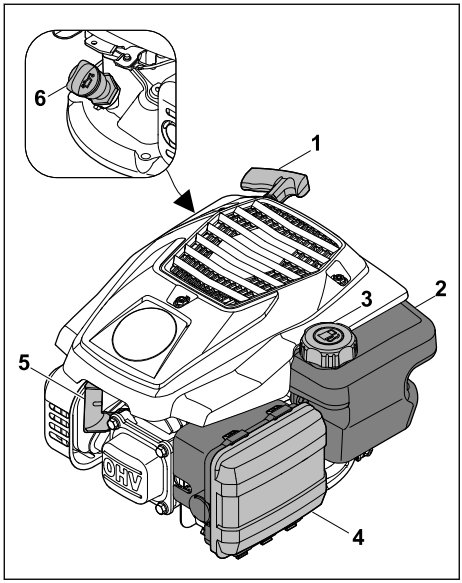
1.3 Simboluri în text

🕮 Acest simbol face trimitere la un capitol din aceste instrucţiuni de utilizare.

Traducerea Manualului cu instrucţiuni original 0000009647_012_RO
Tipărit pe hârtie albă netratată chimic cu clor. Hârtia este reciclabilă.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.

2 Cuprins

2.1 Motor



1 **Mâner demaror**
Mânerul demaror servește la pornirea motorului.

2 **Rezervor de carburant**
Rezervorul de carburant conține carburantul.

3 **Buşon rezervor carburant**
Bușonul rezervorului de carburant astupă deschiderea pentru umplerea cu benzină.

4 **Filtru de aer**
Filtrul de aer filtrează aerul aspirat de motor.

5 **Fişă de bujie**
Fișa de bujie conectează cablul de aprindere cu bujia.

6 **Joj㠠de ulei**
Joja de ulei măsoară cantitatea de ulei de motor.

2.2 Simboluri

Simbolurile pot fi prezente pe motor și au următoarea semnificație:


Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.

3 Instrucţiuni de siguranţă

3.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe motor sau de pe aparatul STIHL au următoarea semnificație:

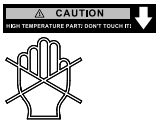

Țineți cont de indicațiile de siguranță și de măsurile acestora.


Citiți, înțelegeți și păstrați instrucțiunile de utilizare.


Nu atingeți suprafețele fierbinți.


Nu alimentați dacă motorul funcționează sau este foarte fierbinte.


Evitați inspirarea gazelor de eșapament.



Amortizorul de zgomot și tabla de protecție devin foarte fierbinți. Nu atingeți.

3.2 Combustibilul şi alimentarea

⚠ AVERTISMENT

- Combustibilul utilizat pentru acest motor este benzina. Benzina este foarte inflamabilă. Dacă benzina intră în contact cu o flacără deschisă sau cu obiecte fierbinți, aceasta poate declanșa incendii sau explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.


Protejați benzina de căldură puternică și foc.

  - ► Nu vărsați benzină.
  - ► Dacă s-a vărsat benzină: ștergeți benzina cu o lavetă și porniți motorul numai după ce toate piesele utilajului s-au uscat.
  - ► Nu fumați.
  - ► Nu alimentați în apropierea focului deschis.
  - ► Înainte de alimentare, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
  - ► Dacă rezervorul trebuie să fie golit: efectuați această operațiune în aer liber.
  - ► Porniți motorul la cel puțin 3 m față de locul alimentării.

- ► Nu depozitați niciodată motorul cu benzină în rezervor în încăperi închise.

- Vaporii de benzină inhalați pot fi toxici pentru oameni.



Nu inhalați vapori de benzină.

- ► Alimentați într-un loc bine ventilat.

- Motorul se încălzește în timpul lucrului. Benzina se dilată, iar în rezervorul de combustibil poate să apară suprapresiune. Dacă se deschide capacul rezervorului de combustibil, benzina poate țâșni afară. Benzina care sare se poate aprinde. Utilizatorul poate fi rănit grav.



Opriți motorul și lăsați-l să se răcească. Deschideți capacul rezervorului de combustibil.

- Îmbrăcămintea care intră în contact cu benzina este mai inflamabilă. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Dacă îmbrăcămintea intră în contact cu benzina: schimbați îmbrăcămintea.
- Benzina poate să pună în pericol mediul înconjurător.
  - ► Nu vărsați combustibilul.
  - ► Eliminați benzina la deșeuri conform prevederilor și în mod ecologic.
- Dacă benzina intră în contact cu pielea sau ochii, pielea sau ochii se pot irita.
  - ► Evitați contactul cu benzina.
  - ► În caz de contact cu pielea: zonele de piele afectate se spală cu apă din abundență și săpun.
  - ► În caz de contact cu ochii: spălați ochii cel puțin 15 minute cu apă din abundență și consultați un medic.
- Benzina scursă se poate aprinde. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.
  - ► Curățați suprafețele contaminate cu benzină.
  - ► Evitați încercările de pornire până când vaporii de benzină s-au evaporat.
- Instalația de aprindere a motorului produce scântei. Scânteile pot fi emise în exterior și pot declanșa incendii și explozii într-un mediu inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de pagube materiale.



Motorul se pornește numai cu bujia înșurubată.

  - ► A se utiliza bujiile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.
  - ► Înșurubați și strângeți ferm bujia.
  - ► Conectați fișa bujiei prin apăsare fermă.
- Dacă motorul este alimentat cu benzină nepotrivită, motorul poate fi deteriorat.
  - ► Utilizați benzină fără plumb, de marcă, proaspătă.
  - ► Respectați indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare.

3.3 Lucru

⚠ AVERTISMENT

- Atunci când motorul rulează sunt generate gaze de eșapament.



Gazele de eșapament inhalate pot să fie toxice pentru oameni.

  - ► Nu inhalați gazele de eșapament.
  - ► Lucrați într-un loc bine aerisit.
  - ► Dacă apar greață, dureri de cap, tulburări de vedere, tulburări de auz sau amețeală: Încetați lucrul și adresați-vă unui medic.
- După ce motorul a rulat, acesta poate fi fierbinte.



Persoanele se pot arde.

  - ► Așteptați ca motorul să se răcească înainte de a-l curăța.
- Dacă utilizatorul poartă anitfoane și motorul rulează, utilizatorul poate percepe și estima zgomotele în mod limitat.
  - ► Lucrați calm și cu precauție.
- Dacă motorul este oprit la turație mare, se pot produce rateuri la pornire sau aprinderi întârziate.
  - ► Înaintea opririi se lasă motorul să funcționeze 20 secunde la turație minimă.

4 Pregătirea pentru funcționare a motorului

4.1 Alimentarea motorului cu carburant

Motorul cu ardere internă este omologat pentru benzină fără plumb. Benzina fără plumb arde cu reziduuri mai puține, reduce depunerile la bujii și prelungește durata de viață a sistemului de eșapament. Benzina trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

– Benzină este proaspătă, curată și fără plumb.
– Cifra octanică a benzinei este cel puțin 85.

– Benzina are un conținut maxim de etanol, de 10 % (E10).

STIHL recomandă STIHL MotoPlus. Acest carburant este aproape lipsit de benzen, sulf și compuși aromatici dăunători sănătății.

Capacitatea rezervorului este de 0,9 litri.

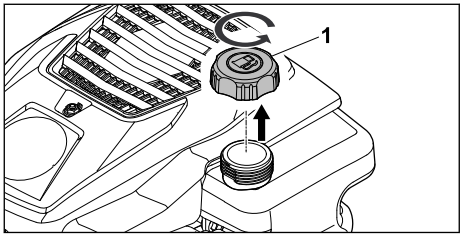
⚠ ATENȚIE

■ Dacă motorul nu este alimentat cu benzina adecvată, motorul se poate deteriora.

STIHL recomandă să se utilizeze întotdeauna benzină proaspătă de calitate și niciodată amestec pentru motoare în doi timp (benzină cu adaos de ulei).
A nu se va folosi carburant vechi sau cu impurități.
A se evita murdărirea interiorului rezervorului cu impurități și apă.
A se utiliza doar benzină omologată (nu E85).
În caz de bătăi sau zgomote la motor, se schimbă marca benzinei.

► Dacă este cazul, se va contacta distribuitorul autorizat; STIHL recomandă distribuitorul autorizat STIHL.

► Oprirea motorului.
► Se poziționează aparatul STIHL pe o suprafață plană.
► Curățați zona din jurul bușonului rezervorului de carburant cu o lavetă umedă.



► Bușonul rezervorului de carburant (1) se rotește în sens antiorar până când se poate detașa.
► Scoateți bușonul rezervorului de carburant.
► Se verifică așezarea filtrului de carburant.
► Umplerea cu benzină se face cu ajutorul unei pâlnii adecvate, astfel încât să nu se verse benzină. Se toarnă benzină până când rămân cel puțin 15 mm liberi până la marginea rezervorului de carburant.
► Așezați bușonul pe rezervorul de carburant.
► Rotiți bușonul în sens orar și strângeți bine cu mâna.
Rezervorul de carburant este închis.

4.2 Umplerea cu ulei de motor

Uleiul de motor lubrifiază și răcește motorul.

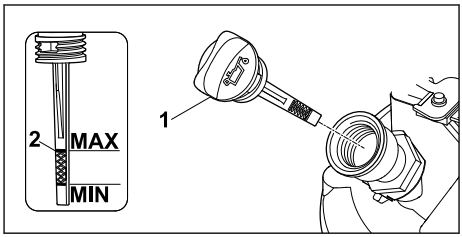
⚠ ATENȚIE

■ Motorul se livrează fără ulei de motor.

Un nivel prea mare sau prea mic de ulei față de nivelul admis poate deteriora motorul.

► Înainte de prima punere în funcțiune, efectuați umplerea cu ulei de motor.

► Poziționați aparatul STIHL pe o suprafață plană.
► Opriți motorul.



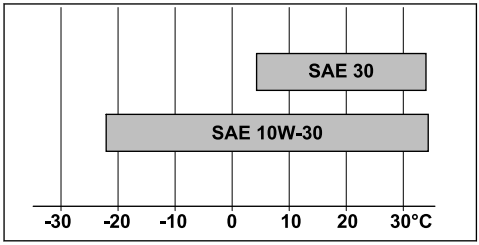
► Deșurubați joja de ulei (1).
► Umpleți cu ulei de motor până se atinge nivelul de umplere maxim (2), folosind o pâlnie adecvată.

Capacitatea de umplere cu ulei este de 0,5 litri.

► Introduceți joja de ulei (1) prin rotire.
► Înainte de fiecare procedură de pornire, verificați nivelul uleiului de motor. 🕮 6.2. Dacă este necesar, completați cu ulei de motor.

Motorul este conceput pentru uleiuri uzuale de motor în 4 timpi.

► Folosiți uleiuri de motor din clasa SJ sau superioare.
► STIHL recomandă utilizarea următoarelor uleiuri de motor:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Alegeți tipul de ulei în concordanță cu temperatura exterioară predominantă din zona de utilizare a aparatului STIHL:



Utilizare la temperaturi peste 4°C: SAE 30

Utilizare la temperaturi sub 4°C: SAE 10W-30

5 Curățare

5.1 Curățarea motorului

- Se oprește motorul.
- Se lasă motorul să se răcească.
- Se curăță motorul cu o lavetă umedă.
- Curățați fantele de aerisire cu o pensulă.

6 Întreținere

6.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere depind de condițiile de mediu și de condițiile de lucru. STIHL recomandă următoarele intervale de întreținere:

Înainte de fiecare utilizare:
- Se verifică nivelul uleiului, 🕮 6.2.
- Se verifică filtrul de aer, 🕮 6.3.

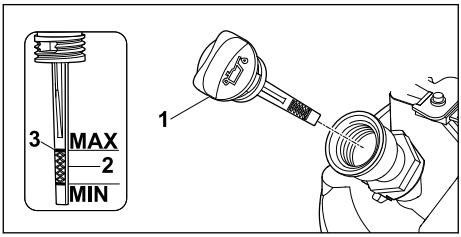
După prima lună sau după 5 ore de funcționare:
- Se schimbă uleiul de motor, 🕮 6.6.

La fiecare 3 luni sau după 25 de ore de funcționare:
- Se curăță filtrul de aer, 🕮 6.4.

La fiecare 6 luni sau după 50 de ore de funcționare:
- Se schimbă uleiul de motor, 🕮 6.6.
- Se verifică bujiile, 🕮 6.5.

La fiecare 12 luni sau după 100 de ore de funcționare:
- Se va apela la un distribuitor autorizat pentru efectuarea inspecției. STIHL recomandă distribuitorul autorizat STIHL.

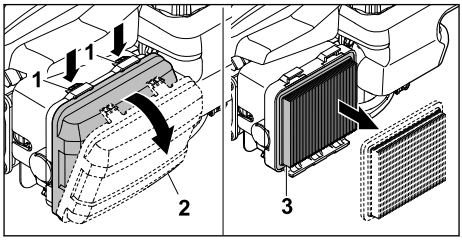
6.2 Verificarea nivelului de ulei



- Se poziționează aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- Oprirea motorului.
- Se deșurubează joja de ulei (1) și se curăță cu o lavetă umedă.
- Se introduce joja de ulei (1) în știutul de umplere, fără să se înșurubeze.
- Se scoate joja de ulei și se citește nivelul de umplere cu ulei pe scala de măsură (2). Dacă este necesar se completează cu ulei de motor până la atingerea nivelului maxim de umplere (3), folosind o pâlnie adecvată.
- Se înșurubează joja de ulei (1).

6.3 Înlocuirea filtrului de aer

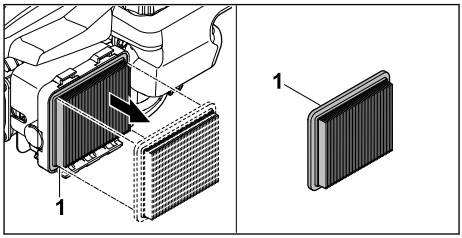
- Oprirea motorului.
- Se poziționează aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- Se curăță capacul și carcasa filtrului de aer cu o lavetă.



- Se apasă clemele (1).
- Se scoate capacul (2).
- Se scoate filtrul de hârtie (3).
- Se verifică filtrul din hârtie (3). Se înlocuiește filtrul de hârtie dacă se constată deteriorări sau ancrasare puternică.
- Se introduce filtrul de hârtie (3).
- Se așază capacul (2) și se apasă până când clemele (1) înclichetează.

6.4 Curățarea filtrului de aer

Se curăță filtrul de aer la intervalele de întreținere indicate, 🕮 6.1. În caz de utilizare a aparatului STIHL în condiții cu praf, filtrele se curăță mai des.
- Oprirea motorului.
- Se poziționează aparatul STIHL pe o suprafață plană.
- Se curăță capacul și carcasa filtrului de aer cu o lavetă.
- Se demontează filtrul de hârtie, 🕮 6.4.



Se scutură filtrul din hârtie (1).

INDICAȚIE

- Curățarea filtrului de hârtie cu aer comprimat îl poate deteriora.
  - ► Nu curățați filtrul de hârtie cu aer comprimat.

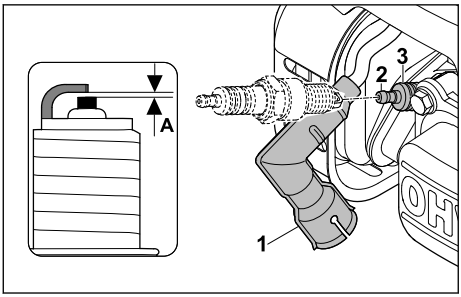
INDICAȚIE

- Praful și murdăria filtrate de filtrul de hârtie pot duce la avarierea motorului.
  - ► Curățați filtrul de hârtie în așa fel, încât praful și murdăria să nu treacă de filtru.

► Se asamblează filtrul de ulei, 📖 6.3.

6.5 Verificare bujiei

► Se poziționează aparatul STIHL pe o suprafață plană.
► Se oprește motorul și se lasă să se răcească.



► Se scoate fișa de bujie (1).
► Dacă zona din jurul bujiei (2) este murdară: Se curăță zona din jurul bujiei (2) cu o lavetă.
► Se deșurubează bujia (2).
► Se curăță bujia (2) cu o lavetă.
► Se măsoară cu o leră distanța între electrozi (A). După caz se va modifica: A = 0,8 mm.
► Se înlocuiește bujia, 📖 8.2:
– Dacă bujia (2) este corodată.
– Dacă izolația (3) este fisurată sau deteriorată.
► Se înșurubează ferm bujia (2) cu mâna.
► Se strânge bujia (2) cu o cheie de bujii.
– Bujie folosită: 1/8 până la 1/4 ture
– Bujie nouă: 1/2 ture
► Se conectează ferm fișa de bujie (1).

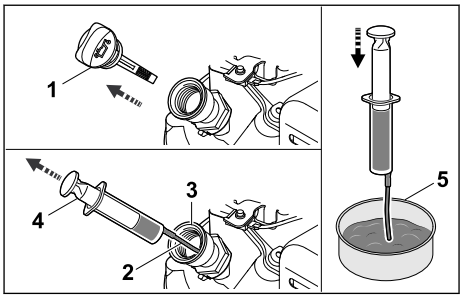
6.6 Schimbarea uleiului de motor

Uleiul de motor cald poate fi aspirat ușor și complet. Pentru a schimba uleiul de motor în mod curat și ecologic, STIHL recomandă pompa de aspirație a uleiului APO 030.

► Lăsați motorul să funcționeze ca să se încălzească.
► Lăsați motorul să funcționeze până la golirea rezervorului.
► Opriți motorul.
► Așezați utilajul STIHL pe o suprafață plană.
► Împingeți complet pistonul în cilindrul pompei de aspirație a uleiului.

⚠ ATENȚIE

- Pericol de arsuri
  - ► Nu atingeți piesele fierbinți ale motorului.



► Deșurubați joja de ulei (1).
► Introduceți furtunul (2) prin ștuțul de umplere cu ulei (3) până când ajungeți la fundul băii de ulei.
► Trageți pistonul (4) în mod controlat.
Uleiul de motor este aspirat în cilindru.
► Goliți uleiul de motor aspirat într-un recipient adecvat (5).
► Repetați procedura până când baia de ulei este goală.
► Eliminați uleiul de motor vechi într-un mod ecologic.
► Umpleți cu ulei de motor proaspăt, 📖 4.2.
► Introduceți joja de ulei (1) prin rotire.

7 Date tehnice

7.1 Valoarea de emisie a gazelor reziduale

Valoarea CO_2 măsurată în procesul de certificare a tipului UE este indicată pe site-ul www.stihl.com/co2, în datele tehnice specifice produsului.

Valoarea CO_2 măsurată a fost determinată pe un motor reprezentativ, conform unui procedeu de verificare normat, și nu reprezintă o garanție expresă sau implicită a puterii unui anumit motor.

Prin utilizarea conform destinației și întreținerea descrise în aceste instrucțiuni de utilizare sunt îndeplinite cerințele în vigoare privind emisiile de

gaze reziduale. În caz de modificări asupra motorului se pierde permisul de funcționare.

8 Piese de schimb și accesorii

8.1 Piese de schimb și accesorii

STIHL Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesoriile originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb și accesoriile altor producători nu pot fi evaluate de STIHL referitor la fiabilitate, siguranță și potrivire în pofida monitorizării continue a pieței, iar STIHL nu poate recomanda utilizarea acestora.

Piesele de schimb și accesoriile originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.

8.2 Piese de schimb importante

– Filtru de aer: 0004 124 2802
– Bujie: 0004 400 7000

Sadržaj

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu 160
2 Pregled....160
3 Sigurnosne napomene....161
4 Priprema motora za rad.... 162
5 Čišćenje.... 163
6 Održavanje....163
7 Tehnički podaci.... 165
8 Rezervni delovi i pribor.... 165

VAŽNO! PRE UPOTREBE PROČITATI SA RAZUMEVANJEM I SAČUVATI.

1 Informacije uz ovo uputstvo za upotrebu

1.1 Važeći dokumenti

► Pored ovog uputstva za upotrebu, pročitajte sa razumevanjem i sačuvajte sledeće dokumente:
– Uputstvo za upotrebu STIHL uređaja

Na snazi su lokalni bezbednosni propisi.

1.2 Oznake upozorenja u tekstu

OPASNOST

■ Napomena ukazuje na opasnosti koje dovode do teških povreda ili smrti.
► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPOZORENJE

■ Napomena ukazuje na opasnosti koje **mogu** dovesti do teških povreda ili smrti.
► Navedene mere mogu da spreče teške povrede ili smrt.

UPUTSTVO

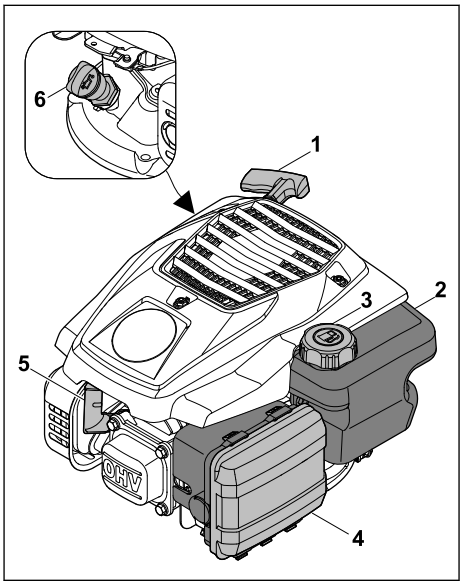
■ Napomena ukazuje na opasnosti koje mogu dovesti do materijalnih šteta.
► Navedene mere mogu da spreče materijalne štete.

1.3 Simboli u tekstu

Ovaj simbol upućuje na poglavlje u ovom uputstvu za upotrebu.

2 Pregled

2.1 Motor



1 Ručka startera
Ručka startera služi za pokretanje motora.

2 Rezervoar za gorivo
Rezervoar za gorivo sadrži gorivo.

3 Zatvarač rezervoara za gorivo
Zatvarač rezervoara za gorivo zatvara otvor za punjenje benzina.

Prevod originalnog uputstva za upotrebu 0000009647_012_SRB
Odštampano na papiru beljenom bez hlora. Papir se može reciklirati.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.

4 **Filter za vazduh**
Filter za vazduh filtrira vazduh koji usisava motor.

5 **Utikač za svećice**
Utikač za svećice povezuje kabl za paljenje sa svećicom.

6 **Merni štap za ulje**
Merni štap za ulje meri količinu motornog ulja.

2.2 Simboli

Ovi simboli mogu da se nađu na motoru i imaju sledeća značenja:


Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.

3 Sigurnosne napomene

3.1 Znaci upozorenja

Znaci upozorenja na motoru ili STIHL uređaju imaju sledeća značenja:

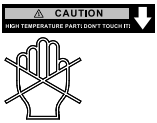

Pridržavajte se bezbednosnih napomena i predloženih mera.


Pročitajte uputstvo za upotrebu sa razumevanjem i sačuvajte ga.


Ne dodirujte vruće površine.


Nemojte točiti dok radi motor ili dok je zagrejan.


Sprečite udisanje izduvnih gasova.



Prigušivač zvuka i zaštitni lim postaju vrlo vrući. Ne dirati.

3.2 Gorivo i sipanje goriva

⚠ UPOZORENJE

- Za ovaj motor se kao gorivo koristi benzin. Benzin je lako zapaljiv. Ako benzin dođe u dodir sa otvorenim plamenom ili vrelim predmetima, benzin može da izazovu požare ili eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.

  
  Benzin zaštitite od toplote i plamena.

  - ► Ne prosipajte benzin.
  - ► Ako je prosut benzin: obrišite benzin krpom i startujte motor tek kada su svi delovi uređaja suvi.
  - ► Ne pušite.
  - ► Ne sipajte gorivo u blizini vatre.
  - ► Pre sipanja goriva ugasite motor i sačekajte da se ohladi.
  - ► Ako rezervoar treba da se isprazni: uradite to na otvorenom.
  - ► Startujte motor udaljeni najmanje 3 m od mesta sipanja goriva.
  - ► Nikada ne skladištite motor sa benzinom u rezervoaru unutar zatvorenih prostorija.
- Udisanje isparenja benzina može da otruje osobe.

  
  Ne udišite isparenja benzina.

  - ► Gorivo sipajte na dobro provetrenom mestu.
- Motor se zagreva tokom rada. Benzin se širi i u rezervoaru za gorivo može da se javi natpritisak. Ako se čep rezervoara za benzin otvori, može da dođe do prskanja goriva. Isprskani benzin može da se zapali. Korisnik može da bude teško povređen.

  
  Ugasite motor i sačekajte da se ohladi. Otvorite čep rezervoara za gorivo.
- Odeća koja je došla u dodir sa benzinom je lakše zapaljiva. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Ako odeća dođe u dodir sa benzinom: zamenite odeću.
- Benzin može da ugrozi životnu sredinu.
  - ► Ne prosipajte gorivo.
  - ► Benzin zbrinite propisno i bezbedno po okolinu.
- Ako benzin dođe u dodir sa kožom ili očima, može da izazove nadražaj kože ili očiju.
  - ► Izbegnite dodir sa benzinom.
  - ► U slučaju dodira sa kožom: Pogođena mesta na koži isperite sa puno vode i sapuna.
  - ► U slučaju dodira sa očima: Ispirite oči sa puno vode najmanje 15 minuta i obratite se lekaru.

- Višak benzina može da se zapali. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.
  - ► Očistite površine koje su kontaminirane benzinom.
  - ► Izbegavajte da pokušavate paljenja dok se isparenja benzina ne raspršе.
- Mehanizam za paljenje motora stvara varnice. Varničenje može da izađe napolje i u lako zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini da izazove požare i eksplozije. Osobe mogu biti teško povređene ili usmrćene i moguće su materijalne štete.



Motor pokrećite samo sa zavrnutom svećicom.

  - ► Koristite svećice koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu.
  - ► Zavijte i čvrsto zategnite svećicu.
  - ► Čvrsto pritisnite utikač svećice.
- Ako se motor ne napuni odgovarajućim benzinom, motor može biti oštećen.
  - ► Koristite svež, bezolovni benzin poznate marke.
  - ► Pridržavajte se informacija iz ovog uputstva za upotrebu.

3.3 Rad

⚠ UPOZORENJE

- Ako motor radi, nastaju izduvni gasovi.



Udisanje izduvnih gasova može dovesti do trovanja ljudi.

  - ► Nemojte udisati izduvne gasove.
  - ► Radite samo na dobro provetrenom mestu.
  - ► Ako osetite mučninu, glavobolju, smetnje u vidu, smetnje u sluhu ili vrtoglavicu: Završite rad i potražite lekara.
- Nakon rada motora, motor može da se zagreje.



Postoji opasnost od opekotina.

  - ► Pre čišćenja sačekajte da se ohladi motor.
- Ako korisnik nosi zaštitu sluha i motor radi, može samo u ograničenoj meri čuti i procenjivati zvuke.
  - ► Radite mirno i promišljeno.
- Ako se motor isključi pri velikom broju obrtaja, može doći do greške u paljenju ili kasnijeg paljenja.
  - ► Pre nego što isključite motor, ostavite ga da 20 sekundi radi sa minimalnim brojem obrtaja.

4 Priprema motora za rad

4.1 Punjenje motora

Motor sa unutrašnjim sagorevanjem je odobren za bezolovni benzin. Bezolovni benzin sagoreva sa manje ostataka, smanjuje naslage na svećici i produžava vek trajanja sistema za izduvne gasove. Benzin mora da ispunjava sledeće zahteve:

– Benzin je svež, čist i bezolovan.
– Broj oktana benzina je najmanje 85.
– Benzin ima maksimalni sadržaj etanola od 10 % (E10).

STIHL preporučuje STIHL MotoPlus. Ovo gorivo je skoro bez benzola, sumpora i aromata štetnih po zdravlje.

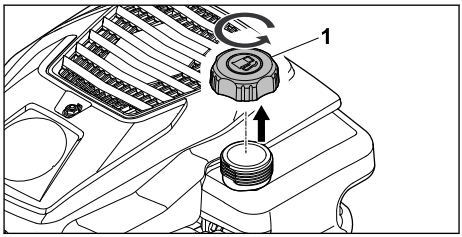
Kapacitet rezervoara iznosi 0,9 litara.

⚠ PAŽNJA

- Ako se u motor ne sipa odgovarajući benzin, motor može da se ošteti.

STIHL preporučuje da se uvek koristi svež benzin, a nikada dvotaktna smesa (benzin sa dodatkom ulja).
Nemojte dolivati ustajali ili zaprljani benzin.
Sprečite prljanje sadržaja rezervoara prljavštinom i vodom.
Koristite samo dozvoljeni benzin (ne kao E85).
U slučaju zvuka lupanja ili zvonjenja promenite marku benzina.

- ► Po potrebi kontaktirajte stručnog prodavca, STIHL preporučuje STIHL distributera.
- ► Isključite motor.
- ► Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ► Očistite vlažnom krpom područje oko zatvarača rezervoara za gorivo.



- ► Okrećite zatvarač rezervoara za gorivo (1) u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu sve dok ne budete mogli da ga skinete.
- ► Skinite zatvarač rezervoara za gorivo.
- ► Proverite da li je filter za gorivo dobro fiksiran.

- ► Benzin sipajte odgovarajućim levkom bez prosipanja. Napunite benzin tako da ostavite slobodno najmanje 15 mm do vrha rezervoara za gorivo.
- ► Stavite zatvarač rezervoara za gorivo na rezervoar za gorivo.
- ► Okrećite zatvarač rezervoara za gorivo u smeru kretanja kazaljke na satu i zategnite ga rukom.
  Rezervoar za gorivo je zatvoren.

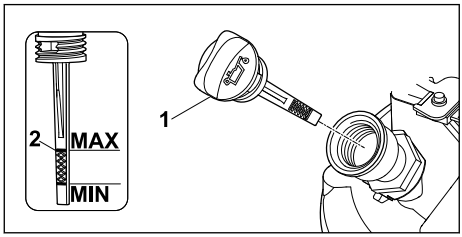
4.2 Dolivanje motornog ulja

Motorno ulje podmazuje i hladi motor.

⚠ PAŽNJA

■ Motor se isporučuje bez motornog ulja.
Prekoračenje i potkoračenje dozvoljenog nivoa napunjenosti ulja može da dovede do oštećenja na motoru.

- ► Pre prvog pokretanja sipajte motorno ulje.
- ► Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ► Isključite motor.



- ► Odvijte merni štap za ulje (1).
- ► Dolivajte motorno ulje pomoću odgovarajućeg levka, sve dok ne dostignete maksimalni nivo napunjenosti (2).

Količina ulja iznosi 0,5 litara.

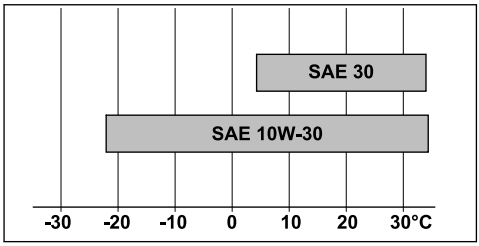
- ► Zavrnite merni štap za ulje (1).
- ► Pre svakog pokretanja proverite nivo napunjenosti motornog ulja. 🕮 6.2. Po potrebi dolijte motorno ulje.

Motor je konstruisan za standardna motorna ulja za 4-taktne motore.

- ► Koristite motorna ulja klase SJ i više.
- ► STIHL preporučuje upotrebu sledećih motornih ulja:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- ► Uskladite vrstu ulja sa preovlađujućom temperaturom u području korišćenja STIHL uređaja:



Rad pri temperaturama većim od 4 °C: SAE 30

Rad pri temperaturama manjim od 4 °C:
SAE 10W-30

5 Čišćenje

5.1 Čišćenje motora

- ► Isključite motor.
- ► Ostavite motor da se ohladi.
- ► Obrišite motor vlažnom krpom.
- ► Otvore za ventilaciju očistite četkicom.

6 Održavanje

6.1 Intervali održavanja

Intervali održavanja zavise od uslova u okruženju i uslova rada. STIHL preporučuje sledeće intervale održavanja:

Pre svake upotrebe:

- ► Proverite nivo ulja, 🕮 6.2.
- ► Proverite filter za vazduh, 🕮 6.3.

Posle prvog meseca ili nakon 5 radnih sati:

- ► Zamenite motorno ulje, 🕮 6.6.

Na svaka 3 meseca ili nakon 25 radnih sati:

- ► Očistite filter za vazduh, 🕮 6.4.

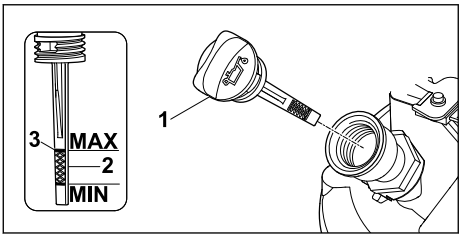
Na svakih 6 meseci ili nakon 50 radnih sati:

- ► Zamenite motorno ulje, 🕮 6.6.
- ► Proverite svećice, 🕮 6.5.

Na svakih 12 meseci ili nakon 100 radnih sati:

- ► Preporučuje se da ovlašćeni distributer obavi inspekciju. STIHL preporučuje ovlašćenog STIHL distributera.

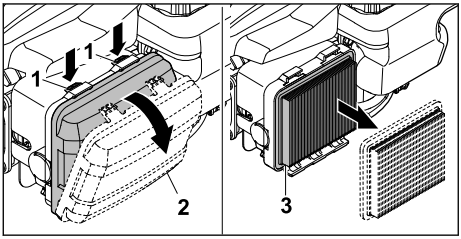
6.2 Provera nivoa ulja



- Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- Isključite motor.
- Odvijte merni štap za ulje (1) i obrišite ga vlažnom krpom.
- Ubacite merni štap za ulje (1) u nastavak za sipanje ulja, ne zavrćite.
- Opet izvadite merni štap za ulje i očitajte nivo ulja na mernoj skali (2). Po potrebi dolijte motorno ulje pomoću odgovarajućeg levka, dok se ne dostigne maksimalni nivo napunjenosti (3).
- Zavrnite merni štap za ulje (1).

6.3 Zamena filtera za vazduh

- Isključite motor.
- Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- Očistite poklopac i kućište filtera za vazduh pomoću krpe.

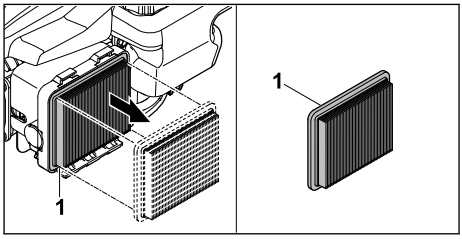


- Pritisnite spojnice (1).
- Skinite poklopac (2).
- Uklonite papirni filter (3).
- Proverite papirni filter (3). Ukoliko prepoznate oštećenja ili veoma jaku zaprljanost papirnog filtera, zamenite papirni filter.
- Postavite papirni filter (3).
- Postavite poklopac (2) i pritiskajte sve dok spojnice (1) ne nalegnu.

6.4 Čišćenje filtera za vazduh

Očistite filter za vazduh prema datim intervalima održavanja, 🕮 6.1. Ukoliko STIHL uređaj koristite u okruženju punom prašine, češće čistite filter.

- Isključite motor.
- Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- Očistite poklopac i kućište filtera za vazduh pomoću krpe.
- Demontirajte papirni filter, 🕮 6.4.



Otresite papirni filter (1).

UPUTSTVO

- Čišćenje komprimovanim vazduhom može da ošteti papirni filter.
  - Ne čistite papirni filter komprimovanim vazduhom.

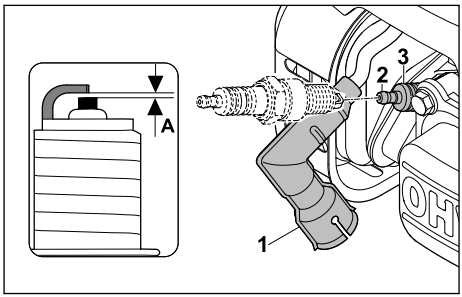
UPUTSTVO

- Prašina i prljavština iza papirnog filtera mogu dovesti do oštećenja motora.
  - Papirni filter očistite tako da iza njega ne zaostane prašina i prljavština.

- Sklopite filter za vazduh, 🕮 6.3.

6.5 Provera svećice

- Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.



- Izvucite utikač za svećice (1).
- Ukoliko je područje oko svećice (2) prljavo: Očistite krpom područje oko svećice (2).
- Odvrnite svećicu (2).
- Obrišite svećicu (2) krpom.
- Izmerite lisnatim merilom razmak između elektroda (A). Ako je to potrebno, prilagodite ga: A = 0,8 mm.

- ► Zamenite svećicu, 🕮 8.2:
  - – Ukoliko je svećica (2) korodirala.
  - – Ukoliko izolator (3) ima pukotine ili oštećenja.
- ► Svećicu (2) dobro zavrnite rukom.
- ► Pritegnite svećicu (2) ključem za svećice.
- – Korišćena svećica: 1/8 do 1/4 obrta
- – Nova svećica: 1/2 obrta
- ► Čvrsto pritisnite utikač za svećice (1).

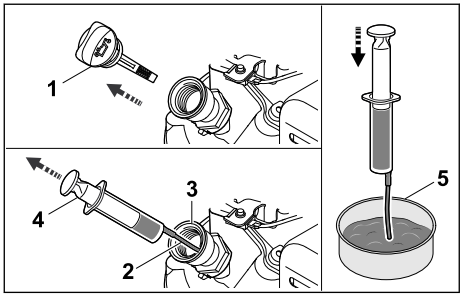
6.6 Zamena motornog ulja

Toplo motorno ulje se može lako i potpuno usisati. Za čistu i ekološki prihvatljivu zamenu motornog ulja STIHL preporučuje pumpu za usisavanje ulja APO 030.

- ► Sačekajte motor da se zagreje.
- ► Ispraznite rezervoar.
- ► Ugasite motor.
- ► Postavite STIHL uređaj na ravnu površinu.
- ► Pritisnite klip kompletno u cilindar pumpe za usisavanje ulja.

⚠ PAŽNJA

- ■ Opasnost od opekotina
  - ► Ne dodirujte vrele delove motora.



- ► Odvrnite merni štap za ulje (1).
- ► Uvedite crevo (2) preko nastavka za sipanje ulja (3) dok se ne dosegne dno kartera za ulje.
- ► Kontrolisano izvucite klip (4).
  Motorno ulje se usisava u cilindar.
- ► Istisnite usisano motorno ulje u odgovarajuću posudu (5).
- ► Ponavljajte postupak sve dok se karter za ulje ne isprazni.
- ► Staro motorno ulje odložite na ekološki prihvatljiv način.
- ► Sipajte sveže motorno ulje, 🕮 4.2.
- ► Zavrnite merni štap za ulje (1).

7 Tehnički podaci

7.1 Vrednost emisije izduvnih gasova

Vrednost emisije CO_2 koja je izmerena u okviru postupka izdavanja tipskih odobrenja EU dostupna je na lokaciji www.stihl.com/co2 u tehničkim podacima za specifične proizvode.

Navedena vrednost CO_2 je izmerena na reprezentativnom motoru primenom standardizovanog načina testiranja u laboratorijskim uslovima i ne predstavlja ni izričitu niti impliciranu garanciju snage određenog motora.

Ukoliko se pridržavate postupaka pravilne primene i održavanja navedenih u ovom uputstvu za upotrebu, važeći zahtevi u pogledu emisije izduvnih gasova biće zadovoljeni. Svaka izmena motora poništava upotrebnu dozvolu.

8 Rezervni delovi i pribor

8.1 Rezervni delovi i pribor

STIHL Ovi simboli označavaju originalne rezervne delove STIHL i originalni pribor STIHL.

STIHL preporučuje upotrebu originalnih rezervnih delova STIHL i originalnog pribora STIHL.

I pored stalnog nadzora tržišta, STIHL ne može da proceni rezervne delove i pribor drugih proizvođača u smislu pouzdanosti, sigurnosti i pogodnosti, tako da STIHL ne može jamčiti ni za njihovo korišćenje.

Originalni rezervni delovi STIHL i originalni pribor STIHL dostupni su kod specijalizovanog prodavca STIHL.

8.2 Važni rezervni delovi

- – Filter za vazduh: 0004 124 2802
- – Svećica: 0004 400 7000

Vsebina

1 Informacije o teh navodilih za uporabo... 166
2 Pregled.....166
3 Varnostni napotki..... 167
4 Priprava motorja na uporabo..... 168
5 Čiščenje..... 169
6 Vzdrževanje..... 169
7 Tehnični podatki.....171
8 Nadomestni deli in dodatni pribor..... 171

POMEMBNO! PRED UPORABO PREBERITE, RAZUMITE IN SHRANITE.

Prevod originalnih navodil za uporabo
0000009647_012_SLO
Natisnjeno na beljenem papirju brez klora.
Papir se lahko reciklira.
© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026
0478-983-9945-A VB3.C26.

1 Informacije o teh navodilih za uporabo

1.1 Veljavni dokumenti

- Poleg teh navodil za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti naslednje dokumente:
  – Navodila za uporabo naprave STIHL

Veljajo lokalni varnostni predpisi.

1.2 Označevanje opozoril v besedilu

NEVARNOST

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OPOZORILO

- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki **lahko** povzročijo hude telesne poškodbe ali smrt.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti hude telesne poškodbe ali smrt.

OBVESTILO

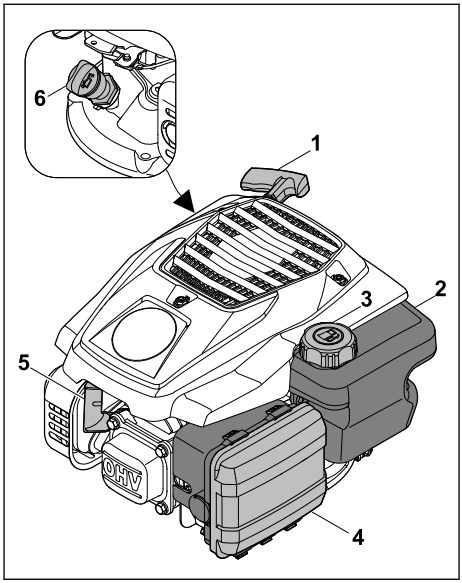
- Opozorilo opozarja na nevarnosti, ki lahko povzročijo materialno škodo.
  - Z navedenimi ukrepi je mogoče preprečiti materialno škodo.

1.3 Simboli v besedilu

Ta simbol usmerja na poglavje v teh navodilih za uporabo.

2 Pregled

2.1 Motor



1 **Zagonski ročaj**
Zagonski ročaj se uporablja za zagon motorja.

2 **Posoda za gorivo**
Posoda za gorivo vsebuje gorivo.

3 **Pokrovček posode za gorivo**
Pokrovček posode za gorivo zapre odprtino za dolivanje bencina.

4 **Zračni filter**
Zračni filter filtrira zrak, ki ga vsesava motor.

5 **Vtič za svečko**
Vtič za svečko poveže kabel za svečko s svečko.

6 **Merilna palica za olje**
Merilna palica za olje meri količino motornega olja.

2.2 Simboli

Simboli, ki so lahko na motorju, pomenijo naslednje:



Navodila za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti.

3 Varnostni napotki

3.1 Opozorilni simboli

Opozorilni simboli na motorju ali napravi STIHL pomenijo naslednje:

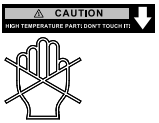

Upoštevajte varnostne napotke in ukrepe, ki so del njih.


Navodila za uporabo morate prebrati, razumeti in shraniti.


Ne dotikajte se vročih površin.


Ne polnite, medtem ko motor teče ali je pregret.


Izogibajte se vdihavanju izpušnih plinov.



Dušilec zvoka in zaščitna pločevina se zelo segrejeta. Ne dotikajte se ju.

3.2 Gorivo in polnjenje

⚠ OPOZORILO

- Gorivo, ki se uporablja za ta motor, je bencin. Bencin je zelo lahko vnetljiv. Če pride bencin v stik z odprtim ognjem ali vročimi predmeti, lahko zaneti požar ali povzroči eksplozijo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.

  
  Bencin zaščitite pred vročino in ognjem.

  - ► Bencina ne razlivajte.
  - ► Če se je bencin razlil: bencin pobrišite s krpo in zaženite motor šele, ko so vsi deli naprave suhi.
  - ► Ne kadite.
  - ► Goriva ne dolivajte v bližini ognja.
  - ► Pred polnjenjem ugasnite motor in pustite, da se ohladi.
  - ► Če morate izprazniti rezervoar za gorivo: storite to na prostem.
  - ► Motor zaženite najmanj 3 m stran od mesta dolivanja goriva.
  - ► Motorja z bencinom v posodi za gorivo nikoli ne shranjujte v zaprtih prostorih.
- Zaradi vdihanih bencinskih hlapov se oseba lahko zastrupi.

  
  Ne vdihujte bencinskih hlapov.

  - ► Gorivo dolivajte na dobro prezračevanem mestu.
- Motor se med delom segreje. Bencin se razširi in v rezervoarju za gorivo lahko nastane nadtlak. Če odprete pokrovček posode za gorivo, lahko bencin brizgne ven. Izbrizgan bencin se lahko vžge. Uporabnik se lahko hudo poškoduje.

  
  Motor zaustavite in ga pustite, da se ohladi. Odprite pokrovček posode za gorivo.
- Oblačila, ki pridejo v stik z bencinom, se zlahka vnamejo. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Če pridejo oblačila v stik z bencinom: zamenjajte oblačila.
- Bencin lahko ogroža okolje.
  - ► Goriva ne razlivajte.
  - ► Bencin odstranite skladno s predpisi in na okolju prijazen način.
- Če pride bencin v stik s kožo ali očmi, se lahko koža ali oči razdražijo.
  - ► Izogibajte se stiku z bencinom.
  - ► Če je prišlo do stika s kožo: prizadeta mesta sperite z veliko vode in mila.
  - ► Če je prišlo do stika z očmi: oči vsaj 15 minut spirajte z veliko vode in obiščite zdravnika.
- Razlit bencin se lahko vname. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.
  - ► Površine, umazane z bencinom, očistite.
  - ► Ne zaganjajte naprave, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
- Vžigalna naprava motorja ustvarja iskre. Iskre lahko odletijo ven in v lahko vnetljivem ali eksplozivnem okolju zanetijo požar ali povzročijo eksplozije. Osebe se lahko hudo poškodujejo ali umrejo in nastane lahko materialna škoda.

  
  Motor zaženite samo s privito vžigalno svečko.

  - ► Uporabljajte svečke, ki so navedene v teh navodilih za uporabo.
  - ► Privijte in močno zategnite vžigalno svečko.
  - ► Vtič vžigalne svečke močno pritisnite.

- Če v motor nalijete neustrezen bencin, se motor lahko poškoduje.
  - ► Uporabljajte svež neosvinčen bencin priznanih blagovnih znamk.
  - ► Upoštevajte podatke v teh navodilih za uporabo.

3.3 Delo

⚠ OPOZORILO

- Med delovanjem motorja se proizvajajo izpušni plini.



Zaradi vdihanih izpušnih plinov se oseba lahko zastrupi.

  - ► Ne vdihujte izpušnih plinov.
  - ► Delajte na dobro prezračevanem mestu.
  - ► V primeru slabosti, glavobola, motenj vida in sluha ali vrtoglavice: Prekinite delo in obiščite zdravnika.
- Motor je po delovanju lahko vroč.



Ljudje se lahko opečejo.

  - ► Pred čiščenjem počakajte, da se motor ohladi.
- Če uporabnik nosi zaščito sluha in motor teče, je zaznavanje in ocenjevanje zvokov omejeno.
  - ► Delajte v miru in premišljeno.
- Če motor izklopite pri visokem številu vrtljajev, lahko pride do napak pri vžigu motorja ali zakasnelega vžiga.
  - ► Preden zaustavite motor, ga pustite, da 20 sekund teče z najmanjšim številom vrtljajev.

4 Priprava motorja na uporabo

4.1 Dolivanje goriva za motor

Motor z notranjim zgorevanjem je namenjen za uporabo z neosvinčenim bencinom. Neosvinčen bencin zgoreva z manj ostanki, zmanjša usedline na svečki in podaljša življenjsko dobo izpušnega sistema. Bencin mora izpolnjevati naslednje zahteve:

– Bencin mora biti svež, čist in neosvinčen.
– Oktansko število bencina mora biti najmanj 85.
– Bencin lahko ima največ 10-odstotno (E10) vsebnost etanola.

Družba STIHL priporoča gorivo STIHL MotoPlus. To gorivo je skoraj brez benzola, žvepla in zdravju škodljivih aromatov.

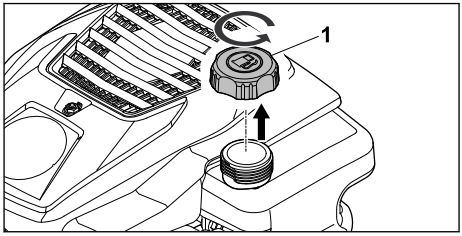
Kapaciteta rezervoarja znaša 0,9 l.

⚠ POZOR

- Če v motor ne nalijete pravega bencina, se lahko poškoduje.

STIHL priporoča, da vedno uporabljate sveže gorivo priznanih znamk in nikoli dvotaktne mešanice (bencina z dodanim oljem).
Ne dolivajte postanega ali nečistega bencina. Preprečite onesnaženje vsebine rezervoarja z umazanijo in vodo.
Uporabljajte samo odobreni bencin (ne E85). Pri zvokih tleskanja ali tolčenja zamenjajte znamko bencina.

  - ► Po potrebi se obrnite na specializiranega trgovca; družba STIHL priporoča specializiranega trgovca izdelkov STIHL.
- ► Zaustavite motor.
- ► Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- ► Območje okoli pokrovčka posode za gorivo očistite z vlažno krpo.



- ► Pokrovček posode za gorivo (1) vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca toliko časa, da ga lahko snamete.
- ► Odstranite pokrovček posode za gorivo.
- ► Preverite lego filtra za gorivo.
- ► Bencin prek lijaka natočite tako, da se ne razlije. Bencin dolijte tako, da do roba posode za gorivo ostane najmanj 15 mm.
- ► Pokrovček posode za gorivo namestite na posodo za gorivo.
- ► Pokrovček posode za gorivo zavrtite v smeri urnega kazalca in ga zategnite z roko. Posoda za gorivo je zaprta.

4.2 Dolivanje motornega olja

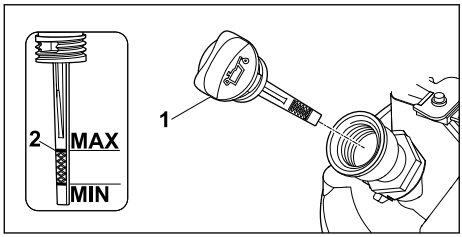
Motorno olje podmaže in hladi motor.

⚠ POZOR

- Motor je dobavljen brez motornega olja.

Če uporabljate več ali manj olja, kot je dovoljeno, lahko poškodujete motor.

  - ► Pred prvim zagonom morate naliti motorno olje.
- ► Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- ► Zaustavite motor.



- Odvijte merilno palico za olje (1).
- Z ustreznim lijakom nalivajte motorno olje, dokler ni dosežena maksimalna raven polnjenja (2).

Kapaciteta olja znaša 0,5 l.

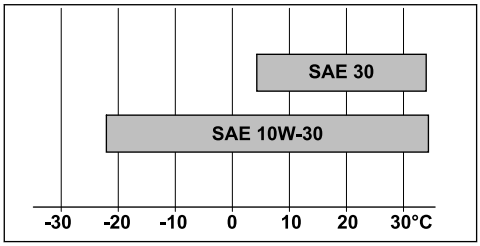
- Privijte merilno palico za olje (1).
- Pred vsakim zagonom preverite raven motornega olja. 📖 6.2. Po potrebi dolijte motorno olje.

Za motor je primerno običajno 4-taktno motorno olje.

- Uporabljajte motorna olja razreda SJ oziroma višjega.
- Družba STIHL priporoča uporabo naslednjih motornih olj:

– SAE 30
– SAE 10W-30

- Vrsto olja je treba prilagoditi prevladujoči zunanji temperaturi območja uporabe naprave STIHL:



Delovanje pri temperaturah, višjih od 4 °C:
SAE 30

Delovanje pri temperaturah, nižjih od 4 °C:
SAE 10W-30

5 Čiščenje

5.1 Čiščenje motorja

- Ugasnite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Motor očistite z vlažno krpo.
- Prezračevalne reže očistite s čopičem.

6 Vzdrževanje

6.1 Vzdrževalni intervali

Vzdrževalni intervali so odvisni od pogojev okolice in delovnih pogojev. Družba STIHL priporoča naslednje vzdrževalne intervale:

Pred vsako uporabo:

- Preverite raven olja, 📖 6.2.
- Preverite zračni filter, 📖 6.3.

Po prvem mesecu ali po 5 obratovalnih urah:

- Zamenjajte motorno olje, 📖 6.6.

Vsake 3 mesece ali po 25 obratovalnih urah:

- Očistite zračni filter, 📖 6.4.

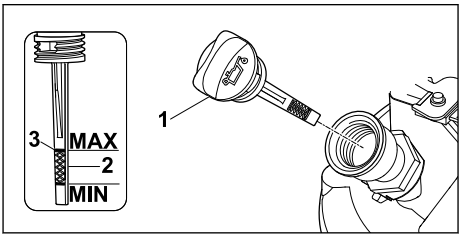
Vsakih 6 mesecev ali po 50 obratovalnih urah:

- Zamenjajte motorno olje, 📖 6.6.
- Preverite svečke, 📖 6.5.

Vsakih 12 mesecev ali po 100 obratovalnih urah:

- Svetujemo pregled pri specializiranem trgovcu. Družba STIHL priporoča pooblaščenega prodajalca izdelkov STIHL.

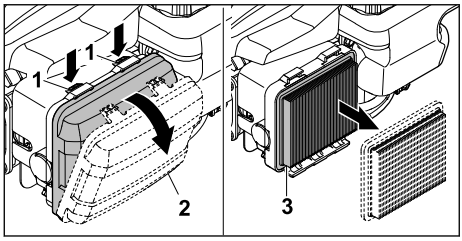
6.2 Preverjanje ravni olja



- Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- Zaustavite motor.
- Odvijte merilno palico za olje (1) in jo očistite s krpo.
- Merilno palico za olje (1) vstavite v nastavek za dolivanje; ne privijte je.
- Merilno palico za olje odstranite in na merilni lestvici (2) odčitajte raven olja. Po potrebi z ustreznim polnilnim lijakom dolijte motorno olje, dokler ni dosežena maksimalna raven polnjenja (3).
- Privijte merilno palico za olje (1).

6.3 Menjava zračnega filtra

- Zaustavite motor.
- Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- S krpo očistite pokrov in ohišje zračnega filtra.

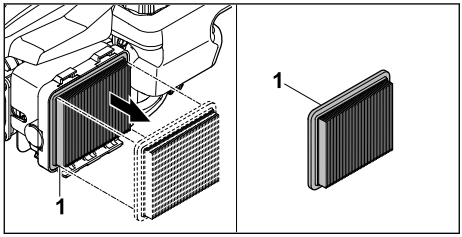


- ► Pritisnite na spojke (1).
- ► Odstranite pokrov (2).
- ► Odstranite papirnati filter (3).
- ► Preverite papirnati filter (3). Papirnati filter zamenjajte, če opazite poškodbo ali je filter močno umazan.
- ► Vstavite papirnati filter (3).
- ► Namestite pokrov (2) in ga pritisnite, da se spojke (1) zaskočijo.

6.4 Čiščenje zračnega filtra

Zračni filter čistite v navedenih vzdrževalnih intervalih, 🕮 6.1. Pri uporabi naprave STIHL v bolj prašnih pogojih filter čistite pogosteje.

- ► Zaustavite motor.
- ► Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- ► S krpo očistite pokrov in ohišje zračnega filtra.
- ► Odstranite papirnati filter, 🕮 6.4.



Stepite papirnati filter (1).

OBVESTILO

- ■ Čiščenje s stisnjenim zrakom lahko poškoduje papirnati filter.
  - ► Papirnatega filtra ne čistite s stisnjenim zrakom.

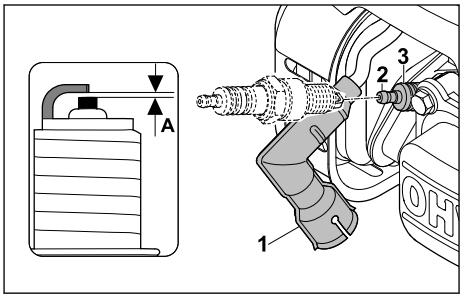
OBVESTILO

- ■ Prah in umazanija za papirnatim filtrom lahko privedeta do poškodb motorja.
  - ► Papirnati filter očistite tako, da odstranite tudi prah in umazanijo za papirnatim filtrom.

- ► Sestavite zračni filter, 🕮 6.3.

6.5 Preverjanje svečke

- ► Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- ► Motor zaustavite in pustite, da se ohladi.



- ► Izvlecite vtič za svečko (1).
- ► Če je območje svečke (2) umazano: Območje okoli svečke (2) očistite s krpo.
- ► Odvijte svečko (2).
- ► Svečko (2) očistite s krpo.
- ► Z merilnim ličičem izmerite razdaljo med elektrodama (A). Po potrebi jo prilagodite: A = 0,8 mm.
- ► Zamenjajte svečko, 🕮 8.2:
  - – Če je na svečki (2) prisotna korozija.
  - – Če so na izolatorju (3) razpoke ali poškodbe.
- ► Svečko (2) privijte z roko.
- ► Svečko (2) privijte s ključem za svečko.
- – Rabljena svečka: od 1/8 do 1/4 obrata
- – Nova svečka: 1/2 obrata
- ► Močno pritisnite vtič za svečko (1).

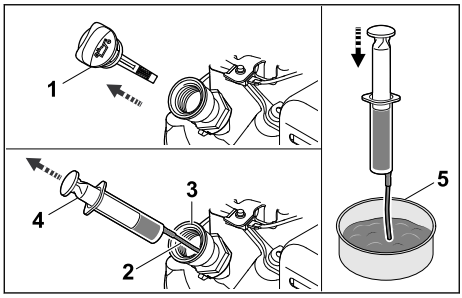
6.6 Zamenjava motornega olja

Toplo motorno olje je mogoče z lahkoto in v celoti odsesati. Za čisto in okolju prijazno zamenjavo motornega olja STIHL priporoča črpalko za sesanje olja APO 030.

- ► Ogret motor naj teče.
- ► Gorivo do konca porabite.
- ► Izklopite motor.
- ► Napravo STIHL postavite na ravno površino.
- ► Bat popolnoma potisnite v valj črpalke za sesanje olja.

⚠ POZOR

- ■ Nevarnost opeklin
  - ► Ne dotikajte se vročih površin motorja.



- ► Odvijte merilno palico za olje (1).
- ► Gibko cev (2) speljite prek nastavka za dolivanje olja (3), dokler ne dosežete dna oljne kadi.
- ► Bat (4) kontrolirano izvlecite.
  Motorno olje se vsesa v valj.
- ► Vsesano motorno olje iztisnite v primerno posodo (5).
- ► Postopek ponovite tolikokrat, dokler se oljna kad ne izprazni.
- ► Staro motorno olje zavrzite na okolju prijazen način.
- ► Nalijte sveže motorno olje, 🕮 4.2.
- ► Privijte merilno palico za olje (1).

7 Tehnični podatki

7.1 Emisije izpušnih plinov

Z EU postopkom homologacije izmerjena vrednost CO_2 je navedena na www.stihl.com/co2 v za izdelek specifičnih tehničnih podatkih.

Izmerjena vrednost CO_2 je bila določena na reprezentativnem motorju po standardiziranem preizkusnem postopku v laboratorijskih pogojih in ne predstavlja izrecne ali implicitne garancije za moč določenega motorja.

Veljavne zahteve za emisije izpušnih plinov se izpolnijo z upoštevanjem v teh navodilih za uporabo opisane pravilne uporabe in vzdrževanja. Pri spremembah na motorju homologacija preneha veljati.

8 Nadomestni deli in dodatni pribor

8.1 Nadomestni deli in dodatni pribor

STIHL Ti simboli označujejo originalne nadomestne dele STIHL in originalni dodatni pribor STIHL.

STIHL priporoča uporabo originalnih nadomestnih delov STIHL in originalnega dodatnega pribora STIHL.

Zanesljivosti, varnosti in ustreznosti nadomestnih delov in dodatnega pribora drugih proizvajalcev STIHL kljub stalnemu opazovanju trga ne more oceniti in STIHL tudi ne more jamčiti za njihovo uporabo.

Originalni nadomestni deli STIHL in originalni dodatni pribor STIHL so na voljo pri pooblaščenem prodajalcu STIHL.

8.2 Pomembni nadomestni deli

– Zračni filter: 0004 124 2802
– Svečka: 0004 400 7000

Содржина

1 Информации за ова упатство за употреба 171
2 Преглед..... 172
3 Безбедносни упатства..... 172
4 Подготовка на моторот за употреба.... 174
5 Чистење..... 175
6 Одржување..... 175
7 Технички податоци..... 177
8 Резервни делови и прибор..... 177

ВАЖНО! ПРЕД УПОТРЕБА ДА СЕ ПРОЧИТА, ДА СЕ РАЗБЕРЕ И ДА СЕ ЗАЧУВА.

1 Информации за ова упатство за употреба

1.1 Применливи документи

- ► Покрај ова упатство за употреба, прочитајте, разберете и чувајте ги следниве документи:
  – види Упатство за употреба на уредот STIHL

Се применуваат локалните прописи за безбедност.

1.2 Ознаки на предупредувањата во текстот

⚠ ОПАСНОСТ

- ■ Напомената укажува на опасности што доведуваат до тешки повреди или смрт.
  - ► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- ■ Напомената укажува на опасности што **може** да доведат до тешки повреди или смрт.

Превод на оригиналното упатство за употреба 0000009647_012_MK

Печатено на хартија белена без хлор. Хартијата може да се рециклира.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2026 0478-983-9945-A. VB3.C26.

► Наведените мерки може да спречат тешки повреди или смрт.

УПАТСТВО

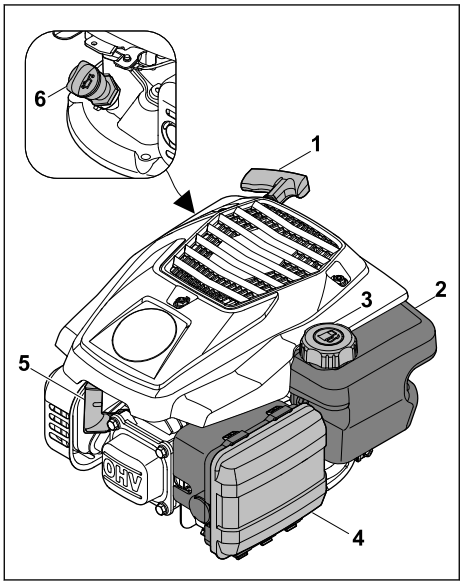
■ Напомената укажува на опасности што може да доведат до материјални штети.
► Наведените мерки може да спречат материјални штети.

1.3 Симболи во текстот

Овој симбол се однесува на поглавје во ова упатство за употреба.

2 Преглед

2.1 Мотор



1 Рачка на стартерот
Рачката на стартерот се користи за стартување на моторот.

2 Резервоар за гориво
Резервоарот за гориво содржи гориво.

3 Капаче на резервоарот за гориво
Со капачето на резервоарот за гориво се затвора отворот за полнење бензин.

4 Филтер за воздух
Филтерот за воздух го филтрира воздухот вшмукан од моторот.

5 Приклучок за свеќичка
Приклучокот за свеќичката го поврзува кабелот за палење со свеќичката.

6 Шипка за мерење на нивото на маслото
Шипката за мерење на нивото на маслото ја мери количината на моторно масло.

2.2 Симболи

Симболите може да бидат на моторот и ги имаат следниве значења:

Прочитајте, разберете и чувајте го упатството за употреба.

3 Безбедносни упатства

3.1 Симболи за предупредување

Симболите за предупредување на моторот или уредот STIHL го имаат следново значење:

Следете ги безбедносните упатства и мерки.

Прочитајте, разберете и чувајте го упатството за употреба.

Не допирајте ги жешките површини.

Не полнете гориво ако моторот работи или е загреан.

Избегнувајте вдишување на издувни гасови.

CAUTION
HIGH TEMPERATURE PART; DON'T TOUCH IT!

Ауспухот и заштитниот лим се вжештуваат. Не допирајте!

3.2 Гориво и полнење гориво

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

■ Горивото што се користи за овој мотор е бензин. Бензинот е исклучително запалив. Ако бензинот стапи во контакт со отворен пламен или врели предмети, може да предизвика пожар или експлозија. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.



Заштитете го бензинот од топлина и оган.

- ► Не истурајте бензин.
- ► Ако се истурил бензин: избришете го бензинот со крпа и стартувајте го дури кога сите делови од уредот се суви.
- ► Не пушете.
- ► Не полнете гориво во близина на оган.
- ► Пред полнење гориво, изгасете го моторот и почекајте да се излади.
- ► Ако резервоарот треба да се испразни: правете го тоа на отворено.
- ► Стартувајте го моторот на растојание од најмалку 3 m од местото за полнење гориво.
- ► Никогаш не чувајте го моторот во затворени простории со бензин во резервоарот.

- Вдишување на испарувачки гасови од бензинот може да предизвика труење.



Не вдишувајте испарувачки гасови.

- ► Полнете гориво на добро проветрено место.

- Моторот загрева кога работи. Бензинот тогаш се шири и може да се зголеми притисокот во резервоарот за бензин. Ако капачето на резервоарот за гориво е отворено, бензинот може да испрска надвор. Бензинот што прска може да се запали. Корисникот може да биде тешко повреден.



Изгасете го моторот и почекајте да се олади. Отворете го капачето на резервоарот за гориво.

- Облеката што доаѓа во контакт со бензинот е лесно запалива. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Ако облеката дојде во допир со бензин: заменете ја облеката.
- Бензинот може да ја загади животната средина.
  - ► Не истурајте гориво.
  - ► Фрлете го бензинот во согласност со прописите и на еколошки начин.
- Ако бензинот дојде во контакт со кожата или очите, може да предизвика иритација.
  - ► Избегнувајте контакт со бензин.
  - ► Ако дојде до допир со кожата: засегнатите места на кожата измијте ги со многу вода и сапун.
  - ► Ако дојде до допир со очите: плакнете ги најмалку 15 минути со многу вода и побарајте лекарска помош.
- Истуреният бензин може да запали. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.
  - ► Исчистете ги површините загадени со бензин.
  - ► Избегнувајте обиди за палење сè додека не испари бензинот да биде суво.
- Системот за палење на моторот создава искри. Искрењето може да излезе надвор и во лесно запалива или експлозивна средина може да предизвика пожари и експлозии. Луѓе може да бидат тешко повредени или усмртени и можна е материјална штета.



Стартувајте го моторот само со зашрафена свеќичка.

- ► Користете ги свеќичките што се опишани во ова упатство за употреба.
- ► Навртете ја свеќичката и затегнете ја цврсто.
- ► Притиснете го цврсто приклучникот на свеќичката.

- Ако моторот се наполни со несоодветен бензин, тој може да се оштети.
  - ► Ставајте свеж, безоловен брендиран бензин.
  - ► Следете ги спецификациите во ова упатство за употреба.

3.3 Работење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Кога моторот работи, се создаваат издувни гасови.



Вдишување на издувни гасови може да предизвика труење.

- ► Не вдишувајте издувни гасови.
- ► Работете на добро проветрено место.
- ► Ако чувствувате гадење, главоболка, нарушување на видот, нарушување на слухот или вртоглавица: Престанете да работите и отидете на лекар.

- По гасење, моторот може да биде жежок.



Луѓето може да се изгорат.

- ► Пред чистење, почекајте моторот да се олади.

- Ако корисникот носи заштита за слухот кога моторот работи, тој може да ги слуша и проценува звуците во ограничен степен.
  - ► Работете смирено и внимателно.
- Ако моторот се изгаси при големи вртежи, тоа може да предизвика задушување или пост-палење.
  - ► Оставете го моторот да работи со минимална брзина 20 секунди пред да го исклучите.

4 Подготовка на моторот за употреба

4.1 Полнење на моторот со гориво

Моторот со внатрешно согорување е одобрен за безоловен бензин. Безоловниот бензин гори со помалку остатоци, ги намалува наслагите на свеќичката и го продолжува векот на траење на уредот за издувни гасови. Бензинот мора да ги исполнува следниве услови:

– Бензинот мора да биде свеж, чист и безоловен.
– Октанскиот број на бензинот мора да биде најмалку 85.
– Бензинот мора да има максимална содржина на етанол од 10% (E10).

STIHL го препорачува STIHL MotoPlus. Ова гориво е речиси без бензен, сулфур и аромати кои се штетни за здравјето.

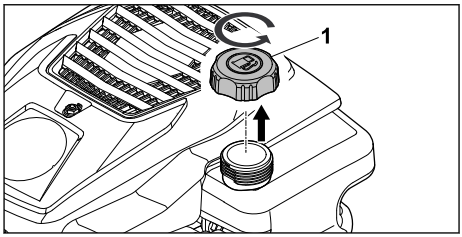
Капацитетот на резервоарот е 0,9 литри.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Ставање погрешно гориво во моторот може да го оштети.

STIHL препорачува секогаш да користите свеж брендиран бензин, никогаш мешавина на две состојки (бензин со нафтен адитив). Не ставајте застоен или загаден бензин. Избегнувајте загадување на содржината на бензинот со нечистотија или вода. Користете само одобрен бензин (не E85). Во случај на звуци на тропање или звонење, сменете го брендот на бензинот.

- ► По потреба, контактирајте со овластен трговец, STIHL го препорачува овластениот трговец за STIHL.
- ► Изгасете го моторот.
- ► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
- ► Со влажна крпа исчистете ја областа околу капачето на резервоарот за гориво.



- ► Вртете го капачето на резервоарот за гориво (1) спротивно од стрелките на часовникот додека не го извадите целосно.
- ► Извадете го капачето на резервоарот за гориво.
- ► Проверете дали се вметнува филтерот за гориво.
- ► Полнете со соодветна инка за да не истурите бензин. Ставете бензин така што останува простор од најмалку 15 mm до работ на резервоарот за гориво.
- ► Ставете го капачето на резервоарот за гориво.
- ► Вртете го капачето на резервоарот за гориво во насока на стрелките на часовникот и цврсто затегнете го со рака. Резервоарот за гориво е затворен.

4.2 Ставање моторно масло

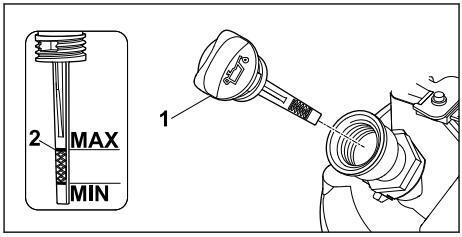
Моторното масло го подмачкува и го лади моторот.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Моторот се испорачува без моторно масло.

Пониската и повисоката состојба на наполнетост на масло од пропишаната може да доведе до оштетување на моторот.

- ► Пред првото пуштање во употреба, наполнете моторно масло.
- ► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
- ► Изгасете го моторот.



- ► Отшрафете ја шипката за мерење на нивото на маслото (1).

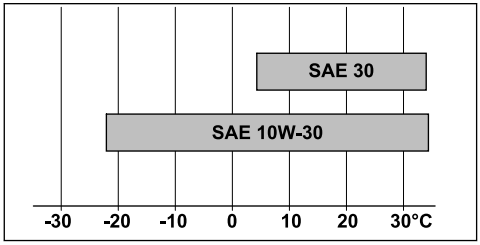
► Со соодветна инка, наполнете моторно масло додека се достигне максималната состојба на наполнетост (2).

Капацитетот на резервоарот за масло е 0,5 литри.

► Зашрафете ја шипката за мерење на нивото на маслото (1).
► Проверувајте го нивото на моторно масло пред секое користење. 🕮 6.2. Дополнувајте моторно масло по потреба.

Моторот е дизајниран да користи комерцијални моторни масла за 4-тактни мотори.

► Користете моторни масла од класата SJ и повисоко.
► STIHL препорачува употреба на следниве моторни масла:
– SAE 30
– SAE 10W-30
► Треба да се користи масло соодветно за надворешната температура во областа во која се користи уредот STIHL:



Работа на температури над 4°C: SAE 30

Работа на температури под 4°C: SAE 10W-30

5 Чистење

5.1 Чистење на моторот

► Изгасете го моторот.
► Оставете го моторот да се излади.
► Исчистете го моторот со влажна крпа.
► Исчистете ги отворите за вентилација со четка.

6 Одржување

6.1 Интервали за одржување

Интервалите за одржување зависат од условите на околината и од работните услови. STIHL ги препорачува следниве интервали за одржување:

Пред секоја употреба:

► Проверете го нивото на маслото, 🕮 6.2.
► Проверете го филтерот за воздух, 🕮 6.3.

По првиот месец или по 5 работни часа:

► Променете го моторното масло, 🕮 6.6.

На секои 3 месеци или по 25 работни часа:

► Исчистете го филтерот за воздух, 🕮 6.4.

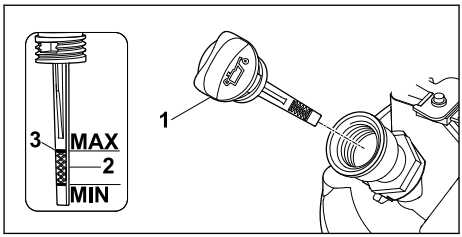
На секои 6 месеци или по 50 работни часа:

► Променете го моторното масло, 🕮 6.6.
► Проверете ги свеќичките, 🕮 6.5.

На секои 12 месеци или по 100 работни часа:

► Да се направи проверка од страна на овластен дистрибутер. STIHL го препорачува овластениот дистрибутер на STIHL.

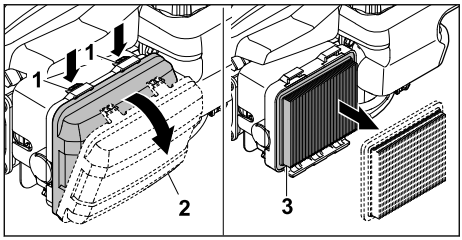
6.2 Проверка на нивото на масло



► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
► Изгасете го моторот.
► Отшрафете ја шипката за мерење на нивото на маслото (1) и исчистете ја со крпа.
► Шипката за мерење на нивото на маслото (1) вметнете ја во отворот за полнење, не зашрафувајте ја.
► Извадете ја шипката за мерење на состојбата на наполнетост на маслото и прочитајте ја на мерната скала (2). Доколку е потребно, дополнете моторно масло со соодветна инка додека не се достигне максималната состојба на наполнетост (3).
► Зашрафете ја шипката за мерење на нивото на маслото (1).

6.3 Замена на филтерот за воздух

► Изгасете го моторот.
► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
► Исчистете го капакот и куќиштето на филтерот за воздух со крпа.

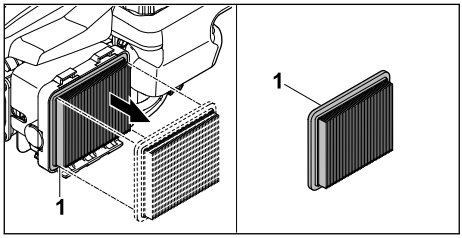


- ► Притиснете ги јазичињата (1).
- ► Извадете го капакот (2).
- ► Извадете го хартиениот филтер (3).
- ► Проверете го хартиениот филтер (3). Заменете го хартиениот филтер ако е очигледно оштетен или многу извалкан.
- ► Вметнете го хартиениот филтер (3).
- ► Наместете го капакот (2) и притиснете го додека јазичињата (1) не кликнат на своето место.

6.4 Чистење на филтерот за воздух

Исчистете го филтерот за воздух во одредените интервали за одржување, 🕮 6.1. Ако уредот STIHL го користите во услови на прашина, филтерот чистете го почесто.

- ► Изгасете го моторот.
- ► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
- ► Исчистете го капакот и куќиштето на филтерот за воздух со крпа.
- ► Извадете го хартиениот филтер, 🕮 6.4.



Потчукнете го хартиениот филтер (1).

УПАТСТВО

- ■ Чистењето со компримиран воздух може да го оштети хартиениот филтер.
  - ► Не чистете го хартиениот филтер со компримиран воздух.

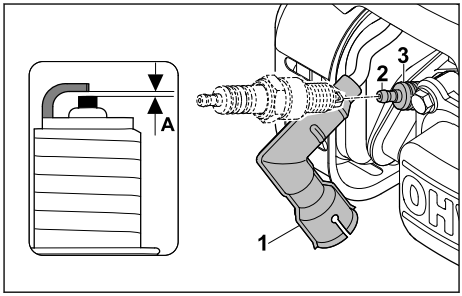
УПАТСТВО

- ■ Прашината и нечистотијата зад хартиениот филтер може да доведат до оштетување на моторот.
  - ► Исчистете го хартиениот филтер така што зад него нема да останат прашина и нечистотија.

- ► Склопете го филтерот за воздух, 🕮 6.3.

6.5 Проверка на свеќичката

- ► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
- ► Изгасете го моторот и почекајте да се олади.



- ► Извлечете го приклучокот за свеќичката (1).
- ► Ако областа околу свеќичката (2) е нечиста: Исчистете ја областа околу свеќичката (2) со крпа.
- ► Отшрафете ја свеќичката (2).
- ► Исчистете ја свеќичката (2) со крпа.
- ► Измерете го растојанието на електродата (A) со мерач. По потреба прилагодете: A = 0,8 mm.
- ► Заменете ја свеќичката, 🕮 8.2:
  - – Ако свеќичката (2) е кородирана.
  - – Ако изолаторот (3) покажува пукнатини или оштетувања.
- ► Цврсто затегнете ја свеќичката (2) со рака.
- ► Затегнете ја свеќичката (2) со клуч за свеќичка.
- – Употребена свеќичка: 1/8 до 1/4 вртење
- – Нова свеќичка: 1/2 вртење
- ► Цврсто притиснете го приклучокот за свеќичката (1).

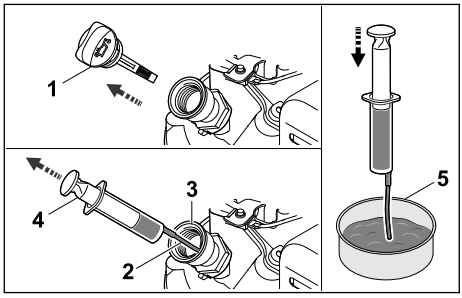
6.6 Менување на моторното масло

Топлото моторно масло може да се вшмука брзо и целосно. За чисто и еколошко менување на моторното масло, STIHL ја

препорачува пумпата за вшмукување на маслото APO 030.
- ► Оставете го моторот да се загрее.
- ► Испразнете го резервоарот.
- ► Изгасете го моторот.
- ► Ставете го уредот STIHL на рамна површина.
- ► Притиснете го целосно клипот во цилиндарот на пумпата за вшмукување на маслото.

⚠ ВНИМАНИЕ

- ■ Опасност од изгореници
  - ► Не допирајте ги жешките делови на моторот.



- ► Отшрафете ја шипката за мерење на нивото на маслото (1).
- ► Воведувајте го цревото (2) преку отворот за полнење масло (3) додека не се дојде до дното на садот за масло.
- ► Извлекувајте го клипот (4) контролирано. Моторното масло се вшмукува во цилиндарот.
- ► Притиснете го моторното масло во соодветен резервоар (5).
- ► Повторувајте го процесот додека садот за масло не биде празен.
- ► Фрлете го старото моторно масло на еколошки начин.
- ► Ставете ново моторно масло, 🕮 4.2.
- ► Зашрафете ја шипката за мерење на нивото на маслото (1).

7 Технички податоци

7.1 Вредност на емисијата на издувни гасови

Вредноста на CO_2 што е измерена при постапката на хомологација во ЕУ наведена е на www.stihl.com/co2 во техничките податоци за производот.

Измерената вредност на CO_2 е утврдена на репрезентативен мотор според нормирана постапка на проверка во лабораториски услови и не претставува експлицитна или подразбирачка гаранција во врска со перформансите на одреден мотор.

Важечките прописи во врска со емисијата на издувни гасови ќе бидат исполнети доколку се придржувате до наменската употреба и одржувањето што се опишани во ова упатство за употреба. При измени на моторот престанува дозволата за употреба.

8 Резервни делови и прибор

8.1 Резервни делови и прибор

STIHL Овие симболи ги означуваат оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL.

STIHL препорачува да се користат оригинални резервни делови STIHL и оригинален прибор STIHL.

И покрај постојаното набљудување на пазарот, STIHL не може да ги процени резервните делови и прибор од други производители во однос на сигурноста, безбедноста и соодветноста и STIHL не може да гарантира за нивната употреба.

Оригиналните резервни делови STIHL и оригиналниот прибор STIHL се достапни кај специјализиран продавач на STIHL.

8.2 Важни резервни делови

– Филтер за воздух: 0004 124 2802
– Свеќичка: 0004 400 7000



www.stihl.com



0478-983-9945-A